

# progrès dimanche

Au service des comtes: Chicoutimi-Dubuc-Jonquière-  
Kenogami-Lac-St-Jean-Lavolette-Roberval-Saguenay  
Côte-Nord-Chibougamau-Chapais

15¢

80e année — No 22

"LE MEILLEUR JOURNAL DE L'ANNEE"

Dimanche, le 21 juillet 1968



Dans un coin enchanteur

## VANDALISME ET BOISSON

(LIRE EN PAGE 61)

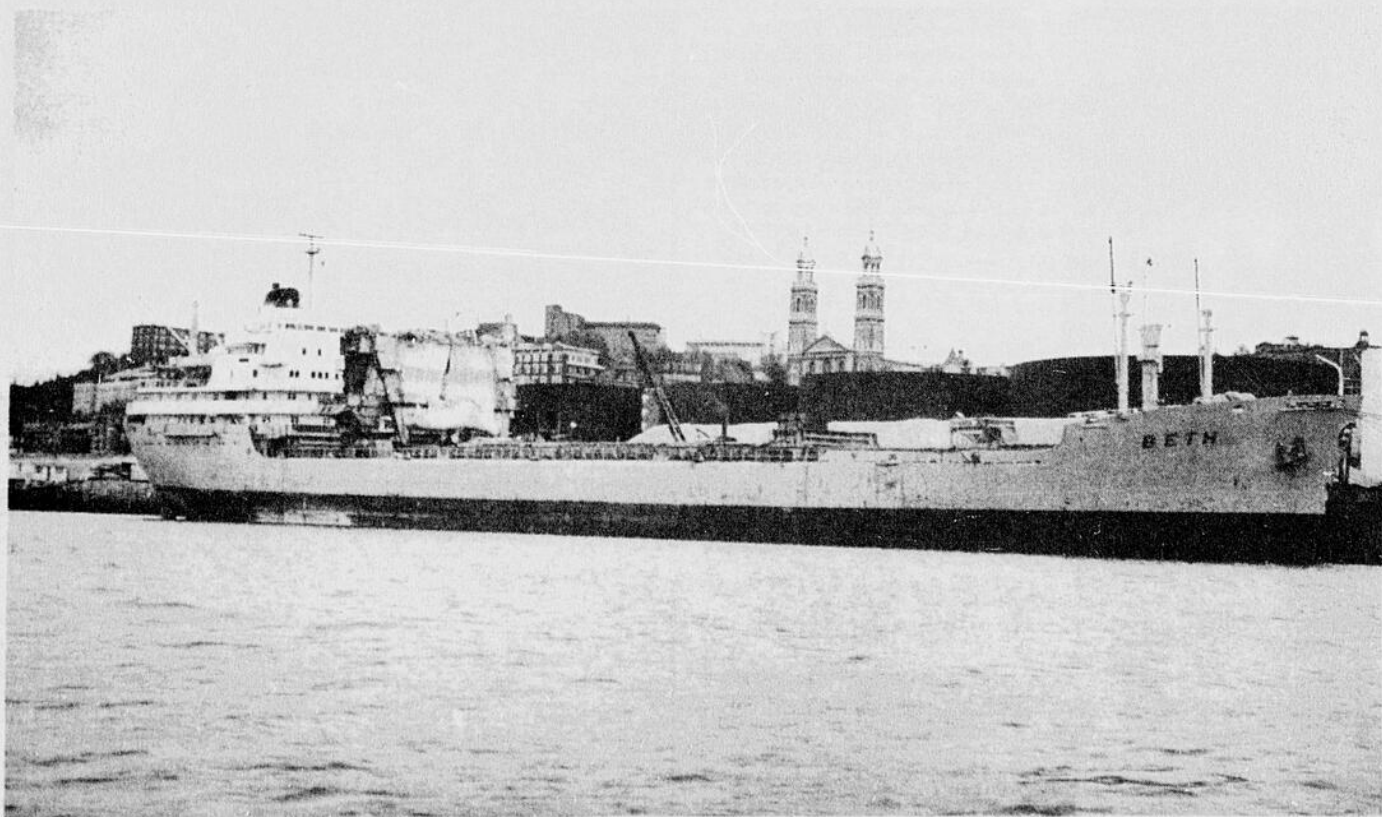
# L'hôpital régional de Chicoutimi sera agrandi de 500 lits

(LIRE EN PAGE 2)

Une guerre sans merci

MOTARDS  
VS  
automobilistes

(LIRE EN PAGE 3)



CHICOUTIMI SUR MER, se dit-on, en admirant le visage original de cette photo. En gros plan, on y voit l'océanique norvégien BETH, le plus gros navire de la saison, accueilli aux installations portuaires de Chicoutimi, mercredi soir. Le navire arrivait au port avec une lourde cargaison de 17.000 tonnes de carbonate de soude dont 7.000 tonnes ont été déchargées à Chicoutimi. Le carbonate de soude entre dans la fabrication du papier à journal. Il est distribué par la compagnie Allied Chemical aux industries de la région.  
(Photo Progrès-Dimanche)

CHICOUTIMI  
veut annexer  
l'Anse à Benjamin

(LIRE EN PAGE 5)

Grâce aux bons offices de J.-N. Tremblay

# Le rôle régional de l'Hôtel-Dieu St-Vallier est confirmé: agrandissement de 5 à 600 lits

Le ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier, a donné l'assurance, mercredi à Québec, à une imposante délégation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, pilotée par le député du comté et ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Noël Tremblay, qu'un nouvel hôpital de 500 à 600 lits serait construit incessamment à Chicoutimi. En ce faisant, le ministre de la Santé admettait la vocation régionale d'hôpital spécialisé chargé en plus de l'enseignement universitaire de la médecine et des sciences para-médicales afin de permettre au vaste territoire compris entre Wabush et Chicougamau de se suffire à lui-même en personnel médical.

Le Dr Camille Jourdain, président du Bureau médical de l'hôpital de Chicoutimi a dit que le ministre avait accepté le point de vue de la délégation pour les deux raisons suivantes:

1) grâce à l'enseignement universitaire qui est et sera intégralement dispensé à Chicoutimi, les futurs médecins enregistrés à l'hôpital universitaire n'auront plus tendance à rester à Québec ou Montréal après leurs études mais seront presque certainement intégrés dans les hôpitaux de la région;

2) l'Hôtel-Dieu St-Vallier s'engage aussi à former des techniciens médicaux qui, en étant formés chez nous, assureront une relève et combleront tous les besoins de l'hôpital régional et des autres hôpitaux de la région.

Le président du Bureau médical a par ailleurs donné les précisions suivantes:

Il faudra trois ans pour construire le nouvel hôpital. Les travaux, selon le Dr Jourdain, devraient commencer dans les prochains trois mois, après que tous les détails auront été étudiés soigneusement et que les plans auront été établis définitivement;

Le nouvel hôpital sera élevé dans le voisinage de l'hôpital actuel pour une plus grande efficacité administrative et

pour une meilleure intégration des divers services;

—La construction de l'édifice signifie un investissement gouvernemental de \$15 à \$20 millions dans la région;

—Du point de vue économique, la construction du nouvel hôpital, associé à l'affiliation équivalente à une industrie d'envergure qui signifie au bas mot des revenus additionnels de \$5 millions par année pour Chicoutimi;

—Le nouvel hôpital nécessitera l'embauchage de 800 à 1,000 employés additionnels, ce qui permettra à de nombreuses familles d'équilibrer plus facilement leur budget;

—Au moins 25 nouveaux médecins seront nécessaires pour assurer les services à l'ancien et au nouvel hôpital et de 75 à 80 nouveaux techniciens para-médicaux. On peut évaluer l'importance économique de ce développement médical majeur dans la région en songeant que ces services professionnels et techniques représentent en salaires plus de \$1,225,000 annuellement.

—Par l'addition de 500 à 600 lits aux 690 lits déjà existants, Chicoutimi aura le troisième plus grand hôpital dans la province et probablement le plus moderne.

## 'La culture, ça peut se monnayer !'

(Dr Camille Jourdain)

"Si on a eu l'affiliation universitaire et l'école de Médecine à Chicoutimi, a déclaré le président du Bureau médical de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, le Dr Camille Jourdain, c'est grâce aux relations étroites qu'entretient le député du comté et ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Noël Tremblay, avec l'Université Laval dont il est un des professeurs.

"Jamais, a ajouté le Dr Jourdain, l'Université Laval n'aurait accordé l'École de Médecine sans l'intervention du ministre des Affaires culturelles et de ses bons offices.

"Et c'est encore grâce à l'appui de notre député de Chicoutimi si tous nos efforts ont été couronnés de succès et si l'hôpital de 500 à 600 lits a été accordé par le ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier qui s'est montré très compréhensif ainsi que son sous-ministre le Dr Jacques Gélinas. C'est ainsi que la culture peut se monnayer, dit-il.

Le président du Bureau médical ajoute aussi que le député de Dubuc et ministre d'Etat à la Santé, le Dr Roch Boi-

vin, a entièrement coopéré avec le bureau médical et que son assistance a été grandement appréciée par tous ses collègues.

Mais, ce que le Dr Jourdain ne semble pas avoir trouvé très constructif, c'est l'attitude d'un échevin de la ville de Chicoutimi qui, par ses comparaisons entre la Culture et les travaux de Voirie, a voulu faire des jeux de mots faciles. Le Dr Jourdain croit qu'un homme public, une fois qu'il est en place, doit collaborer entièrement avec les autres hommes publics à quelque niveau que ce soit de l'administration provinciale et non pas se servir de son poste pour promouvoir sa propre popularité.

Parlant du rôle du député de Chicoutimi, le président du Bureau médical estime que M. Jean-Noël Tremblay, doit, comme il le fait, rayonner non seulement sur le plan régional, mais provincial. C'est ainsi qu'il peut le mieux contribuer à garder à Chicoutimi son titre de Capitale régionale, et le député de Chicoutimi y a très bien réussi, dit-il.

## Décès du Dr Paul Riverin

Est décédé subitement à l'âge de 66 ans, M. le Docteur Paul Riverin, dentiste. Il était l'époux de dame Marie-Luce Gagnon. Outre son



épouse il laisse dans le deuil, sa soeur Mlle Juliette Riverin et son frère M.

Robert Riverin de Chicoutimi.

Il était le beau-frère de Mme Robert Riverin (Judith Gauthier), de Mme Roméo Carré de Québec, de M. et Mme J.-Edmond Gagnon, de Mme Jean Harvey, de M. et Mme Gérard Gagnon, de M. et Mme Jacques Carré de Chicoutimi, de M. et Mme René Tremblay, de M. et Mme J.-Léon Gagnon de Québec, ainsi que du docteur M. J.-B. Gagnon de Chicoutimi.

Le docteur Riverin était bien connu dans Chicoutimi et il a pratiqué sa profession depuis 1928.

La dépouille mortelle est exposée au Salon Aubin & Fils de la rue Jacques-Cartier est et les funérailles auront lieu mardi le 22 juillet à 3 heures p.m. à l'église du Christ-Roi et l'inhumation au Cimetière St-François-Xavier.

## Décès du caporal J.-E. Babineau

Est décédé à l'âge de 35 ans; le caporal J.-Emilien Babineau, jeudi le 18 juillet. Il était l'époux de Marie-Paule Sénéchal.

Dans le service militaire, le caporal Babineau avait fait des stages successifs à St-Jean, Qué., Greenwood, N.-E., Cold Lake Alta, au Mont Apica, Qué., à Upland, Ont., à Baden-Baden, en Allemagne et à Bagotville.

Il était le père de Ber- tin, sept ans, et de Chris- tian, 2 ans.



Il laisse en outre pour pleurer sa perte ses frères Ernest, Raymond, Hippolyte, Raoul, tous d'Acadieville et Louis, frère Eudiste de Charlesbourg; ses soeurs: Sr. Rosalie Babineau, r.n.d.

s.c. de Bouctouche, N.-B. Suzanne de Scoudouc, N.-B. Yvonne d'Acadieville.

Il était un fils de feu Emilien J. Babineau et de Dame Vve Belsémée Babineau d'Acadieville. Il laisse aussi ses beaux-parents, M. et Mme Emile Sénéchal autrefois de St-Fulgence, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, Jean-Marie (Marie) Jules (Isabelle) Rose (Maurice Desbiens) Jean-Guy (Hélène) Huguette (Odilon Tremblay) de Montréal, Armand André, et Rodrigue de Montréal, ainsi que 42 neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Gravel & Fils, sur la rue Racine, à Chicoutimi. Les funérailles auront lieu lundi à 3 heures, en l'église Notre-Dame de Grâces et l'inhumation se fera au cimetière St-François-Xavier.

## Nouveau chiropétricien



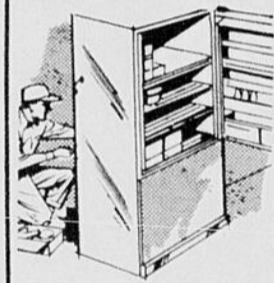
Dr Roger M. Trudeau

Dr Trudeau annonce l'ouverture de son bureau à: 2203, rue Roussel Chicoutimi-Nord, jeudi le 1er août 1968.

Dr. Trudeau est diplômé du Collège Palmer de Davenport, Iowa, U.S.A.

## Marcel Bergeron, LES ESCOUMINS,

est vendeur et poseur de revêtement d'aluminium. (Estimation gr a tuite). Pour tous vos besoins, consultez Marcel Bergeron, Les Escoumins, Tél.: 233-2278.



## Bouchard & Frères DIPLOMES EN Réfrigération

R. R. 2, Chicoutimi-Nord. Nous réparons poêles, laveuses, sècheuses, appareils ménagers de toutes marques. Nous garantissons notre travail et nous sommes les moins dispendieux de la région.

Pour toute information Tél.: 543-5005 - Rés.: 543-3151

## POUR UN LOYAL SERVICE

Gérard Boutin

Assurance-vie — Rente de Retraite — Groupe — Expertise d'affaire et succession

## Assurance-Vie LA PREVOYANCE

COMPAGNIE D'ASSURANCE

20, rue Brassard ST-FELICIEEN, P. Q. Tél.: 679-1562

## Faites rénover vos vieux meubles

A notre atelier de rembourrage, nous pouvons rendre neufs vos vieux meubles tels que: Chesterfield, chaises, lazy-boy, aussi réparation de sièges de bicyclettes et d'auto-neige. Nous avons toujours un assortiment complet de tissus et cuirettes à prix de réduction. Nos années d'expérience sont votre meilleure garantie.

Nous pouvons vous accorder un plan de finance si vous le désirez.

Téléphonez dès aujourd'hui à: 543-3689 ou à notre représentant à: 543-6835

"Estimés gratuits"

## L'ATELIER DE REMBOURRAGE JACQUES FOSTER



348, St-Emile Chicoutimi-Nord

## COMMERCÉ À VENDRE

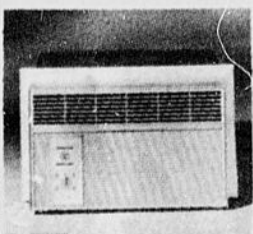
Commerce à vendre, restaurant-auberge. Aussi 3 terrains, grandeur 50 x 100', situés rue Bergeron, Kénogami. Pour informations, s'adresser à AUBERGE CENTRALE, 723 rue St-Dominique, Jonquières.

Vous serez les BIENVENUS chez les membres de



car c'est dans l'HARMONIE que vous serez ACCUEILLIS

## Jouissez du confort de l'air climatisé



Nos experts se feront un plaisir d'établir le climatiseur nécessaire à votre bureau ou magasin

Aussi à votre domicile.

LIVRAISON IMMEDIATE

## L.B. ELECTRIQUE Inc.

Matériel électrique en gros 376, rue du Havre - 543-4882 - CHICOUTIMI, P.Q.



Au Saguenay-Lac St-Jean

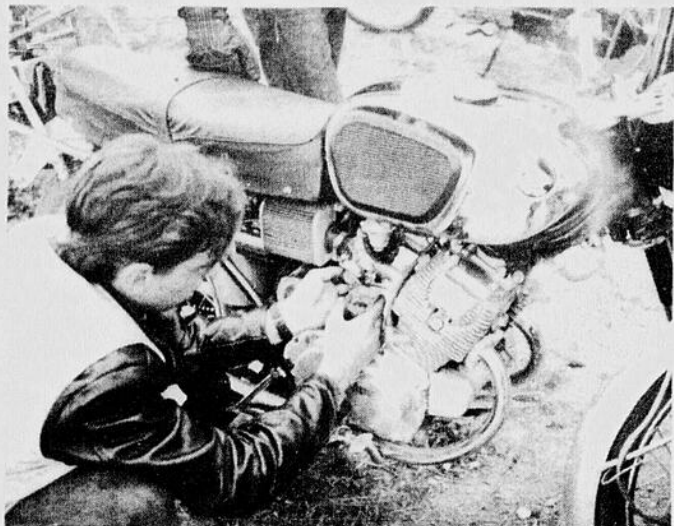
# La guerre des motards ne fait que commencer

La guerre n'importe laquelle, provoque toujours des pertes de vies humaines. La guerre des motards vient pour sa part de commencer. L'inutilité et la stupidité de celle-ci marque bien l'incompréhension de deux races d'hommes absolument identiques. Oui, je dis bien identique, car où est la différence entre le motocycliste qui se bat à coups de chaînes et certains automobilistes qui pourraient parfois éviter un accrochage avec les motocyclistes? Quelle différence y a-t-il entre l'utilisation d'une balle de revolver de quelques onces qui frappe à grande vitesse et le choc d'une automobile de près de deux tonnes qui roule à 60 m.p.h.?

L'automobiliste a plus que sa part de responsabilité, dans cette affaire. Mais le motard n'est pas obligé de provoquer des réactions désastreuses. Le nombre effarant de morts, de membres arrachés ou brisés et d'infirmité nerveuse ou musculaire causées par cette guerre n'est pas sans provoquer une certaine nausée. On dira peut-être que je prends parti pour les motards mais tel n'est pas le cas, car tout ce que j'essaie de faire c'est de mettre en évidence certaines constatations et de chercher un remède pour pallier à une situation tragique qui empire. En effet on serait surpris d'apprendre que cette mésentente délicate existe entre des personnes de 45 ans et des jeunes de 18 ans.

Parler ainsi de massacres, d'infirmités et de batailles sans apporter de preuves serait inutile. Il ne faudrait pas cependant généraliser ces tristes "incidents" et l'associer à toute une population mais plutôt prendre conscience d'un problème qui ne devrait pas exister si l'on accorde un minimum d'intelligence à la personne humaine.

Lors d'une brève enquête dans différents postes de police, nous avons essayé de saisir la politique de ceux qui devraient agir en qualité d'arbitres, à défaut d'être conciliateurs. Leur arbitrage dans cette friction se borne cependant à l'application pure et simple du règlement. On considère les motocyclistes comme utilisant des véhicules moteurs, payant enregistrement et permis de conduire. La police s'efforce d'une façon générale de ne maltraiter personne pour quelques têtes chaudes et c'est pour cette raison que selon eux, les policiers n'ont jamais eu de difficultés avec les différents groupements de motocyclistes.



**LE REPOS DU GUERRIER** n'arrive pas tellement souvent. Si par hasard cela se produit alors il traite avec la plus grande attention ce qu'il a de plus précieux, sa moto.

Lorsque nous disions que la guerre ne faisait que commencer et qu'une tension nerveuse se créait, nous parlions de faits très réalistes dont voici quelques exemples. Dans un groupe de motocyclistes comprenant une quarantaine de membres, près d'une dizaine dans la même semaine ont visité l'hôpital pour des fractures diverses. Regardons maintenant ce jeune qui se fait "tasser" sur le trottoir par une automobile. Plein de colère, le motard poursuit l'automobiliste jusque chez lui pour se faire recevoir par... un revolver. Il y a encore cet autre qui est projeté contre un arbre avec son amie en voulant éviter un accident. La jeune fille a maintenant 80 points de suture au visage. Seulement cette semaine, deux motocyclistes ont été heurtés par deux automobilistes qui se sont enfuis. Heureusement, les motards en retrouvèrent un qu'ils ont ramené par le "collet". Monsieur X allait se tourner... un mille plus loin. Et vous aimeriez peut-être écouter l'histoire de ce jeune homme de 19 ans qui prétend avoir été heurté VOLONTAIREMENT en pleine nuit sur la route d'Alma et qui fut laissé blessé gravement sur la chaussée par un automobiliste.

Je pourrais sans doute raconter aussi l'histoire de ce groupe de motards qui font le trafic de la drogue, qui couchent avec les femmes et qui se saoulent. Également on peut parler de ceux qui brisent les voitures, de ceux qui les ont provoqués et de ces "gangs" qui se battent à coups de chaînes. Il y a bien entendu ceux qui prennent plaisir à couper les automobiles sur la route et ceux qui provoquent les gens dans les restaurants.

Même si je continuais sur le même sujet pendant deux pages encore, à quoi cela servirait-il? Si comme moi vous en avez assez, vous comprendrez que le tort ne revient à personne. L'automobiliste et le motard sur la route se valent et il ne sert à rien d'en faire disparaître. La bataille ne fait que commencer et elle ne finira que lorsque les parents n'auront plus d'enfants et que certains automobilistes auront enterré leur dernier motard. Alors, là, tout le monde sera sans doute satisfait. En attendant, ceux qui ont 45 ans et 18 comprennent peut-être que les corps de police au lieu d'imiter certains agents et d'exaspérer davantage cette jeunesse en mourant en les provoquant pourraient pallier à la situation et quitter leur rôle facile d'arbitre pour devenir "le policier éducateur" tant prôné par les chefs de police et commencer à entreprendre un rôle de pacificateur avant que la guerre ne s'arrête, faute de combattants.

**A Ste-Marguerine Marie**

**Noyade d'un enfant de 13 ans**

Le jeune Jean-Noël Gagné, âgé de 13 ans, s'est noyé mercredi dernier vers les 2 heures au Chalet de son père à Ste-Marguerite-Marie. Il était le fils de M. René Gagné de Ste-Jeanne d'Arc.

Tous les efforts pour le ranimer ont été inutiles après que M. Charles-Edouard Simard de Mistassini l'eût pêché après trois heures de recherche. Le jeune Gagné a été enterré vendredi dernier à Ste-Jeanne d'Arc.

## Deux nouveaux maires à la Baie

M. Adrien Simard a été élu maire de la municipalité de Grande-Baie, lors du dernier scrutin. Il succède à M. Adrien Lalancette qui ne s'est pas présenté. M. Simard a triomphé de M. Nicolas Tremblay. À l'échevinage, M. Louis-Joseph Lavoie eut le meilleur sur M. Claude Lalancette tandis que l'électorat a confié un autre mandat à M. Fernand Gagnon.

### A BAGOTVILLE

Les contribuables de la paroisse de Bagotville se sont choisis un nouveau maire en la personne de M. Jean-Baptiste Larouche. L'ex-conseiller l'a emporté contre son ancien maire, M. Edgar Tremblay. M. Marcel Maltais a conservé son siège de conseiller tandis que M. Georges-Henri Lavoie est sorti victorieux contre deux adversaires à l'autre siège laissé vacant par M. Jean-Baptiste Larouche.

## Un juge d'Alma sévit contre les motards

Le juge Municipal de la Cité d'Alma, s'est montré particulièrement sévère envers un motard qui circulait à haute vitesse dans les limites de la Cité d'Alma. Il a été condamné à une forte amende et s'est vu son permis de conduire enlevé pour trois (3) mois.

De plus la cour a fait les commentaires suivants: "Je connais des jeunes gens qui font de la motocyclette un sport intéressant et agréable, et même utile dans certains cas.

Malheureusement, ce sont les individus comme vous qui jettent du discrédit sur tous les vrais amateurs de ce sport.

Il nous faut protéger la société et également les motocyclistes qui font partie de cette société et c'est un devoir de sévir contre les égarés qui prennent les rues des Villes pour des champs de course, mettant leur propre vie et la vie des citoyens en perpétuel danger.

C'est le rôle des têtes fortes d'apprendre à leurs dépens, que les lois doivent être observées".

## Service-Urgence de "Progrès-Dimanche"

Pour suppléer quelque peu aux inconvénients occasionnés par l'absence de courrier postal, "Progrès-Dimanche", qui reçoit, régulièrement une volumineuse correspondance de la région et de l'extérieur, a décidé d'établir un service d'urgence de courrier, tout au moins pour la région.

Le journal invite donc la population de la région à maintenir le dialogue en lui faisant parvenir les informations et autres documents par l'entremise des petits camelots.

"Progrès-Dimanche" est également disposé à transmettre dans ses pages toutes les communications concernant l'intérêt du public en général que les citoyens et associations voudront bien lui confier.

## Accident mortel à St-Nazaire

M. Yvon Pilote, de St-Ambroise, a perdu la vie, vendredi soir, à St-Nazaire, lorsque son automobile s'est écrasée contre un rocher. M. Pilote, qui était seul lors de la tragédie, semble selon l'enquête, avoir perdu le contrôle de son véhicule alors qu'il amorçait une courbe très accentuée.

Célibataire, il était le fils de M. Joseph Pilote de St-Ambroise, et était âgé de 29 ans. Secouru par les ambulanciers, il est décédé lors de son transport à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

L'agent André Fortin de la Police provinciale fait présentement enquête sur la mort de M. Pilote. Il était également accompagné des agents Gosselin et Gagnon lors des constatations d'usage sur les lieux du drame.

## La foudre tue un homme à Tadoussac

La foudre est tombée à plusieurs endroits à Tadoussac, la semaine dernière, causant dans un cas la mort d'une personne.

Au cours d'un violent orage électrique, jeudi, vers 6 heures 30, M. Magella Dufour, époux de Dame Lucienne Gagnon de Tadoussac a été frappé par la foudre alors qu'il se trouvait dans son jardin, face à la maison. La mort par calcination a été instantanée; le fils de la victime qui se trouvait près de son père a été épargné comme par miracle, mais il fut durement secoué et projeté à une vingtaine de pieds inconscient. M. Dufour était père de six enfants.

Dans la nuit de mercredi, au cours d'un autre o-

## Elections à la Chambre de Bagotville

Des élections ont eu lieu récemment à la Chambre de Commerce de Bagotville. M. Henri Tremblay président sortant a été remplacé par M. Louis-Arthur Blackburn. M. Jean-Paul Tremblay a été nommé 1er vice-président et M. Mendoza Bouchard 2ième vice-président.

Une soirée avait lieu hier soir à cette occasion au mess des caporaux de Bagotville où tous les membres étaient invités.

rage électrique, M. Gilbert Olsen, gardien de nuit à la station piscicole vit la foudre frapper une entrée électrique à six pieds de lui. Il fut renversé sur le coup et resta abasourdi pendant quelques minutes. Il fut cependant quitte pour la peur causée par ce choc.

On rapporte à Tadoussac que la foudre est tombée tous les jours de la semaine dernière.

## Une otarie en liberté dans le Lac St-Jean

Une jeune otarie du Jardin zoologique de St-Félicien s'est échappée, cette semaine, de son bassin et en sortant dans la rivière-aux-Saumons et a réussi à gagner le Lac St-Jean en empruntant la rivière Ashuapmouchouan.

Au moment de sa fuite, la bête n'en était pas à sa première tentative. En effet, à deux reprises, dans la semaine précédente, elle avait réussi à sortir de son bassin et à sauter dans la rivière. Mais à chaque occasion les gardiens du Zoo avaient pu la capturer. Mais il s'agit là d'un animal assez intelligent et il faut croire que les précautions prises n'étaient pas à la mesure de la finesse de cette bête.

Ainsi la dernière tentative fut faite dans la nuit de dimanche à lundi ce qui rendit la fuite beaucoup plus facile. Ajoutons, pour ne pas inquiéter le public inutilement, que l'otarie ne représente aucun danger pour les humains. Si on l'aperçoit sur le lac, on n'aura donc aucune raison de lui faire de mal et la Société zoologique serait bien heureuse qu'on lui communique toute information pouvant l'aider à capturer l'otarie.

## La météo

Prévisions officielles de la météo émise à 9 h 30 hier soir: Québec et Mauricie: ensoleillé devenant nuageux en soirée et un peu plus chaud. Vents légers. Minimum et maximum à Québec 50 et 75, La Tuque 45 et 75. Aperçu pour lundi: généralement nuageux, quelques averses, chaud.

Lac St-Jean, Baie Comeau et Sept-Iles: ensoleillé avec quelques périodes de nuages et peu de changement dans la température. Vents légers. Minimum et maximum à Chicoutimi et Baie Comeau 50 et 75, Sept-Iles 50 et 70. Aperçu pour lundi: pluie occasionnelle en fin de journée. Température de saison.

# PROGRÈS POTINS



"Postiers bien payés - public bien servi", dit une affiche des piqueteurs, en face du bureau des postes de Chicoutimi. D'accord sur le principe, du moment que l'arrêt de ce service public, défrayé par le public, ne s'éternisera pas... et que le slogan sera appliqué intégralement, après la grève.

Le maire Napoléon Cantin de Jonquière semble ne pas avoir de problème de stationnement dans le centre ville puisqu'il conseille au marchands de faire leur propre terrain de stationnement, s'ils veulent conserver leurs clients près du magasin. En effet M. le Maire a son stationnement privé" près de la rue St-Dominique dans l'avenue de l'hôtel de ville.

"Progrès-Dimanche" atteindra bientôt le pays de Gilles Vigneault. En effet, à compter de la semaine prochaine, le journal sera distribué jusqu'à Hâvre Saint-Pierre et Blanc Sablon, Rivière-au-Tonnerre, Pointe-aux-Anglais, Islet Caribou, Franklin, Mingan et Natashquan. Cette semaine, le journal est livré à Port-Cartier et Pentecôte et dans les régions environnantes.

Mercredi à François Ranger, de CJMT, qui a permis au photographe de "Progrès-Dimanche" de prendre une photo saisissante du cargo norvégien dans la rade de Chicoutimi.

Le plus récent rapport émis par les services des relations publiques de Aluminium du Canada, Limitée indique que le niveau hydrographique du lac Saint-Jean est stable depuis deux semaines, à 59 pour cent, comparativement à 96 pour cent, niveau atteint pour une année normale. On a fait grand état récemment, de la baisse du niveau du lac Saint-Jean. Ce phénomène se produit précisément dans la période où la région a essuyé les pluies les plus diluviennes vues depuis longtemps. La nature est vraiment capricieuse, comme une belle femme. En tous les cas, ce ne sont pas les nageurs de la Traversée qui se plaignent de la baisse du niveau du lac qui pourra raccourcir de quelques pieds le long trajet qu'ils devront bientôt entreprendre!

Le ministre de la Justice, l'honorable Jean-Jacques Bertrand, n'a pas tardé à exprimer sa satisfaction et sa reconnaissance pour l'accueil qui lui a été réservé à Chicoutimi, lors du congrès provincial des chefs de police et de pompiers. Dans une lettre à l'hôte officiel du congrès, le maire suppléant Jules Larouche, l'honorable Jean-Jacques Bertrand remercie les autorités municipales pour la cordialité de l'accueil dont sa délégation fut l'objet. Le ministre souligne la cordialité des hôtes du congrès de jeunes Chicoutimiennes. Le ministre des Affaires municipales a aussi apprécié les excellentes relations sociales dont il a été l'objet à Chicoutimi.

"Ca va beaucoup mieux quand je ne suis pas là", a commenté, avec beaucoup d'humour, le député Gérard Harvey, en se disant très heureux du résultat des élections fédérales du 25 juin. On sait que le député de Jonquière-Kénogami se trouvait en Europe à ce moment. "Si l'équipe régionale Langlois-Marceau-Lessard veut travailler pour la région, et non pas pour les petits coins, j'ai confiance, dit le député Harvey, en ces gars... comme en Trudeau d'ailleurs".

Une excursion sur le Saguenay, à ce temps-ci de l'année, c'est incomparable. Plusieurs journalistes ont pu éprouver ce plaisir, cette semaine, grâce à Jacques Gagnon "Labatt".

La municipalité de Chicoutimi a pensé au confort des citadins et des visiteurs en décidant l'installation de bancs publics sur le parterre égayant la façade de l'Hôtel-de-Ville. Une excellente idée!

Au cours de la semaine, l'un de nos journalistes a entendu un visiteur poser la question suivante au secrétaire-directeur du Syndicat d'Initiatives Touristiques Saguenay-Lac St-Jean: "Pour-

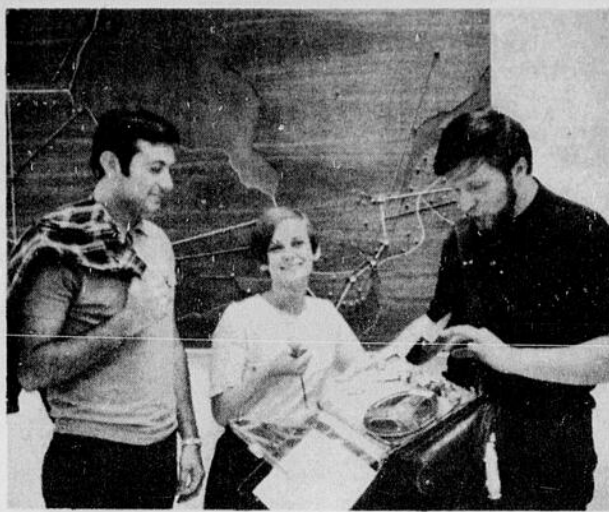
## LA PHARMACIE CHICOUTIMI ET LA PHARMACIE HAMEL ENR.

seront ouvertes le samedi et le dimanche tout l'été pour services professionnels aux heures habituelles.

SAMEDI SOIR: jusqu'à 9 heures.

SUR SEMAINES: les lundi, mardi et mercredi de 9 h a.m. à 9 h p.m.  
JEUDI: jusqu'à 9.30 p.m.  
VENDREDI: 10 h p.m.

DIMANCHE: Pharmacie Hamel, 9 h 30 a.m. à 12 h 15 — Soir: 7 h à 8 h 30.  
Pharmacie Chicoutimi, 1 h à 4 h p.m. — Soir: 7 h à 8 h 30.



## Le Saguenay Lac Saint-Jean sur "Terre des Hommes"

Que sait-on sur la contribution du Saguenay-Lac Saint-Jean - si riche en valeurs naturelles, touristiques, artistiques et autres - à Terre des Hommes? Seules les personnes qui ont visité, à ce jour, le Pavillon du Québec, peuvent répondre à cette question.

Pour permettre à la population de la région de se familiariser avec cette participation du Saguenay-Lac Saint-Jean au Pavillon du Québec, une équipe de CBJ-Radio-Canada s'est rendue sur Terre des Hommes, récemment, et

a rencontré des gens de la région qui y travaillent.

Le reportage est enrichi d'une analyse faite auprès du public et des responsables de l'Office touristique du Québec, sur la place qu'occupent le Saguenay-Lac Saint-Jean et ses exhibits dans le Pavillon du Québec.

Cet intéressant reportage réalisé par Joël LeBigot et Odette Brassard, sous la direction de Jean Boisvert, (à gauche), sera radiodiffusé demain, 22 juillet, après-midi, à 5 heures.

quoi le monument de l'arbre stylisé, situé près de la façade de l'Hôtel-de-Ville est-il seul à être illuminé? Je remarque que le monument du souvenir est dans l'obscurité". Pourtant, cette dernière pièce est considérée comme l'une des plus importantes du genre dans la province!

Depuis cinq ans, Chicoutimi et la région ont des ambassadeurs en Caroline du Nord, au Etats-Unis! Il s'agit du docteur D.G. Joyce, chirurgien-orthopédiste, fils de Monsieur et de Madame A.G. Alex Joyce, de Chicoutimi, et de sa femme, Carmel Bouchard, i.l., fille de Madame Albert Bouchard et de fillette, de 3 ans, Nancy-Elizabeth. Le docteur Joyce vient d'ouvrir un bureau de pratique de sa spécialité, à Charlotte, en Caroline du Nord.

Les Voyages Bonneau de Chicoutimi figure parmi les agences officielles de voyage de la région, et contribue grandement à faciliter le déplacement des voyageurs de la région à l'étranger.

### Dr Gismond Dion, D.D.S.

Chirurgien - Dentiste

343A, Racine Est CHICOUTIMI Tél.: 543-8802

## cours d'été pour adultes

ANGLAIS - ESPAGNOL - ITALIEN - RUSSE  
ALLEMAND - JAPONAIS - FRANÇAIS  
MATIN • APRES-MIDI OU SOIR

# Berlitz

langues vivantes

CHICOUTIMI 282, rue Ste-Anne 549-7474  
ALMA 300, rue Sacré-Coeur 668-8888

N.B. De nombreux autres programmes sont offerts toute l'année par toutes les écoles Berlitz du Canada

## Aujourd'hui à Chicoutimi

### Congrès secret des libéraux

Lundi au Lac St-Jean, Mardi, dans Dubuc

### Visite du chef Jean Lesage

M. Jean Lesage, chef du parti libéral, à la suite de la première consultation régionale qui aura lieu aujourd'hui à Chicoutimi, profitera de son séjour dans la région pour faire une série de rencontres dans le comté Dubuc, mardi, le 23 juillet, ainsi que dans le lac St-Jean demain, lundi.

#### AU LAC ST-JEAN

Lundi midi, M. Jean Lesage et son groupe se rendront à Alma pour y rencontrer l'exécutif du comté en compagnie duquel il prendra le lunch à midi, au Club de Réforme.

A deux heures, le chef du parti donnera une conférence de presse après quoi, vers trois heures et demi, il effectuera une visite à l'hôtel de ville pour y rencontrer les autorités civiles, tant municipales que scolaires.

A 4 h 30, le groupe de M. Lesage tiendra un caucus avec les militants du parti, après quoi il y aura un souper-causerie, à 7 heures p.m.

#### DANS DUBUC

A midi, mardi l'ancien premier ministre prendra le lunch avec l'exécutif du comté Dubuc et discutera de la réorganisation de l'association libérale, dans ce comté.

Un peu avant deux heures, M. Lesage visitera Saguenay Terminals à Port-Alfred ainsi que le moulin de Consolidated Bathurst avant de rencontrer les autorités municipales et scolaires de Bagotville, à 4 h 30. A 6 heures, le chef du parti prendra le souper en compagnie des femmes libé-

rales de Dubuc au restaurant "Alouette" à Chicoutimi-Nord, événement qui sera suivi d'une rencontre avec tous les militants libéraux du comté dans la Salle St-Luc de la rue St-Ephrem, à Chicoutimi-Nord, vers 7 h 30.

Dans sa visite, M. Jean Lesage sera accompagné de MM. Alcide Courcy, Louis-Philippe Lacroix, Paul Desrochers et Raymond Quirion.

#### AUJOURD'HUI

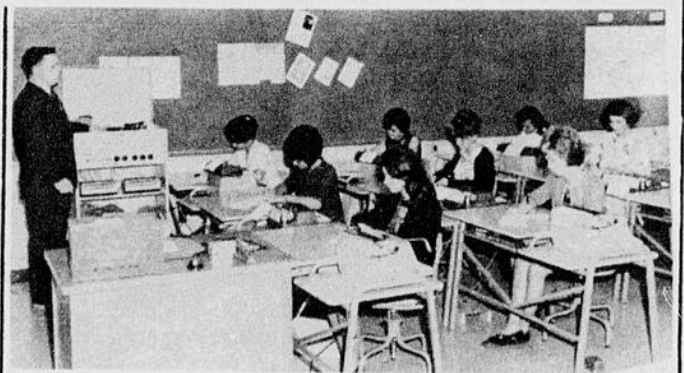
Aujourd'hui, a lieu à Chicoutimi, la première d'une série de consultations régionales à travers la province. Ces consultations se poursuivront au cours des mois de juillet, août et septembre, et sont tenues en préparation du congrès provincial à l'automne.

Le premier souci de l'ancien premier ministre est de faire l'inventaire des problèmes régionaux dans les domaines de l'agriculture, du plein emploi, de la sécurité sociale, des affaires culturelles, en éducation et dans le domaine des loisirs. En plus, les assemblées régionales ont pour but de recueillir les opinions des militants sur le rapport constitutionnel approuvé par le caucus, le 2 février dernier.

Les militants libéraux se réunissent à huit-clos, ce matin à 10 h. et cet après-midi à 2 h 30, dans la salle des Chevaliers de Colomb, au 200, rue Racine Est, à Chicoutimi.

## INNOVATION A CHICOUTIMI BUSINESS COLLEGE

Laboratoire de pratique en :  
STENO — DACTYLO — ANGLAIS  
Système complet EDISON



Bureau ouvert tous les jours de 10 h à 3 h

POUR ENREGISTREMENT  
Tél.: 549-3123

Le système EDISON (Laboratoire - machine à dactyler) est vendu à Chicoutimi par :

LA LIBRAIRIE SAGUENAY INC.  
206, Bossé — CHICOUTIMI  
Tél.: 543-7744



**CHICOUTIMI-BAGOTVILLE** — Le président de la Corporation du Carnaval-souvenir de Chicoutimi, M. Emile Corneau, a profité d'une rencontre sociale, mardi dernier, pour rendre hommage au colonel R.F. Herbert, qui doit quitter la région vers la fin d'août, en soulignant surtout combien le chef militaire a contribué à intégrer davantage la Base des Forces canadiennes à la vie économique et sociale de toute la région. On reconnaît ici M. Antoine Dubuc, l'hôte de cette soirée, Mme Gilles Rinfret, le commandant Herbert, Mme Adrienne Murdock, Madame et M. Aimé Pépin, M. Léonidas Bélanger et M. Emile Corneau. (PHOTO Progrès-Dimanche).

## Au conseil de Inauguration du "terrain" de jeux de Jardins-Talbot

Commentant le "lavage" des trois dernières années d'administration du Collège, le maire Gilles Tremblay a tenu à rassurer les créanciers, en spécifiant que des chèques seront faits incessamment, "comme la perception des comptes à recevoir". Le maire a alors parlé de la taxe d'aménagement non versée à la ville. Quant au déficit accumulé de \$29,000, il sera absorbé par le budget 1969, "puisque'il est impensable de songer à un emprunt...", concluait le maire Tremblay.

**EXPROPRIATION**  
Les procédures et démarches pour l'expropriation des parcelles de terrain situés au nord de la rue Racine, entre les avenues Morin et Hôtel-de-Ville, seront accélérées, selon la recommandation de l'échevin Léo Lessard. L'élargissement de la rue Racine, à cet endroit, est prévu depuis longtemps.

**PROBLEME HUMAIN**  
L'inspecteur en bâtiments de la cité est toujours pris entre deux feux, quant il s'agit de décider de condamner un taudis ou d'en assurer la

Même dans l'état précaire qu'il présente, les dirigeants de l'Association des citoyens de Jardins-Talbot à Chicoutimi ont décidé d'inaugurer le terrain de jeux situé au centre du quartier domiciliaire. Et c'est par une joute de balle-molle que cette cérémonie d'inauguration sera soulignée, mercredi soir. Des équipes sont en voie de formation, et la ligue des propriétaires du secteur a confié à M. Marcel Château-neuf le soin de préparer cette soirée d'inauguration. La première balle sera lancée par le président de l'Association des citoyens, Me Georges Gendron.

Jusqu'ici, on a obtenu le nivellement du terrain, pro-

démolition. Le cas s'est présenté, une fois de plus, lundi dernier, et le fonctionnaire, M. F.-A. Boily, a expliqué qu'il était tiraillé par le problème humain en délogant quatre familles et une vingtaine d'enfants d'une maison insalubre. Le conseil a demandé de nouveau un rapport sur ce sujet.

priété de la Commission des écoles, mais aucun équipement n'a été installé pour les loisirs des résidents et des enfants du quartier.

### Intervention

L'Association des citoyens du quartier Jardin-Talbot à Chicoutimi a accepté d'appuyer la requête d'une soixantaine de ses membres demandant au conseil municipal d'empêcher toute circulation lourde et l'accès des automobiles au centre d'achats de Place du Saguenay par les rues du secteur domiciliaire adjacent. Le document qui sera soumis incessamment aux autorités municipales de Chicoutimi, vise principalement la sécurité des citoyens et des enfants et la tranquillité du quartier.

Le conseil d'administration de l'association de propriétaires a étudié le document qui propose la fermeture de deux rues et d'entrées improvisées donnant accès au terrain de stationnement du centre d'achats.

## Dans Jonquière-Kénogami

# Un projet de route réalisé au complet, en une seule étape

Le plus imposant projet de voirie, dans le comté de Jonquière-Kénogami sera réalisé cette année, par l'entremise du député fédéral Gerald Harvey. Il s'agit d'aménagements routiers représentant des dépenses de quelque \$800,000, qui seront faits à l'entrée est du secteur de Jonquière-Kénogami.

Les travaux permettront le réaménagement de la route 16, à la jonction de la route 16A, au carrefour du boulevard du Centenaire et de la rue Nelson, dans les localités de Jonquière et de

Kénogami et dans la paroisse Saint-Dominique.

Pour la première fois, dans la région du moins, on procédera à la réalisation complète de l'auto-route, c'est-à-dire que les diverses phases de construction ne seront pas échelonnées sur quatre ou cinq ans. Très souvent, après la construction de la chaussée, il faut attendre l'asphalte pendant un ou deux ans et même plus, et il en est de même pour l'éclairage et la signalisation routière.

Dans le cas présent, des

soumissions seront demandées, pour le 7 août, et les travaux devraient débiter vers la fin du même mois et être poursuivis même en hiver.

### CONFERENCE MARDI

Le député Gerald Harvey, qui avait été délégué par le gouvernement québécois au congrès international du travail, à Genève, du 5 au 27 juin, rencontrera la presse saguenéenne, le mardi 23 juillet, afin de faire connaître ses conclusions sur ces assises.

## Chicoutimi songerait à annexer une partie de la Paroisse de Bagotville

Un port de mer régional à l'Anse-à-Benjamin. C'est un projet auquel des administrateurs municipaux du secteur de Chicoutimi veulent s'atteler, afin de promouvoir le développement industriel et économique de la région. L'idée a été lancée par un membre du conseil municipal de Chicoutimi, M. Jules Larouche, cette semaine, et ce dernier entend la soumettre au Conseil Economique Régional, incessamment.

Larouche, l'aménagement de voies vers ce quai serait la réalisation du fameux Plan Fairweather, avec quelques modifications. Ce port régional desservirait toute la région dans l'importation des pétroles et l'expédi-

tion de produits régionaux.

Les urbanistes Cimon et Dancause, qui ont dressé les deux plans directeurs de Chicoutimi et de Bagotville, entrevoient une réalisation de ce genre.

## Une comédienne, originaire d'Alma, lance un disque sur la Traversée du lac

La comédienne connue sous le nom de Sylvaine Picard, lorsqu'elle tenait le rôle de Catherine Provençal dans le télé-roman le Survenant, lance son premier disque dans la région sous sa propre étiquette "Louise".

Originaire d'Alma, la chanteuse Sylvaine s'est retirée depuis trois ans au Lac St-Jean afin d'écrire des poésies et sa première chanson

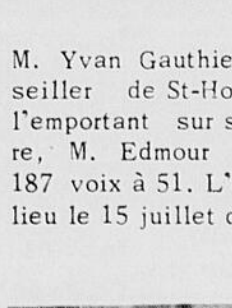
qui s'intitule "La traversée" traitant de la traversée du Lac St-Jean.

Le disque, qui est présentement distribué dans les postes de radio et de télévision arrivera prochainement dans plusieurs magasins de sport, le thème étant surtout sportif. Sylvaine espère certifier que ses prochains disques seront distribués par la compagnie Trans-Canada.

## Personnages dans l'actualité



M. Paul-H. Lachance, directeur de l'exploitation forestière, a fait part de la nomination de M. Paul-E. Genest au poste de comptable de la division forestière Saguenay-Lac Saint-Jean.



M. Yvan Gauthier réélu conseiller de St-Honoré Village l'emportant sur son adversaire, M. Edmond Dupéré par 187 voix à 51. L'élection a eu lieu le 15 juillet dernier.



M. Victorien Gauthier a été élu président des Chevaliers de Colomb de St-Honoré, lors d'une réunion que tenait à cet endroit le conseil 2595 des Chevaliers de Colomb de Kénogami, le 14 juillet dernier.

## Soeur Marie-Joseph de retour du Liban

Soeur Marie-Joseph, l'un des personnages qui ont joué un rôle clef dans Chicoutimi, est parmi nous depuis dimanche soir. Elle arrive du Liban, après y avoir consacré des années d'efforts et de compétence. Un repos lui est sans doute bien nécessaire. Son retour est-il définitif? Nous ne savons. Progrès-Dimanche est heureux de souligner son arrivée et lui souhaite la bienvenue.

Le nom de soeur Marie-Joseph est désormais lié à l'histoire de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. C'est elle qui a élevé l'hôpital au rang que nous lui connaissons aujourd'hui. Elle a contribué à donner à l'Institution du début l'es-

sor qui lui était nécessaire pour atteindre son statut actuel. Durant plusieurs années, elle a dirigé les destinées de l'Hôtel-Dieu, à titre de dépositaire, tout en cumulant les tâches de contrôleur. Son expérience et ses connaissances seront certes mises à profit, lors des prochaines transformations de notre réseau hospitalier.

Au Liban, soeur Marie-Joseph a fondé un hôpital. Elle s'est occupée des malades hospitalisés et d'une oeuvre de service à domicile, rattachée à l'hôpital. Son travail là-bas prenait figure d'oeuvre missionnaire, en même temps que de nursing.

## La 2e Exposition d'Alma aura lieu du 13 au 18 août

Cette année encore, Alma et la région du Lac St-Jean auront l'avantage d'avoir une exposition industrielle, commerciale et agricole, grâce à l'initiative de la Société d'exploitation touristique du Saguenay-Lac St-Jean, organisme que préside M. Paul Drolet.

L'exposition d'Alma aura lieu du 13 au 18 août, au Centre Edouard-Moffatt, et tout indique qu'elle connaîtra une popularité et un succès tout aussi phénoménal que l'exposition de l'an dernier organisée dans le cadre du centenaire de la municipalité.

Selon le secrétaire-gérant de l'Expo d'Alma, M. Lionel Gariépy, c'est pour répondre au désir des exposants de l'an dernier et devant les résultats obtenus à cette occasion que les promoteurs ont décidé de présenter une deuxième exposition.

Les grandes lignes de cette présentation seront communiquées à la presse et au public, lors d'une conférence de presse, demain, de 5 à 7 h, à l'hôtel de ville d'Alma.



## éditorial

ROCH DESGAGNE

# Confirmation du rôle régional de l'hôpital de Chicoutimi

L'accueil favorable que le ministre de la Santé, l'honorable Jean-Paul Cloutier, a réservé, cette semaine, aux autorités médicales et administratives de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, qui se sont rendues à Québec pour exposer leurs considérations et revendications sur la nécessité d'établir un hôpital régional à Chicoutimi, est un stimulant pour les promoteurs du projet. Ce nouveau développement survient à son heure.

Le temps est arrivé de réaliser enfin quelque chose, après tant et tant d'études, de mémoires, d'enquêtes et d'annonces officielles. On constate, depuis déjà longtemps, l'état d'urgence, c'est le cas de le dire, qui existe à l'hôpital de Chicoutimi et l'heure est venue de concrétiser les espoirs légitimes et logiques des responsables des services hospitaliers.

L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier, avec ses 690 lits, correspond actuellement à un hôpital de 500 lits, en raison de l'utilisation qu'on doit en faire pour satisfaire aux besoins immédiats. La liste d'attente permanente de 2,000 noms de patients est un autre argument qui démontre l'urgence de la situation.

L'intéressant document soumis mercredi dernier au ministre de la Santé, à Québec, synthétise parfaitement tous les mémoires élaborés jusqu'ici sur les besoins d'expansion naturelle de l'hôpital de Chicoutimi.

L'Hôtel-Dieu Saint-Vallier est d'ores et déjà reconnu, dans le monde médical et dans la population de la région, comme le centre médical régional. Chaque jour, des médecins font appel aux spécialistes de Chicoutimi ou y dirigent des patients. Les nombreuses spécialités médicales organisées par l'hôpital de Chicoutimi témoignent de cette envergure de l'institution hospitalière.

Les associations médicales et l'Université Laval ont reconnu depuis nombre d'années la compétence de l'hôpital de Chicoutimi et de son

personnel, sur le plan de l'enseignement de la médecine et de la recherche. Cette année, l'hôpital est affilié à la Faculté de Médecine de l'Université Laval et devient une école de médecine clinique qui dispensera l'enseignement aux étudiants de 3e et de 4e années.

La réputation de l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi n'est donc plus à faire, comme institution médicale et professionnelle.

"Une seule conclusion s'impose, la construction d'un hôpital neuf de 500 à 600 lits exclusivement réservés aux soins actifs dans toutes les spécialités existantes, et ce, à proximité de l'hôpital actuel. Donner à ce centre la responsabilité de desservir toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord dans les spécialités qui ne peuvent exister dans les hôpitaux d'envergure locale", conclut le mémoire des autorités médicales.

L'implantation d'un nouvel hôpital renforcera non seulement la structure médicale de Chicoutimi et de la région, mais toute l'économie, par l'investissement qu'elle exigera de la part du gouvernement, et par l'afflux d'un millier d'emplois. C'est également la consolidation d'un des piliers essentiels à l'évolution de la future université de Chicoutimi.

Cette étape importante, la région la doit à toutes ces personnes et associations qui ont travaillé avec sincérité et détermination depuis nombre d'années, et aussi à des députés qui se sont montrés très actifs, n'eût été l'intervention de l'honorable Jean-Noël Tremblay, la rencontre de mercredi dernier n'aurait peut-être même pas eu lieu. Quant on parle des personnages qui ont joué un rôle souvent effacé mais non moins efficace, il faut se rappeler la mémoire du docteur Georges-Thomas Gauthier, décédé il y a quelques mois, au moment où il venait de compléter un travail de base qui est à l'origine des développements actuels.

## L'ÉCOLE DE PILOTAGE

# Chicoutimi et St-Honoré deviennent un centre provincial d'aéronautique

(Par Viviane Simard)

L'évolution rapide crée des problèmes tels qu'il y a deux ans, la majorité des compagnies aériennes ont été prises de panique devant la pénurie soudaine de techniciens et surtout de pilotes qualifiés. Or, le ministère de l'Éducation, par l'entremise du CEGEP de Chicoutimi a pensé résoudre ce dilemme en autorisant tout récemment un cours complet gratuit en vue de former des pilotes professionnels.

Il est d'ailleurs incontestable que depuis l'existence du Collège d'enseignement général et professionnel qui entreprendra en septembre prochain sa deuxième année, tout se retourne vers lui, puisque de fait c'est le seul endroit de la province où il existe un aéroport appartenant à la province et un CEGEP à proximité qui puisse exploiter aux fins d'un cours de pilotage et de ses branches connexes.

Bien qu'actuellement Mont-Valin Aviation dispense déjà des cours d'aviation, cet aéroport de St-Honoré servira également d'école de pilotage appelée à prendre une envergure nationale, selon l'avis exprimé par le commandant Robert Papillon, coordonnateur de l'aéronautique.

### Des industries s'établiront

Les cours offerts aux futurs pilotes seront donnés à l'aéroport situé à 11 milles de Chicoutimi où certainement des industries nombreuses s'établiront avec le temps et dureront trois ans.

A l'intérieur du programme d'étude qui comprendra 220 heures de vol et 900 heures de cours théoriques, les élèves toucheront effectivement plusieurs sujets tels les règlements de l'air, la discipline de l'air, l'aérodynamisme, la cellule, la pressurisation, le moteur, l'hydraulique - pneumatique les instruments, l'électronique, la météorologie, la navigation visuelle, astrale et à l'aide d'instruments, la radio, la technique du vol de croisière et des services réguliers, l'administration, l'histoire de l'aviation et la langue française, anglaise et espagnole.

### Urgent besoin de pilotes

Dans un rapport planifiant le système adopté par le CEGEP face aux cours de pilotage sous l'éminente direction du capitaine Robert Papillon, commandant d'aviation civile dont le bureau est situé au CEGEP local, on signalait qu'un tel cours ou-

lotes et techniciens travaillant dans la province et seulement 5% à l'extérieur.

En vertu de ces statistiques établies dans le rapport, il est donc logique de conclure que le Québec pourrait produire beaucoup plus de pilotes et de techniciens qu'il n'en produit actuellement.

### On part d'une expérience

Par ailleurs, si l'on considère le rôle éducatif rattaché à l'entraînement d'un pilote, considérant alors le rendement à long terme d'une préparation vraiment professionnelle selon le comité, considérant aussi l'impossibilité de l'individu à s'accorder un entraînement coûteux, seul le gouvernement peut prendre en main cette affaire qu'il remet au CEGEP.

En somme, il existe un aéroport à Saint-Honoré qui appartient au gouvernement, un collège d'enseignement général et professionnel à proximité, une expérience et une volonté des gens qui connaissent le problème. La qualité du collège, une organisation déjà existante, une structure sérieuse pour dispenser le cours de pilotage garantiront le succès d'une telle entreprise si longuement désirée par le Chicoutimien et ses proches.

Les responsables sont particulièrement convaincus de sa pleine réussite parce qu'ils ne partent pas à zéro mais d'une expérience vécue...



LE TERRAIN D'AVIATION de Saint-Honoré apparaît comme avantageux au chanoine Jean-Paul Laliberté, directeur général du CEGEP de Chicoutimi, qui se renseigne auprès du capitaine Robert Papillon coordonnateur au Collège qui agissait par ailleurs comme pilote lors de l'envolée effectuée au-dessus des villes avoisinantes.

**progrès-dimanche**  
Chicoutimi, Jonquière-Kanagami, Lac-Saint-Jean-Roberval

"LE MEILLEUR JOURNAL DE L'ANNÉE"

HEBDOS du Canada

HEBDOS WEEKLIES

SECTION DU QUÉBEC C.W.A.A.

HEBDOMADAIRE PUBLIE LE DIMANCHE  
IMPRIME PAR  
LE PROGRES DU SAGUENAY LIMITEE  
Imprimeurs-Editeurs  
Fondé en 1887

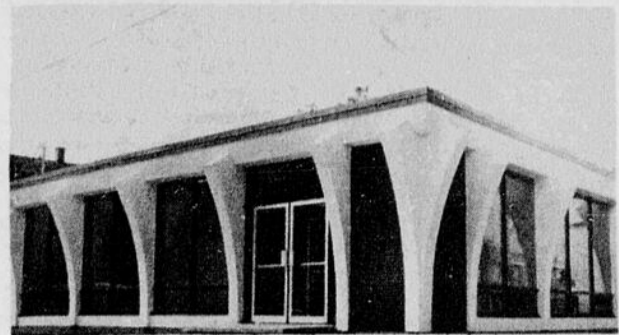
318 ave Labrecque — Chicoutimi  
Tél.: 543-4174 — C.P. 218

Tous droits réservés sur la reproduction des annonces ou des nouvelles de notre journal.  
Prix de la copie 15¢. Abonnement: \$7.50, à l'étranger \$10.00.  
Progrès-Dimanche ne prend pas la responsabilité des textes ou autre matériel de rédaction qu'on lui envoie et ne s'engage pas à toujours les retourner. Le ministère des postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Directeur-gérant: Gaston VACHON  
Rédacteur en chef: Roch DESGAGNE

## A Naudville

### Ouverture du nouvel édifice de la Caisse Populaire St-Sacrement



M. Roger Tremblay, gérant de la Caisse Populaire St-Sacrement de Naudville, annonce l'ouverture dès lundi matin du nouvel édifice dont la construction par l'entrepreneur Laval Fortin Ltée vient d'être terminée. M. Tremblay annonce en outre que les sociétaires et la population en générale sont invités à venir visiter les nouveaux locaux aujourd'hui, dimanche, entre 4 et 8 heures.

Décidée l'automne dernier, la construction du nouvel édifice aux lignes modernes a été commencée le trois mai dernier et a été exécutée au coût de \$43,000.

La Caisse Populaire St-Sacrement est dirigée par un conseil d'administration sous la présidence de M. Jean-Marie Tremblay. Fondée en 1949, cette Caisse a déjà prêté à ses sociétaires une somme de \$1,800,000. L'actif de la Caisse s'établit actuellement à \$920,000. Le gérant est confiant que la Caisse Populaire St-Sacrement deviendra millionnaire en 1968.

### La salle de cuves 403 est remise en opération

Des travaux de l'ordre de \$175,000 commenceront prochainement à la salle de cuves 403 de l'usine Isle-Maligne de l'Aluminium du Canada, Ltée, à Alma. C'est la nouvelle que nous communiquons le directeur de l'usine, M. Roland Charette.

Ces travaux comprennent l'installation de pièces de machinerie qui permettra la

mécanisation des anodes de même que celle des portes des cuves.

"Ainsi renouée, la 403 sera prête à être remise en marche dès le premier août, annonce M. Maurice Paradis, directeur des services du personnel. Environ 80 personnes seront embauchées pour voir à la remise en marche de cette salle de cuve.

Les activités avaient été suspendues en septembre 1967 alors que la Compagnie avait dû réduire sa production canadienne de lingots d'aluminium.

## Dans la Métropole du Saguenay Augmentation du désordre et laissez-faire de l'autorité contre les moeurs légères

Existe-t-il à Chicoutimi un règlement municipal contre les moeurs légères? Cet abandon dont on accuse trop souvent la température torride mais qui ne s'en étend pas moins dans la région, semble vouloir attester un manque flagrant à ce niveau. Par ailleurs, c'est qu'un bandeau recouvre les yeux des gardiens de la paix qui persistent à tolérer le désordre quasi indescriptible produit aux alentours de certains hôtels et saloons où la conduite est chose discutable: une musique tant ahurissante qu'étourdissante quand le volume fonctionne au 100%, des sorties tapageuses en gang, un laisser-aller incroyable des danseuses à gogo, bref une liberté sans frein ressemblant étrangement à un véritable retour à l'ère des cavernes, à ce temps où le barbare se livrait à tous ces instincts.

Or, cette atmosphère ainsi dénoncée transpire également dans certains établissements situés dans les limites de cette zone que l'on appelle fièrement le Royaume du Saguenay, dans des hôtels fréquentés par une clientèle assez diversifiée n'en sont également pas exempts, puisque la tenue de certains habitués n'est guère élogieuse à certains endroits de la ville de Chicoutimi et de sa banlieue.

### UNE SURVEILLANCE ASSEZ MOCHE:

Une avalanche de plaintes sont proférées de la part du voisinage d'établissements peu recommandables où se ramassent mords et jeunes gens avides d'être le centre d'intérêt. Pour capter cette attention particulière, ils sont prêts à n'importe quoi: s'ennivrer pour ensuite s'engueuler et s'en prendre parfois aux poings.

La surveillance qui s'exerce le plus souvent en vertu de la quantité et de la clientèle sans trop peu se soucier de la qualité n'est pas toujours efficace à faire respecter l'ordre: les clients qui entrent et sor-

tent de tels établissements font du tapage assis sur leur moto, la faisant fonctionner pour le plaisir de la chose, aux petites heures de la nuit, quand les autres dorment.

Le bruit qui se répand à un mille à la ronde dérange plus qu'il ne plaît. Non! Ce n'est vraiment pas un cadeau d'avoir une résidence privée à proximité des établissements du genre!

### DES CONCEPTIONS PERVERSES

Ces hôtels attaqués dans cet article accueillent toutes les catégories de personnes, pourvu qu'elles paient, qu'importe le restel

Et leurs appâts sont les fil-

les à gogo dont l'une fut récemment interceptée par deux policiers alors qu'elle déambulait sur la rue Racine à Chicoutimi en petite tenue de danse - si l'on peut dire, expliquant sournoisement son habillage en ces termes: "Quoi! Moi au moins j'ai quelque chose à montrer."

Regardez, tout le monde me regarde..." Ces jeunes danseuses, pour la plupart, n'hésitent pas à sortir en bordure de la rue, ainsi accourée, afin de détourner les regards des passants. Et que fait la police durant ce temps?

Restent d'autres bons hôtels, quand même, qui ne veulent s'abaisser au rang de ceux dénoncés ci-haut.

Pour maintenir leur bonne réputation, ceux-ci refusent toute clientèle non vêtue correctement.

Quand les responsables se réveilleront-ils pour prendre en main la situation?

C'est précisément un point d'interrogation qui prend de plus en plus d'expansion et qui demeurera ainsi longtemps en interrogation dans l'esprit des gens en quête d'ordre, de calme et de paix.

Et l'augmentation du tourisme n'est certes pas l'unique responsable de cet étalage de peau et du bruit excessif produit à des heures plus que tardives. Voilà bien un déplaisant comportement subi par trop de Chicoutimiens et de Saguenéens.

## JE CHERCHE UN HOMME NERVEUX

Demeurant dans la Région de Chicoutimi, Jonquière, Kénogami et Arvida, marié environ 30 ans, sérieux, pour travailler à l'intérieur, sachant commander. Etant donné la grève des postes, apporter votre application à:

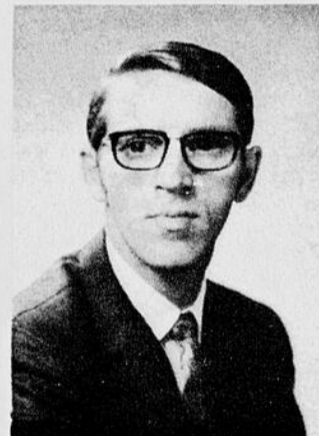
**PROGRES-DIMANCHE,**  
316, ave. Labrecque, Dept 175,  
Chicoutimi

Discrétion absolue

## NOMINATION CHEZ DUCHESNES AUTO LTEE



M. Jean-Marie Duchesne, Président de Duchesne Auto Ltée, Alma, annonce la nomination de M. RAYMOND TREMBLAY comme Directeur général adjoint et contrôleur. M. Tremblay est un diplômé de l'école de commerce et fait de l'administration depuis déjà 10 ans. Sa compétence est à votre service.



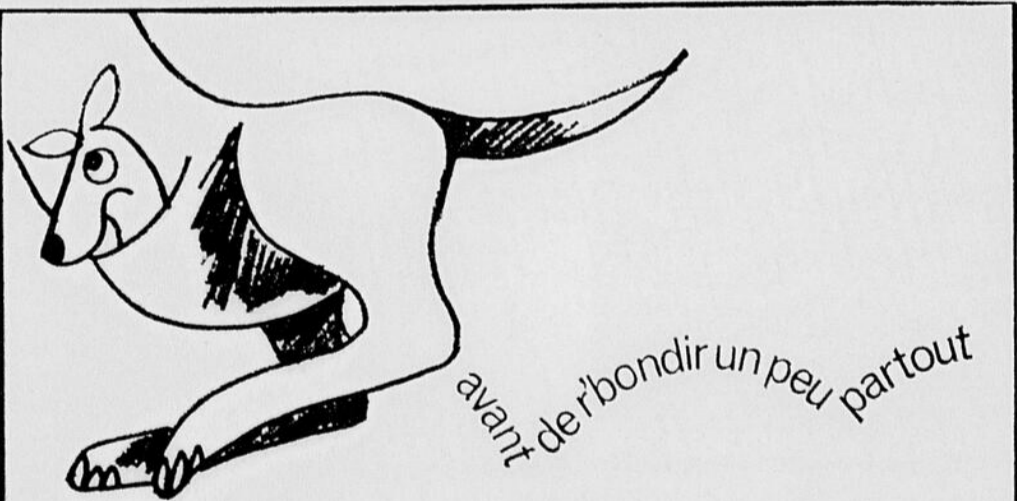
M. Jean-Marie Duchesne, Président de Duchesne Auto Ltée, Alma, annonce la nomination de M. VICTORIN BELANGER (ancien gérant-vendeur pour la compagnie Fuller) comme vendeur professionnel des automobiles: Pontiac - Buick - Acadian - Beaumont - Firebird - Vauxhall - Cadillac - et camions GMC.

M. Bélanger invite la population et ses amis à venir le visiter chez Duchesne Auto Ltée, en tout temps. Téléphones: bureau: 662-3431; Rés.: 662-8440.



M. Jean-Marie Duchesne, Président de Duchesne Auto Ltée, Alma, annonce la nomination de M. RAYMOND LEFEBVRE (après que ce dernier eut suivi un cours de perfectionnement GM) comme vendeur professionnel des automobiles: Pontiac - Buick - Acadian - Beaumont - Firebird - Vauxhall - Cadillac - et camions GMC.

M. Lefebvre invite la population et ses amis à venir le visiter chez Duchesne Auto Ltée, en tout temps. Téléphones: bureau: 662-3431; Rés.: 662-4852.



faites marcher vos  
doigts dans les  
**PAGES JAUNES**



PONTIAC - BUICK - ACADIAN - CADILLAC - VAUXHALL - CAMIONS G.M.C.

601 BOUL. DEQUEN - ALMA - TEL.: 662-3431



## Opinion du lecteur

Les opinions émises sous la présente rubrique ne sont pas nécessairement celles de "Progrès-Dimanche", et n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs. On peut employer un pseudonyme, mais les signataires des articles destinés à l'Opinion du lecteur doivent faire connaître leur nom et leur adresse à la direction du journal.

## Les loyers à Chicoutimi: une véritable spéculation

Pire que dans toutes les autres villes de la région, Chicoutimi est devenue une ville où les logements sont très chers. Des édifices à appartements de trois ou quatre pièces souvent restreintes se louent de \$120 à \$135 par mois et des sous-sols à ces mêmes prix. On a vu des logements monter de prix d'une semaine à l'autre à cause des demandes nombreuses.

Les familles ordinaires de 3 ou 4 enfants ne peuvent pratiquement plus se trouver de loyer. La plupart des logements à plusieurs pièces ont été convertis en 3 ou 4 pièces pour être loués à des prix exorbitants. Beaucoup de jeunes mariés restreignent la famille à cause de cela.

Construire des petits loge-

ments, "est devenu une affaire d'or, c'est ce que me confiait un des mes amis qui possède des loyers à revenus. Ceux qui gagnent des salaires ordinaires ne peuvent plus demeurer à Chicoutimi. Les familles s'installent dans d'autres villes. Chicoutimi serait-elle appelée à devenir une ville de riches bourgeois et de "petits vieux"? La réglementation concernant le prix des loyers est-elle vraiment bien appliquée?

Je pense qu'actuellement une vaste campagne devrait être lancée pour réveiller les autorités à ce crucial problème des loyers à Chicoutimi. Il faut se mettre dans la partie, car c'est devenu une question de justice sociale.

J.L.T. et un groupe de chicoutimiens.

## Vers à vendre...

Ah, qu'il faisait beau et chaud! J'étais tout joyeux de filer à la campagne. En passant à Valin, je respirais à pleins poumons l'odeur de foin coupé qui pénétrait à grands courants d'air dans mon auto. Partout à St-Fulgence, je lisais avec joie; "Vers à vendre". Déjà je voyais les petites et voraces truites de ruisseaux sauter sur les appâts trompeurs... Plein d'espérances, j'arrêtai m'acheter des vers.

Un riche monsieur de la ville était debout près de deux enfants: un garçon et une petite fille qui, penchés sur de la terre renversée, comptaient des vers. Visiblement intimidés, ces deux enfants écoutaient sans mot dire le gras et riche monsieur maugréer contre le prix des vers... et passer parfois des remarques désobligeantes contre tout ce qui l'entourait... Dans sa splendide auto se trouvait assise son épouse sorte de dame parvenue qui ne daignait même pas regarder et parler à une brave maman qui, à peine trois pieds de distance de l'auto, travaillait à son parterre.

Aussitôt ces sortes de faux bourgeois partis, je me mis à causer amicalement avec ces braves gens. Les yeux de la fillette s'illuminaient, le garçon me raconta des trucs de pêche et me mit gratuitement des vers en surplus... La maman souriait de voir ses enfants détendus et heureux... Le soleil rayonnait aussi dans les coeurs... Pauvres riches déshumanisés, me disais-je en reprenant ma route, en évaluant les gens d'après la grosseur de leur portemonnaie et en ne fréquentant que des gens de leur caste, même en vacances ils trouvent moyen de passer à côté du bonheur.

Orcle Kim, de Chicoutimi.

## Les jeunes savent être responsables

Chicoutimi, 15 juillet 1968.

Progrès-Dimanche, Avenue Labrecque, Chicoutimi.

Messieurs,

J'aimerais que cette lettre de reconnaissance paraisse dans votre journal.

Aujourd'hui, on blâme les jeunes de manquer de sens des responsabilités. Il ne faut pas généraliser. Je tiens à souligner le geste de trois adolescents qui en ont eu assez pour sauver d'une noyade certaine mon petit bonhomme de trois ans.

Je dis bravo pour tout ce qu'on enseigne aujourd'hui dans nos écoles, car les jeunes, grâce au cours de natation et de sauvetage qu'ils ont suivi, ont pu sauver une vie. Nos jeunes savent apprendre ce qu'il leur est bien enseigné.

Merci à Céline, Normand et Yvan.

Mme Marcellin Tremblay  
248 du Cran  
Chicoutimi.

## La CS de Bagotville combat énergiquement toute idée d'annexion

"Il y a trois ans, les commissions scolaires du secteur est (Bagotville à Petit-Saguenay) ont demandé à la Régionale Saguenay d'organiser la supervision pédagogique à l'élémentaire, et à cet effet, un directeur de l'enseignement a été engagé et les dépenses du service pédagogique étaient réparties au prorata du nombre d'élèves de chacune des commissions scolaires participantes.

Or, la Commission scolaire de Port-Alfred a récemment annexé les petites commissions scolaires environnantes et retenait les services de Monsieur Jean-Baptiste Hudon comme directeur de l'enseignement créant ainsi son propre service de pédagogie. Ceci entraîne le retrait de Port-Alfred du service assumé par la Régionale et réexamen, la Régionale du Saguenay avisait la CS de Bagotville que le service pédagogique serait discontinué et recommandait de passer une entente avec la CS de Port-Alfred pour continuer le service de pédagogie à Bagotville.

"La commission scolaire de Bagotville désire fermement savoir à qui de droit que, se prévalant des lois de l'éducation, elle a décidé, à sa session du 3 juillet, de transmettre une demande à la direction de l'enseignement élémentaire et secondaire du Ministère de l'Éducation, pour établir son propre service pédagogique et naturellement, retenir les services d'un directeur de l'enseignement. La commission publiera d'ici quelques jours un avis public à l'effet de demander des candidatures pour remplir le poste de directeur de l'enseignement.

"La Commission scolaire de Bagotville possède une clientèle de 2,400 élèves et selon les normes gouvernementales, une commission doit avoir 2,000 élèves et plus pour créer son propre service de pédagogie sans dépense inadmissible. La Commission a donc décidé de se retirer de l'entente avec la Régionale Saguenay et faire valoir ses droits de décision auprès des autorités du ministère de l'Éducation.

De plus, la CS de Bagotville a l'intention très vive de faire savoir au ministère de l'Éducation que ses décisions sont conformes à la loi et nous ne voulons plus ressentir les contre-coups de certains fonctionnaires qui pressent les pouvoirs de décision en haut lieu pour retarder l'application de nos programmes et solutions. Malheureusement, nous sentons que certains milieux prennent un malin plaisir et une sordide satisfaction en travaillant dans l'ombre ou dans les corridors du Parlement pour cuisiner une fusion ou an-

nexion avec la commission voisine. Nous nous élevons avec véhémence contre ces trompettistes du progressisme et ces manipulateurs de demi-vérités, et aussi longtemps que la CS de Bagotville sera indépendante et qu'elle respectera les lois scolaires, nous entendons être maître chez nous, mener nos affaires avec justice et fermeté dans l'intérêt de nos enfants et payeurs de taxes, à moins que ces derniers décident en majorité le contraire. Le groupement n'est pas une question de bon voisinage, c'est une question d'affaires et selon la revue scolaire de mai 1967 (Image à travers le Québec) notre commission se situe dans les 11 plus importantes commissions du Québec avec ses 2,400 élèves (anglais, français, catholiques et protestants), son budget atteignant les \$2,000,000 et son évaluation de \$13,000,000. Quel est l'objectif du ministère de l'Éducation et les multiples "fossoyeurs" des commissions scolaires? La "mort" lente mais certaine des commissions scolaires pour laisser l'avenir de nos jeunes aux seuls mains et desseins de la haute technocratie, le "gang" à cinq chiffres. Si Québec a un plan, qu'on le dise haut et fort. Qu'on cesse de tergiverser et que dire du "blocage administratif" en haut lieu. L'année fiscale est terminée depuis près d'un mois et le budget n'est pas encore

approuvé et la dernière tranche des taxes scolaires n'est pas encore parvenue aux contribuables. Et ce budget a été transmis depuis au moins neuf mois à Québec. Et il n'est pas rare d'attendre des mois avant d'obtenir une réponse à une demande si minime soit-elle.

"Regrouper, mais la CS de Bagotville a battu la marche dans ce secteur. Il y a quatre ans que nous avons fait l'unité sur notre territoire, ville et paroisse et Base de l'ARC en vertu d'une entente. Que faisaient dans le temps, nos grands "commis voyageurs philanthropiques" d'aujourd'hui? Blocage systématique...

"Les commissaires d'écoles de Bagotville sont fatigués de ce patinage en "zig-zag" de la part des autorités supérieures. Que ce soit au niveau local, régional ou ministériel. S'il existe un programme de regroupement officiel et définitif de la CS de Bagotville, qu'on le dise et qu'on nous donne la chance au moins de l'étudier. Il n'est pas dans les habitudes des commissaires de Bagotville de faire des "pèlerinages" à Québec et il en coûte sûrement moins cher de déplacer un fonctionnaire du ministère pour venir rencontrer la CS que déranger 5 personnes pour un ou deux jours à fin

d'étudier un problème.

"On parle de regroupement volontaire mais un véritable plan de conspiration du silence semble être ourdi avec une nuée de collaborateurs à buts inavoués et inavouables pour décourager certains commissaires honnêtes et sincères qui en viennent à tout abandonner pour accepter un regroupement qu'ils auraient désiré décider d'eux-mêmes. Qu'on fusionne, qu'on regroupe des corps publics non rentables, d'accord, mais qu'on laisse s'administrer une commission scolaire qui répond et respecte les normes du Ministère de l'Éducation. Un mariage de force a toujours conduit à un divorce ou à des conjoints malheureux et ce sont les enfants qui en paient la note finale...

NDLR - Cette longue déclaration intitulée "communiqué de la Commission scolaire de Bagotville, a été transmise à notre journal par le secrétaire-trésorier, M. Roger Hervey, le vendredi 19 juillet, avec mention de publier intégralement. La rédaction de "Progrès-Dimanche" se dégage donc des opinions et commentaires émis dans cette lettre.

Placez votre confiance et vos comptes en collections chez

## Perception Régionale Enr.

245 Est, rue Racine Tél.: 549-7351 Chicoutimi

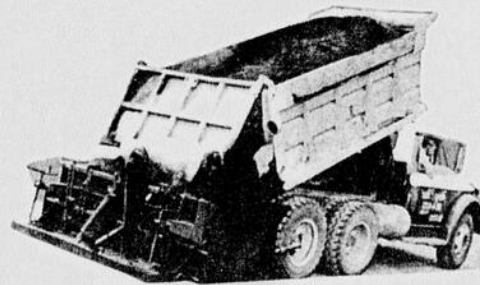
## POUR MIEUX VOUS SERVIR

Nous avons récemment fait l'acquisition d'une EPANDEUSE D'ASPHALTE DANS LE BUT DE DONNER UN MEILLEUR SERVICE A NOTRE CLIENTELE sur des surfaces plus étendues et pour tous genres de travaux d'asphalte.



Rétrocaveuse (Pépin)

Cette machine est munie d'un chargeur et d'une pelle arrière.



Epandeuse d'asphalte

POUR RENSEIGNEMENTS, APPELEZ :

TEL.: 543-1024

1025 RUE GARNIER  
CHICOUTIMI



**CLAUDE Tremblay**  
ENTREPRENEUR

PAVAGE - ASPHALTE - SABLE - GRAVIER  
TERRE À PELOUSE - TOURBE  
ESTIMÉES GRATUITES

Conseillers en Administration et Financiers  
Réorganiseurs d'Entreprises

**P. E. LABERGE & ASSOCIÉS**

(sur la COTE)  
369 EST, RUE RACINE

CHICOUTIMI  
TEL.: 543-4136

CONCORDAT - LIQUIDATION  
FAILLITE - EXTENSION DE DELAI

# Profitez de l'avalanche de cadeaux



obtenez des coupons avec chaque dollar d'achat de gazoline



Accumulez vos coupons et échangez-les pour de magnifiques primes gratuites:



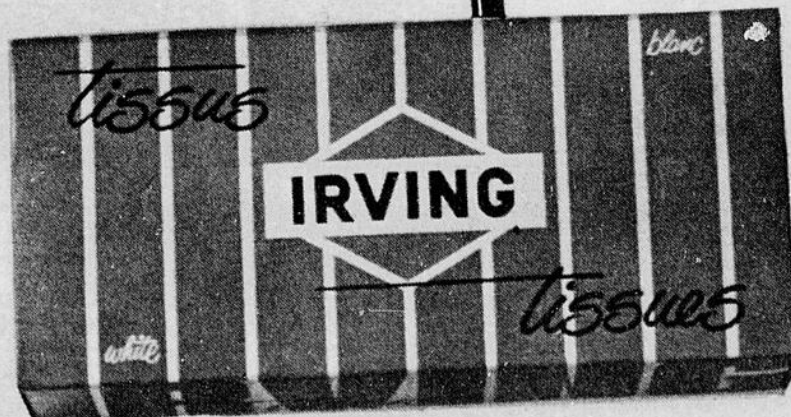
Sacs à ordures géants

Set de pot et verres "HONEY GOLD" sacs à rebut cigarettes

Ou obtenez n'importe quel produits IRVING



Set de pot et verres à eau "Honey Gold"



Tissus - mouchoirs



## La grève compromet l'existence même de la Régie des alcools

QUEBEC — Le privilège exclusif de la vente au détail des vins et spiritueux dans la province de Québec pourrait bien, tôt ou tard, être transféré à l'entreprise privée si la grève actuelle des employés de la Régie des alcools se prolonge pendant quelques mois.

C'est même là une éventualité qui pourrait se concrétiser plus tôt qu'on ne le pense si on s'en tient aux propos personnels du ministre du Travail, M. Maurice Bellemare, qui, en plus de se montrer pessimiste quant à un règlement prochain de cette grève, ne voit pas pourquoi le gouvernement se mélerait de faire le commerce de l'alcool.

### SUGGESTION INOPORTUNE

En formulant publiquement ce souhait M. Bellemare ne s'écarte d'ailleurs pas de la philosophie économique de l'Union nationale qui a toujours prétendu avoir une fois inébranlable en l'entreprise privée. Ce qu'on peut lui reprocher c'est d'avoir mal choisi le moment, en tant que membre du gouvernement, de formuler un tel souhait concernant des employés de l'Etat en grève, et surtout, en tant que ministre du Travail, car à un moment ou l'autre il devra tenter de régler le conflit... à moins que sa suggestion ne prévaille au conseil des ministres.

### OPINION SENSIBILISEE

Quoiqu'il en soit, le ministre Bellemare a attaché le grelot. Après seulement quelques semaines "sèches" la population est déjà sensibilisée à ce problème qui la concerne directement. Et si la grève devait durer jusqu'à six mois comme on le prévoit actuellement, il faudra s'attendre à ce que certains groupes de pression continuent à cristalliser et o-

rienter l'opinion publique dans le sens de leurs intérêts.

### LA REGIE MISE EN CAUSE

Depuis qu'ils sont syndiqués, les employés de la Régie en sont à leur deuxième grève en quatre ans. Ceci n'est pas écrit dans le but de les critiquer. Au contraire. Ils ont raison d'exiger de meilleurs salaires et, de meilleures conditions de travail, comme n'importe quels travailleurs, dans les limites de la raison.

Ce que la grève met en cause, ce ne sont pas uniquement les structures et le fonctionnement de la régie, mais son existence même.

### POURQUOI L'ABOLIR?

Plusieurs arguments militent en faveur de laisser au gouvernement le commerce du gros et à l'entreprise privée le commerce au détail des vins et spiritueux. Le gouvernement pourrait ainsi continuer à contrôler leur fabrication, leur importation et leur distribution.

Sans appuyer cette argumentation de chiffres probants, il est possible que le gouvernement puisse alors augmenter ses revenus. Il n'aurait plus de loyers dispendieux à payer, de salaires à payer, d'autant qu'il n'aurait pas à absorber le coût des négociations et des grèves. Actuellement, la grève coûte environ \$1.5 million par semaine en revenus.

Les consommateurs, pour leur part, pourraient s'approvisionner à un plus grand nombre d'endroits, à des moments qui leur conviennent mieux, ne seraient

plus obligés de faire la queue pendant des heures à certaines époques et ne seraient plus à la merci de certains fonctionnaires qui ne craignent pas de perdre des clients.

### INEFFICACITE ET PATRONAGE

Le commun des Québécois sait que la Régie des alcools a toujours été l'endroit par excellence du patronage.

Quel député ne sait, par exemple, qu'il est possible de placer un ami politique, d'en favoriser un autre en installant un magasin de la Régie dans son édifice? Le gonflement de personnel par patronage rend le fonctionnement de la régie d'autant plus dispendieux qu'il est inefficace. On sait qu'avec 160 points de vente de plus qu'au Québec, la Régie des alcools de l'Ontario emploie 1,115 personnes de moins.

### AUTRE PROPOSITION

Quant à la suggestion faite au gouvernement par l'Union des Municipalités de remettre aux cités villes la vente au détail de l'alcool, elle ne peut être retenue. Ce ne serait que transférer l'inefficacité et le gaspillage à un autre niveau. Autrement dit, ce ne serait que changer le mal de place. On sait quels résultats a donné la municipalisation de la bière dans certaines municipalités. Point n'est besoin d'insister.

Le gouvernement devra donc choisir entre maintenir le statu quo actuel, après augmentation de salaires évidemment, et la philosophie qu'il professe dans le domaine économique.

Beau temps,  
mauvais temps,

**PROGRES DIMANCHE**

toujours chez vous  
**LE PREMIER  
A VOTRE FOYER.**

## Pour un meilleur service à notre clientèle

durant la grève des poste,  
nos succursales seront ouvertes de  
9h. a.m. à 7h. p.m. du lundi au vendredi

# Niagara Finance Compagny Limited Corporation Industrial Acceptance

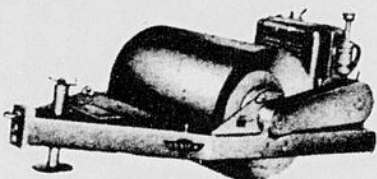
Notre succursale la plus proche sera très heureuse de vous servir.

Vous pouvez aussi faire vos paiements chez votre marchand où vous avez fait vos achats.

## ATTENTION CONTRACTEURS!

Vous avez besoin d'un rouleau compacteur?

Nous l'avons!



Pourquoi investir votre capital en l'achetant? Nous pouvons vous le louer à un prix minime.

Nous avons aussi toutes sortes d'équipements tel que:

- vibrateurs à Béton Master
- pompes à action centrifuge
- Générateurs-alternateurs
- Malaxeurs à mortier
- Chauffettes portatives
- Truelles mécaniques
- Scies de maçonnerie
- Rouleaux vibrateurs
- Compacteurs
- Convoyeurs — treuils

**LOCATION** d'équipement *Itée*

INDUSTRIEL - COMMERCIAL - DOMESTIQUE

Tél.: 543-6564

131, St-Ephrem

Tél.: 543-6564

Chicoutimi-Nord



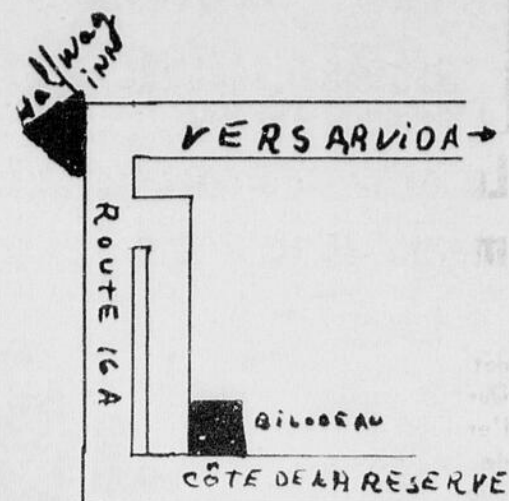
Tous les MODELES FORD 1968 sont maintenant disponibles. Venez les voir, ils vous émerveilleront.

VOYEZ :  
**ROBERT DERY**  
vendeur.

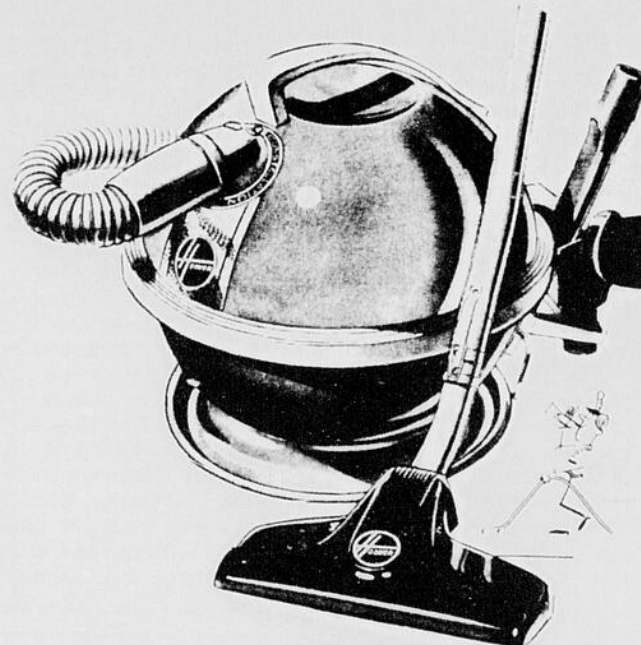
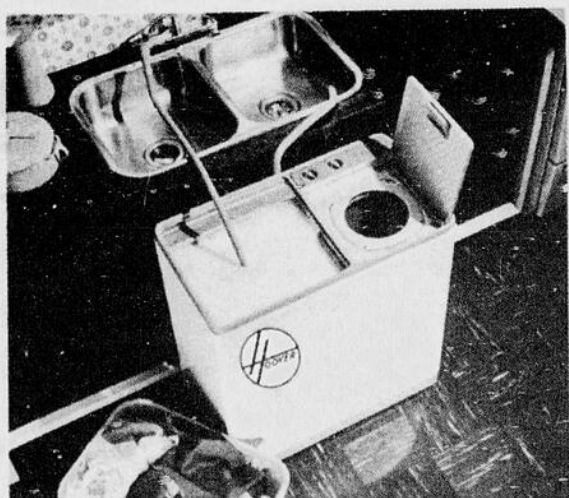
Succursale de Vente  
Boul. Talbot - Tél.: 549-4466  
CHICOUTIMI

**LEGARE** *Auto*  
455, Hôtel-Dieu  
Tél.: 543-4401 *L'Inc*

NOUVEAU LOCAL  
**Bilodeau Electrique**



**Pour souligner l'inauguration de son nouveau local,  
 Bilodeau Electrique Ltée, Route 16 A, Arvida  
 vous fait profiter de spéciaux incomparables.**



Laveuse-essoreuse  
**SPECIAL \$159.95**

aspirateur  
 Flotte sur l'air Rég. \$59.95 Spécial  
**\$39.95**

**AUTRES SPECIAUX FABULEUX**

Poêle Tappan Gurney ou Léonard

Radio 7 transistors - Sanyo

**\$17.95**

**LA CLIMATISATION  
 D'AIR  
 AIRTEMP**

met toute pièce à une température  
 agréable et confortable

CLIMATISATION PAR CHRYSLER SYSTEMS CANADA LTD.

Réparations et pièces  
 pour accessoires  
 électriques de toutes  
 marques



Dépositaire de :  
 T.V. Rogers  
 Majestic  
 Radio Sanyo

## Les loisirs à Chicoutimi :

# Abandonne-t-on les 12-16

L'année 67 a vu naître et mourir deux clubs d'adolescents pour la ville de Chicoutimi et à la suite d'une enquête de la pastorale des loisirs, enquête s'appliquant à 215 jeunes filles de 12 à 16 ans, l'on découvre que pour la plupart

de difficulté à "faire un effort" parce qu'on est habitué à ce que tout nous soit donné. A cet effet, c'est vers la vie d'équipe que le travail sera orienté: équipe des monitrices d'abord pour préparer les programmes et effectuer une rétrospective

parmi le groupe est bon. Il s'agit d'exploiter toutes les possibilités existantes. Ces jeunes sont dociles, il s'agit de se faire accepter et d'être amie avec elles.

C'est une première expérience du genre qui dure depuis trois semaines et Mlle Harvey raconte: "Je suis satisfaite de l'expérience et je veux que ça continue, c'est un besoin. Il y a nécessité d'un personnel qualifié parce qu'il faut connaître la psychologie de l'adolescente pour la comprendre. Etant limité par le manque d'argent, on ne peut faire ce qu'on voudrait et l'on peut se demander jusqu'à quel point ce sera profitable. Les projets ne manquent pas, nous voudrions partir un journal, ce qui captiverait les jeunes, avoir un local que l'on pourrait décorer. On nous demande souvent de réaliser des visites industrielles, mais on est "à pied". Les jeunes aimeraient avoir un ciné-club, le camping, mais..... Si seulement on pouvait nous faire passer sur le budget des terrains de jeux; en définitive, ça en est un mais plus spécialisé, ce serait déjà quelque chose."



LE TENNIS SUR TABLE demeure l'une des activités les plus à la mode chez les 12-16.

toutes ces jeunes ont de la difficulté à organiser leurs loisirs de façon intéressante, qu'elles aimeraient qu'on organise un club pour adolescentes et que ce club fonctionne à l'année. Parce qu'une expérience s'avère sans succès au cours d'une année, les responsables des loisirs ne se préoccupent pas de se poser la question à savoir pourquoi telle expérience n'a pas réussi, on la soustrait du budget et on n'a plus d'intérêt pour en discuter. C'est une chose rangée désormais.

Si l'on considère qu'il existe 8,000 jeunes de 6 à 16 ans et que les 12-16 n'ont plus leur place sur les terrains de jeux, que devient cette masse importante de la population qui a grand besoin d'être structurée et dirigée? Ces jeunes ne sont plus des enfants, elles ne sont pas encore des jeunes filles; c'est l'entre deux de la vie où l'on cherche, où l'on tâtonne avant de se fixer d'où l'importance de fournir toute une gamme d'activités culturelles et sociales pour cette population. C'est l'âge ingrat et versatile; c'est aussi l'âge de créer des liens, l'âge de l'amitié.

Il existe à la Placé d'Armes un club d'adolescentes agissant avec des moyens de fortune parce que certaines monitrices comprennent le besoin de ces jeunes. Six monitrices travaillent bénévolement pendant leurs vacances pour leur fournir des activités saines de loisirs. Elles sont plus de 100 au Club des 12-16 et de tous les milieux puisque toutes sont les bienvenues et la responsable Mlle Lorraine Harvey me confiait la magnifique réussite possible et l'immense travail à accomplir.

L'on s'efforce d'engager les jeunes à prendre leurs responsabilités, développer leur imagination et leur esprit d'initiative, les habituer à voir les autres en partageant et en s'oubliant. Chez elles, on y reconnaît bien le "mal du siècle", il faut vaincre cette faiblesse, cet-

de la journée et équipes de jeunes afin d'organiser elles-mêmes leurs journées, créer et mettre en application leurs projets. Pour les responsables, il faut respecter la liberté, respecter le groupe naturel, le "gang" tout en gardant une certaine discipline.

Le Club est existant pour répondre à un besoin, initier à différents sports, à certains arts, développer le goût du beau et de la féminité, développer la sociabilité en orientant le "gang". Pour ce faire, on dispense des cours de guitare, arts plastiques, peinture et en provenance des cours de judo; audition de disques, présentation de films éducatifs appropriés, jeux intérieurs, visites industrielles, tennis, photographie et semaine du camping à l'Auberge de l'Amitié. L'esprit qui règne



LES ARTS PLASTIQUES développent chez l'adolescent le sens du beau et l'équilibre des formes.



LA GUITARE est peut-être l'instrument le plus symbolique de notre époque et sur sa caisse résonnent bien souvent des "airs" qui laissent pénétrer la nostalgie ou encore l'excitation.

Il y aurait aussi à exploiter le chant, la mime, le folklore, le yoga, l'escrime, etc. La Commission des Loisirs de Chicoutimi doit repenser ce problème, l'analyser en essayant de se souvenir qu'il faut être réaliste, oui: un budget, c'est important, la formation et le

bien de l'enfant, c'est tout et que l'éducation par le loisir, c'est toute cette gamme des activités culturelles qui ornent l'esprit et pas seulement un bâton et une balle. Anatole France disait: "La jeunesse a cela de beau qu'elle peut admirer sans comprendre. En avançant dans la vie, on veut saisir quelques rapports des choses et c'est une grande incommodité."

## FETE DE STE-ANNE à Chicoutimi-Nord le 26 juillet 1968

Tridium préparatoire à la fête commençant le lundi, le 22 juillet et se continuant les mardi et mercredi suivant.

Messes tous les jours à 8.00 le matin, à 4.00 l'après-midi et le soir à 7.00 heures. — Homélie, à la messe, et bénédiction du S.-Sacrement et vénération de la relique.

Le jour de la fête, vendredi le 26 juillet: Messes à partir de 5.30 le matin, suivie des messes à toutes les demi-heures jusqu'à 10.00 heures.

Messe Pontificale par S.-Exc. Mgr Paré à 10.00 avec homélie.

Bénédictio des malades à 3.00 de l'après-midi. Grande procession à la Croix du Cap le soir à 8.00.

Départ à l'église de Ste-Anne.

Vénération de la Relique de Ste-Anne à la Croix. Retour à l'église sur le stationnement où aura lieu la Bénédiction du S.-Sacrement avec chant et prières.

## NOMINATIONS



Bernard Faucher



Gérald Blackburn



Grégoire Leblanc

Monsieur Lionel Harvey, président de la Caisse d'Épargne et d'Épargne Economique de JONQUIERE - ARVIDA - KENOGAMI annonce la nomination de MM. Bernard Faucher, Gérald Blackburn et Grégoire Leblanc au poste de recruteur pour la dite Caisse.

L'on peut rejoindre MM. Faucher, Blackburn et Leblanc en communiquant à 542-4531 au bureau de la Caisse ou à leur résidence respective. (—)

Bernard Faucher  
547-2524

Gérald Blackburn  
547-8329

Grégoire Leblanc  
542-5522

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU SAGUENAY Siège Social: CHICOUTIMI OFFRE D'EMPLOI

POSTE: Directeur général

FONCTION: Aura la responsabilité de l'administration générale, du programme de développement de la coordination de tous les services, des relations internes et externes, du recrutement, etc. . . .

QUALIFICATIONS: Expérience et formation pertinentes.

Connaissances pédagogiques non essentielles.

TRAITEMENT: Subordonné à l'expérience et aux qualifications.

Adressez "curriculum vitae" avant le 25 juillet, 11 hres A.M.

Les candidatures seront gardées confidentielles.

ADRESSEZ A:

La Commission Scolaire Régionale du Saguenay,  
36 est, rue Jacques-Cartier,  
CHICOUTIMI.

M. Jos. Bonneau  
Secrétaire-trésorier  
et administrateur

## Le diocèse a souscrit \$16,100

La campagne "Carré de partage 68" lancée à travers le pays en mars dernier par l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix, a recueilli jusqu'à maintenant \$1,100,000 pour les pays en voie de développement.

Ce montant représente la contribution de 41 diocèses canadiens. On estime que lorsque tous les diocèses auront fait parvenir leur contribution, une somme totale de \$1,300,000 sera recueillie.

Le succès de cette campagne dénote que les Canadiens prennent conscience du problème de la faim dans le monde et répondent généreusement à l'appel du Pape Paul VI dans son encyclique "Le progrès des Peuples".

A ce jour - 16 juillet - le diocèse de Chicoutimi a contribué à cette campagne pour un montant de \$16,100. Cette somme représente la contribution de 70 paroisses sur une possibilité de 95, de 11 institutions et quelques particuliers.

## Tout près de \$350 millions empruntés en 1967 par les corporations municipales

Trois cent quatre-vingt municipalités du Québec ont émis des obligations pour un montant de 344.3 millions de dollars en 1967.

Sur le plan scolaire, 160 commissions locales et régionales ont fait appel au marché des obligations pour 98.4 millions de dollars au cours de la même année.

Le total de 442.7 millions cité plus haut dépasse de 53.7 millions celui de l'année 1966.

La ville de Montréal a émis le plus fort montant d'obligations, soit 105 millions de dollars. La plus petite obligation (\$2,000) a été émise par la ville de Paspébiac.

Le coût net des emprunts varie de 6 à 8.5%. Dans bien des cas, ce coût n'est pas disponible. Il s'agit surtout d'émissions d'obligations émises par la Société centrale d'hypothèques et de logement ou la Commission municipale du Québec grâce à des plans spéciaux. Les obligations émises en vertu de ces plans ne représentent que 75% de l'argent prêtée par ces organismes gouvernementaux; le 25% restant n'est pas remboursable.

# KRESGE ARVIDA

## Valeurs Vacances



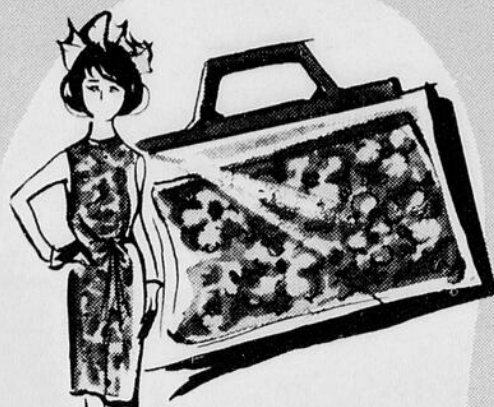
### CHEMISES POLO POUR GARÇONNETS

Prix rég. Kresge 1.47  
SPÉCIAL

**99¢**

JEU. VEN. SAM.

Chemise polo en coton peigné, manches longues à poignets cotés, col pointu. Couleurs et motifs assortis, tailles 3 à 6x.



### ROBES EN JERSEY EN PAQUET

Prix rég.  
Kresge 3.99

SPÉCIAL **2.99**

JEU. VEN. SAM.

Idéales pour le voyage, introssables, entièrement lavables, grand teint, pouvant sécher à la machine ou par égouttement. Tailles P-M-G.



### CHEMISES DE NUIT COURTES EN NYLON POUR DAMES

Comparez à 2.98  
SPÉCIAL

**1.99**

JEU. VEN. SAM.

Jolies chemises de nuit courtes en nylon garni de fleurettes. Ravissants coloris au choix, en tailles P-M-G.



### MOUSSE DÉCHIQUETÉE EN SAC EN PLASTIQUE DE 1 LB

Prix rég. Kresge 59¢

SPÉCIAL **47¢**

JEU. VEN. SAM.

Idéale pour oreillers et coussins.

### BAS NYLON SANS COUTURE

Prix rég. Kresge 3 paires 97¢  
SPÉCIAL

**4 paires 97¢**



### SHAMPOOING COLORANT NEW DAWN

Prix rég.  
Kresge 1.77

SPÉCIAL **1.39**

JEU. VEN. SAM.

Disponible en 14 teintes. Il suffit de l'appliquer comme un shampooing, de rincer et les résultats sont merveilleux!

### DÉBARBOUILLETES IMPRIMÉES

Prix rég. Kresge  
2 pour 25¢

SPÉCIAL **10 pour 99¢**

JEU. VEN. SAM.

Débarbouillettes de 11" x 11" à bordure à motif floral.



### SERVICE 16 PCES EN PORCELAINE GEORGIAN

Prix rég. Kresge 4.99

SPÉCIAL **3.99**

JEU. VEN. SAM.

Service de table comprenant 4 tasses et soucoupes, bols à céréales et assiettes à déjeuner. 4 ravissants motifs de roses au choix.

### PAQ. DE 250 SERVIETTES

Prix rég.  
Kresge 59¢

SPÉCIAL **47¢**

JEU. VEN. SAM.

Paquets de couleurs assorties.

SATISFACTION GARANTIE SINON ARGENT REMIS AVEC PLAISIR

Du 21 au 27 juillet

## Semaine de sécurité agricole

L'agriculture demeure parmi les occupations les plus dangereuses au Canada, c'est-à-dire celles qui accusent une fréquence d'accident très élevée. En fait, elle occupe la troisième place, ne faisant suite qu'aux domaines des mines et de la construction, respectivement.

Selon la statistique des accidents à la ferme, on peut s'attendre à ce que, d'ici douze mois, un membre de chaque famille agricole sur quatre soit impliqué dans un accident, soient quelque 100,000 personnes. De ce nombre, 39,000 subiront des blessures permanentes et 2,200 trouveront la mort.

C'est sur cette question on ne peut plus sérieuse qu'entend se pencher la Ligue canadienne de la sécurité, au cours de la Semaine de la sécurité agricole, soit du 21 au 27 juillet. De concert avec le Conseil canadien de la sécurité agricole, la Ligue demandera à tous les intéressés du milieu rural d'adopter des mesures positives, pour la plus grande sécurité de tous.

### Les machines agricoles

De nos jours, on fait un usage très répandu des produits chimiques en agriculture. Pour parer à toute tragédie possible, la Ligue recommande l'observance des règles suivantes: toujours lire l'étiquette avant d'employer le produit; suivre le mode d'emploi indiqué et prendre les précautions recommandées; garder le produit dans le contenant d'origine; le ranger dans un endroit convenable et surtout, inaccessible aux enfants; ne jamais placer des substances qui peuvent être nocives dans des contenants d'aliments ou de boisson non identifiés; mettre sous clé toutes les matières toxiques; se débarrasser promptement des contenants vides et des proportions non utilisées.

### Les produits chimiques

Les machines agricoles sont une aide précieuse à la ferme, en autant qu'on sache s'en servir en toute sécurité. Pour ce faire, il faut bien les entretenir; garder les protecteurs et les dispositifs de sécurité en place; arrêter les machines avant de les dégager, les ajuster ou les réparer; éloigner les enfants lorsqu'elles sont en marche;

s'ils s'agit d'un tracteur ou de toute autre machine autotractée, garder à bord un extincteur d'incendie et une trousse de premiers soins.

A bord d'un tracteur, il faut éviter de provoquer un renversement en ralentissant avant de virer, ou en terrain accidentée ou boueux;

avoir l'oeil aux dangers dissimulés, sur les pentes ou près des fossés;

pour tirer un objet au moyen d'une chaîne ou d'un câble, atteler ce dernier uniquement à la barre de tirage, en position basse;

éviter les charges trop lourdes;

passer en petite vitesse dans les pentes.



### LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC MINISTÈRE DE LA VOIRIE APPEL D'OFFRES

Projet 7222-68  
Revêtement en béton bitumineux d'une section de la route 16-A et du chemin Saint-Louis, dans la ville et la paroisse de Bagotville et la paroisse de Grande-Baie, comté de Dubuc. Longueur de 1,05 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami, Lac Saint-Jean, Roberval et Dubuc.

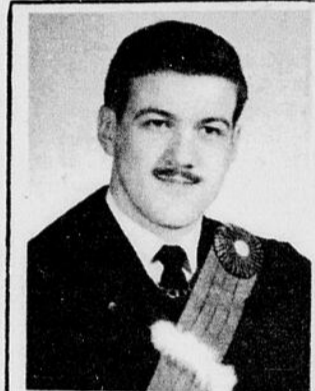
Un versement de \$10,00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$1,500.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h. a. e.), mercredi le 24 juillet 1968.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre  
Eddy Monette, Ing.



Gérald Tremblay fils de Madame Veuve Antoine Tremblay d'Arvida, a été assermenté comme Avocat le 27 juin dernier à Montréal.

Après avoir complété ses études classiques au Collège de Jonquière, il a obtenu sa licence en droit de même qu'un certificat d'Étude Économique de l'Université d'Ottawa. Il est maintenant à l'emploi de l'Honorable Juge D.C. Abbott de la Cour Suprême du Canada en qualité de secrétaire Juridique.

La Commission Scolaire Régionale du Saguenay

SIEGE SOCIAL: Chicoutimi

## DEMANDE DE SOUMISSION

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU SAGUENAY demande des soumissions pour l'achat de quatre autobus scolaires, conformément aux spécifications et cahier des charges préparés à cette fin et qui peuvent être obtenus en s'adressant au directeur du service du transport, M. Jean-Marc Lajoie, 36 est, Jacques-Cartier, Chicoutimi.

La Commission demande aussi l'alternative d'une location de ces véhicules, avec ou sans option d'achat.

Ces soumissions doivent parvenir au soussigné, au plus tard le 6 août 1968, à 10 h. a.m., dans une enveloppe cachetée portant la mention "Soumission autobus scolaires".

Le soumissionnaire devra accompagner sa soumission d'un chèque de garantie fait à l'ordre de la Commission Scolaire Régionale du Saguenay, pour un montant égal à 10% de sa soumission.

La Commission ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions.

JOSEPH BONNEAU  
Secrétaire-trésorier  
et administrateur.

Chicoutimi, 19 juillet 1968.

## EN GRANDE VEDETTE

### A

# L'AUBERGE DU PORTAGE



SALON BAR et SALLE DE SPECTACLE

## GARDE A L'AFFICHE A LA DEMANDE GENERALE Auberge du Portage 25-26-27-28 juillet



## Barbara Araya

Chanteuse trompetiste, danseuse

DANSE CONTINUELLE AVEC

## Roger Lacroix

et ses incroyables

2 SPECTACLES PAR SOIR

## Mme F. Villeneuve décroche un certificat de conseiller en placements

La maison I.O.S. du Canada, dont les activités s'étendent dans 126 pays et dans tous les domaines de la finance, est



particulièrement heureuse d'annoncer que Mme Francoise Villeneuve, de Bagotville, s'est distinguée pour une troisième fois en vendant plus d'un

quart de million de placements.

A part les nombreux télégrammes de félicitation provenant de différentes succursales, Mme Villeneuve a reçu de son bureau-chef de Genève un certificat de conseiller en placements. Ce chiffre d'affaires record accordé à Mme Villeneuve, le privilège d'émettre une idée de vente qui sera primée dans les revues Fortune, Financial Post et Time.

Précisons que Mme Villeneuve se spécialise dans la vente de fonds de pension et d'investissements. Alors, n'hésitez pas de recourir aux services de la détentrice d'un certificat de conseillère en placements. (—)

Notre magasin est ouvert le LUNDI toute la journée.

Spécialités: Boudin frais du jour  
cretons frais du jour  
pâtés à la viande

## BOUDIN QUEBEC ENR

ET

## MARCHE VALIN ENR

TEL.: 543-0998

208, rue Dubuc

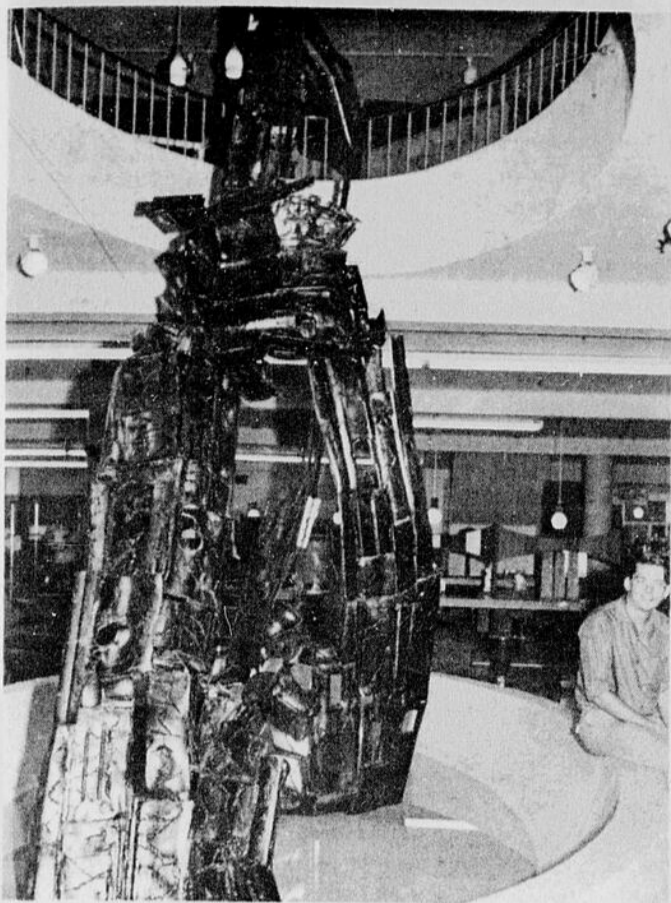
CHICOUTIMI

## DEMANDES DE LOGEMENTS

Des professeurs du CEGEP de Jonquière sont présentement à la recherche de logements situés de préférence à Jonquière, Kénogami ou Arvida. Voici les spécifications:

- Appartement de 2 ou 3 pièces, meublé et situé près du Collège.
- Appartement de 3 ou 4 pièces, libre pour le 15 août.
- Appartement de 1½ ou 2 pièces à louer raisonnable ou une chambre confortable avec ou sans pension.
- Appartement de 2 à 3 pièces, meublé et chauffé.
- Appartement de 3 pièces ou plus, meublé.
- Appartement de 3½ pièces avec "cuisinette" comprenant poêle et réfrigérateur. Tapis mur à mur dans les autres pièces. Situé si possible près du Collège.
- Appartement de 3½ pièces, meublé si possible et situé près du Collège.
- Logement meublé de 4 à 5 pièces, libre pour le 1er septembre.
- Des professeurs féminins désirent également des chambres et pensions.

Les personnes qui peuvent répondre à ces demandes de logements doivent communiquer immédiatement avec Mme Suzie Gagnon en signalant 547-1045.



UNE SCULPTURE CHOC. Une immense algue marine a surgie de la fontaine du magasin Gagnon Frères de Chicoutimi. Oeuvre de l'artiste Jacques Lacroix, l'algue mesure 18'3" et pèse 100 livres. Elle est formée de 46 pare-chocs d'automobiles et a représenté six semaines de travail au sculpteur, que nous apercevons à l'extrême droite.

#### A Baie-Comeau et Sacré-Coeur

### Formidable développement industriel sur la Côte Nord

Le ministre des Terres et Forêts, l'hon. Claude Gosselin, compte sur un formidable développement industriel dont les matières premières seront puisées à même les richesses forestières, dans un avenir rapproché et c'est la Côte Nord qui sera favorisée par cet essor.

En plus de \$56 millions que la Québec North Shore Paper Co. investira pour agrandir et moderniser son usine de Baie-Comeau, y installer l'une des plus grosses machines à papier au monde, construire une usine d'épuration des eaux et consacrer \$1 million à l'amélioration du service de la récolte des bois en forêt, M. Gosselin a révélé que deux autres projets impliquant des investissements de \$100 millions sont présentement sujets de négociation à son ministère pour l'établisse-

ment d'industrie sur la Côte-Nord.

Grâce à l'expansion de l'usine de Baie-Comeau quelque 700 emplois nouveaux seront fournis dans la région. Le chantier de l'extension de la nouvelle usine s'amorcera à l'automne. La production passera de 350,000 tonnes à 540,000 tonnes en 1971.

D'autre part, M. Gosselin a précisé que les démarches sont des plus encourageantes en ce qui concerne le projet de trois Fédérations de l'UCC du Québec d'établir un moulin à Sacré-Coeur (Chicoutimi) en vue de se lancer dans la production de pâtes et papier. Actuellement, le Ministère poursuit ses négociations avec la compagnie Price en vue d'échanger des territoires forestiers et d'offrir à l'UCC et à son cartel un domaine qui réponde suffisamment aux besoins de l'entreprise projetée.

### Délégué de M. D. Johnson à une réunion du MED de St-Jean-Vianney

A la suite des démarches entreprises par le Mouvement d'Étude et de Développement Inc. de St-Jean-Vianney, auprès du Premier Ministre de la Province afin que celui-ci se rende à St-Jean-Vianney rencontrer la direction du M.E.D. Inc., concernant certains projets dont la teneur sera dévoilée au moment de la rencontre, il nous fait plaisir d'informer la population que M. Johnson a offert au MED de se faire re-

présenter par un Collègue de son Cabinet.

Les démarches sont donc entreprises auprès du secrétaire particulier du Premier Ministre, M. Paul A. Chouinard afin de confirmer la date et la venue de représentant du Premier Ministre. Le M.E.D. Inc., communiquera avec tous les Médias d'information de la région afin que ces derniers puissent assister à cette rencontre d'une extrême importance.

#### Les enfants défavorisés

### On s'interroge sur la lenteur du gouvernement à construire les maisons de transition

(Par Vivianne Simard).

Pour régler la situation déplorable qui existe à l'orphelinat de l'Immaculée pouvant contenir 500 enfants mais qui en abritait seulement 240, dont 160 à la crèche, au début de mai, trois maisons de transition devaient être érigées dans le secteur, soit l'une à la Côte-Nord, une autre située dans le haut du Lac St-Jean et la troisième à Chicoutimi.

C'est du moins la politi-

que gouvernementale en ce sens, sur laquelle s'interrogeaient particulièrement le conseil régional du syndicat national de même que le syndicat des employés de l'orphelinat lors d'une conférence de presse tenue mardi soir dernier dans la ville-reine du Saguenay.

Dans cette même optique, M. Victor Dahl, président du conseil régional du syndicat national, Cyrille Boi-

vin, vice-président du même organisme et M. Marcel Villeneuve, président du syndicat des employés de l'orphelinat s'inquiétaient de la lenteur du gouvernement à établir de façon pratique leur projet.

Par ailleurs, les trois représentants ont exprimé aux journalistes des félicitations formulées à l'endroit du service social de Chicoutimi qui s'occupe de placer les enfants dans des foyers nourriciers.

A venir jusqu'à maintenant, 22 enfants sont retournés sur la Côte-Nord, 76 réintégreront leur famille, 78 quitteront définitivement l'institution pour retourner à leur foyer véritable ou d'adoption, mais un pourcentage de 40% des pou-

pons sont réservés par leurs parents naturels et 30% des autres demeurent inadaptables, selon les statistiques révélées à l'occasion de cette réunion.

Afin de s'occuper des enfants, il restait 90 employés laics au cours de la semaine prochaine, ce qui suppose le départ de 35 parmi ceux-ci, et l'on prévoit qu'il en restera moins d'une dizaine à la date de fermeture. On signalait, entre autres, huit départements fermés.

Ces petits foyers qui comprendraient effectivement un moniteur et une monitrice s'occupant d'une dizaine d'enfants seraient construits dans le dessein de permettre à ces jeunes défavorisés leur pleine intégration dans la société.

*Psst... Psst...*

# BASTOS!

Psst... Psst... La nouvelle cigarette Bastos est arrivée! C'est une brune, torréfiée à point. Ce qui lui donne un goût nouveau: Un goût qui la différencie d'emblée des autres brunes ou blondes. Dès la première bouffée, la Bastos vous surprendra. Agréablement. Son secret? ... La torréfaction, qui en fait une cigarette particulièrement légère. Étonnante, cette Bastos! Quand vous verrez le paquet bleu, blanc et or, dites simplement: "Psst... Psst... Bastos!" et goûtez-la.

**La cigarette au goût vraiment nouveau!**



**"LES ANNONCES CLASSEES DE DERNIERE HEURE"**

**VOIR ANNONCES CLASSEES en pages 62-63-64**

**AUTO A VENDRE**  
Bicyclette SUZUKI 1967, pratiquement neuve, à vendre. Aucune offre raisonnable refusée. Pour informations, 543-8063. F-13618

**AUTO A VENDRE**  
Mustang 1968, 2 + 2, avec équipement complet, n'ayant que 13.000 milles. Pour informations, 543-4651. F-13621

**DIVERS A VENDRE**  
Une moissonneuse-batteuse à vendre à l'état de neuf. Prix d'aubaine; à moitié prix. Pour informations, tél.: 543-2881. F-13622

**DIVERS A VENDRE**  
Ménage complet à vendre à l'état de neuf, n'ayant 2 ans d'usage. Peut meubler 4 pièces. Tél.: 543-9298. F-13625

**LOGEMENT A LOUER**  
Logement à louer, 4 pièces chauffé, situé 72, rue Bouchard, Chicoutimi-Nord. Pour informations, 543-8756. F-13617

**OFFRE DE SERVICE**  
Jeune homme offre ses services pour tous genres de travail. Possède permis de chauffeur. Peut conduire panel ou camion. 548-4577. F-13624

**ON DEMANDE**  
DEMANDES: Hommes ou femmes désireux de travailler à temps plein ou partiel dans la vente de produits AMWAY. Revenus intéressants. Pour informations, 543-1976. F-13619

**ON DEMANDE**  
Homme de bureau, sérieux et tranquille demande à louer une grande chambre avec pension, et aussi, pourrait se servir d'une autre chambre ou coin de sous-sol pour faire de la radio amateur, développer films et photos. De préférence, Boul. Talbot, Cap St-François ou Route 16A. S'adresser à 543-4474 le jour et 549-7777 le soir. F-13596

**Service Anniversaire**

Le Service Anniversaire de Monsieur Wilbrod Sergerie, sera chanté samedi le 27 juillet 1968 à 7 h 30 p.m. en l'Eglise St-Alphonse de Bagotville. Parents et amis sont priés d'y assister.

**Service anniversaire**



Le Service Anniversaire de Madame Xavier Simard sera chanté lundi le 22 juillet 1968, à 7 heures p.m. en l'Eglise St-Joachim de Chicoutimi. Parents et amis sont priés d'y assister.

**Service Anniversaire**



Le Service Anniversaire de Monsieur Jacques Duplain sera chanté jeudi le 25 juillet 1968 à 7 heures p.m. en l'Eglise de St-Jean-Eudes. Parents et amis sont priés d'y assister.



**MONUMENTS**

Bureau 543-1747

MONUMENTS FUNERAIRES - 609 Rue Brassard, Chicoutimi, P. Q.

ENCEINTE DE CIMETIERE  
AUTELS DE GRANIT NOIR  
J.-M. MOREAU, prop.

**LA MAISON EMERY GRAVEL ENR.**

Jean-Marie Gravel, prop.

Directeur de funérailles - Embaumeur

2 salons à votre service:

2410, rue Roussel et 160 Boul. St-Luc  
Bur.: 2442 Roussel, Chicoutimi-Nord

Service d'ambulance jour et nuit

TEL.: 543-6962

Au service des populations de:

Chicoutimi-Nord, St-Fulgence, Ste-Rose, St-Honoré, St-David, St-Jean-Vianney, St-Ambroise, etc.

**Le "domaine Saint-Isidore" assure l'expansion de Rivière-du-Moulin**

Loin de se laisser engloutir par l'annexion ou autrement, la municipalité de Rivière-du-Moulin poursuit son expansion sur tous les plans et cherche à étendre son territoire. Le projet de développement domiciliaire du "domaine Saint-Isidore", qui sera entrepris bientôt, constitue une étape importante dans l'évolution démographique de cette coquette localité située à l'est de Chicoutimi.

Les autorités municipales ont en effet amorcé, cette semaine, les procédures de négociation pour annexer la ferme Gobeil à son territoire. Un avis

de motion a été donné à cet effet lundi dernier, pour que les démarches soient entreprises auprès du conseil de la Paroisse de Chicoutimi.

La réalisation du "domaine Saint-Isidore" poura augmenter de 500 le nombre de familles de Rivière-du-Moulin, qui s'établit présentement à environ 800. Le nouveau développement domiciliaire,

un des plus importants entrepris jusqu'ici dans la région, se fera à l'est de la municipalité, dans la paroisse Saint-Isidore, à proximité des édifices scolaires et du nouveau temple.

Le "domaine Saint-Isidore" sera réalisé suivant un programme d'urbanisme, avec des aménagements pour le commerce, les loisirs, et tous les services essentiels à un

quartier aussi considérable. Il comprendra des maisons unifamiliales et multifamiliales.

C'est la firme de construction Desbiens & Bouchard qui assurera la construction de ces maisons, et selon un des entrepreneurs, M. Yvon Bouchard, l'entreprise construira au moins 25 maisons par année.

Aménagé sur une vaste surface plane, le "domaine Saint-Isidore" sera traversé par un boulevard, entre les rangs Saint-Jean-Baptiste et Saint-Joseph.



DOMAINE SAINT-ISIDORE - Le maire Charles-Ernest Tremblay, de Rivière-du-Moulin, et deux membres du conseil, MM. Léonidas Bélanger et Ovide Pedneault, (à droite), ont visité les lieux du nouveau développement domiciliaire qui sera bientôt entrepris dans cette localité. Ils étaient accompagnés de M. Robert Gobeil et de Madame Adélarde Gobeil ainsi que de l'associé de la famille Gobeil dans ce projet, M. Aimé Pépini, de Chicoutimi.



MONSIEUR Georges-Emile Cloutier, propriétaire du journal "La Vie", de Charlesbourg, est décédé subitement le 7 juillet, à l'âge de 54 ans; le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, née Marie-Ange Latulippe, ses enfants, René, Yolande, Réjean, André. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 11 juillet, à Charlesbourg.

**Service anniversaire**



Le Service Anniversaire de Madame Louise-Joséphine Gaudreault, née Irène Harvey, sera chanté samedi le 27 juillet 1968 à 7 h 45 a.m. en l'Eglise Sacré-Coeur de Chicoutimi. Parents et amis sont priés d'y assister.

**CHALET LOUER**

Chalet à louer, à la semaine, au lac Brochet à St-Léon. Belle plage. Accommodant 8 personnes. Eau chaude, eau froide, réfrigérateur, poêle électrique, toilette intérieure. S'adresser à: 672-4290.

**Service anniversaire**

Le Service Anniversaire de Monsieur Robert Tremblay sera chanté lundi le 29 juillet 1968 à 7 h 30 p.m. en l'Eglise St-Georges, Jonquières. Parents et amis sont priés d'y assister.

**Messe anniversaire**

La Messe Anniversaire de Monsieur Eugène Harvey aura lieu samedi le 27 juillet 1968 à 9 h a.m. en l'Eglise St-Sacrement de Naudville. Parents et amis sont priés d'y assister.

**AFIN D'EN INFORMER LES AMIS DE LA FAMILLE...**

Demandez à votre directeur de funérailles de placer un avis de décès dans PROGRES-DIMANCHE; ceci évitera tout détail inutile.

Le fort tirage de "PROGRES-DIMANCHE" sera pour vous une assurance que tous les amis de la famille seront prévenus. Demandez à votre directeur de funérailles, il s'occupera de tout.

Province de Québec, district de Chicoutimi, Cour Provinciale No. 21765, demandeur Potvin tire service Ltee vs défendeur Jean-Baptiste Tremblay.  
Le 31<sup>e</sup> jour de juillet 1968 à 11:00 heures de l'avant-midi au domicile dudit défendeur, au No. 531, rue St-Dominique à Jonquières, district de Lapointe, seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause, consistant en:  
1 - télévision  
1 - radio sur table  
1 - divan  
Conditions: Argent Comptant.  
H.C.S. Adrien Gauthier.  
Avocats: Dufour, Tremblay, Larouche, Chicoutimi.

Province of Quebec, district of Chicoutimi, Provincial Court No. 21765, plaintiff Potvin Tire Service Ltd. vs defendant Jean-Baptiste Tremblay.  
On the 31<sup>st</sup> day of July 1968 at 11:00 a.m. at the domicile of the said defendant at No. 531, St. Dominique Street at Jonquières, district of Lapointe, will be sold by authority of justice all goods and chattels of the said defendant, seized in this case, consisting of:  
1 - television  
1 - portable radio  
1 - chesterfield  
Terms: Cash.

Province de Québec, district de Chicoutimi, Cour Provinciale No. 43813, demandeur L.P. Morin, Boulanger vs défendeur Ls-Georges Martel.  
Le 31<sup>e</sup> jour de juillet 1968 à 11:00 heures, de l'avant-midi, au domicile dudit défendeur, au No. 356, rue Racine à Arvida, district de Chicoutimi, seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause, consistant en:  
1 - télévision Admiral  
1 - radio sur table  
1 - divan  
Conditions: Argent Comptant.  
H.C.S. Adrien Gauthier.  
Avocats: Lambert et Lambert, Chicoutimi.

Province of Quebec, district of Chicoutimi, Provincial Court No. 43813, plaintiff L.P. Morin, Boulanger vs defendant Ls-Georges Martel.  
On the 31<sup>st</sup> day of July 1968 at 11:00 a.m. at the domicile of the said defendant at No. 356, Racine Street at Arvida, district of Chicoutimi, will be sold by authority of justice all goods and chattels of the said defendant seized in this case, consisting of:  
1 - television Admiral  
1 - portable radio  
1 - chesterfield  
Terms: Cash.

Province de Québec, District de Chicoutimi, Cour Provinciale No. 5330, demandeur Boivin & Fils Auto Ltee vs défendeur Jacques Ellefsen.  
Le 1<sup>er</sup> jour de août 1968 à 1:30 heures de l'après-midi au domicile dudit défendeur au No. 161 rue Regina à Arvida district de Chicoutimi seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause consistant en:  
1 automobile Monarch 1960, rouge, licence 7E0711.  
1 télévision R.C.A. Victor avec antenne.  
1 set de salon 3 morceaux  
1 appareil Stéreo.  
1 table.  
2 lampes  
Conditions: Argent Comptant.  
P.E. Boullianne H.C.S.  
Avocats: Aubin, Bédard & Filion  
110 Est rue Racine, Chicoutimi.

Province of Quebec, District of Chicoutimi, Provincial Court, No. 5330 Boivin & Fils Auto plaintiff vs Jacques Ellefsen defendant.  
On the 1<sup>st</sup> day of August 1968 at 1:30 p.m. at the domicile of the said defendant at No. 161 Street Regina at Arvida, district of Chicoutimi will be sold by authority of Justice all goods and chattels of the said defendant, seized in this case, consisting of:  
1 Monarch 1960, red, license 7E0711.  
1 T.V. R.C.A. Victor with antenna.  
1 living room 3 pieces  
1 stereo.  
1 table  
2 lamps.

## Le juge Jean-Charles Simard a remis son rapport final

Six-cent trente-sept commissions scolaires, 53 associations d'enseignants et plus de 33,000 instituteurs et institutrices ont été touchés par l'une ou l'autre des décisions rendues par les arbitres chargés d'interpréter la Loi assurant le droit de l'enfant à l'éducation et instituant un nouveau régime de convention

collective dans le secteur scolaire.

Cette loi qui fut votée par l'Assemblée législative au mois de février 1967 et qui fut en vigueur jusqu'au 30 juin dernier, a permis à M. le juge Jean-Charles Simard et à son équipe de six arbitres adjoints: MM. Louis-Marie Tremblay, Jean-Guy Latulippe, Jean-Paul Dé-

chesnes, Emile Gosselin, Robert-B. Lafrenière et Jacques Dupont d'examiner plusieurs requêtes, différends et griefs et de faire connaître leurs décisions:

- Trente-trois requêtes relevant de l'article 9 de cette loi ont été soumises au tribunal d'arbitrage qui a donné son approbation à chacune de ces requêtes;
- Cinq griefs relevant de l'article 11 de cette même loi ont été présentés et décidés;

- Quarante-sept différends ont été déferés, en vertu de l'article 23, par le ministre du Travail, trente-six de ces différends ont fait l'objet d'une sentence arbitrale et onze de ces différends ont été réglés par les parties, soit avant, soit au cours de l'audience;

- 70 différends ont été déferés, en vertu de l'article 27, pour fins d'audition et d'arbitrage; ces différends ont été réunis en 34 dossiers et ont donné lieu à 56 sentences.

Dans son rapport final, M. Jean-Charles Simard souligne l'aide précieuse apportée aux arbitres par les assesseurs syndicaux et patronaux, Mlle Alexandra Hudon et MM. Léopold Bouchard, Robert Tremblay, Marc Bélanger, Aimé Brochu, Denis Sirois, André Therrien, Guy Dubé, Joseph O. Leblanc, André Montour, Robert Caron, Clément Paré, René Laurin, Claude Bailargeon, Roland Péloquin, Laval Grondines, Gaston Rondeau, Marcel Trudel, Alexandre Dugré, Marc-André Lemay, Maurice Villeneuve, Viateur Dupont, Yves Normandeau, Jacques Barbeau, et Julien Thibaudeau.



**VISITE AU MUSEE ET A LA BIBLIOTHEQUE DE MISTASSINI:** Un groupe de jeunes filles et jeunes gens originaires des villes de Mistassini et Dolbeau ainsi qu'une quarantaine de jeunes canadiens venant de toutes les provinces du pays ont visité jeudi dernier le musée François Paradis de même que la bibliothèque régionale située au centre confédératif de Mistassini. Ces visites étaient effectuées dans le cadre du plan d'échange de visites du Conseil canadien des chrétiens et des juifs. Les jeunes de Dolbeau, Mistassini et des environs partiront le 16 juillet pour visiter à leur tour les familles de leur partenaire. Nous reconnaissons Mlle Ivony Paradis, responsable de la visite, M. Philippe Beaudry, maire de Mistassini et l'une des visiteuses signant le livre d'or du centre culturel entourée de camarades.

## Visite du gouverneur général dans l'estuaire du St-Laurent

Le Gouverneur général, le très honorable Roland Michener, qui doit visiter certains ports de Terre-Neuve et du Québec du 10 au 28 juillet, voyagera à bord du destroyer porteur d'hélicoptères Assiniboine, basé à Halifax.

Le Gouverneur géné-

ral s'est embarqué à St-John's le 10 juillet.

L'Assiniboine conduira le Gouverneur général aux endroits qui seront inaccessibles au navire.

Le commandant de l'Assiniboine est le commandeur G.L. Edwards, de Medicine Hat (Alberta).

## \$57,463 pour la réparation du quai à Baie Comeau

Le ministre des Travaux publics, M. Arthur Laing, a annoncé l'adjudication d'un contrat, au montant de \$57,463., à la société Raymond Corbin Ltée., de Baie-Comeau (Québec), pour des travaux portuaires à cet endroit.

L'adjudicataire avait présenté la plus basse des deux

soumissions décachetées le 26 juin, la plus haute s'élevant à \$103,921.

Les travaux comporteront la réparation du quai principal de Baie-Comeau, notamment, la reconstruction de la surface du quai et la pose d'un plancher en béton afin de hausser le niveau de l'ouvrage jusqu'à celui des passages à niveau.

Les plans et devis ont été préparés aux bureaux de Québec du ministère fédéral des Travaux publics.

## Réélection de conseillers au Lac St-Jean

Il y avait cette semaine mise en nomination à Chambord paroisse. Tous les conseil-

lers sortant de charge furent réélus. Au siège No 1 M. Léonce Laroche; au siège No 2 M. Ludovic Ménard, et au siège No 3 M. Médard Ouellet, furent réélus.

D'autre part, à Lac-Bouchette village, M. Armand Côté, conseiller sortant au siège No 4, a été réélu. M.

Arthur J. Drolet, au siège No 2, aura un opposant en la personne de M. Gérard Gagné.

Au siège No 6, il y aura lutte entre M. Gaston Potvin, conseiller sortant, et M. Sylvio Provost, industriel.

Les élections, à Lac-Bouchette, auront lieu demain lundi le 15 juillet.

# AVIS

## DE LA COMMISSION D'ASSURANCES CHOMAGE

22 Est, rue Racine, Chicoutimi.

A compter du 22 juillet 1968, et pour la durée de l'interruption du service postal, le bureau de la Commission d'Assurance-Chômage de Chicoutimi continuera d'assurer son service de réception des réclamations et de paiement des prestations et autres services de la façon suivante:

**Au bureau local situé à  
222 Est, rue Racine, Chicoutimi**

**Heures de bureau du lundi au vendredi:  
9 h A.M. à midi - 1 h P.M. à 4 h P.M.**

**A Dolbeau :**

**Centre de la Main-d'Oeuvre du Canada  
501, rue Des Erables  
Lundi et jeudi, de 10 h A.M. à 4 h P.M.**

**A Port-Alfred :**

**Centre de la Main-d'Oeuvre du Canada  
731, Boul. de la Grande-Baie  
Mardi et vendredi, de 10 h A.M. à 4 h P.M.**

Les chèques de prestations seront remis aux jours mentionnés sur présentation d'une preuve d'identité. Les preuves de chômage, les demandes de prestations et de livret d'assurance-chômage, etc. pourront être déposées à ces endroits du lundi au vendredi inclusivement.

## Deux jeunes femmes font une randonnée en jeep aux Etats

Deux charmantes jeunes femmes, nanties de la bénédiction et des meilleurs vœux de la ville de Montréal, ont pris place dans une jeep solide et robuste pour entreprendre le "Circuit 600" — une tournée officielle d'une durée de 35 jours aux Etats-Unis, tournée qui les conduira dans une douzaine de grandes villes et au cours de laquelle, répandant la bonne parole touristique, elles convieront nos voisins à venir nombreux admirer ce qui continue d'être la plus belle exposition du siècle: Terre des Hommes.

Mme Françoise De Lorimier et Mlle Anne McLaughlin, toutes deux employées de l'Office municipal du Tourisme, toutes deux possédant une vaste expérience de la publicité du tourisme en général, et d'Expo 67 en particulier, atteintront ainsi jusqu'à

un rayon de 600 milles de la métropole (d'où le nom de leur odyssée), traverseront huit états et le district de Columbia et, au total parcourront plus de 2,500 milles de trajet routier.

C'est dans un véhicule gracieusement fourni par la compagnie Kaiser-Jeep que Mmes De Lorimier et McLaughlin, vêtues du pimpant costume des guides de Terre des Hommes, ont quitté la Place Ville-Marie après une brève cérémonie au cours de laquelle un bon voyage leur a été souhaité avec enthousiasme par divers dignitaires, dont M. Guy Huot, directeur de Terre des Hommes, M. Gordon-H. Munro, vice-président et gérant-général de Kaiser-Jeep.

Le jeep utilisée pour le "Circuit 600" est une voiture remarquable, évaluée à quelque \$7,

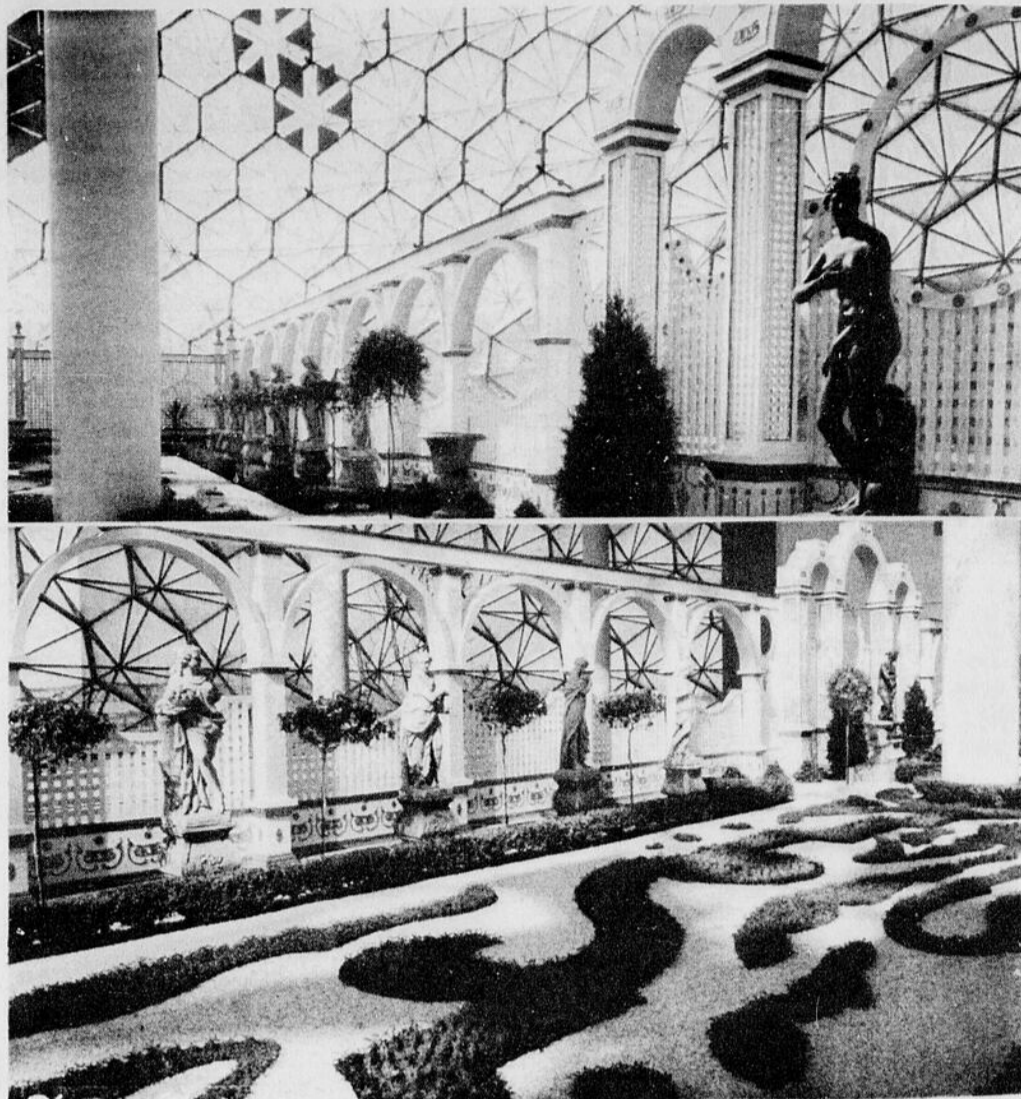
000, et pourvue d'une traction à quatre roues, de freins hydrauliques, d'un système de climatisation et de sièges-tonneaux.

Sans compter un espace considérable pour les bagages, où ont été enroulés diapositives, projecteurs, prospectus, précis, cartes, guides et tout le reste du matériel publicitaire qui servira à nos intrépides voyageuses pour vendre les attraits de Montréal et de son exposition. La jeep a été décorée du sigle bien connu de Terre des Hommes.

De fait, l'itinéraire a été établi en fonction des bureaux de tourisme que le gouvernement du Canada a établis aux Etats-Unis.

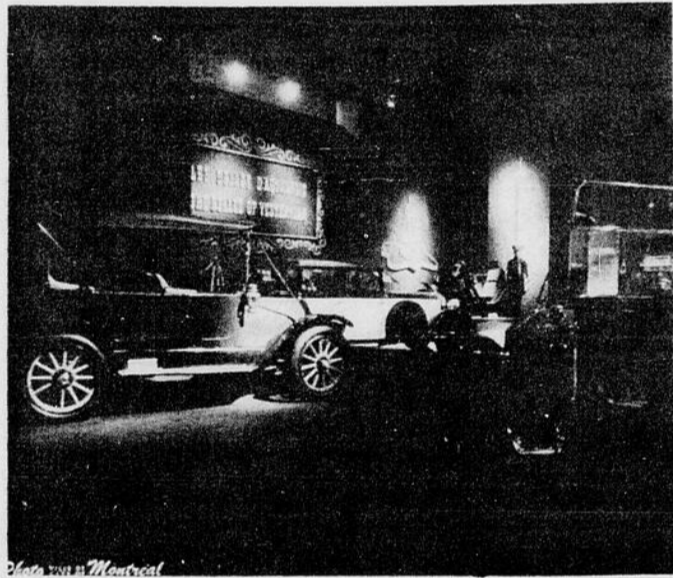
Un tel bureau existe dans chacune des villes qui seront visitées par Mmes De Lorimier et McLaughlin, et c'est par l'entremise de ce bureau que des conférences de presse, des causeries, des émissions de télévision ou de radio seront mises sur pied.

La durée du séjour dans chaque ville correspondra à l'importance géographique de cet-



Cette superbe imitation du jardin de la renaissance rehausse la splendeur de la biopère.

te dernière par rapport à Montréal, et aussi à la densité de sa population. Le marché global ainsi atteint par ce circuit se chiffrera à 103,194,500 âmes — ce qui signifie pas mal de touristes en puissance!



Cet ensemble de mawell 1912, cette rolls-royce 1931 et cet autocar 1906 rencontre-t-il vos rêves? Ah! ces belles d'autrefois!

### GERANT DEMANDE A ROBERVAL

Une compagnie internationale est à la recherche d'un gérant des ventes pour le comté de Roberval.

Un représentant pour Alma et 2 représentants pour Chicoutimi.

Ce travail peut être fait à temps plein ou à temps partiel.

Pour informations, veuillez téléphoner entre 9 h et 5 h à: 549-4766.

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

La commission scolaire de Ste-Jeanne d'Arc demande des soumissions pour le transport des élèves dans les limites de la municipalité. Le millage à parcourir chaque jour et le nombre de véhicules exigés pourra être connu au bureau du secrétaire-trésorier. La commission scolaire accordera un contrat de trois ans.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 8 h le 30 juillet au bureau du secrétaire-trésorier et elles seront ouvertes le même jour à une séance spéciale laquelle sera tenue à l'édifice municipale à 8 h du soir. Seuls les soumissionnaires de Ste-Jeanne d'Arc seront acceptés. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque de 10% du montant des soumissions.

La commission scolaire ne s'engage pas à prendre ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

LEON CHIASSON,  
Secrétaire-Trésorier.

## Promotion 25ème Anniversaire

25<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE

FETEZ LE

AVEC



Boivin & Fils

AUTO LTEE  
CHICOUTIMI

GAGNEZ UNE T.V. PORTATIVE  
TOUTES LES FINS DE MOIS.  
1 VOYAGE POUR 2 PERSONNES AUX BAHAMAS  
par Air Canada

31 CARTIER EST CHICOUTIMI

Tirage toutes les fins des mois de juin, juillet, août et septembre, d'une télévision portative SANYO "IL FAUT LA VOIR POUR LE CROIRE".

Nous venons de recevoir  
un choix considérable  
de Buick Spécial et Beaumont

(1 coupon avec chaque \$25.00 d'achat dans tous les départements.)

Attribution du voyage le 31 octobre 1968 à C.J.P.M.-T.V.



La ronde attire des foules à ses attractions russi amusantes les unes que les autres. Le pavillon de la jeunesse réussit au même niveau ses prouesses quant à la fascination qu'elle exerce auprès des jeunes.

## Au pavillon "Ferrovia"

### Petit train va loin...

Saviez-vous que le Pacifique Canadien, à la demande d'un empereur, a déjà desservi un réseau de chemin de fer en Europe, avant la première Grande Guerre? Saviez-vous que le système connu sous le nom de rail-route ("piggy-back") remonte aussi loin qu'à 1840? Saviez-vous que le chemin de fer le plus rapide au monde est celui qui relie Tokyo à Osaka, site d'Expo 70?

Tous ces faits, et quantité d'autres encore, sont révélés avec force détails au visiteur de Terre des Hommes qui pénètre dans le nouveau pavillon "Ferrovia", que la société Montréalaise du même nom vient d'ouvrir au public, sur l'île Ste-Hélène, (ancien pavillon du Maine).

"Ferrovia" n'est pas seulement destiné aux amateurs et aux collectionneurs. Le grand public y trouvera également son profit, et prendra plaisir à admirer les nombreuses pièces qui sont en montre et qui relatent l'histoire des chemins de fer au Canada et à travers le monde. Et des trains... il y en a! Des grands, des petits, des rouges, des verts, des jaunes, des maquettes, des modèles, des répliques, en fonte, en bois, en matière plastique, en acier... tout ce que l'on veut!

#### MUSSOLINI COMME PASSAGER?

Cette "aventure" du Pacifique Canadien mérite d'être soulignée: en 1910, des représentants de l'Empire austro-hongrois vinrent en Amérique pour y étudier l'organisation du tourisme. Ils furent fort impressionnés par un autre "empire" - celui du C.P.R., avec ses hôtels, ses chemins de fer et ses paquebots. Ils furent impressionnés à un tel point que peu de temps après, à l'occasion de l'inauguration d'un nouveau service de paquebots entre Trieste et le Canada, l'empereur François-Joseph invita le Pacifique Canadien à venir mettre sur pied et exploiter un réseau de

voitures-salons sur certaines lignes intérieures.

Huit wagons spéciaux furent alors construits à Vienne et à Prague. Identiques en apparence à ceux qui étaient utilisés au Canada, ils étaient toutefois pourvus de certaines caractéristiques de mécanisme qui répondaient aux exigences des réseaux européens. C'est une réplique miniature de ces wagons que l'on peut voir à l'exposition "Ferrovia".

Comme quoi les chemins de fer ont toujours leurs légendes. Ce qui nous ramène aux antécédents du système de coopération rail-route, qui fait l'objet d'une présentation particulière à "Ferrovia";



ce fut en 1840 que le système fut inauguré sur la ligne Paris-Rouen, pour le transport des diligences.

Il y avait toutefois une lé-

gère différence avec les méthodes d'aujourd'hui:

... Il fallait enlever les roues pour les déposer à part sur un wagon plat!

## Des films à l'expo...

### AU PAVILLON DE L'ALGERIE

Toutes les 25 minutes, le film:

#### "VIE EN ALGERIE".

Un documentaire sur la vie culturelle, économique et touristique. Durée: 15 minutes.

### A LA BIOSPHERE

2 films toutes les demi-heures.

#### 1- Migration des Oiseaux

#### 2- Vieux Montréal

Durée de la représentation: 20 minutes.

### AU PAVILLON DU CONGO-KINSHASA

Films:

- 1- L'Afrique à l'Expo 67
- 2- L'Industrie Congolaise
- 3- Un étudiant visite les usines congolaises à Kinshasa
- 4- Réalités congolaises
- 5- Une visite "Le Progrès"
- 6- Visite d'un universitaire
- 7- Faune et flore du Ruwenzori
- 8- O.U.A. (i.e. Org. Unit. Africaine)
- 9- Anniversaire de l'indépendance
- 10- Air-Congo

### AU PAVILLON DU GHANA

Le film: "Ghana International Trade Fair 1967"

### AU PAVILLON DE L'ITALIE

Extraits de films sur le cinéma italien.

### AU PAVILLON DE MONACO

Un film d'une durée de 14 minutes:

- "Les Fêtes du Centenaire de 1966".

### AU PAVILLON CHRETIEN

Deux films:

- 1- Parabole - 25 minutes
- 2- Ant Keeper - 25 minutes

### AU PAVILLON DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE (EGYPTE)

Quatre films présentés pendant 3 jours chacun, en rotation:

- 1- Abu Simbel 7 minutes
- 2- Le Caire '67 7 minutes
- 3- Welcome to Egypt 7 minutes
- 4- Le Caire, la nuit 8 minutes

### L'UNIVERS D'ARLEQUIN

Projections continues de O.N.F.:

- 1- Mr. Plummer - 30 minutes (fr.)
- 2- The World of Three - 28 minutes (angl.)
- 3- Les Ludions - 23 minutes (fr.)

### 4- Comparaison - 28 minutes (angl.)

### AU PAVILLON "NOUS SOMMES JEUNES"

Court métrage retraçant le cheminement de la jeunesse; 20 min.- Théâtre de 600 sièges avec écrans multiples.

### A L'AUDITORIUM STE-HELENE

Spectacles tous les jours à toutes les heures et en alternance:

français: heures paires  
anglais: heures impaires  
Programme de tout l'été, toutes les heures, tous les jours:

- Le film du Médi-Théâtre (bilingue, 20 minutes, autrefois à "L'Homme et la Santé")
- "100 ans de médecine canadienne"

Dès juin, tous les samedis matins, PROGRAMME SPECIAL de conférence.

### AU PAVILLON DU TELEPHONE

Spectacle toutes les demi-heures présente "Canada 67" de Walt Disney: cercle-vision 360 degrés. Divers aspects du Canada.

## REPRESENTANTS DEMANDES



## POUR LA VENTE

Adhésion au Club, comprenant police d'accident personnelle, service de dépannage, préparations de voyages, etc. ... ASSURANCE AUTOMOBILE. Si vous avez de l'expérience dans la vente, la sollicitation, voilà une occasion d'assurer votre sécurité:

Plan de retraite

Assurance Hospitalisation, etc. ...

Ecrire à:

**J.-P. PEPIN**

Club Automobile Québec,  
Cie d'Assurance du Club Automobile  
du Québec,  
871, Chemin St-Louis — Québec 6, Qué.



## VENTE A L'ENCHERE

d'une qualité exceptionnelle

de

## Tableaux Canadiana

(1er et 2e séances)

de plus

## Meubles et bibelots, etc.

antiques (3e séance)

à

## L'Auberge des Gouverneurs

3030, Boul. Sir Wilfrid Laurier Tél.: 651-3030 QUEBEC (Québec)

1e et 2e Séance, les 6 et 7 août à 19 h 30

Des HUILES, AQUARELLES, GRAVURES, FUSAINS, DESSINS et PASTELS par des ARTISTES CANADIENS BIEN CONNUS et dont la cote des oeuvres monte en flèche. Ce sont: Jean Dallaire, Suzor-Côté, Marc-Aurèle Fortin, René Gagnon, S. Cosgrove, Rita Mount, Alfred Pelland, Ozias Leduc, Carreau Kingwell, Henri Masson, Rodolphe Duguay, Adrien Hébert, G. Roberts, René Richard, H. Mongrain, R. Paradys, Charles Gill, Claude Carrette, G. Saint-Pierre, Jean Leboeuf, R. Duguay, Normand Hudon, Léo Ayotte, Arist Gagnon, B. Dolduc, H. John Barrett, L. Duguay, Albert Rousseau, Harold Beament, R. Vincelle, R. Simard, A. Gagnon, Boyer, Pastarache, Stelio, L. Houde, J. Baziuk, M. Laberge, P. Garon, J.B. Bergeron, Y. Landry, Morisset, C. Girard, Caron, R. Content, Soulikikas, N. Poirier et M. Vernet.

N.B. - Nous certifions l'authenticité de toutes ces oeuvres. Courte biographie de l'artiste disponible sur demande.

3e Séance, le 8 août à 19 h 30

MEUBLES ANTIQUES - Mobilier de salle à manger de 8 articles en acajou: table à 2 rallonges, 6 chaises à pieds de biche sculptés garnies de tapisserie à fleurs, buffet à 3 portes et tiroirs sculpté avec art - vitrines dorée française et Sheraton en acajou - commodes: en pin, françaises à dessus en marbre - fauteuils: français, garnis de brocart or, brocartelle rose, victorien à pieds de biche, volants garnis de velours bleu, rouge, brocart fleuri, - sofa victorien en acajou, garni de brocart vert - etc. baromètre, miroirs.

PORCELAINE ANTIQUE: - Meissen: ensemble de 10 assiettes à diner, 5 tasses et soucoupes - assiette de Sèvres - figurine Royal Doulton - 16 assiettes à diner de Rosenthal - Continentale: crémier et sucrier - jardinière en majolique - 6 assiettes à diner bavaroises - Rockingham: théière, vase épanoui - plaques murales en faïence espagnole, de caractère religieux, miroir en porcelaine française, etc.

CRISTAL TAILLE ET GRAVE: - Carafes, verres à aux, à champagne à vin, Bol à punch armé d'argent plaqué.

VERRE: - vases bohémien, japonais, opaque et de Bristol - en verre moulé: beurrier, chandeliers.

LAITON, CUIVRE ET BRONZE ANTIQUES: - laiton: jardinière, pilon et mortier, soufflets, cruche, lampe, caisse à charbon, bouilloire - cuivre: plat à gelée, bouilloire, fanal, plaque murales, épées de parade française, espagnole - statues en bronze, etc.

Catalogues disponibles

Le lundi 5 août de 10 h à 22 h

## FRASER BROS. LTD

DE MONTREAL

(Commissaires-priseurs, évaluateurs & liquidateurs depuis 1880)

# Tévec durant l'été (1)

## Plus de 1,000 personnes répondent à un référendum

"L'expérience Tévec me change, mais ne changera pas la face du monde."

"Tévec fut pour moi quelque chose d'épatant".

"Je crois que Tévec a atteint son but en partie seulement."

"L'expérience à Tévec pour moi a été merveilleuse."

Ces brèves opinions d'élèves Tévec, marquées au coin de l'enthousiasme et de la franchise, sont au nombre de multiples commentaires, représentant plus de 1,000 lettres qui s'accumulent présentement à Québec, sur les bureaux du Service de la Recherche, au 625 St-Amable, où une équipe de sociologues a commencé de les analyser.

Cet abondant courrier parvenu au ministère de l'Éducation provient d'un peu près tous les endroits du Saguenay-Lac St-Jean qui comptaient cette année des inscrits à Tévec. C'est en réponse à un appel lancé le 31 mai à l'émission No: 100 que ces commentaires, appréciations, critiques et félicitations ont été acheminées à Québec.

Le référendum du 31 mai. Cet amas de lettres représente le dernier à ce jour des quelque 25 projets de recherche que le Service de la Recherche, chargé entre autres des questionnaires du vendredi, a mis sur pied cette année afin d'exercer sa responsabilité de préparer une évaluation du projet en vue de son orientation finale.

Plus de 25 bulletins de recherche ont ainsi été communiqués jusqu'à maintenant au Comité de Coordination de

### Caisse Populaire Saint-Georges

La Caisse Populaire de Saint-Georges de Jonquière a terminé sa onzième année d'existence avec un actif de \$458,000.00 soit une augmentation de \$104,000.00 sur l'année précédente.

La Caisse a tenu son assemblée générale annuelle le 4 juillet dernier et elle compte maintenant près de 1,200 membres.

Les prêts consentis depuis la fondation sont de près de \$650,000.00.

Tévec par les Directions Générales de la Planification et de l'Éducation Permanente, et d'autres sont attendus incessamment. Six sociologues du 625 St-Amable occupent présentement leur mois de juillet à les préparer. C'est pour confronter leurs propres travaux avec les façons de voir de la population que la consultation du 31 mai avait été prévue.

A l'émission No: 100, en effet, l'habituel questionnaire du vendredi renfermait quatre questions spéciales auxquelles on pouvait répondre par lettres. Ces questions portaient sur ce que les inscrits eux-mêmes pensaient du projet Tévec, et sur ce qu'ils pensaient de leur première année dans le projet. Arrivant en conclusion des vingt questionnaires du vendredi, ces quatre questions directes ont complété, en quelque sorte, le vaste mais discret effort de consultation populaire organisé chaque semaine par le Service de la Recherche, auprès des élèves Tévec.

#### Tévec, un cours de personnalité?

Les quatre questions posées se ramenaient à ceci: 1- Croyez-vous que vos connaissances ont augmenté? 2- Que pensez-vous du socio-économique? 3- Est-ce que l'expérience Tévec a changé votre façon de voir les choses? 4- Croyez-vous que Tévec a atteint son objectif?

Les réponses ont été aussi franches que les questions et les répondants, à quelque exception près, ont été unanimes à témoigner de leur satisfaction d'avoir participé à l'expérience. Un élève écrit: "La partie socio-économique m'a éclairé sur bien des sujets. J'ai appris beaucoup de choses, ça m'a donné confiance pour discuter avec tout le monde. Je vois les choses d'un autre angle. Avant je marchais sans ré-

flexion. Aujourd'hui, je vois la prudence en diverses matières, la confiance et l'amour des choses".

Ce sentiment d'un enrichissement personnel est partagé par un grand nombre de répondants: "Après avoir vécu l'expérience Tévec, écrit un autre inscrit, je vais vous dire seulement deux choses: j'ai repris confiance en moi-même du côté scolaire, et j'ai aussi repris confiance à la vie du côté social. Cela me paraît moins difficile de vivre. Auparavant, j'étais un peu dans l'obscurité, c'est-à-dire un peu plus perdu. Je ne savais pas au juste où j'allais. Maintenant les choses sont plus claires".

Une ménagère écrit de son côté: "Tévec m'a sortie de ma routine journalière, qui commençait à mepeser. Evolution, épanouissement, tout est à ma portée. Je suis maintenant très heureuse d'être à la maison pour pouvoir suivre toutes les émissions".

#### Tévec: une nouvelle sorte de courage

Ces expressions de l'enthousiasme populaire ne passent pas sous silence, cependant, le prix qu'il en coûte pour suivre Tévec. Une autre ménagère, par exemple, confie: "Pour le français, je comprends assez bien. Les cours m'ont appris à être plus régulière et à différencier des règles de grammaire que je n'avais jamais connues, vu que j'avais arrêté d'aller à l'école à 11 ans. Pour l'anglais, c'est bien embrouillé. Je préférerais lire la phrase en français et en

anglais pour savoir ce que chaque mot veut dire. Car quand on a une famille on n'a pas toujours le temps et la patience de chercher dans le dictionnaire ce que chaque mot veut dire. On est fatigué aussi par le bruit que font les enfants. J'en ai neuf en bas de 16 ans".

Ce témoignage vécu d'une mère de famille évoque bien que l'expérience Tévec présente, jusqu'à maintenant, un effort physique et moral non négligeable. La grande majorité des répondants l'ont souligné. "Pour les cours académiques, écrit un élève, je pense que les personnes qui n'avaient pas déjà fait une 8ème ou une 9ème année n'obtiendront jamais ce certificat d'études, à moins de travailler beaucoup. Ça demande du courage et du temps".

D'autres lettres devaient, en outre, apporter des illustrations intéressantes de la façon dont les élèves Tévec s'y sont pris cette année pour assurer l'efficacité de leur effort. L'un d'entre eux écrit: "Tévec nous a fait voir que tout le monde est égal et qu'on pouvait tous faire des erreurs. C'est en suivant Tévec qu'on se sentait tous frères. On s'apercevait que l'on pouvait aider son voisin souvent plus instruit qui ne possédait pas le même degré de vie familiale, et qui semblait enchanté de voir les moins

instruits venir en aide à ceux qui n'ont pas eu la chance de vivre une vie familiale intense".

Un autre élève, pour sa part, raconte: "Je devais après chacune des émissions donner des explications supplémentaires à une personne qui, elle, n'avait pas un degré de scolarité très élevé. Je vous assure que parfois ma patience était à bout et qu'à certains moments, j'avais l'idée de tout lâcher, mais j'ai tenu le coup pour mon intérêt personnel et aussi celui de cette personne, parce que, voyez-vous, si j'avais tout laissé tomber, elle en aurait fait autant, étant donné que j'étais la seule à lui rendre ce service et qu'elle ne pouvait se rendre à l'école du samedi".

#### Une petite société dans la grande

D'après ces quelques témoignages, rapidement tirés du courrier de la Recherche, il ressort que la difficulté à suivre Tévec, cette année et le bonheur aussi qui en a été retiré chez ceux qui ont persévéré, ne se présentent pas comme une expérience strictement solitaire. Tévec ne fut pas vécu en solitaire par chacun des inscrits, mais ce fut au contraire un effort de groupe, impliquant l'entourage immédiat de l'inscrit: sa famille, ses amis, et aussi son entourage

plus lointain: le centre de révision, le comité local, le visiteur à domicile, etc.

C'est ce qu'avaient prévu, à son début, les responsables du projet Tévec, et c'est ce qui s'est réalisé jusqu'à la dernière émission. Dans la grande société régionale du Saguenay-Lac St-Jean, l'ensemble des inscrits Tévec allait ainsi, cette année, constituer en quelque sorte une petite société bien caractéristique, animée par un objectif ambitieux et précis: se scolariser.

Quant à savoir comment, et dans quelle mesure cet objectif a été atteint à ce jour, et quant à savoir si la petite société Tévec va profiter à la grande société régionale, c'est là le travail qui fut confié, dès septembre dernier, à la section Recherche du Ministère de l'Éducation, et qui se poursuit encore tout ce mois de juillet au 625 St-Amable à Québec.

Car avec Tévec c'est la première fois, depuis l'expérience du Bureau d'Aménagement en Gaspésie, qu'une population fait l'objet d'autant de recherches en même temps. Un premier aperçu de ces recherches a d'ailleurs été communiqué à la population de la région dans les toutes dernières semaines de juin. Nous continuerons, à compter de la semaine prochaine, à les dévoiler à nos lecteurs.

## JE SUIS FIER DE MA MAISON!



Elle paraît valoir beaucoup plus cher qu'elle ne m'a coûté en réalité, grâce à la Pierre de Calcite Alba.

dit M. JEAN TREMBLAY  
du 243 rue Gifford à Chicoutimi-Nord.

**PIERRE de CALCITE  
98.2% BLANC**

**MEILLEURE RESISTANCE AU GEL!  
MEILLEURE ADHERENCE**

#### LA PIERRE DE CALCITE

est manufacturée, elle a une face élastique mécaniquement qui lui donne une apparence bouchardée. Elle est faite de pierre naturelle, ne contient aucun colorant, et son aggrégat lui donne un luisant sans pareil.

Si le "VRAIMENT BLANC" s'impose, c'est le bloc, la pierre ou la brique de CALCITE qu'il faut employer.

La CALCITE BLANCHE est extraite d'une vaste réserve minière située au Lac St-Jean et est actuellement la seule connue au Canada.

De plus elle est fabriquée par une industrie régionale.

MANUFACTURÉE PAR:

PRODUITS **Alba** INC.

7e Avenue  
DOLBEAU  
Tél.: 276-3443

PRODUITS de BÉTON à la CALCITE

Les dépositaires des Produits Alba pour la région:

Lowent Lapointe Ltée 545 Rue Lamarche TÉL. 543-3391	Wells & Fils Ltée 207 Rue Lamarche TÉL. 543-4495	Patvin Bouchard Inc. 158 St-Jean TÉL. 547-3666	J.-H. Duchesne Ltée 33 rue Bagot TÉL. 541-2883
---	--	--	--

### SERVICE et NETTOYAGE

## Chicoutimi Entretien

Service d'entretien d'édifices publics et magasins.

LAVAGE DE VITRES  
NETTOYAGE DE TAPIS  
MENAGE AUX MAISONS PRIVÉES  
SUR DEMANDE.

Prenons contrat de peinture.

71-A Est, rue St-Vincent  
Chicoutimi — Tél.: 543-4329

Wilbrod Gaudreault, prop.



22 ANS D'EXPERIENCE

### VOYAGE GROUPE

par autobus

SEJOUR A ATLANTIC-CITY

le Miami des mois d'été avec 2 jours à New-York. Du 13 juillet au 21 juillet

9 jours

Hôtel et transport par autobus.

Pour seulement \$139 avec guide.

Niagara - Détroit

Chicago

11 jours

30 juillet au 10 août

HOTEL ET VOYAGE

Pour seulement \$175

avec guide.

Votre guide pour ces voyages sera

M. J. G. GIASSON

Pour réservations et informations

Tél.: 543-3158

CHICOUTIMI, P. Q. CANADA

BUREAU VOYAGES

Saguenay

TRAVEL BUREAU

J. G. GIASSON CHICOUTIMI

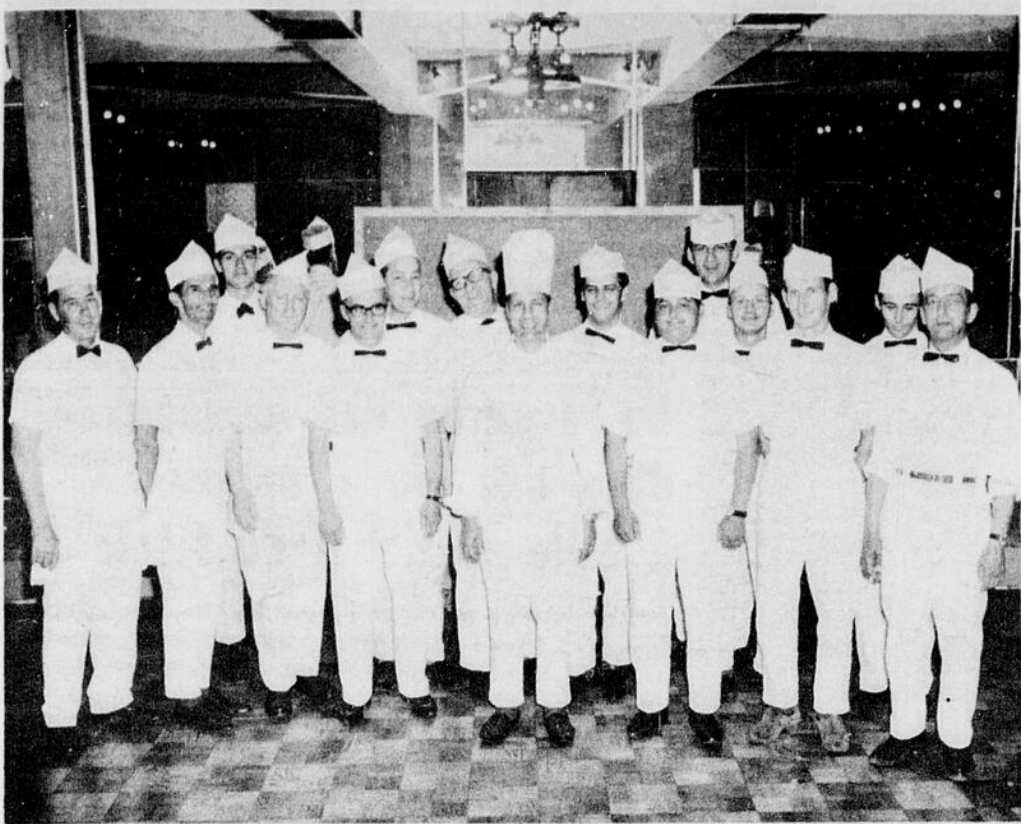
Tous les MODELES FORD 1968 sont maintenant disponibles. Venez les voir, ils vous émerveilleront.

MAURICE GENDRON

directeur des relations extérieures, vous y invite.

Succursale de Vente  
Boul Talbot - Tél.: 549-4466  
CHICOUTIMI

**LÉGARE Auto**  
Ltée  
455, Hôtel-Dieu  
Tél.: 543-4401



**FORMATION DE CHEFS-CUISINIERS.** Quinze cuisiniers venant de toutes les parties de la province ont pu exercer leurs talents culinaires lors d'une série de cours, d'une durée de 540 heures, organisés par une entente fédérale-provinciale. Sous la responsabilité de M. Gérard Gauthier, du service de l'éducation permanente à la C.S.R.S., les cours ont été donnés par M. Rosaire Pépin, chef cuisinier de l'hôtel Picardie, qui compte plus de 20 ans de métier. Après avoir réussi les examens écrits et pratiques, les finissants se sont vus décerner une attestation d'études du ministère de l'éducation, leur permettant ainsi de valoir leur profession.

## Reprise des examens du secondaire le 1er août

Le ministère de l'Éducation applique aux examens de 1968 de nouvelles exigences pour l'obtention du certificat de fin d'études secondaires. Ces normes concernant les candidats du niveau de 11e et 12e années des écoles françaises, cours de métiers et cours de métiers intensifs inclus.

Selon le nouveau mode d'attribution des certificats, les candidats qui ont conservé 50% dans huit (8) épreuves, dont deux épreuves en langue maternelle (sauf pour les élèves des cours de métiers qui n'ont qu'une épreuve en langue maternelle) et une épreuve en langue seconde, ont obtenu cette année leur certificat. Ce règlement n'est pas rétroactif à l'année dernière, c'est-à-dire que les

candidats au certificat de juin 1967, qui devaient reprendre des épreuves cette année pour compléter leur dossier, sont jugés selon les normes d'attribution des certificats en vigueur en 1967.

Lors de la réception de son bulletin, le candidat qui veut se prévaloir de son droit de reprise doit d'abord s'assurer qu'il a réussi dans toutes les matières obligatoires que sont les deux examens de langue maternelle et l'examen de langue seconde (au cours commercial, le succès en Anglais I ou en Anglais II suffit). Pour atteindre le nombre nécessaire d'épreuves à réussir, soit huit, l'élève doit d'abord reprendre ses échecs dans les matières obligatoires et peut ensuite choisir parmi les autres exa-

mens qui lui sont offerts à l'intérieur de l'option qu'il a prise.

Les élèves qui veulent augmenter leurs notes, bien qu'ils aient obtenu le certificat, peuvent se présenter à des épreuves. Cependant, à la session du mois d'août, les candidats ne peuvent ni se présenter à plus de trois

reprises, ni changer de cours ou d'option.

Les élèves qui devront se présenter aux séances de reprise d'examen sont priés de s'inscrire le plus rapidement possible puisque ces examens débuteront le 1er août.

## Nominations au CEGEP de Chicoutimi

Par arrêté-en-conseil, le lieutenant gouverneur en conseil a confirmé la nomination de Mlle Nicole Wells, m.d., et de M. J.-Joseph Fortin, comme membres du conseil d'administration du Collège d'enseignement général et Professionnel de Chicoutimi.

Mlle Nicole Wells est docteur en médecine et spécialiste en chirurgie. Elle avait été désignée par les membres du Collège de Chicoutimi.

M. Jean-Joseph Fortin est un syndicaliste militant de la CSN.

Il avait été sélectionné par les membres du Collège sur une liste soumise par divers groupements syndicaux.

Mlle Wells et M. Fortin deviennent administrateurs du Collège de Chicoutimi avec voix délibérante et droit de vote au même titre que les récipiendaires de la charte et les membres désignés par les parents, les professeurs et les étudiants.

## Avis aux parents qui envoient leurs enfants en école privée

La Commission des écoles catholiques de Chicoutimi informe les parents qui envoient leurs enfants dans des écoles privées qu'en septembre 1969, elle appliquera le Règlement no 1 du Ministère de l'Éducation.

Le classement des élèves se fera alors d'après l'âge chronologique.

SEULS, les enfants qui auront 5 ans, AVANT le 1er octobre seront placés dans les classes maternelles.

SEULS, les enfants qui auront 6 ans AVANT le 1er octobre seront placés dans la classe que nous appelons ac-

tuellement la première année.

SEULS, les enfants qui auront 7 ans AVANT le 1er octobre seront placés dans la classe que nous appelons actuellement la deuxième année.

Il en sera de même pour les enfants plus âgés.

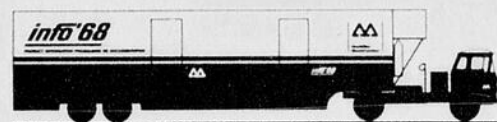
**progrès dimanche**

donnent des résultats merveilleux. Faites-en l'expérience

**info'68**



MacMillan Bloedel



Un visiteur unique en son genre parcourra le Québec en juillet, août et septembre: Le centre de documentation ambulante Info '68, de MacMillan Bloedel.

Info '68 est un vaste auditorium sur roues, entièrement autonome, conçu pour permettre aux entrepreneurs, architectes, ingénieurs et négociants de mettre à jour leurs connaissances sur les nouveaux produits en panneaux et sur les nouveaux usages des produits anciens.

Le véhicule, long de 60 pieds, est muni d'un équipement complet pour donner, à chacune de ses "escales", des séances d'étude intensives. Il comporte des étalages bilingues, un matériel audio-visuel perfectionné, un atelier miniature et toutes les installations nécessaires pour fournir, dans un minimum de temps, le maximum de renseignements utiles sur la gamme croissante des produits MB en contre-plaqué et en panneaux de particules. Les réservations pour les séances, qui auront lieu en français et en anglais, se font par l'intermédiaire des représentants de MB dans chaque région.

Le programme de documentation géant a commencé en Alberta, à la mi-mars, sa tournée transcanadienne de neuf mois et son passage dans les Prairies et l'Ontario a été partout un immense succès.

**INFO 68 SERA A CHICOUTIMI  
LUNDI LE 22 JUILLET  
COIN BOUL. LAMARCHE ET SALABERY**

### La Commission Scolaire Régionale du Saguenay

## DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR COMBUSTIBLE

La Commission Scolaire Régionale du Saguenay demande des soumissions pour le combustible nécessaire au chauffage des écoles pour l'année 1968-69.

Les personnes intéressées à présenter une soumission devront obtenir les informations nécessaires en s'adressant à Monsieur Laurent Bolduc de la Commission, 36 est, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi (4ième étage) à partir du 5 août 1968.

Les soumissions seront reçues le ou avant le 7 août 1968 à 2 heures p.m. et seront ouvertes immédiatement en présence des intéressés.

La Commission ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. DONNE à Chicoutimi, ce 15 juillet 1968.

**JOSEPH BONNEAU**  
Secrétaire-trésorier  
et administrateur

## Vacances

**UNE** semaine de repos pour nos employés.

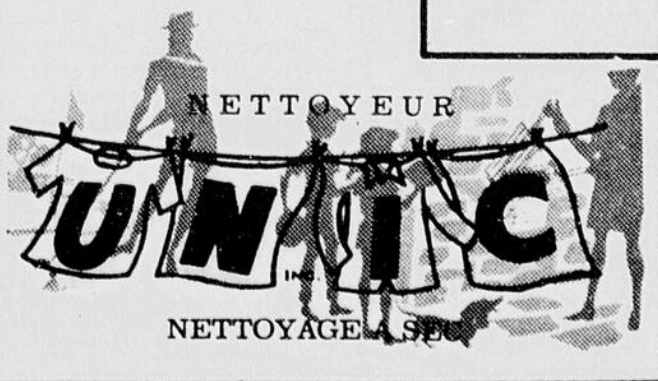
**NOUS** permettra de vous fournir un service de confiance.

**INIMITABLE** dans la qualité et la courtoisie.

**C'EST** avec joie que nous vous reviendrons avec le meilleur service de nettoyage en ville.



**Vacances  
26 juillet  
au  
5 août**





# VIE Féminine

Andrée Rainville

## La plage à l'heure de la baignade

Qu'on l'appelle plage, grève ou berge, cet endroit signifie et représente l'endroit le plus fréquenté de la période estivale. Dans la région, les bords du Saguenay et du lac St-Jean offrent des sites de prédilection pour qui veut flâner et profiter conjointement du soleil et de l'eau.

Lorsque l'on se promène en flâneur, on peut remarquer trois types distincts de personnes. Le premier groupe, les joueurs, se distingue facilement par l'eau qui éclabousse tout autour d'eux, par les cris de plaisir que l'on entend facilement d'un bout à l'autre de la grève, et par le dédain des autres, qui ne trempent que le bout des orteils.

Et voilà qu'intervient justement le deuxième groupe, celui qui ne trempe que le bout des orteils. Etant l'antagoniste du premier groupe, il se distingue, lui, par les protestations qu'il émet contre ceux qui les

arrosent aussi ouvertement. Etant donné cependant leur situation plutôt précaire, ils ne protestent pas trop fort, de peur de recevoir en retour, non pas quelques gouttes, mais de quoi les asperger entièrement.

Le troisième groupe, l'avez-vous deviné?... C'est celui qui ne profite que du soleil, et qui, de son oeil indifférent, remarque les petites chicanes entre les deux premiers groupes. Une expérience révélatrice de caractères en même temps que très divertissante.

Que la plage soit publique ou privée, grande ou petite, les mêmes critères se retrouvent. Et avec la vague de chaleur qui sévit présentement pour la grande satisfaction de chacun, dans la région Saguenay-Lac St-Jean, c'est le meilleur temps pour profiter pleinement de ces heures torrides qui nous sont accordées.

Andrée



L'eau et l'air rivalisent de fraîcheur. Il faut se réchauffer après le bain, et les jeux ne sont pas compliqués. Une balle, une branche desséchée. Voilà pour l'équipement. Et moins on sait jouer, plus on a de plaisir....

## Mlle Larue se distingue sur le plan national

Mlle Colette Larue, cosméticienne à la Pharmacie Hamel, s'est distinguée en méritant la MENTION HONORABLE, au concours de la Cosméticienne de l'Année. Ce concours est lancé à travers le pays par "Maclean-Hunter". Il est ouvert à toutes les cosméticiennes qui travaillent pour le compte

d'une pharmacie ou dans un département de cosmétiques dans les magasins.

En plus d'être honorée sur le plan national, Mlle Larue est la seule représentante du Québec à avoir été choisie. Deux autres mentions honorables ont été attribuées à Mme Opal Pederson, d'Edmonton et

à Mme Elnor Murphy, de Toronto. La première gagnante est Mme Mary MacInnes, de North Burnaby, C.B.

Le concours faisait appel à des connaissances en matière de cosmétiques, de parfumerie. Il traitait aussi de personnalité envers le client. Mlle Larue a prouvé sa compétence en répondant à toutes ces questions. Une plaque lui sera bientôt remise par le rédacteur en chef de la revue Le Pharmacien.

## Pas de variole au Québec

Chez nous, la variole semble être depuis longtemps un mal oublié. Et cela se comprend: en 1932, alors que la population comptait quelque 2.925.615 habitants, nous trouvions un seul cas de variole, qui fut guéri. En 1967, avec une population atteignant 5.885.185 âmes: pas un seul cas de variole. Grâce au vaccin Jenner, bien sûr. Mais aussi grâce à la bonne compréhension des mamans québécoises qui font vacciner leurs enfants.

Le vaccin anti-variolique est d'ailleurs obligatoire pour tout enfant qui veut entrer à l'école. Comme cette entrée se fait au mois de septembre, la métrisation du vaccin se placeure période pour l'admission au cours des mois qui précèdent la rentrée des classes.

L'enfant, ou le futur élève, ne risque pas à ce moment d'être heurté en classe, dans les rangs ou à la récréation, par des petits camarades alors qu'il vient d'être vacciné. Par ailleurs, les petites réactions éventuelles sont parfaitement supportables à domicile, et en définitive, l'écolier qui a été vacciné en juin ou juillet, "en est quitte" quand il entre en classe en septembre.

Quelle que soit la sécurité que nous donne le vaccin au Québec, il ne faut pas sous-estimer le danger de la variole qui, dans les pays où elle sévit encore, cause de 30 à 40% de cas de mortalité, sans compter les cas de cécité et les cas de malades défigurés pour la vie.

La variole présente un autre danger: avec la rapidité actuelle des transports, quelqu'un peut quitter aujourd'hui un pays lointain d'Asie en pleine période d'incubation, se trouver en quelques heures parmi nous, et y "faire" sa variole, avec tout ce que cela représente de danger de contamination.

Le ministre de la Santé du Québec, M. Jean-Paul Cloutier, déclare d'ailleurs

à cet effet que cette possibilité de contamination est toujours possible et que devant un danger aussi grand, toutes les précautions doivent être prises.

Il ne faut donc pas hésiter à faire vacciner tous nos enfants contre la variole. Cette maladie, en effet, que nous avons rayée du

Québec, peut toujours réapparaître pour peu que l'on néglige la vaccination.

Le vaccin est administré gratuitement dans les 77 unités sanitaires du Québec. Il l'est également au cours des séances de vaccination organisées par celles-ci ou par les villes.

## La revanche des berceaux dans une phase opposée à celle du début du siècle

Le peuple canadien-français s'est développé sous le régime français grâce à son taux élevé de natalité. Il a résisté à l'assimilation après 1760 grâce encore à la natalité. Celle-ci a atteint un sommet de 63 par mille entre 1660-70 et de 65.3 par mille entre 1760-70.

En 1966 le taux de la natalité au Québec était de 19 par mille contre un taux moyen de 19.4 pour l'ensemble du Canada. Le Québec se classait au sixième rang des provinces canadiennes.

Son taux de reproduction était tombé à 1.1. Selon toute probabilité, il sera au point mort cette année, 0.9, ce qui signifie que la

population du Québec commencera à décroître non seulement relativement mais absolument.

Ajoutons à cela deux cent mille anglicisés, dont 68.000 Canadiens français dans le Grand Montréal. Le Québec est sur le bord du gouffre. Il suffit de lire, pour s'en convaincre, La crise de la natalité au Québec, une brochure de 40 pages publiées tout récemment par le Conseil de la vie française. Des statistiques qui incitent à la réflexion. Un programme d'action. En vente à 75, rue d'Auteuil, aux Éditions Ferland, à Québec: cinquante sous l'exemplaire, cinq dollars la douzaine.

LISEZ

PROGRES-DIMANCHE

CHICOUTIMI

## Mme Armand Roy, AUBAINE DU BOULEVARD

Centre d'Achat Chicoutimi SPECIALITES: Tissus à la verge, coupons Tél.: 549-7575

Succursale au sous-sol de Chicoutimi Transport. Tapis à la livre — Tissus à meubles — Poléon — Laine à tissus — Air-foam. Tél.: 549-0000

Monsieur - Madame. Fini les pellicules et les pertes de cheveux. VOYEZ LE SEUL TRICHOLOGISTE A CHICOUTIMI

Diplômé du Laboratoire A.M.C. de Belgique. Spécialité: Coupe au rasoir.

1er coiffeur traitant au: SALON CHEZ BERTRAND CHICOUTIMI 462 Côte Réserve Sur appointements seulement: TEL.: 543-1752



## ETES-VOUS MALHEUREUX

Il y a différentes façons d'être malheureux.

Madame Castonguay écrit: "Depuis que j'ai suivi les précieux conseils contenus dans le livre que vous m'avez envoyé, j'ai enfin une vie heureuse. Je ne suis plus sourde

Avant cela, ma vie était misérable. J'étais toute seule dans mon coin. Je fuyais ma parenté. J'évitais de sortir. J'étais excessivement nerveuse. La solution à mon problème de surdité vous l'avez trouvée: La renaissance à la vie d'une femme qui entend de nouveau et qui n'est plus infirme.

Je ne puis que conseiller aux personnes ayant de la difficulté à entendre d'écrire aux Laboratoires Belton. Dept. 80, 487 boul. Charest-Est, à Québec, pour recevoir ce livre précieux, gratuitement dans un emballage ordinaire.

## SOINS DES PIEDS ESTHETIQUE

Cor, ongle incarné, durillon, callosité, verrues, oeil de perdrix, griffe de perroquet, transpiration, pieds d'athlète, etc.

543-0555

Clinique Spécialisée Enr. BAIN, TURC MASSAGE

• Bain de chaleur  
• Rouathermie  
• Massage  
• Corporel et Facial

543-0555



T. Labrecque E. F. M.

Edifice Perron - Local 218 31 ouest, Racine, Chicoutimi

# VOTRE BEAUTÉ

PAR RACHEL SIMARD



Progrès-Dimanche est heureux de reprendre, à l'intention de ses lectrices, la chronique de beauté, suspendue temporairement. Mlle Rachel Simard, esthéticienne au Salon Elysée, de Chicoutimi, vous reviendra, chaque semaine pour vous entretenir d'esthétique, de beauté.

Le soleil et la protection de la peau.

L'été c'est le soleil et les vacances. Toutes les femmes désirent avoir un beau hâle. Le soleil donne cette satisfaction mais y apporte des dangers.

Avec les abus de soleil, l'épiderme s'épaissit, devient rugueux au toucher et cette couche de corne volumineuse obstrue les orifices pelaires. Le soleil augmente en outre l'épaisseur du système pileux. L'épiderme perd sa vitalité, se couvre de couperosé ou de taches brunâtres. Enfin, et surtout, le soleil entraîne à la longue la dégénérescence des fibres élastiques du derme et par là même la formation des rides.

Ce qu'il faut éviter avant l'exposition au soleil: l'emploi du savon, des astringents, des crèmes de soin, des tards secs ou parfumés qui peuvent causer des allergies ou des taches pigmentaires. Il faut nettoyer la peau en profondeur, avant le bronzage.

Pendant: Il faut se faire bronzer avec une crème anti-solaire qui empêche la désydratation.

Il est de mise de ne pas garder la crème solaire



## Un dessert sans cuisson

### Gâteau au fromage australien

Avec l'été, toutes les ménagères sont à la recherche de desserts qui ne requièrent aucune cuisson et qui sont à la fois légers, nourrissants et attrayants. Le gâteau au fromage australien répond à toutes ces exigences. C'est le dessert idéal pour cette saison-ci de l'année.

#### GATEAU AU FROMAGE AUSTRALIEN

PATE A BASE DE BISCUITS  
1 1/4 tasse de biscuits émiettés  
1/4 tasse de beurre fondu  
2 c. à table de sirop de cerises maraschino  
GARNITURE

1 boîte de 14 on. d'ananas tranchés australiens  
2 paquets de 8 on. de fromage cottage  
2/3 tasse de lait  
2 oeufs  
1/4 tasse de sucre  
1 1/2 enveloppe de gélatine  
PATE:

Émietter les biscuits, fondre le beurre, ajouter au sirop et verser sur les biscuits émiettés. Presser la préparation dans une assiette à tarte et laisser refroidir.

#### GARNITURE:

Egoutter les tranches d'ananas et en couper 2 ou 3 tranches. Mélanger ces

morceaux au fromage à la crème. Chauffer le lait mais ne pas faire bouillir, verser sur les deux jaunes d'oeufs battus avec le sucre et bien mélanger. Ajouter le fromage à la crème. Faire tremper la gélatine dans 1/3 de tasse de jus d'ananas. La faire dissoudre dans 1/3 de jus chaud, laisser refroidir et ajouter à la préparation.

Quand la préparation est presque prise, ajouter les blancs d'oeufs battus fermes et verser le tout dans la pâte de biscuits. Laisser prendre. Décorer d'ananas et de cerises.

## Référendum à Girardville

Sera-ce la fin du régime sec à Girardville? On ne le sait guère. Mais, quoi qu'il en soit, les électeurs de cette municipalité située au nord du comté de Roberval se prononceront sur cette question, les 29 et 30 juillet prochains.

La votation, en vue de décider si le règlement No 105 doit être modifié, aura lieu de 10 heures du matin à 5 heures de l'après-midi, durant les journées des 29 et 30 juillet prochains.

Si le règlement No 109, amendant le règlement 105, est adopté, la Régie des Alcools du Québec pourra accorder dans les limites du territoire de la municipalité de Girardville des permis d'hôtel, d'auberge et de motel, avec toutes les classes de permis qui s'y rattachent, pour la vente des boissons alcooliques, à fait savoir le secrétaire-trésorier de Girardville, M. Raymond Lalancette.

toute la journée. Après le bronzage, il est nécessaire de se nettoyer la peau avec une crème réhydratante.

Il ne faut pas fuir le soleil mais éviter les expositions prolongées.

# AU

MAGASIN

# Tremblay LTEE.

392 - 396 RACINE EST,

CHICOUTIMI

SUR LA COTE.

TEL.: 543-3416

# LIQUIDATION

de tout le stock d'été

Tout doit être vendu, il faut faire de la place pour la nouvelle marchandise d'automne

## CHEMISES

SPORT

Valeur de \$6.98 - Spécial

### \$2.97

## JUPES \$4.97

Valeur jusqu'à \$10.98

## HABITS

POUR HOMMES

Valant jusqu'à \$89.98

EXTRA SPECIAL

### \$37.00

Faites des économies

extraordinaires durant cette

vente

## ROBES

### \$4.97

## BERMUDAS

POUR DAMES

Valant jusqu'à \$4.98 - Spécial

### \$1.00

## SPORT COAT

Valeur jusqu'à \$45.00 pour

### \$14.97

## MANTEAUX

POUR DAMES

Valeur jusqu'à \$45 pour

### \$10.00



## NAISSANCES

A M. et Mme Fernand Maltais, née Réjane Gagnon, du Rang 2, St-Charles-Borromée, le 2 juillet 1968 est né un garçon nommé: Joseph-Carl-Eric. Parrain et marraine: M. et Mme Ernest Gaudreault, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Edith Gagnon, tante de l'enfant.

A M. et Mme René Brisebois Jr, née Rose-Alma Bourgeois, de Montréal, le 30 juin 1968 est né un garçon nommé: Joseph-René-Réjean. Parrain et marraine: M. et Mme René Brisebois senior, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Claudette Brisebois, tante de l'enfant.

A M. et Mme Joseph-Eugène Corneau, de Chicoutimi le 8 juillet 1968 est né un garçon nommé: Eugène-Dollard-Martin. Parrain et marraine: M. et Mme Dollard Larouche. Porteuse: Mme Vincent Blackburn.

A M. et Mme Marcel Bolduc, née Ruth Lavoie, à Bagotville, le 10 juillet 1968 est née une fille nommée: Marie - Jeannine - Manon. Parrain et Marraine: M. et Mme Jeannine Lavoie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Dorothee Gaudreault.

A M. et Mme André Boivin, née Thérèse Pelletier, à Chicoutimi, le 9 juillet 1968 est née une fille nommée: Marie-Lise-Nathalie. Parrain et marraine: Ronald et Lise Boivin, frère et soeur de l'enfant. Porteuse: Micheline Pagé.

A M. et Mme Christian Girard, née Madeleine Tremblay, du 277 rue LeDoré à Chicoutimi le 7 juillet

1968 est née une fille nommée: Sandra. Parrain et marraine: M. et Mme Jean Girard.

A M. et Mme Michel Thibeault, née Lise Dufour, du Petit-Saguenay, le 6 juillet 1968 est né un garçon nommé: Stéphane. Parrain et marraine: M. Benoît Dufour et Mlle Céline Thibeault, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Guy Tremblay, dit Ostigry, née Gisèle Claveau, du 1211 3e rue à Port-Alfred, le 12 juillet 1968 est née une fille nommée: Marie - Raymonde - Guylaine. Parrain et marraine: M. Joseph Claveau Mme Raymonde Claveau, grand-père et grand-mère de l'enfant.

A M. et Mme Fernand Thibault, née Yolande Marceau, du 148 Père-Honorat à Bagotville, le 14 juillet 1968 est née une fille nommée: Marie-Josée-Lynda. Parrain et marraine: M. et Mme Edmond Marceau, grands-parents de l'enfant.

A M. et Mme Yvon Côté née Edith Ferland, Anse St-Jean, le 16 juillet 1968 est née une fille nommée: Marie - Martine - Suzanne. Parrain et marraine: M. et Mme Louis Ferland.

A M. et Mme Ghislain Bergeron, née Jocelyne Perron du 492 3e rue à Port-Alfred, le 14 juillet 1968 est née une fille nommée: Kathy. Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Perron grands-parents de l'enfant.

A M. et Mme Léon Tremblay, née Huguette Murray, de Ste-Bernadette de Boileau, le 14 juillet 1968 est née une fille nommée: Carolle. Parrain: Pierre Bérubé, cousin de l'enfant. Marraine: Paulette Murray, tante de l'enfant.

A M. et Mme Lucien Emond, née Huguette Gaudreault, du 413 du Cran, à Chicoutimi, le 12 juillet 1968 est née une fille nommée:

Marie - Céline - Nathalie. Parrain: Claude Emond, marraine: Céline Lavoie.

A M. et Mme André Savard, née Patricia Gauthier, du 1313 Boul. Ste-Geneviève à Chicoutimi-Nord, le 11 juillet 1968 est né un garçon nommé: Joseph-Robert-Dany. Parrain et marraine: M. et Mme Robert Lavoie, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Patricia Gauthier, grand-mère de l'enfant.

A M. et Mme Laurent Munger, née Rita Rossignol, 7 rue Gauthier, à Laterrrière, le 11 juillet 1968 est née une fille nommée: Marguerite-Suzanne-Marie. Parrain et marraine: M. et Mme Raymond Boivin, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Alfred Boudreault, née Berthe Boudreault, du 513 9ème rue à Port-Alfred, le 13 juillet 1968 est né un garçon nommé: Serge. Parrain: René Boudreault, marraine: Adrienne Poitras.

A M. et Mme Philippe Pelletier, née Ghislaine Daigle, de St-Honoré, le 9 juillet 1968 est né un garçon nommé: Joseph-Jean-Gilles. Parrain et marraine: M. et Mme André Pelletier.

A M. et Mme Jean-Pierre Verreault, née Denise Gagnon, Rang 8 St-Honoré, à Chicoutimi, le 12 juillet 1968 est né un garçon nommé Dany. Parrain et marraine: M. et Mme Louis-Joseph Gagnon.

A M. et Mme Claude Grandisson, née Françoise, du 517 Taché, apt. 4, le 12 juillet 1968 est née une fille nommée Louise. Parrain et marraine: M. et Mme Vincent Bouchard.

### progrès dimanche

donnent des résultats merveilleux. Faites-en l'expérience

## SINCERES REMERCIEMENTS

Lors de ma convalescence, à la suite d'une hospitalisation de 8 mois. Je profite de cette occasion pour remercier:

Les Distributeurs Ray-Co  
Jean-Guy Côté,  
Claude Tremblay, entrepreneur  
Gaston Vachon, Progrès-Dimanche  
De leur aide et support... mille fois merci !

Je fais de l'artisanat qui consiste en des plaques murales finies en noyer sur cuivre, pour cadeaux de mariage, décorations de salon, boudoirs, chalets, etc... à prix modiques.

Vous n'avez qu'à communiquer avec moi,

**Germain Mercier**

437, rue Lévis,  
Chicoutimi, Qué.  
Tél.: 543-1452

# Le monde des amoureux

L'été est déjà revenu avec son soleil radieux, ses nuits calmes et reposantes, ses paysages merveilleux, ses soirées au clair de lune. C'est le temps des vacances, des voyages sans fin, des ballades à travers la nature invitante. Que d'occasions pour tous les amoureux du monde de penser à l'avenir, de rêver de châteaux enchantés, d'écouter le murmure de la source qui chante à nos pieds, d'être rois dans un monde bien à nous.

Mais que se passe-t-il ailleurs? Il y a à peine un mois, nous apprenions la mort de Martin J Luther King, puis soudain Robert Kennedy s'affaissait avec une balle au cerveau. Vous avez sans doute suivi avec attention l'éloge funéraire qu'ont eu ces deux hommes. Comme tous les amoureux du monde, vous avez sûrement exprimé vos regrets et vos sympathies pour ces héros de la paix. Puis aussitôt, vous avez oublié, vous êtes repartis dans votre monde chimérique, délaissant le sentiment profond qu'ont pu évoquer ces hommes. Ces hommes, c'est vous, c'est moi, c'est l'univers entier. Vous les avez portés sur des plateaux argentés et vous aviez raison, mais non pas parce qu'ils étaient des apôtres de la paix ou des successeurs à la présidence des U.S.A. mais parce qu'ils étaient des hommes, de vrais hommes. Vous savez, il ne faut pas se leurrer, les vrais hommes ne se trouvent pas à tous les coins de rue. Aujourd'hui, dans notre univers matérialiste, tout est si facile que plusieurs perdent le sens de l'humanité.

Vous êtes en amour, mais au moins, savez-vous le sens qu'un tel mot contient? Aimer, c'est être un adulte véritable qui sait ce que c'est que d'être homme dans le respect de soi-même et des autres et s'efforce de s'y conformer. Aimer, c'est ac-

cepter la routine quotidienne en comprenant qu'elle nous fait grandir à chaque jour. Aimer, c'est accepter les engagements que telle ou telle organisation nous commande. Aimer, c'est donc aussi concret que manger. Vous êtes constamment en amour du moment où vous prenez conscience de la vie, de la réalité. L'amour mène le monde et c'est bien vrai à condition de comprendre le sens du mot amour. Ainsi donc, en aimant vraiment au sens où nous l'entendons, vous êtes comparables à King et à Kennedy à la seule différence que leur valeur d'homme les a portés à guider les autres hommes. Ils

doivent être pour nous un exemple concret de la force qu'un vrai homme peut apporter et non un dieu devant lequel il faut s'agenouiller pour l'implorer.

Vous êtes peut-être au temps de vos fiançailles et la vie vous apparaît belle et invitante et c'est bien vrai mais sachez aussi regarder l'autre côté de la médaille car au Viet-Nam on se tue, aux Indes on meurt de faim, chez-vous on ne s'aime pas! Conciliez les deux et gardez votre optimisme car c'est avec lui que vous bâtirez un monde d'amour.

Monique,  
Responsable diocésaine.



M. Mme Antoine Perron (née Alpheda Ratté) ont célébré, le 30 juin dernier, leur 40e anniversaire de mariage, à la paroisse St-Georges de Jonquière. M. Mme Perron ont 14 enfants, dont 11 sont mariés, et 40 petits-enfants. Après la bénédiction du mariage, il y eut une réception suivie d'un banquet, auxquels ont participé 325 invités.

## CLIMATISEURS - "Frigidaire"

Si vous voulez être confortable dans vos établissements, demandez : expérience, qualité et service.

Demandez :

**Mauril SIMARD**

Tél.: 543-7244



Chicoutimi



### SPECIALISTE EN GROS

- Tapis - Prêlart - Tuiles
- Draperies - Couvre-lits
- Portes accordéon
- Bamboo - Toiles à châssis
- Couvertures de meuble
- Plinthe - Dralon - Arnel
- Orteil - Terrace
- Prêlart de vinyl - Armstrong - Luram

SALLE D'ÉCHANTILLON ouverte de 1h.30 p.m. à 4h.30 p.m.

Sur appointment en tout temps

TEL.: 543-3158  
Distributeur agent manufacturier



### MADAME...

L'ALLOCATION FAMILIALE de votre enfant peut rapporter environ **\$9,000.00** à l'âge de **20 ans**

Pour tous vos placements appelez dès aujourd'hui.

Henri Hubert, gérant

**LES FONDS P.E.P. Inc.**

Tél.: Bur.: 543-1112 - Rés.: 543-4885

## GARDERIE POUR BEBES ET ENFANTS



Mamans du Saguenay et du Lac St-Jean si vous devez vous absenter, confiez votre enfant, qu'il ait un jour à 8 ans, à la GARDERIE CHEZ ROSE ENR. Votre enfant aura la surveillance d'un personnel de plus de 20 ans d'expérience; peut accommoder 10 bébés à la pouponnière et 10 enfants à la garderie dans une propreté et atmosphère remarquables. Pour plus d'informations, appeler: 275-0400 ou venez nous rencontrer au: 917, Harvey, Roberval.

POUR UNE MARIEE DE REVE UNE ROBE DE REVE DE



**RAYMOND MAZIADÉ**

LTEE

449 est, Racine, sur la Côte — CHICOUTIMI

Tél.: 549-1515

## Les moniteurs déplorent le manque de personnel, de matériel

(par GEMMA LAPOINTE)

(PHOTOS Progrès-Dimanche)

"En 1968, il est difficile de répondre à tous les besoins des jeunes, à tous les jeunes. Il y a sûrement des enfants qui aiment les terrains de jeux, à qui ça plaît, qui en tirent profit. Des familles aussi en profi-

tent. Cependant, on note une baisse dans l'inscription et la participation, au cours des dernières années. Il faudra repenser la formule actuelle pour qu'elle aille en s'améliorant".

### ILS DEVELOPPENT DES POSSIBILITES

Le moniteur en chef du terrain de jeux de la Cathédrale, M. Jean-Guy Belley, ajoute: "Il y a un bon pourcentage d'enfants qui développent des possibilités en athlétisme, en arts plastiques, par exemple, qui apprennent à jouer, à jouer en groupe.

Un phénomène de socialisation entre, ici, en jeu. Puis, il y a des jeunes qui, pris individuellement, profitent de contacts avec leur moniteur. La piscine, considérée comme une récompense par les enfants, est une chose que le jeune n'a pas chez lui".

### D'AUTRES CENTRES D'INTERET

Le but poursuivi, c'est amuser, récréer tout en éduquant. Pour cela, il faut améliorer. Cette année, sur l'ensemble des dix terrains de jeux, il y a une dizaine de moniteurs de moins. Le matériel n'est pas toujours adéquat, non plus. Les arts plastiques, par exemple, se résument à trois formes d'expression, plastiline, gouache, jeu de bâtonnets.

Il y a des enfants qui aiment cela, d'autres recherchent autre chose. Le folklore, l'art dramatique pourraient être développés. Il faudrait du personnel qualifié. Quant aux jeux, la balançoire, la balle-bolle, ça n'est pas suffisant. Il faut d'autres centres d'intérêt, éveiller les jeunes qui ne savent pas trop ce à quoi ils ont droit.

### CE QUE LES MONITEURS DESIRENT

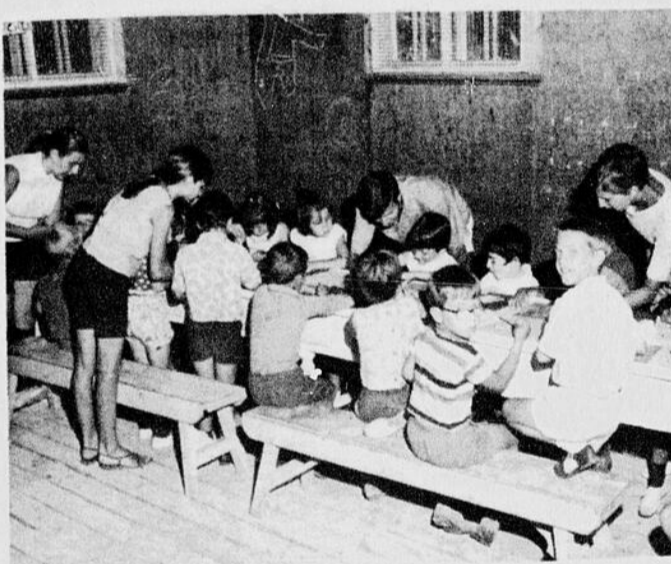
Beaucoup de besoins sont ressentis par l'ensemble des moniteurs. Ils espèrent plus de personnel et le matériel voulu. Et, pourtant, même si ça fait parfois défaut, les



LA PISCINE, c'est l'activité qui tient le plus le jeune sur le terrain de jeux.



UNE LECON D'ATHLETISME. C'est le saut en longueur, sous l'oeil vigilant du responsable.



COMME ILS SONT INTERESSES! C'est la séance d'arts plastiques. Des bâtonnets sont coloriés puis ensuite collés. Ce sera joli.



Les jeunes du terrain de jeux de la Cathédrale doivent se rendre à pied à la piscine Murdock pour se rafraîchir. Ils estiment que la récompense en vaut la peine. C'est mercredi, le 17. Il fait très chaud. Ils sont 150 jeunes en tout. Les enfants du terrain de jeux de Notre-Dame de Grâce sont du groupe.

moniteurs arrivent à faire preuve d'imagination. Ce n'est pas toujours avec le matériel, non plus, qu'on arrive à assurer la participation. Mais, ça aiderait. "Les moniteurs soulignent M. Belley, veulent donner sur le terrain de jeux, non pas en fonction de ce que veut bien leur donner la Commission des loisirs qui est limitée par la question financière, mais en fonction des besoins du jeune".

Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."



LES GARCONS jouent à la balle-molle. Debout, à l'arrière-plan, M. Jean-Guy Belley, moniteur en chef du terrain de jeux de la Cathédrale.

## Trois bouchers au service de nos nombreux clients



Lucien Girard



G. Hector Bouchard



Normand Tremblay

Dans le but de satisfaire une clientèle toujours grandissante, L'EPICERIE MODERNE met à la disposition des clients 3 bouchers. M. Lucien Girard, un homme de 19 ans d'expérience dans la boucherie, est maintenant à notre emploi. M. Girard invite ses clients et amis à venir le rencontrer à L'EPICERIE MODERNE.

Le propriétaire, M. Jacques Tremblay invite ses clients, anciens, nouveaux et futurs à venir se rendre compte de la dernière rénovation. A L'EPICERIE MODERNE, les prix défient toute compétition.

Surveillez bien la grande surprise que réserve L'EPICERIE MODERNE pour le 4 août prochain. Les timbres Gold Star sont toujours en vigueur, et la livraison est toujours gratuite à L'EPICERIE MODERNE ENR.

## EPICERIE MODERNE ENR.

LICENCIE

2742, Boul. de la Baie - PORT-ALFRED - Tél.: 544-2855

# Le Courrier

D'ISABELLE

## Elle me téléphone, pleure, me supplie de la rejoindre

Chère Isabelle,

Ce soir comme bien d'autres, je traîne ma peine enfermée dans ma chambre, je prends un verre tout en feuilletant mes journaux. C'est sur le Progrès-Dimanche que je tombe. Je lis le courrier d'Isabelle et tout m'attire. Si je me confiais à elle comme tant d'autres, vous m'inspirez confiance. Je suis dans la trentaine, je ne suis plus un enfant. On dirait que j'ai été marqué par le destin pour un malchanceux en amour. J'ai aimé une fille plus que tout au monde. Elle était jeune, elle m'a laissé tomber. J'ai beaucoup voyagé pour oublier. J'ai rencontré une jeune fille dans la vingtaine, distinguée, tranquille. Je l'ai aimée. Elle venait à mon appartement et l'amour a eu l'ampleur sur moi. Nous devons nous marier. Elle a eu un enfant de moi, une petite fille. Elle n'a jamais voulu quitter sa place pour venir où mon travail m'appelle. Elle me téléphone, pleure, me supplie de la rejoindre. Je ne l'ai pas revue depuis un ans. Je l'avais mise dans le choix de me suivre ou rester avec sa mère comme elle veut. Elle semble m'aimer. Je l'aime et pensez à ma petite, elle me téléphone, dit qu'elle s'ennuie et que je suis un sans cœur. Avez-vous vu quelquefois un homme pleurer? Moi, je pleure ce soir, mon cœur est gros et bat très fort. Je veux retourner la voir et lui parler et voir ma petite. Je doute de ce que vous pensez de tout cela, vous qui trouvez une solution. Je dois en avoir une. Merci.

Dans la Trentaine...

Le DESTIN dépend parfois d'une seule rencontre, ou d'un événement qui peut nous arriver un jour.

Votre jeunesse a été marquée par un amour merveilleux envers une jeune fille qui, n'étant pas partagée, a creusé chez-vous un vide, au point de vous décider à vouloir connaître ce que l'aventure pouvait vous réserver.

L'oubli est venu, mais avec lui restait toujours au fond de votre cœur, cette soif d'aimer et d'être aimé.

Le DESTIN encore une fois s'est joué de vous, en vous plaçant face à la réalité, du fait de vous avoir fait rencontrer cette jeune fille que vous aimez plus sincèrement, car la maturité que vous avez acquise, vous permet de savoir différencier un amour de jeunesse basé bien souvent aveuglément par des désirs charnels de vouloir posséder l'élue de son cœur. Par contre, cette deuxième expérience a laissé sa trace, cet enfant qui est né devrait être le point qui vous unirait tous les deux.

Les séries d'épreuves que vous avez subies pendant votre vie, ont fait de vous un homme prêt à accepter ses responsabilités, en dépit des obstacles.

Comment pouvez-vous lui prouver davantage, l'amour que vous avez pour elle, en lui offrant le mariage.

Il se peut qu'elle vous aime, autant que vous, mais l'égoïsme qu'elle a de ne vouloir quitter sa mère, prouve qu'elle n'est aucunement prête au renoncement qu'incombe la vie à deux.

De ce fait, tant que sa mère passera avant vous, et qu'elle vivra sous son influence, vous de votre côté, vous vivrez dans la souffrance et l'attente. Comment peut-elle oser croire que vous ne l'aimez pas? N'est-ce pas plutôt elle qui empoisonne votre existence, en vous posant cet ultimatum: soit renoncer à votre travail pour aller vers elle, ou autrement refuser de vous épouser. Il serait préférable et plus honnête de sa part d'agir d'une autre façon. Retournez la voir. C'est en dialoguant calmement avec elle que vous pourrez constater qu'elle est sincère.

Faites-lui remarquer que si elle partage votre amour, ainsi que celle de votre fille, qu'il serait plus logique qu'elle vous suive, autrement, malgré l'immense chagrin que vous subirez, rompez défini-

## J'ai cédé au second mari de ma mère

Chère Isabelle,

Je vous remercie pour la précieuse attention que vous portez aux jeunes. Il y a deux ans que mon père est décédé et voilà que ma mère s'est remariée avec un jeune homme de 25 ans, il est très beau et très attirant. Un soir que ma mère s'est absentée, je suis demeurée seule avec, car je suis fille unique et j'ai 19 ans. Ce soir-là, il m'a fait des déclarations d'amour et j'ai cédé. Depuis ce temps nous sortons ensembles sans que ma mère ne le sache. Je ne voudrais pas faire tant de peine à ma mère car je l'aime beaucoup. Eclairiez-moi s'il-vous-plaît.

Entre deux amours...

Toute jeune fille normale rêve d'amour, surtout à cet âge, où tout vous sourit. Qui ne s'arrêterait pas aux charmes d'un homme de 25 ans, en plein épanouissement, possédant à la fois la beauté et l'intelligence.

Privée de l'affection de votre père à l'âge où votre cœur a besoin de dialogue, vous vous êtes laissée prendre aux belles paroles de cet homme qui soi-disant remplace votre père.

Vivant sous le même toit, il était facile pour lui, de profiter de la circonstance qui s'offrait, car il n'était pas sans s'apercevoir du béguin que vous aviez pour lui.

La résistance, si forte soit-elle ne pourra vaincre, car malgré vous, va-

tivement avec le passé et regardez l'avenir dans une autre direction.

Ne détruisez pas votre personnalité, en essayant, à petite dose d'alcool de trouver l'oubli. Au contraire relevez la tête, réorganisez votre vie en fréquentant d'autres milieux.

N'ayez pas d'armature, gardez l'espoir que bientôt vous rencontrerez à nouveau ce que le DESTIN vous réserve: un véritable amour partagé par une compagne qui saura vous prouver que le bonheur existe et qu'il fait bon vivre.



M. et Mme Denis Pelletier, de Baie-Comeau, qui se sont rencontrés, grâce à Isabelle. Ce couple charmant servait de guide à notre courriériste, lors du récent voyage de cette dernière sur la Côte Nord. Isabelle les remercie pour l'accueil et l'hospitalité. Elle remercie également la population de la Côte Nord pour avoir été si bien reçue là-bas.

tre volonté ne pourra résister à jouer deux rôles à la fois.

Etant fille unique, gâtée par la vie, par votre mère qui n'a probablement rien épargné pour satisfaire vos moindres caprices.

Il se peut que l'envoûtement passager que vous avez pour cet homme, ne soit qu'une attirance physique qui risque de vous coûter cher. Jeune fille au cœur naïf, comment pouvez-vous concevoir que cet homme soit sincère, quand il n'a pas su respecter la parole donnée à votre mère en l'épousant, et la promesse qu'il lui a faite qui devait être empreinte d'amour et de fidélité.

Pour lui, vous étiez une proie facile, car l'éblouissement et la candeur de vos 19 ans, à ses yeux était semblable à un fruit mûr prêt à cueillir.

Les moments de frénésie que vous vivez avec lui ne sont qu'éphémères, et vous vous tracez doucement une série de déceptions.

Le BONHEUR, tous nous le recherchons, mais pour qu'il soit durable, il faut qu'il soit bâti sur du solide, et on pas comme vous qui croyez l'avoir trouvé. Eh bien non, avec cet homme, ce bonheur n'a pas plus de valeur qu'une feuille prête à tomber aux moindres souffles du vent.

Votre mère qu'en faites-vous? Vous qui avez la chance d'en posséder une. Elle qui a tout sacrifié pour votre bonheur. Comment pouvez-vous être si cruelle, au point de vouloir lui enlever l'homme qu'elle aime, et de la priver à la fois de l'amour qu'elle a pour vous.

En perdant la confiance de votre mère, vous serez rejetée par elle et aussi par la société.

Quand cet homme sera las de vous ne possédant aucune conscience vous laissera tomber, il reviendra vers sa femme. Qu'advient-il de vous? A qui confiez-vous vos

chagrins comme vos joies? Personne ne sera là pour vous consoler et vous vivrez SEULE.

La solitude deviendra pour vous comme un fardeau. Vous n'aurez jamais assez de pleurs pour regretter ces moments de fai-

blesse. Un effort, mademoiselle, si vous ne croyez pas être en mesure de résister à cet homme, laissez entendre à votre mère, sans lui faire soupçonner quoi que ce soit, que vous aimeriez travailler en dehors.

(Suite à la page 27)

Il nous est impossible de donner l'identification des personnes qui écrivent. Nous demandons aux lecteurs d'être patients, nous répondrons à toutes les lettres.

**COURRIER D'ISABELLE**  
Progrès-Dimanche  
Case postale 218  
Chicoutimi, P.Q.

## CORRESPONDANCE

AIMER, c'est regarder ensemble, dans la même direction... Pour vous qui désirez connaître un compagnon ou une compagne (célibataire, veuf ou veuve), écrivez à ce nouveau courrier, en donnant: nom, adresse, âge, occupation, détails sur vous-même, vos goûts, etc. (Prière d'inclure la somme de \$2.00). Réponse strictement confidentielle.

Les personnes qui désirent un correspondant doivent ajouter \$1 par numéro.

Ecrire à : **CORRESPONDANCE**  
C. P. 218 Dept 102  
Chicoutimi.

244- Sacré-Cœur. Cél. 25 ans. Cheveux bruns et yeux bleus. Grandeur 5'7". Poids 150 lb. Position stable. Aime musique, ballade, cinéma et tout ce qui est beau. Désire correspondre avec fille de 20 à 25 ans possédant les mêmes goûts. But: se rencontrer.

245- Chambard. Cél. 30 ans. Cheveux et yeux bruns. Grandeur 5'5". Poids 128 lb. Aimant ballade en auto, cinéma et les sports en général. Possédant bonne instruction et position stable. Désire correspondre avec jeune fille de 22 à 30 ans possédant les mêmes goûts. But: sérieux.

246- Jonquière. Cél. Brune aux yeux bruns. 27 ans. Poids 115 lb. Grandeur 5'2". Aimant vie tranquille. Ayant des goûts variés: cinéma, lecture, sports. Désire connaître cél. ou veuf de 26 à 45 ans. But: sérieux.

247- Kigali. Etudiant, 18 ans. Grandeur moyenne. Fréquentant les Universités. Désire correspondre avec un jeune canadien ou canadienne dans le but d'échanger des idées. De préférence une jeune fille de 17 à 20 ans. Aimant la musique, la natation, le football, la danse; ce sont mes goûts personnels. But: coop.

248- Jonquière. 22 ans. Grandeur 5'5". Poids 130 lb. Jeune campagnarde. Catholique. Aimant T.V. cinéma, plein air. Désire connaître jeune homme de 22 à 25 ans. Grandeur moyenne, catholique, sobre, position stable et ayant même goûts. But: se connaître.

249- Chicoutimi. Cél. Blond, yeux bleus. 49 ans. Grandeur 5'6". Sobre, distingué, gué, aimant vie paisible et compagne. Désire connaître correspondante fille ou veuve. Brune de préférence de 39 à 44 ans de Chicou-

timi ou Arvida. But: connaissance personnelle.

250- St-Coeur-de-Marie. Cél. 21 ans. Brun aux yeux bruns. Grandeur 5'3". Poids 120 lb. Cultivateur. Aimant tranquillité, cinéma et le sport en général. Désire correspondre avec jeune fille de 18 à 21 ans ayant les mêmes goûts. But: coop.

251- Chicoutimi. Cél. 27 ans. Brun aux yeux bruns. Grandeur 5'7". Poids 145 lb. Aimant tout ce qui est beau et bon. Désire connaître jeune fille de 18 à 25 ans. Jolie et affectueuse. Réponse assurée à qui enverra la photo. Enverra la mienne en retour. But: se connaître.

252- Hauterive. Cél. Agée de 33 ans. J'ai les cheveux roux foncés, yeux bruns. Grandeur 5'7". Poids 125 lb. J'aime tout ce qui me cultive, musique, danse, sports et les gens sociables. Désire correspondre avec un garçon cél. de préférence âgé de 27 à 35 ans instruit et possédant personnalité. But: sérieux.

253- Kénogami. Cél. 23 ans. Grandeur 5'3". Poids 100 lb. Aimant vie normale, musique, cinéma, voyage ainsi que vie équilibrée, très peu de sport. Désire connaître jeune homme de 23 à 26 ans. Belle éducation, social, sobre ayant position stable mais surtout pas jaloux. But: se connaître.

254- Chicoutimi. Cél. 24 ans. Châtain aux yeux bruns. Grandeur 5'4". Poids 105 lb. Aimant sport, danse, voyage, cinéma, enfin tout ce qui est beau. Propre, sociale et loyale. Désire connaître jeune homme de 23 à 28 ans possédant les mêmes goûts et position stable. But: sérieux.

255- Arvida. Cél. 20 ans. Cheveux bruns aux yeux perçants. Poids 120 lb. Grandeur 5'6". Fréquente université. On me dit très jolie. Désire connaître jeune homme de 20 à 25 ans, dont le but ne serait que copain.

# LE COURRIER D'ISABELLE . . .

(suite de la page 26)

## Cours de personnalité

Chère Isabelle,  
Je viens à mon tour vous demander votre avis sur un cours que je voudrais suivre. Voici c'est au sujet d'un cours de personnalité par correspondance. Je me suis renseigné et ayant obtenu une réponse, il ne me reste qu'à prendre une décision, mais avant je voudrais votre opinion personnelle. J'hésite, j'ai peur de prendre ce cours et que ça ne donne aucun résultat. Est-ce que vous êtes pour ces cours ou croyez-vous que ça ne vaut absolument rien. Avec l'espoir que vous me répondrez le plus vite possible. Félicitations pour votre courrier et merci à l'avance.

Je veux savoir...

Le cours de Culture Humaine de l'Institut de Personnalité se compose de 20% de théorie et de 80% de pratique.

Un cours de Culture Humaine uniquement théorique ne peut se comparer à un cours par Correspondance.

La différence qui existe entre les deux cours, est que le cours par correspondance est uniquement théorique, alors que le cours de l'Institut de Personnalité est à haut pourcentage du côté pratique.

Pour être en mesure de pouvoir tirer conclusion, il me faudrait connaître vos désirs plus précis au sujet de ces cours.

Si vos goûts se prêtent seulement à une connaissance théorique, le cours par Correspondance n'est pas à déconseiller. Par contre, si vous désirez mettre le côté pratique de ces cours, le cours de Culture Humaine vous serait indispensable.

Après réflexion, vous jugerez de vous-même ce qui vous convient le mieux.

## Un mot qui trouble le coeur des parents

Chère Isabelle,  
Je vous félicite pour votre excellent courrier, car il nous donne d'excellents conseils à tous les jeunes comme adultes. Nous sommes deux jeunes filles dites assez jolies pour plaire. Voici notre très grave problème. Depuis un certain temps que nous sortons ensemble, nous avons découvert que nous avons une

certaine attirance l'une pour l'autre (lesbiennes). Je ne sais si je dois employer ce grave mot, mais c'est notre cas, nous sommes à peine adulte, et nous ne pouvons continuer ainsi. Aidez-nous s'il-vous-plaît. Je vous fais confiance, car à peu près tout le monde nous connaît et l'on est évité.

Deux Malheureuses...

Cet âge ingrat de la puberté que vous traversez, est difficile, et votre coeur, comme votre corps ressent ce besoin de tendresse et d'épanchement qui réclamerait une plus grande compréhension de la part de vos parents et amis.

Vous avez à peine les yeux ouverts sur l'avenir qui s'ouvre devant vous, et déjà vous avez découvert le mal. Peut-on vous blâmer?

Ce qui nous était inconnu il y a quelques années, nous a été révélé effroyablement aujourd'hui avec l'évolution et c'est vous les jeunes qui écoutez.

Tout s'apprend, vous à qui Dieu a donné cette facilité de savoir différencier le bien du mal, vous êtes sûrement capables d'apprendre à maîtriser vos sens. LES-BIENNES ce mot significatif qui fait trembler le coeur de tout parent, et la crainte de chaque mère, qui a porté dans son sein une fille que la vie a, non seulement égaré de la bonne voie, mais qui de plus en plus s'enfonce dans une profondeur, d'où il est impossible de faire pénétrer la lumière.

Il est possible que l'attirance que vous avez l'une pour l'autre ne soit

basée que sur cette amitié qui a créé cette intimité trop forte entre vous deux.

Cette déviation temporaire que vous avez, relève plutôt de la psychiatrie. Cet égarement passager ne pourrait s'arranger qu'en vous séparant, car ce penchant que vous avez déjà, fait fuir vos amis.

Avant que le mal ne s'aggrave, il serait plus logique de fréquenter d'autres milieux, surtout avec les jeunes gens de votre âge, qui par leur compagnie et leur dialogue, sauront vous faire oublier ces durs moments que vous passez.

Si vous ne voulez pas que l'on vous fuie comme un serpent venimeux, il est plus que temps de prendre cette décision de vous SEPARER.

## Au sujet des étoiles de fourrure

Chère Isabelle,  
Vous serait-il possible de me renseigner avant le 27 juillet, s'il m'est possible de porter une étoile de fourrure. J'ai toujours entendu dire que le mois de juillet n'était pas un mois pour la fourrure. J'aimerais avoir votre opinion? Une qui aime lire votre courrier tous les dimanches.

25 Printemps...

Exception faite pour vous, je ne réponds plus aux questions de toilette, mais pour vous plaire, j'ai puisé pour vous ces renseignements.

Si le mariage a lieu après 5 heures, vous pouvez toujours la porter si vous en possédez une, mais de grâce les étoiles sont en voie de disparition.

Je me permets de vous suggérer de porter une écharpe de même tissu

## Octroi de \$12,225 à Alma pour une étude sur la rénovation urbaine

M. Robert Lussier, ministre des Affaires municipales, annonce que le gouvernement du Québec vient d'autoriser la Société d'habitation du Québec à conclure des conventions, avec dix municipalités, concernant des études de rénovation urbaine.

En vertu de ces conventions, la Société d'habitation du Québec s'engage à verser à ces municipalités des subventions d'un montant total de \$145,950. Ces subventions représentent 75% des coûts acceptés par la Société pour des études et des recherches sur la rénovation qu'entreprendront ou que feront entreprendre ces municipalités.

## R. Turcotte président des délégués

Lors de la dernière assemblée du bureau des délégués de la Commission scolaire Saguenay, M. Roger Turcotte, délégué de la Commission Scolaire Valin a été nommé président du bureau des délégués de la C.S.R.S. en remplacement de M. Claude

que la robe, ou en velours blanc ou noir, pour le soir. Ce serait quand même très élégant, sans étoile ni écharpe dû à ce que la cérémonie a lieu en pleine saison estivale.

Voici la liste de ces municipalités et le montant de la subvention prévue:  
Vil. de Baie-St-Paul \$12,000.  
Cité de Lévis \$16,500.  
Ville de St-Georges \$13,500.  
Ville de Matane \$18,900.

## Dans les terrains de jeux

## Annexion d'Arvida avec St-Jean-Eudes

On sait que dans plusieurs domaines on parle d'annexion; et bien pour ce qui est des terrains de jeux d'Arvida il y a eu cet été une expérience nouvelle manifestant une collaboration assez étroite entre les deux localités d'Arvida et de St-Jean-Eudes.

Tous les services que les deux villes disposent seront au service de tout les enfants des deux localités. Ain-

Tremblay, de Port-Alfred. M. Turcotte a remercié les délégués pour l'avoir désigné à la présidence pour l'année 1968-69.

Cité de Riv.-du-Loup \$18,750.  
Cité d'Alma \$12,225.  
Cité de Longueuil \$ 9,450.  
Ville de Ste-Anne-de-Belle-vue \$10,500.  
Cité de St-Jérôme \$17,100.  
Cité de Drummond. \$17,025.

Ces études et recherches seront effectuées conformément aux règlements de la Société d'habitation du Québec qui peut, d'après sa législation, accorder des subventions à ces fins avec l'autorisation du gouvernement.

## SALON ONEDA

Clinique d'Electrolyse — Epilation définitive  
**TRAITEMENT DES CHEVEUX POUR DAMES ET MESSIEURS**  
EXAMEN GRATUIT  
64 Est. rue Racine — CHICOUTIMI  
Tél.: 543-4562  
En haut de Peinture Pittsburg - voisin de A.L. Green

## Agence de Rencontres

Nous acceptons toute personne seule y compris séparé



## Mme Pierre Morin

297, St-Aimé — JONQUIERE  
Tél.: 547-7521

## HAUTE COIFFURE



*Barbizon*

Spécialistes en coloration

Vente et réparation de perruques et postiches

Pour votre confort, le salon est entièrement climatisé

4 coiffeurs à votre service

Aline — Jacquelin

Gisèle — Jean-Roch Bergeron, prop.

441, est, rue Racine, Chicoutimi  
En haut de la Pharmacie Hamel  
TEL.: 543-1146

## VOULEZ-VOUS SAVOIR VOTRE AVENIR PAR ECRIT

Plus de 10 ans d'expérience vous garantissent satisfaction

Donnez-moi votre âge

Couleur de cheveux

Si marié

Nombre d'enfants

Veuf

Homme Femme

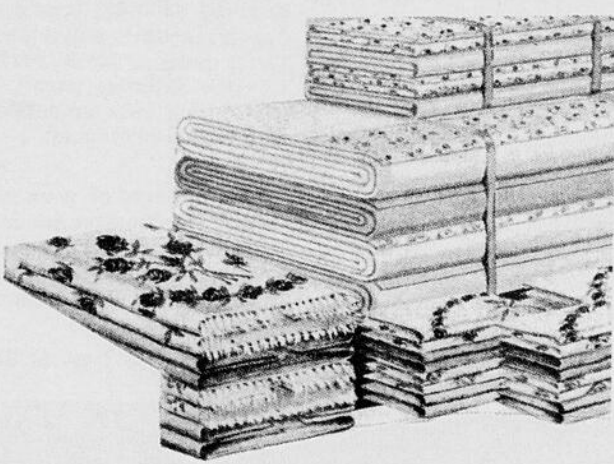
Célibataire

Ecrivez-moi une adresse sur une enveloppe affranchie. Si vous désirez pour une autre personne, donnez-moi la même description que votre.

Pour \$2.00 chaque

Adresses à :

Mme Marie CHANTAL  
Case Postale 122  
Debiens, P. Q.  
Cité Lac St-Jean



## GRATIS,

avec l'achat d'un poêle LEONARD à seulement

**\$199.95**

vous obtiendrez un ensemble Tex-Made de

**55 morceaux**

Vous pourrez vous procurer ce magnifique trousseau pour si peu que

**\$49.95**

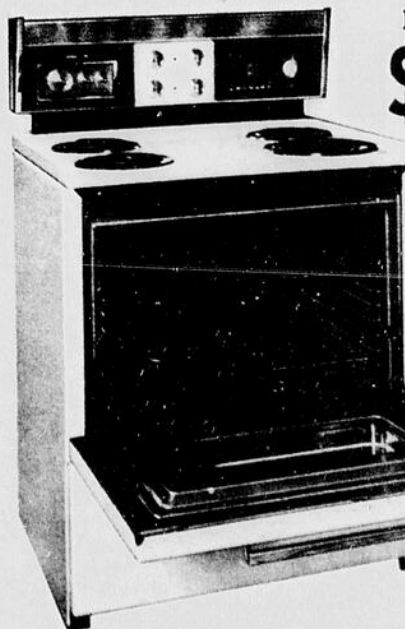
à seulement \$2.00 comptant.

Appelez :  
**543-6328**

**AMEUBLEMENT GUY**

817, Côte Réserve  
CHICOUTIMI

## Leonard pour la vie



EXTRA SPECIAL

**\$199.95**

Rég.: \$249.95

En raison de l'absence de CEGEP au lac St-Jean

# L'école des infirmières d'Alma gardera le même système de cours

par Thérèse Kriber

D'après la liste des écoles d'infirmières affiliées à l'Université, l'école d'Alma serait la dernière à avoir été acceptée. Cette affiliation date de 1956. Alors que presque toutes les autres écoles de la province discontinuent leur service, l'école des infirmières d'Alma reprendra ses cours en septembre avec 55 élèves en première année. Mais pour combien de temps encore?



Soeur Cécile Guy, directrice du programme de l'École d'infirmières d'Alma nous fait visiter la bibliothèque qui compte 3,500 livres, un bon nombre de périodiques proprement reliés et plusieurs centaines de journaux.

A cette question, les autorités locales répondent: "Nous ne le savons pas".

Leur souhait serait de pouvoir continuer tant que la région du Lac Saint-Jean ne sera pas dotée d'un CEGEP.

En date du 27 mai 1968, l'école recevait un premier avis officiel du ministère de la santé conçu en ces termes: "A partir de septembre prochain, les frais de pension et de logement fournis antérieurement sans frais aux étudiantes, ne se-

ront plus considérés à titre de frais admissibles au budget de l'hôpital". Ces frais sont de \$50,00 par mois par étudiante.

A la suite de cette lettre, les autorités hospitalières firent des démarches, insistant sur le retard de l'avis. A ce moment, 50 élèves étaient acceptés pour la rentrée de septembre.

Des frais avaient été encourus pour les nouvelles recrues. Le fait que l'école d'Alma est située à trente milles du plus proche CEGEP qui dispense l'enseignement des soins hospitaliers fut aussi souligné.

Le ministère de la santé répondit, en date du 18 juin: ... "nous devons considérer que nous traversons une période de transition et en conséquence, nous maintiendrons aux élèves qui sont déjà inscrites ou qui s'inscriront au cours de sciences infirmières pour l'année académique commençant en septembre prochain dans des écoles d'infirmières où il n'y a pas encore de CEGEP, les mêmes privilèges qui avaient été accordés aux étudiantes de nos écoles infirmières".

Avant qu'elle ne disparaisse définitivement, nous avons voulu savoir ce qu'est l'école traditionnelle des soins hospitaliers. Nous avons rencontré Soeur Georgette Beaulieu, directrice des soins infirmiers de l'école et Soeur Cécile Guy, directrice du programme des études.

Selon Soeur Beaulieu, l'apprentissage des soins infirmiers présente deux aspects, un qui rattache cette étude aux sciences, l'autre qui l'apparente aux arts. Le côté scientifique se perçoit bien. L'art s'exprime dans les réactions personnelles et par la dextérité manuelle. Des examens psychomé-

triques apportent une évaluation assez juste des aptitudes de chacune des candidates aux études des soins infirmiers.

Les écoles d'infirmières attachées aux hôpitaux relevaient de l'institution privée, mais avec un aspect public en ce sens que les frais étaient couverts par le minis-



Mademoiselle Denise Simard de Dolbeau, élève de 3ème année, est en stage. Elle prépare un antibiotique.

tère de la Santé. L'Association avait droit de regard sur l'enseignement et l'Université s'en occupait comme extension du cours de science.

Après trois années complètes d'études commencées après 17 ans, l'étudiante passait un examen qui lui donnait droit à un diplôme universitaire. Pour l'étudiante de l'école d'Alma, le total de tous les frais encourus durant les trois années d'études et pour la graduation s'élevaient à environ \$800,00, y compris les frais de 5 uniformes et de 2 voiles. Nous parlons de ces faits au passé, sachant que leur actualité ne saurait se prolonger.

Au moment où nous avons visité l'école avec Soeur Cécile Guy, les locaux réservés aux cours et aux séances d'études étaient déserts.

Les mois de juin, juillet et

août sont réservés aux vacances qui durent un mois pour chacun des groupes.

Cependant, une soixantaine d'élèves étaient en période de stage et logaient à l'école. Près de 120 élèves fréquentent cette école où l'enseignement est donné par un personnel permanent de 18 personnes. Depuis ses débuts, l'école a vu graduer 195 infirmiers et infirmières.

Quand l'école d'Alma fut fondée, il n'y avait que celle de Chicoutimi dans la région. Alma était la 17ème école à être affiliée à l'Université Laval. Elle avait été conçue pour recevoir un maximum de 55 élèves.

L'expansion d'une école d'infirmières était liée directement à l'expansion de l'hôpital dont elle dépendait. Les exigences des périodes stagiaires obligeaient à ces limites, le champ clinique et le nombre des malades étant une des premières considérations de l'enseignement des sciences hospitalières. Il était de principe d'orienter les études vers les besoins des malades.

Le principal avantage des écoles traditionnelles d'enseignement des soins infirmiers résidait dans la proximité du champ d'action qui permettait l'application immédiate de la science apprise. L'apprentissage du métier se faisait graduellement tout au long du cours. L'éducation quasi en vase clos permettait au professeur une relation suivie avec les candidats à la pratique des soins infirmiers.

Pour l'étudiante, il y avait un avantage pécuniaire indéniable. Si l'on veut, on peut considérer les stages obligatoires et les heures de service données à l'hôpital comme une forme de remboursement de la part de l'étudiante, mais



Garde Réjane Larouche d'Alma, étudiante en stage, prépare un pansement.

combien d'étudiants, si on les plaçait devant un choix, se choisiraient-ils pas, pour gagner leurs études, de travailler dans la carrière préalablement choisie. On peut affirmer que l'école des infirmières présentait une forme d'instruction complètement gratuite.

Cependant, à ce beau tableau, il y avait des ombres. Selon Soeur Georgette Beaulieu, l'étudiante en soins hospitaliers y gagnera à être intégrée plus longtemps dans le milieu étudiant, ce qui lui sera donné par le CEGEP.

Sa formation sociale et générale ne sera plus sacrifiée au profit d'une formation trop vite spécialisée dans un milieu adulte. Devant la nouvelle forme donnée aux soins hospitaliers par les CEGEP, les autorités de l'école d'Alma sont optimistes et croient au succès en autant que les préposés à ce nouveau cours sachent doser enseignement académique et enseignement pratique.

Pour ce qui est de l'utilisation future des locaux de l'école des infirmières,

formant un édifice indépendant et relié à l'hôpital par un passage souterrain, les autorités hospitalières ne sont pas dans l'embarras.

Des plans sont déjà tracés qui prévoient l'expansion de certains services déjà en activité et l'addition de certaines facilités.

Soyez gaie



9277  
10-18

Marian Martin

Pour vos déplacements durant la matinée, portez cette joyeuse robe avec un nouveau modèle aux épaules tombantes. Confectionnez-la de couleurs frappantes en coton. C'est la plus facile à coudre.

Le patron 9277 se vend grandeurs: 10, 12, 14, 16, 18.

Envoyez .65 en bon de poste. Les timbres ne sont pas acceptés.

PATRONS  
PROGRES-DIMANCHE  
Dép. 110 - Case postale: 218  
Chicoutimi, Qué.



Jocelyne Ménard de Jonquière, élue de 2ème année et Denise Chiasson de Ste-Jeanne-d'Arc, aussi élève de deuxième année, préparent des bulletins de santé. Une graduée de '67, debout à l'arrière de la table, est venue faire un brin de causette.

Salon de Coiffure

## Ray-O-enr

Air climatisé

LUCETTE

Spécialités: Permanentes, teintures, mèches, décolorations, perruques et postiches.

Pour rendez-vous:  
543-3054  
34 est, rue Price  
près Ave Ste-Anne

Raymond

## Spécialités Suzette enr.

UNIFORMES ET SARRAUX pour GARDE-MALADES

Spécialistes en Corsèterie et Lingerie  
Ajustement personnel pour chaque cliente — Costumes de bain — Importations Françaises LOU — Les plus grandes spécialistes en Corsèterie et le plus grand choix au Saguenay.  
La seule spécialiste au Saguenay  
CAMP  
Vêtement de base médical CAMP

418 est, rue Racine CHICOUTIMI  
Tél.: 543-5121  
Suzette Gagnon, prop.

## Invention pour prévenir les vols d'auto

La firme Deweko, de Jonquière, dont Mme Gertrude Belley est la présidente-fondatrice, détient l'exclusivité de la distribution sur le marché canadien d'une invention typiquement allemande propice à prévenir les vols d'automobiles.

Ce nouvel appareil, constitué d'un petit bouton sur le tableau de bord relié par un câble au moteur et qui interrompt le circuit électrique de la voiture à quatre endroits différents, vient justement d'être présenté dans la Métropole aux experts des corps policiers et au public.

Le dispositif possède par ailleurs un fonctionnement assez particulier. Quand le dessus du bouton est enlevé, le démarrage est impossible, à moins de procéder à un travail élaboré de remise de contact qui peut prendre jusqu'à une heure.

Néanmoins, même si le gérant de Deweko Limitée, M. Marshall Brownlee a précisé que la plupart des vols de voitures se commettaient en trois ou quatre minutes, ce dispositif antivol devrait mettre fin à tous les essais de cette nature.

Maintenant disponible chez des concessionnaires à Montréal, Québec, Chicoutimi et Halifax, l'invention était auparavant sur le marché européen et sud-américain depuis deux ans déjà.

Explicitant la valeur de ce produit lancé au Canada, M. Brownlee estime que les chances de remplacer l'absence du couvercle donnant le circuit électrique sont de une sur 1,000,000.

## Autre réussite du M.E.D. de St-Jean-Vianney

Le pique-nique annuel pour les membres du M.E.D. Inc., a eu lieu dimanche le 14 juillet dernier de St-Jean Vianney et leur famille.

Cet événement annuel qui s'est déroulé sur les terrains de Shipshaw Loisirs à Chute à Caron, a remporté un succès inattendu. Différentes compétitions pour toutes catégories d'âge étaient au programme du jour, et des centaines de prix furent attribués aux gagnants. De plus, des jouets et des friandises furent distribués aux jeunes de moins de cinq ans.

Le M.E.D. féminin, qui est le grand responsable de cette organisation. Cette année une équipe de moniteurs et monitrices membres du M.E.D. Inc., avait été formée sous l'habile direction de M. Roger Turcotte. Au cours de la journée on a pu entendre les commentaires suivants de plusieurs des centaines de participants: "Le pique-nique annuel du M.E.D. est toujours de plus en plus populaire puisque ce sont presque où à peu près les seuls loisirs à St-Jean Vianney". Le clou de la journée fut sans doute l'élection du bel homme de St-Jean Vianney, titre qui a été mérité assez difficilement par M. Roger Turcotte.

# UNITED

LA OÙ VOUS AIMEZ MAGASINER AVEC  
VOTRE FAMILLE POUR LA QUALITÉ,  
LE CHOIX ET LES PRIX AVANTAGEUX



VOICI L'OCCASION D'ÉPARGNER QUE  
VOUS ATTENDIEZ... VENEZ MAINTENANT

# ÉCOULEMENT

EN VEDETTE CETTE SEMAINE



**ROBES**  
rég. jusqu'à \$20.00  
Réduites à  
**\$4.67 - \$6.67**  
**\$7.67 - \$9.67**  
**\$10.67 - \$12.67**

**Ensemble Cabana**  
2 pièces, grandeur 7 à 14 X. Prix rég.: \$1.98  
REDUIT :  
**\$1.47**

Lot de  
**CHEMISES SPORT**  
manches courtes, pour garçons. Grandeur 8 à 16 ans.  
Rég.: \$2.29  
REDUITES :  
**\$1.77**

**Costumes de bain**  
pour fillette grandeur 2 à 6x  
Rég. jusqu'à: \$4.98  
REDUITES :  
**\$2.47 et \$3.97**

Assortiment de  
**ROBES DE NUIT et Baby-Doll**  
pour dames S-M-L Rég. jusqu'à \$2.99. Réduits à:  
**\$1.27**

**BLOUSES**  
pour dames et jeunes filles. Rég. jusqu'à \$5.98.  
Réduites à  
**\$2.97 - \$3.97 et \$4.97**

**CHAISES DE PARTERRE**  
Rég.: \$8.98  
REDUITES A : **\$7.97**  
Rég.: \$11.98  
REDUITES A :  
**\$9.97**

**SANDALES**  
pour dames et jeunes filles. Rég. jusqu'à \$7.99  
REDUITES A :  
**\$1.97 - \$2.97**  
**\$3.97 - \$4.97**  
**\$5.97**

FACILITEZ VOS ACHATS AVEC UNE  
**CARTE DE CRÉDIT UNITED**  
C'EST FACILE... C'EST RAPIDE

Le Magasin UNITED de Chicoutimi  
est maintenant entièrement  
climatisé

**378 rue ST-DOMINIQUE**  
JONQUIERE

**106 est, rue RACINE**  
CHICOUTIMI

# Chaque année, un potentiel touristique valant plusieurs milliers de dollars demeure inexploité

(par GEMMA LAPOINTE)

—“Nous avons déjà fait une croisière au Saguenay, pourrions-nous refaire le même voyage?” “How can we go on Saguenay River?” “Des questions du genre me sont posées tous les jours, de vive voix ou par écrit, déclare M. Omer Bernier, de Chicoutimi. La publicité faite dans le passé au sujet de la célèbre croisière de la Canada Steamship Lines dans les revues américaines et européennes demeure et fait son chemin”.

Le secrétaire-directeur du Syndicat d'initiatives Touristiques Saguenay-Lac St-Jean poursuit: “La croisière, c'est beaucoup demandé, ça nous manque. Notre publicité régionale en souffre. Mais, j'entretiens l'espoir, qu'un jour, on intéressera une importante compagnie de navigation à reprendre les croisières estivales, avec départ de Québec ou de Montréal et avec séjour prolongé au Saguenay”. On se demande si la Chambre de Commerce ou le Conseil économique régional ont déjà étudié ces possibilités.

## Un séjour plus long des touristes en '68

Malgré tout, la région Saguenay-Lac St-Jean a reçu 60,000 visiteurs en 1967.

Cette année, le record sera aussi important quantitativement et, de plus, notre industrie touristique sera plus favorisée, monétairement, grâce à l'indication d'un séjour plus long des touristes, comparativement à l'an dernier. Autre constatation, au temps de l'Expo, nous n'avons pas reçu le nombre de visiteurs canadiens habituels. Mais, c'est la seule année qui a compté autant de touristes français qui ont visité le Québec que de canadiens qui sont allés en France.

Ce n'est pas un secret pour personne. On fait un déficit, ici, dans l'industrie touristique. Ceux qui ont de l'argent vont le dépenser en Floride.

Les Américains nous visitent peut-être en plus grand nombre, mais des dépenses et des séjours moins importants. Si nous pouvions intéresser plusieurs familles américaines à l'aise à construire leurs chalets au bord du Lac St-Jean, par exemple, nous pourrions compter sur une certaine population touristique estivale. Engardant ces touristes chez nous, nous serions assurés de certains revenus substantiels. La Malbaie a déjà ses résidents estivaux. L'Ontario, aussi.

Dans la région, le meilleur temps pour le tourisme, c'est le Carnaval-Souvenir et l'Exposition régionale. Le Carnaval invite à la participation au retour des coutumes d'antan alors que l'exposition permet une rencontre avec le cultivateur, l'industriel, l'indien. “Une fois les manifestations terminées le visiteur est fort bien reçu, fait remarquer M. Bernier. Ici, les gens sont renommés pour l'accueil, l'hospitalité. C'est dans cet aspect qu'ils excellent”.

## Des milliers de dollars se perdent, ici

Toutefois, est-ce que nous avons la conception de l'industrie touristique? L'artisanat, surtout, pourrait être développé davantage.



Nous perdons des milliers de dollars en négligeant de développer cette ressource du terroir.

Les dames des Cercles Fermières qui font de très jolis travaux auraient avantage à trouver une formule qui permette de vendre leurs produits aux visiteurs.

On peut se demander encore si les marchands sont intéressés à vendre de l'artisanat!

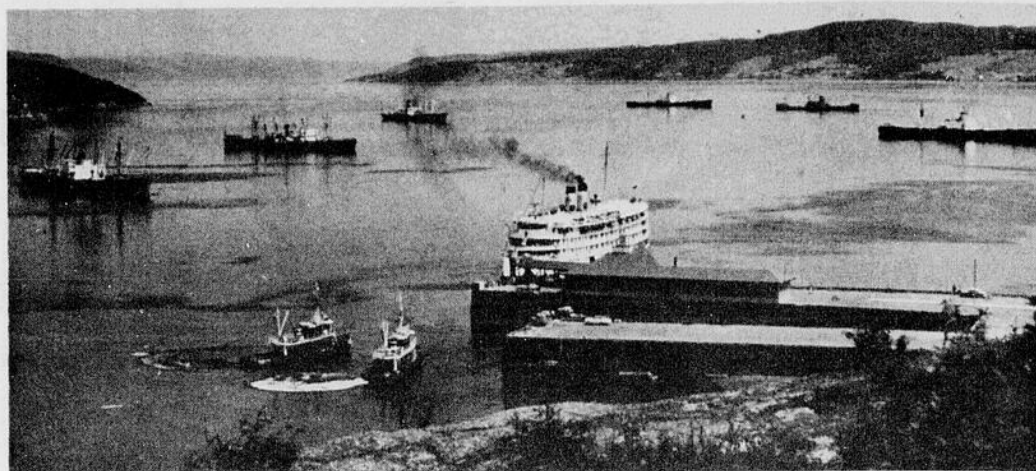
Le visiteur s'attend aussi à trouver chez nous des amusements de participation récréative et sportive. Nous avons déjà les terrains de golf, mais nous manquons de tennis. Nous avons un très bon réseau d'hôtellerie commerciale, selon les commentaires que nous recevons, mais peu d'hôtels sont du genre d'établissements de villégiature, ayant comme service de leur maison, piscine, tennis, boulingrin, pétanque, fer à cheval, le tout complété par un moniteur sportif. C'est dans le réseau d'hôtellerie que la participation sportive serait le plus réalisable.

## Nous avons nos parcs

On accuse souvent les municipalités. Pour être juste, il faut reconnaître les facilités de part et de récréation, comme ceux de St-Félicien, Roberval, Chicoutimi et autres, établis pour la population locale et jouant un rôle indispensable sur le plan touristique.

## On demande le musée saguenéen

Quant à la saison artistique, elle ne coïncide pas avec la saison touristique. Dans le domaine des arts, nous répétons que le fameux musée saguenéen nous manque. “Après les croisières, l'attraction la plus en demande, note M. Bernier, c'est le musée”.



CETTE PHOTO DE LA FAMEUSE CROISIÈRE AU SAGUENAY nous rappelle une époque charmante. Nous regrettons l'absence d'une telle attraction pour le touriste. Le Royaume du Saguenay s'est beaucoup fait connaître ailleurs, autrefois, grâce à la publicité favorable qu'il retirait des croisières estivales de la Canada Steamship Lines.

## Des touristes sont effarouchés

Par ailleurs, nous avons l'impression qu'une certaine publicité faisant état de notre isolement et du manque de service, en fins de semaine, aux voyageurs sur pneumatiques, a effarouché certains touristes. Puis, il y a les grèves, les menaces qui n'aident pas la cause touristique à travers le Québec. Enfin, de nombreux visiteurs déplorent le manque d'identification d'une grande partie de nos institutions.

## La femme influence les vacances

Il ne faut pas non plus oublier que la femme a une grande influence sur les vacances.

En janvier, l'homme doit déjà déterminer la date de ses vacances. Vient ensuite le choix d'une région à visiter. Où iront-ils?

Il faut que notre région offre à la femme des possibilités de séjour agréable pendant que monsieur ira à la pêche, à la chasse. Lui s'intéresse aux visites industrielles, à la ferme, alors que sa compagne rêve de croisières, de visites de lieux historiques, d'endroits qui peuplent son imagination, qui lui rappellent une héroïque (Maria Chapdelaine), une légende (Ste-Rose-du-Nord).

Puis, il y a les vacances agricoles qui présentent un réel intérêt. M. Bernier cherche, en collaboration

avec la Société d'Agriculture et les agronomes à leur donner de l'ampleur, à encourager les jeunes garçons et les jeunes filles à passer leurs vacances chez des agriculteurs.

## On vient chez nous pour l'aspect français,

Présentement, nous n'avons pas tout à offrir aux visiteurs. Pourtant, on vient chez nous, comme on vient au Québec, pour l'aspect français, pour entendre parler français, pour parler français. Une publicité continue à l'extérieur nous sera favorable, de même qu'un agencement de la publicité positive de la part des promoteurs de sorte qu'on entende parler de nous ailleurs, dans toutes les publications de nature à nous faire connaître.

ARRACHEZ & DETRUISEZ les  
**VIEUX CLOUS**  
ils ne servent qu'à causer des  
**BLESSURES**



## CITE D'ALMA AVIS PUBLIC

Je, soussigné, officier-rapporteur pour l'élection pendante, avise tous et chacun que les trois bureaux de votation pour l'élection d'un échevin dans le quartier Est, seront situés au

SOUS-SOL DE L'ÉGLISE ST-PIERRE  
pour l'élection du 25 juillet 1968

et que le scrutin sera tenu de 9 heures du matin à 6 heures de l'après-midi.  
DONNE A ALMA ce 18ième jour de juillet 1968.

PAUL TREMBLAY,  
Officier-rapporteur.



## Cité d'Alma AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante dans le QUARTIER EST de la Cité d'Alma, et que ce scrutin sera ouvert en conséquence le JEUDI, 25 juillet 1968, et, de plus, que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection, et pour lesquelles seulement les votes seront admis, sont:

### QUARTIER EST

MARTEL, Paul, comptable, 205 Boul. Potvin  
TREMBLAY, Jean-Paul, métallurgiste,

300 Bergeron Est

Le relevé du scrutin et la proclamation du candidat élu se feront mercredi le 31 juillet 1968, à 10 heures du matin, à mon bureau, à l'hôtel de ville d'Alma. Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance.

DONNE SOUS MON SEING,  
à Alma ce 18ième jour de juillet 1968

PAUL TREMBLAY  
Officier-rapporteur

## Son but, c'est de convaincre le touriste avant son départ

M. Omer Bernier fait un travail efficace pour l'essor touristique de notre région. L'an dernier, il a expédié, sur demande, en réponse à des lettres, 13,348 pièces de publicité, traitant d'hôtels, motels, camping, ski.

"Mon but, dit-il, c'est de convaincre avant que le touriste décide de venir chez nous. La publicité, il faut la faire là-bas". Une ambition le guide dans son travail, rendre service. "Mon moto, poursuit-il? "Une journée de

plus". Si l'on réussit à garder en ville le touriste une journée de plus, cela se traduit en revenus touristiques additionnels. Une voiture qui reste en ville un jour de plus représente dix heures d'ouvrage directement ou indirectement, donc \$35. en revenus touristiques".

Une simple lettre d'un citoyen de Jamestown, N. T., publiée dans le "New York Times" du 17 mars '68 et invitant la population américaine à visiter Chicoutimi et la région durant la saison de la pêche et durant le carnaval, a éveillé l'intérêt de 26 touristes. Ils ont écrit pour obtenir de plus amples renseignements en vue d'une vacance éventuelle. "On voit l'efficacité du message lorsqu'on atteint le touriste chez lui, commente M. Bernier. On voit aussi qu'il y a une différence entre un kiosque d'information situé à l'entrée d'une ville pour distributions de pamphlets et un bureau permanent ouvert à l'année longue, ayant comme but d'intéresser et de rejoindre le visiteur avant qu'il vienne ici".



M. OMER BERNIER, secrétaire-directeur du syndicat d'Initiatives Touristiques Saguenay-Lac St-Jean. (PHOTO Progrès-Dimanche).

## Me Riverin condamne l'égoïsme de 5 commissions scolaires qui veulent jouir seules d'avantages fiscaux

A l'issue de son élection pour un cinquième mandat consécutif à la présidence de la commission régionale scolaire Saguenay, Me Jacques Riverin, de Chicoutimi a exprimé le vœu que les cinq commissions scolaires qui ne sont pas encore fusionnées dans le territoire de la régionale Saguenay le fassent prochainement, "car nous ne sommes plus dans une période où il est bon de se replier sur soi-même et de jouir seuls d'avantages fiscaux sans que toute la collectivité en profite.

Me Riverin voit le regroupement d'un bon œil car il permet une coordination plus facile, au niveau élémentaire, des enseignants entre les trois secteurs. Il a ajouté que cela permettra aussi une meilleure coordination entre l'enseignement élémentaire et l'enseignement secondaire. Il faut de toute nécessité que tous les élèves qui commencent leur cours secondaire arrivent préparés à cet enseignement et seul le regroupement avec une unité de direction pédagogique, entre les secteurs regroupés et la direction de la régionale,

permettra cette coordination essentielle.

Me Riverin a rappelé l'effort du gouvernement qui a consacré à l'éducation plus de \$700,000,000.00 au ministère de l'Éducation et une somme de \$300,000,000 en taxes locales. Il a affirmé que notre jeunesse ne doit pas oublier cet effort gigantesque que font les adultes pour leur permettre d'étudier selon leurs aptitudes. Il a précisé que l'effort des adultes ne doit pas s'arrêter là, mais travailler à ce que le marché

du travail soit apte à recevoir ces jeunes à la fin de leurs études sans avoir à changer de milieu de façon trop radicale. Il a ajouté qu'il faut prévoir un monde où les hommes pourront travailler dans la joie et non pas devenir des êtres abrutis par un travail purement et continuellement technique. Le président de la CSRS a mentionné que les jeunes doivent participer à construction de ce monde nouveau qui sera peut-être plus humain que celui vers lequel nous semblons nous orienter.

## Un retard envisagé dans la construction des polyvalentes

Dans un rapport présenté devant le bureau des délégués, Me Jacques Riverin, président de la Commission scolaire régionale Saguenay a signalé que même si les plans des écoles Dominique-Racine et Port-Alfred sont au ministère depuis le 11 juin dernier, il doute fort que ces projets se réalisent avant 1969 et même 1970. Le système de double horaire qui

avait été prévu pour deux ans aura été en opération 4 ans et même 5 ans dans certains cas.

Par, ailleurs, les soumissions pour le projet de la

## Enquête du conseil économique régional

Le Conseil Economique Régional a entrepris, et presque complété, une enquête sur les terrains de camping de la région. Cette enquête, qui ne porte que sur les terrains "privés" a pour but de constituer un dossier qui permettra peut-être, d'obtenir du gouvernement non seulement des subventions, mais encore qu'il s'arrête à reconsidérer certains points de la loi qui par leur désuétude entravent le bon fonctionnement des terrains qui pourraient non seulement accommoder les touristes qui nous visitent, mais encore apporter à leurs propriétaires de revenus substantiels.

Nous avons décidé de solliciter du Ministère de la Voirie du Québec qu'il autorise sur le bord des routes, l'apposition de panneaux annonçant les terrains de camping, panneaux dont nous lui laisserions volontiers le choix du modèle et du nombre, a déclaré M. P.A. Cantin, directeur général du C. E.R. Cette mesure favoriserait tous les terrains. Nous allons de plus demander au gouvernement qu'il nous dise ses intentions précises quant au programme des subventions, afin que les terrains dont l'aménagement complet n'est qu'une question de quelques milliers de dollars

polyvalente Eugène Lapointe seront ouvertes le 25 juillet.

Du côté des dépenses inadmissibles non absorbées par les autorités gouvernementales les officiers supérieurs de la Régionale estiment que ces dépenses ne devraient pas dépasser \$275,000.00 Cependant, la Commission croit pouvoir justifier plusieurs professeurs dans le service de l'enseignement spécial ce qui diminuera ces dépenses inadmissibles.

Les délégués ont formulé le vœu que dans la préparation du budget pour la prochaine année scolaire, les commissaires portent une attention spéciale aux dépenses inadmissibles afin qu'elles soient réduites au minimum en considérant les besoins et les normes d'approbation budgétaire.



HEUREUX GAGNANTS DU CONCOURS KIK-COLA: M. F. Fafard, gérant de district pour les Breuvages Crush Ltée, était de passage à Dorval pour souhaiter un heureux voyage aux Bermudes, à M. et Mme L.-P. Desbiens de Jonquière, les gagnants du concours Kik-Cola. Sur la photo s'embarquant à bord d'un avion d'Air-Canada, outre l'hôtesse, M. et Mme Desbiens. A droite, M. et Mme F. Fafard.

## AVIS PUBLIC

Province de Québec

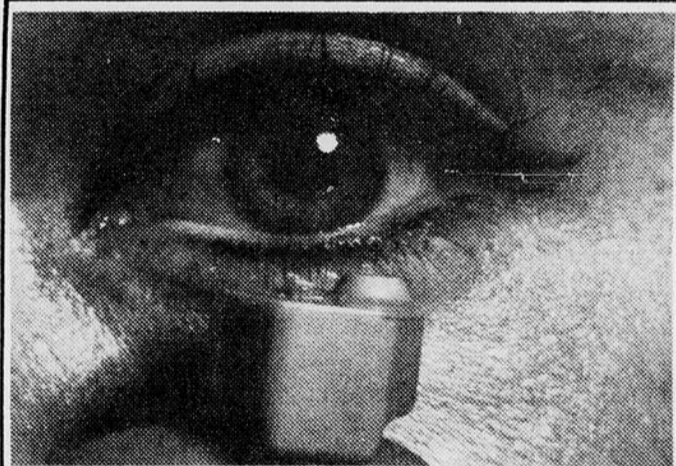
Commission Scolaire de St-Ambroise, Cté Dubuc

La Commission scolaire de St-Ambroise demande des soumissions publiques, pour le transport, matin et soir, d'un groupe d'élèves, de St-Ambroise à Jonquière.

Les personnes intéressées à soumissionner peuvent se procurer tous les détails de ce transport, par écrit, en s'adressant directement au bureau du secrétaire-trésorier.

Donné à St-Ambroise, ce 18 juillet 1968.

Denis Savard,  
Secrétaire-Trésorier.



## Il faut avoir bon œil

pour reconnaître dans ce petit appareil une prothèse auditive

MAICO

Cet appareil auditif miniaturisé comprend un microphone, un récepteur, un amplificateur, un contrôle de volume et une pile. Ce micro-appareil se porte, entièrement dans l'oreille et ne comprend ni corde, tube ou fil. Réparations, batteries et accessoires pour toutes marques d'appareils.

Faites un essai gratuit et voyez si cet appareil vous convient en écrivant à:

SERVICE AUDITIF MAICO INC.  
BUREAU DE CHICOUTIMI,  
254, rue Riverin.

Bureaux: à Québec, Victoriaville, Rimouški,  
St-Georges de Beauce.

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....

## AVIS

La Commission Scolaire Régionale du Saguenay informe le public, que tous les bureaux administratifs seront fermés à partir du 20 juillet jusqu'au lundi, 5 août 1968, afin de permettre aux employés de prendre deux semaines de vacances.

Cependant, le bureau sera ouvert jeudi matin, le 25 juillet, pour l'ouverture des soumissions pour le transport des élèves.

Donné à Chicoutimi, ce 18 juillet 1968.

Joseph Bonneau  
Secrétaire-trésorier  
et administrateur

Pour une coiffure  
nouvelle  
adoptez un salon

"NOUVEAU"

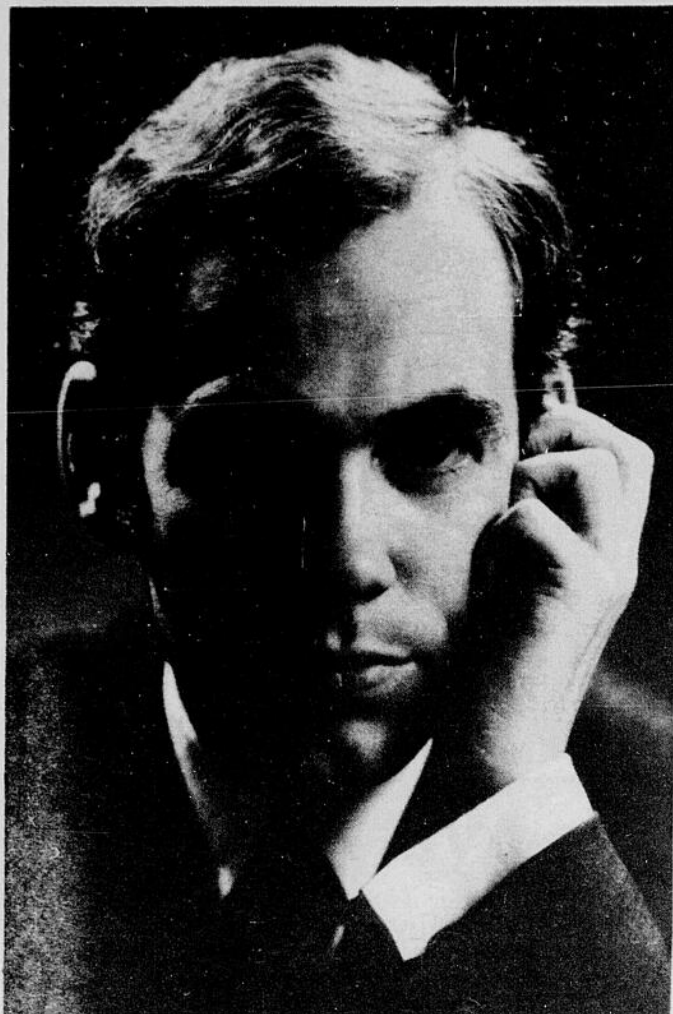
SALON de COIFFURE

ALINE

495 St-Hubert, Jonquière, Tél.: 547-9814



## Art et Spectacles



### Lancement du premier recueil de poésies de Camille Tremblay

Il y a quelques semaines Camille Tremblay achevait son premier recueil de poésies. Inspiré de son pays natal, le lac St-Jean il l'intitula "La Mer Intérieure".

En effet, ce jeune poète de St-Jérôme est né à St-André, au Lac St-Jean, le 10 juillet 1936. Il fit ses études primaires et secondaires au collège des Frères Maristes de St-Jérôme, dans la région de la mer intérieure. Son cours classique se déroula successivement au Séminaire de Chicoutimi, au Séminaire des Sts-Apôtres de Côte-St-Catherine (Laprairie) et enfin au Collège de l'Immaculée-Conception de Montréal. Au nouveau universitaire, il poursuivit ses études en Pastorale Catéchétique, à l'Université de Montréal. Le poète est actuellement inscrit à la faculté de Lettres de l'Université Laval. En plus de sa vie d'écrivain, M. Tremblay est aussi professeur. Il a enseigné à St-Jérôme, au Collège Notre-Dame de Roberval et tout dernièrement à l'École Guillaume Tremblay d'Arvida.

Afin de souligner le lancement de ce premier volume, les Editions du Club Poétique ont donné une réception à l'Hôtel Château Roberval, hier, étaient groupés quelques personnalités de la région ainsi que plusieurs des amis de l'auteur.

Ajoutons que M. Tremblay président du Club Poétique, est à polir quatre ou cinq ouvrages qu'il publiera probablement l'an prochain. Rédigé par André Boivin, publiciste aux Editions du Club Poétique Enrg., 568, rue Blough, Arvida, P.Q.

"Pièce d'une extraordinaire vigueur de mouvement, d'une rare intensité dramatique...Thème d'une grande et tragique humanité" (Roger Duhamel, Montréal-Matin).  
 "On peut, pour une fois, risquer le mot de chef-d'oeuvre" (Eugène Lapierre, Le Devoir).  
 "L'une des œuvres les plus originales et les plus poignantes du théâtre moderne" (René Levesque, Le Clairon).  
 "TIT-COQ" est en vente partout à \$2.00 ou à l'Agence de Distribution Populaire Inc., 1130 rue de La Gauchetière, Montréal.

### "Tit-Coq", grand succès théâtral de G. Gélinas, présentement en volume

La première de "TIT-COQ" a eu lieu à Montréal en 1948. C'est l'auteur qui en avait assuré la mise en scène tout en jouant le premier rôle. Le succès de "Tit-Coq" fut immédiat. La pièce fut d'ailleurs jouée plus de cinq cents fois dont près de trois cents à Montréal seulement. Voilà un fait unique dans l'histoire du Théâtre au Canada. Seul "Bousille et les Justes" réussit à approcher ce succès dix ans plus tard.

L'histoire de "Tit-Coq" c'est celle d'un soldat "bâtard" parti pour défendre la mère-patrie. L'intrigue se situe dans la période dramatique de la crise de la conscription. "Tit-Coq" traduisait sans doute parfaitement les sentiments qui animaient tous les Canadiens-français à cette époque, voilà pourquoi ce personnage si typique de notre vie littéraire a été unanimement adopté par la critique et les spectateurs.

"Tit-Coq" mérita à son auteur un doctorat Honoris Causa des universités de Montréal et de Toronto ainsi que le grand prix de la Société des Auteurs dramatiques.

Traduite en anglais la pièce fut jouée cent cinquante fois. Un film en a été tiré en 1953 et le succès à l'écran s'avère aussi grand que sur scène. En 1954 "Tit-Coq" fut présenté au Festival international de Mar del Plata, en Argentine. Le "Canadian

Film Awards" lui a décerné le prix du meilleur film de l'année.

Voici à ce propos quelques extraits de critiques, parus lors de la première présentation de "Tit-Coq".

"Une forte, une belle pièce, d'un accent humain irrésistible" (Jean Beraud, La Presse).

# MOCAMBO

## 2 METS CHINOIS



Le seul RESTAURANT CHINOIS au Saguenay, où vous trouverez la véritable cuisine chinoise la plus renommée dans la région.

LIVRAISON GRATUITE A DOMICILE.

**SPECIAL**  
 1/4 BAR-B-Q : 0.85  
 le moins cher en ville.

285 est, rue Racine CHICOUTIMI

Tél. :  
 5 4 3 - 4 1 2 3  
 5 4 3 - 7 0 7 8

### Chicoutimi et Jonquière

## Deux étapes de la tournée québécoise de la chorale française de Montpellier

Une chorale française de renommée internationale arrivera le 14 juillet 1968 pour une tournée de 3 semaines au Québec.

Il s'agit de la Chorale universitaire de Montpellier qui depuis dix ans ne cesse de recueillir des éloges à travers tout l'Europe.

Cette tournée des 41 choristes français peut s'effectuer au Québec grâce à l'aide technique et financière que l'O.F.Q.J. a pu leur apporter dans le cadre des échanges de jeunes entre le Québec et la France. La Chorale de Montpellier donnera une quinzaine de concerts pendant son séjour au Québec répondant ainsi à l'invitation de la Chorale Kattalin de Montréal qui l'accompagnera dans quelques-unes de ses représentations.

La Chorale universitaire de Montpellier, dont le répertoire étendu, de la Renaissance aux oeuvres les plus avant-gardistes de nos contemporains, s'attache avant tout à pratiquer toutes les formes de la polyphonie vocale.

Depuis dix ans, la Chorale université de Mont-

pellier s'est manifestée dans plusieurs pays d'Europe; Allemagne, Autriche et en Espagne, où elle a toujours reçu le plus vif accueil. Elle s'est toujours distinguée par son répertoire, varié, choisi, attachant et possédant beaucoup de relief.

De son côté, la Chorale Kattalin de Montréal qui est l'hôte de la chorale française, fut fondée en 1961 et soulève depuis, l'enthousiasme le plus complet. Son répertoire est également très étendu: de la Renaissance au classique moderne, mais elle garde toujours la qualité d'interprétation qui a fait sa renommée. Elle interprète aussi avec brio les plus belles oeuvres tirées du folklore international.

Partout où elle s'est manifestée, la Chorale Kattalin a remporté un vif succès que le premier prix décerné cette année par les Festivals de Musique du Québec est venu couronner.

Elle sera à la Placed'Armes de Chicoutimi, mardi, à 8h.30 p.m. et à Jonquière, à la Salle François Brasseur, mercredi à la même heure.

## Nouvelles artistiques

L'Orchestre national des jeunes du Canada, organisation canadienne bien connue dans tout le pays, a commencé sa neuvième saison à Québec, le 8 juillet dernier. Après une période d'étude et d'entraînement intensif de quatre semaines, à l'Académie de Québec, ils feront une tournée de concerts au Québec et en Ontario. Ils seront à Chicoutimi, le 3 août prochain, à l'auditorium Dufour.

### L'ESCALE REVIENT A CHICOUTIMI

L'Escale, la troupe de théâtre sur l'eau, a donné dernièrement trois représentations à Chicoutimi, de la pièce de Robert Thomas, "Piège pour un homme seul". Cependant, devant les assistances peu nombreuses du public chicoutimien, d'habitude très averti à ce genre de spectacle, l'Escale reviendra à deux reprises, au mois d'août. A ce moment, a souligné Robert Rivard, l'un des comédiens de la troupe, la publicité sera mieux orchestrée, afin d'attirer un public plus nombreux.

**SAGUENAY**      Dimanche, lundi, mardi  
Adultes 18 ans.

Une jeune fille cynique, ambitieuse, zaisante, bouleversante, qui a décidé de mordre dans la vie...

à belles dents

MIREILLE DARCI

Donnez-vous un plaisir après "Midi"

JACQUES CHARRIER  
DANIEL GELIN  
PETER VAN EYCK

2 FILMS EN COULEURS

---

Une fille jeune et excitante, courageuse jusqu'à la provocation

SAFARI DIAMANTS

MARIE JOSE NAT  
JEAN-LOUIS TRINTIGNANT  
HORST FRANK

SCOPE et COULEURS

## HORAIRE DES CINEMAS

**ARVIDA**  
**Théâtre Palace**  
 Jusqu'au 26 juillet.  
 COOL HAND LUKE, 8.10 p.m.  
 Aussi (14 ans)  
 A BIG HAND FOR A LITTLE LADY, 10.15 p.m.

**BAGOTVILLE**  
**Théâtre Saguenay**  
 21-22-23 juillet.  
 A BELLES DENTS, 1.15 - 4.45, 8.00 p.m.  
 Aussi (18 ans)  
 SAFARI DIAMANTS, 3.00 - 6.30 - 9.45 p.m.  
 Jusqu'au 27 juillet.  
 LES RELIGIEUSES, 7.00 et 10.15 p.m.  
 Aussi (tous)  
 LE VOLEUR MAGNIFIQUE, 8.45p.m.

**CHICOUTIMI**  
**Théâtre Capitol**  
 Jusqu'au 27 juillet.  
 UN MONDE NOUVEAU, 7.00 et 10.40 p.m.  
 Aussi (18 ans)  
 LE RIDEAU DECHIRE, 8.40 p.m.

**Théâtre Cartier**  
 Jusqu'au 27 juillet.  
 LA NUIT DES VAMPIRES, 1.00 - 5.40 et 10.30 p.m.  
 Aussi (14 ans)  
 LE CORPS ET LE FOUET, 2.50 - 7.10 p.m.  
 Aussi  
 X-1 TOP SECRET, 4.10 et 8.10 p.m.

**Théâtre Impérial**  
 Jusqu'au 27 juillet.  
 TIENS BON LA BARRE JERRY, 7.00 et 10.30 p.m.  
 Aussi (14 ans)  
 DANSE MACABRE, 9.00 p.m.

**DESBIENS**  
**Centre de Desbiens**  
 21 juillet.  
 LE MEURTRIER  
 Aussi (14 ans)  
 LE GEANT DE THESSALIE.  
 Commencant le 27 juillet.  
 COMMENT REUSSIR DANS LES AFFAIRES SANS VRAIMENT ESSAYER.  
 Aussi (14 ans)  
 LA BAIE DU GUET APENS.

**DOLBEAU**  
**Théâtre Météore**  
 21-22-23-24 juillet.  
 AUX POSTES DE COMBAT (Richard Widmark)  
 Aussi  
 LES OGRESSSES (Claudia Cardinale)  
 Jusqu'au 27 juillet.  
 MEURTRIE PAR PROCURATION (David Knight)  
 Aussi  
 LES SEDUCTEURS (David Niven)  
 Aussi  
 MON COLT FAIT LA LOI (Rod Cameron)

**JONQUIERE**  
**Théâtre Bellevue**  
 Jusqu'au 26 juillet.  
 TIENS BON LA BARRE JERRY (Jerry Lewis)  
 Aussi (tous)  
 LES YEUX BANDES (Rock Hudson)

**Théâtre Centre**  
 Jusqu'au 26 juillet.  
 GROS COUP A DODGE CITY (Henri Fonda)  
 Aussi (Tous)  
 LE SEIGNEUR DE LA GUERRE (Charlton Heston)  
**MISTASSINI**  
**Théâtre Orphéon**  
 21 juillet.  
 LE RIDEAU DECHIRE (Paul Newman)  
 Aussi  
 LA GRANDE ESCAPADE (Guy Stockwell)  
 Commencant le 25 juillet.  
 KARATE (Land Jefferies)  
 Aussi  
 SUPERMAN CONTRE L'INVASION DES MARTIENS (Mawra Montil)

**NORMANDIN**  
**Cinéma Le Foyer**  
 21-22-23 juillet.  
 Spécial.  
 FANTOMAS SE DECHAINE (No. 2, Louis de Funès)  
 Aussi  
 L'ODYSEE DU DOCTEUR MUNTHE  
 Commencant le 27 juillet.  
 Spécial.  
 LES DIX COMMANDEMENTS (Durée de 4 heures)  
 Aussi  
 Sujet court: LES CANADIENS SAVENT DANSER.

**ROBERVAL**  
**Théâtre Diana**  
 Jusqu'au 2 août.  
 LA MELODIE DU BONHEUR, Julie Andrews.

## Découverte de l'année

# Artiste d'une prodigieuse imagination à Bagotville

Les personnes douées ne sont pas toujours celles qui s'extériorisent le plus. Généralement, elles sont humbles de leurs talents mais leur entourage sait tout de même reconnaître en elles les magnifiques aptitudes dont la Providence les a dotées. D'autres artistes travaillent dans l'ombre, exécutent des travaux vraiment extraordinaires, et s'ils sont pratiquement inconnus, c'est que le hasard ou la chance ne les a jamais favorisés.

Un exemple frappant nous est fourni par Benoît Dallaire, du 14, rue du Parc, à Bagotville. Ce membre de la famille Paul Dallaire pourrait à lui seul remplir une salle immense des objets qu'il a créés: dessins, sculpture, ébénisterie, provenant du fruit de son imagination et de son habileté naturelle. Je suis persuadé que la population serait estomaquée en examinant ces pièces inédites et futuristes.

par Walter GAGNON

### TOUT PAR LUI-MEME

Un célibataire de 29 ans, Benoît Dallaire fait du dessin depuis 12 ans. Il a tout appris par lui-même, a-t-il précisé, mais il a d'abord commencé par du portrait. Un peu plus tard, il dessinait des paysages et des oeuvres et d'architecture. Six ans après, il commençait à s'intéresser au dessin du meuble, créé de son imagination pour ensuite en fabriquer les modèles.

Trois années plus tard, il s'adonnait à la sculpture sur bois, toujours dans le domaine de l'exclusivité dont son esprit éveillé lui procure les idées futuristes inédites. D'ailleurs, on peut s'en rendre compte en observant quelques pièces de sa confection.

### EXPOSITION PROJETEE

Les pièces et les objets que Benoît Dallaire a confectionnés mériteraient d'être vus et ad-

mirés du public régional. L'exposition de ses oeuvres l'aiderait sûrement à mettre à exécution les idées qui fourmillent dans sa tête. Et nous sommes assurés d'avance que l'exposition Benoît Dallaire remporterait un franc succès. "Organiser une telle affaire seul m'est impossible. Je souhaiterais qu'un organisme public en prenne l'initiative, et je crois que le jeu en vaut la chandelle," de souligner cet artiste de talent certain.

Fait curieux à noter, Benoît Dallaire ne s'est jamais révélé dans cette ligne, en classe. "A la petite école du temps, le dessin, la peinture, la sculpture, et l'ébénisterie n'étaient pas poussés. De plus, des grandes familles comme celle de mon père ne nous permettaient point de réaliser nos ambitions.

J'aimerais, si j'étais tout jeune, profiter des avantages qu'offre le département éducationnel d'aujourd'hui afin de développer et de perfectionner ce que j'affectionne".

Dans quelques dessins de Benoît Dallaire, on sent une certaine nostalgie de la vie. "A se sentir seul et devant les difficultés à se faire connaître, la haine prend forme contre le monde extérieur. L'être est obligé de se forger, dans son imagination, un autre monde qu'il traduit dans ses travaux. C'est ce que j'ai essayé de faire dans mes dessins, c'est-à-dire, traduire sur papier le monde futuriste dont je souhaite-

rait la réalisation," a révélé Benoît Dallaire au reporter de Progrès-Dimanche.

"Tous les soirs, j'imagine des dessins pour me reposer." C'est sûrement de cette façon que Benoît Dallaire a concrétisé ses vœux de son imagination très fertile car il a effectué par moins de 500 dessins, au crayon, s'il vous plaît. Ses croquis prennent forme sur un carton de 45 pouces par huit pieds de hauteur. C'est vraiment formidable!

### SA TOUCHE PERSONNELLE

Dans la sculpture et dans l'ébénisterie, Benoît Dallaire met sa touche personnelle. Vous devriez voir ces fauteuils de modèles exclusifs. Il trouve rarement des acheteurs sérieux même de la part des commerçants qui offrent des sommes dérisoires pour un ouvrage exclusif.

Sûrement qu'une exposition bien organisée le lancerait définitivement et qu'on reconnaîtrait en lui des talents d'artiste certains.



UN FAUTEUIL ROYAL? Cette magnifique création de Benoît Dallaire, artiste de Bagotville, serait digne d'un somptueux palais antique ou futuriste!

Que ce soit à Chicoutimi, à la Baie ou ailleurs dans la région, Benoît Dallaire est prêt à exposer ses oeuvres. Quelle association sera la première à prendre l'initiative?

progrès dimanche

donnent des résultats merveilleux. Faites-en l'expérience



Benoît Dallaire pense loin! Voici le sigle qu'il a réalisé et qui sera peut être un jour placé à l'entrée de Bagotville et de Port-Alfred dont l'unification pourrait bien s'appeler "Baie des HA! HA!"

ROMAN DE

JEAN-MICHEL WYL

LES CHIENS

DE SATAN



"Les Chiens de Satan", roman de Jean-Michel WYL, vient de paraître aux Editions du Bélair, à Montréal. La critique a, d'ores et déjà, bien accueilli ce jeune écrivain plein de talent qui est autant un journaliste confirmé qu'un écrivain intéressant.

"Les Chiens de Satan" est un roman d'une beauté toute simple qui a su faire revivre un épisode de la guerre d'Algérie. Un missionnaire, le Père Maulnier n'a opté ni pour la puissance, ni pour la gloire mais pour l'objet de sa foi sincère au milieu d'hommes qui n'y ont rien compris. "Les Chiens de Satan", c'est un beau roman.

Marie Tétrault-Fontaine



Jean-Michel WYL,

## AVIS PUBLIC

### Demande de soumissions construction école polyvalente Eugène-Lapointe à Chicoutimi-Nord

La Commission Scolaire Régionale du Saguenay est obligée de reviser la date de l'ouverture des soumissions pour la construction de cette école, afin de donner aux entrepreneurs et aux sous-entrepreneurs, un délai convenable pour la préparation de leur soumission.

#### Sous-entrepreneurs :

Les soumissions seront reçues aux "Bureau des Soumissions Déposées" à Chicoutimi, Québec et Montréal, avant midi (heure avancée), le 29 juillet 1968.

Toutes les soumissions des sous-traitants seront ouvertes en présence des intéressés, au "Bureau des Soumissions Déposées" de Chicoutimi, à 9 h 30, a.m., le 31 juillet 1968.

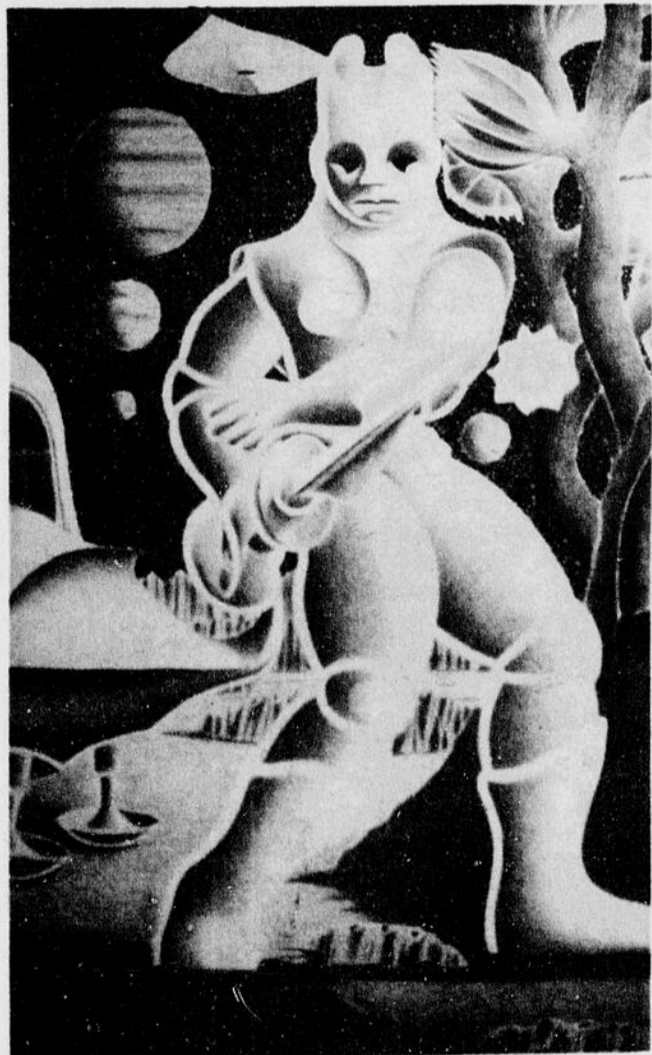
#### Entrepreneurs généraux:

Les soumissions seront reçues, par le secrétaire de la Commission Scolaire, avant 2 h p.m. (heure avancée), le 6 août 1968 et ouvertes immédiatement par les commissaires, en présence des entrepreneurs.

Les autres conditions de la demande de soumission originale demeurent les mêmes.

Joseph Bonneau  
Secrétaire-trésorier  
et administrateur  
36 est, Jacques-Cartier,  
Chicoutimi

Chicoutimi, 17 juillet 1968.



Voici l'une des immenses fresques de Benoît Dallaire; celle-ci mesure 4 pieds de largeur par 8 pieds de hauteur.



En vacances sur les

## TERRAINS DE JEUX

(par Robin Bolduc)



### A Kérogami

## Amélioration des piscines et des terrains de jeux

#### VOYAGE AU ZOO...

Un voyage au zoo de St-Félicien est prévu cette année pour bientôt et doit emporter 1,000 enfants pour la modique somme de \$1.00 qui comprend la liqueur, le transport et l'entrée au Zoo même. Depuis bientôt quatre ans que ces voyages existent c'est cependant la première fois qu'il se fera si tôt et cela dans le but d'emmener le plus d'enfants possible.

#### CETTE ANNEE...

En effet, cette année Kérogami-Loisir a l'intention de renforcer les cadres de

ses piscines par une supervision plus détaillée de la part d'un directeur qualifié pour un tel travail. Une analyse en profondeur de la situation actuelle a permis au Comité des Piscines, dont le président est M. Simon Domingue, d'avancer certaines solutions susceptibles d'apporter un meilleur rendement cette année.

#### CONCENTRATION

##### D FS COURS

Un changement majeur en 1968 est le fait de concentrer la plupart des cours dans une seule piscine, à savoir celle dite "des femmes" à

Ste-Cécile. Des cours de natation, de plongeurs, de ballet-aquatique, de skin diving, de plongée sous-marine, de canotage, et quelques autres y seront donnés par des instructeurs qualifiés.

#### AMELIORATIONS

La piscine Ste-Famille souffrira beaucoup moins du vent cette année, car on a cru bon d'élever un mur du côté ouest de la piscine, côté d'où venait, la plupart du temps, une brise plus ou moins accueillante.

#### SYSTEME OPTIONNEL

Une caractéristique toute spéciale cette année, qui sort du nouveau programme des terrains de jeux, réside surtout dans cette liberté qu'auront les jeunes de choisir eux-mêmes leurs activités! Dans une même journée, et sur le même terrain, le jeune pourra tout à son aise, soit pratiquer un sport qu'on voudra bien lui offrir, soit s'amuser à des jeux de toutes sortes et même si le coeur lui en dit il pourra s'adonner aux arts tels les chants, les mimes, les dessins, le folklore.



LE THEATRE DES PISSENLITS a attiré près de 1,500 jeunes avec la pièce "La farce des moutons", présentée cette semaine à Jonquière, dans le cadre des activités des terrains de jeux.

### Aux terrains de jeux de Jonquière

## On y remarque un dynamisme étonnant, une organisation nouvelle et efficace

Dans la chronique des terrains de jeux, qui a débuté il y a un mois déjà, nous n'avons pas reçu de nouvelles des terrains de jeux de Jonquière. Récemment, nous avons remarqué le dynamisme étonnant des terrains de jeux de cette municipalité. On y découvre une organisation efficace et des activités

nouvelles. En effet, les terrains de jeux de cette municipalité démontrent un dynamisme nouveau. Un aperçu des manifestations des deux dernières semaines donne d'ailleurs une image plus précise de la situation.

#### FUE DE JOIE...

Plus de 1,200 enfants se

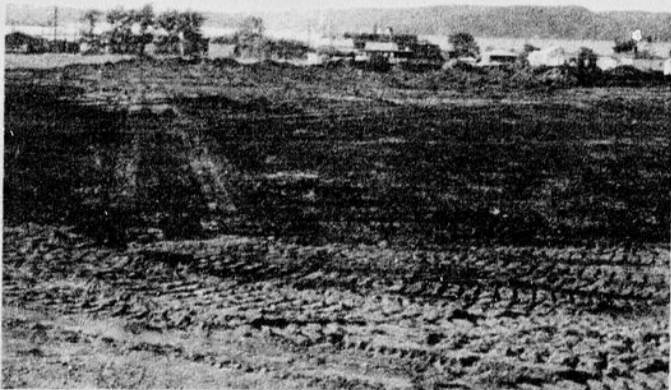
sont rassemblés autour d'un feu de joie pour y chanter et s'amuser. Ceci afin de marquer une nouvelle étape du programme. Le tout s'est déroulé après une distribution de liqueurs, chips, gâteaux et crème glacée. Cette soirée fut une réussite tant par les présences que par l'enthousiasme.

#### THEATRE

L'adaptation du théâtre dans les terrains de jeux est difficile, mais cette année le problème semble solutionné. Le théâtre des "Pissenlits" avec la présentation de la pièce "La farce des moutons" a, en effet, vivement intéressé les 1,500 jeunes qui ont assisté au spectacle, jeudi et vendredi. Adaptée aux enfants, la pièce permet à ceux-ci une participation active. Une telle méthode donne la chance aux spectateurs de se sensibiliser aux différentes techniques utilisées au théâtre.

#### PLEIN AIR...

Le souci principal des organisateurs pour la quatrième semaine d'activités a été de "sortir" les jeunes du cadre physique habituel. Dans ce but, une série d'activités spéciales ont été mises sur pied, dont le camping. En effet, chaque moniteur a prévu un camping pour cette semaine. La durée de l'activité varie de deux jours à une semaine, selon le cas.



APRES PLUSIEURS ANNEES D'ATTENTE la population du secteur de St-Alexis de Port-Alfred verra se concrétiser le terrain de jeux dont il fut longtemps question. La piscine et les courts de tennis fonctionnent mais il restait le parc qui servira au baseball, à la balle-molle et à d'autres disciplines sportives. La ville consacrera \$5,000 cette année, ce qui sera suffisant, dit-on, pour le nivellement du terrain sur une superficie de 400 pieds par 400. Une couche de gravier sera posée, et cette initiative, en plus de servir au public, améliorera le coup d'oeil.

# CONCOURS "PASSEPORTS"

## VISA

# 400

### TERRE DES HOMMES

Du 17 mai au 14 octobre 1968



### MAN AND HIS WORLD

May 17 - October 14, 1968

Montréal

UN JOUR-ADULTE  
ONE DAY-ADULT

## PASSEPORTS POUR LA TERRE DES HOMMES

donnés gratuitement par

**progrès dimanche**

100 visas par semaine pendant 4 semaines seront attribués lors du tirage au hasard des 100 premiers coupons chaque semaine.

LE TIRAGE SE FERA TOUS LES VENDREDIS MATINS

au bureau de PROGRES-DIMANCHE  
à 316 Labrecque — CHICOUTIMI

Une seule condition pour participer à ce concours "PASSEPORTS": Répondre aux questions sur ce coupon.

#### ATTENTION SPECIALE

Retenez vos coupons jusqu'à ce que la grève des postiers se termine; quand terminée, adresser le tout à :

### Concours "Passeports"

PROGRES-DIMANCHE

C. P. 218,

CHICOUTIMI, Qué.

- De qui obtenez-vous votre Progrès-Dimanche ?  
Du camelot ?  D'un dépositaire ?
- Etes-vous satisfaits de la manière que vous obtenez Progrès-Dimanche ? Oui  Non
- Avez-vous une suggestion à faire au journal ?
- Recevez-vous la visite du camelot régulièrement ?  
Oui  Non
- A quelle date visiterez-vous "Terre des Hommes" ?

Nom :

Adresse :

Tél. :

## EMBELLISSONS

Avec Robert Charbonneau, agronome

### La taille des haies

**QUESTION:** Quel est le meilleur temps de l'année pour tailler une haie, comment faut-il faire, c'est-à-dire quelle est la meilleure forme à donner et quels outils peut-on utiliser?

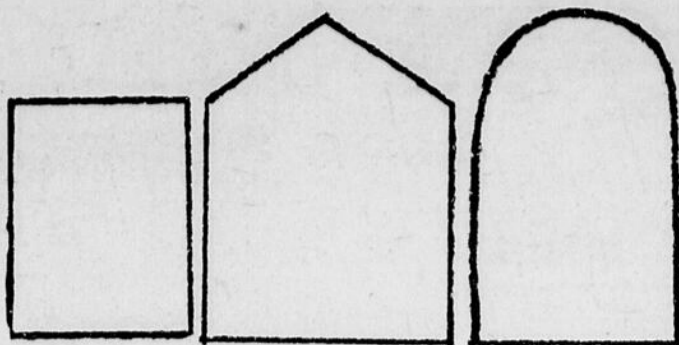
**REPONSE:** Théoriquement, il est possible de tailler une haie à n'importe lequel temps de l'année mais... comme en toutes choses il y a un "meilleur temps" qui varie avec les espèces.

Je pourrais peut-être vous situer la solution comme ceci: deux principes à retenir:

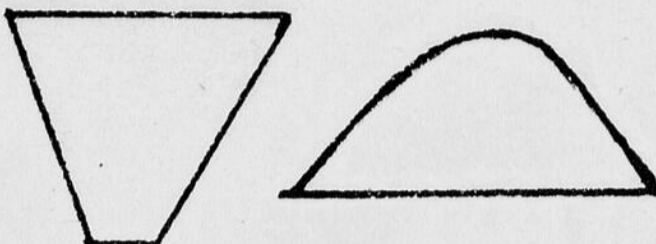
1o- D'une façon générale, le temps le plus propice à tous points de vue, c'est la période entre la fin de la pousse du printemps et le début de celle d'automne. Je m'explique. Du mois de mai à la fin juillet ou à peu près, la croissance des arbres est très forte, abondante, et les pousses nouvelles qui surgissent de toutes parts sur les branches ont une couleur moins accentuée: c'est de la jeunesse, c'est la vie nouvelle qui éclate. Au cours des chaleurs d'été, une période de quasi repos suit cette première éclosion de vie et, vers la mi-août ou à peu près, jusqu'aux gelées, une autre pousse se manifeste, moins apparente et moins abondante.

En taillant la haie juste entre ces deux périodes de croissance, on tire le maximum de croissance d'une part et le minimum d'ouvrage de l'autre parce qu'on n'aura presque pas de retouches à faire, il n'y aura pratiquement pas de production indue de bouts de branches qui viendraient déranger l'harmonie de l'ensemble.

Au contraire, si l'on taille trop tôt au printemps, alors que la croissance est encore très vigoureuse, on aura trop de pousses inégales et il faudra recommencer au cours de l'été.



BON



MAUVAIS

EXCELLENT

2o- On doit faire exception pour les plantes à fleurs.

Une plante qui fleurit, le lilas, par exemple, prépare longtemps à l'avance les bourgeons floraux. Actuellement, les lilas ont déjà commencé la préparation des bourgeons à fleurs de l'an prochain: si on les coupe à ce moment-ci de l'année, il est fort probable qu'on n'aura pas de fleur l'année prochaine.

Comment s'en sortir? On peut adopter la règle suivante: tailler les arbustes à fleurs immédiatement après la floraison. Ceci aura pour avantage supplémentaire de ne pas forcer les plantes à compléter la fructification qui est toujours une opération physiologique dure à supporter pour une plante.

Je résume donc:

- Tailler au milieu de l'été, après la pousse du printemps;
- Tailler les arbres à fleurs immédiatement après la floraison ou très tôt au printemps, s'il s'agit d'arbustes fleurissant tard à l'automne.

## COMMANDO DU DÉSERT

Jeudi 20h

avec

Christopher George



## À LA SECONDE

Jeudi 20h 30

avec

Jacques Boulanger



à la chaîne française de télévision de  
**RADIO-CANADA**

### PROVINCE DE QUEBEC

MINICIPALITE SCOLAIRE DE BAGOTVILLE  
Aux contribuables de la susdite Municipalité.

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le sous-signé, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE: —

La Commission Scolaire de Bagotville recevra jusqu'à 4 heures p.m. le 7 août 1968, les soumissions pour le transport des élèves dans certains secteurs de son territoire.

Les soumissions devront être produites sous enveloppes scellées avec la mention "SOUMISSION POUR LE TRANSPORT DES ECOLIERS", reçues par le soussigné à 401 rue Victoria, Bagotville avant l'heure et la date ci-dessus mentionnées.

Les soumissions seront ouvertes lors d'une assemblée régulière de la Commission scolaire qui se tiendra mercredi, le 7 août 1968 à 7 h 30 p.m. à la salle des délibérations de la Commission au couvent Ste-Thérèse. Après étude des soumissions les contrats seront adjugés à une assemblée ultérieure de la Commission Scolaire. Les entrepreneurs intéressés devront se procurer la documentation nécessaire au bureau de la Commission Scolaire, à 401 rue Victoria, Bagotville à compter du 22 juillet 1968.

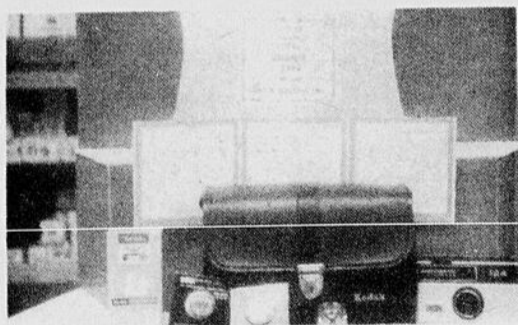
Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé à l'ordre de la Commission Scolaire de Bagotville égal à 10% du total de la soumission. Après adjudication, ce chèque pourra être échangé pour une police de garantie émise par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire en vertu de la loi des compagnies de garanties.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE à Bagotville ce 17ième jour de juillet mil neuf cent soixante et huit.

Le secrétaire-trésorier.  
(Roger Harvey).

## SPECIAL POUR NOUS POUR VOUS DE KODAK



1 caméra Instamatic no 124

Amélioration du no 104

1 film blanc et noir

4 ampoules "Flash"

2 batteries

1 étui et courroie

1 album à photo gratis

Le tout

**\$19.88**

Quantité limitée

**Pharmacie Chicoutimi** R

28 EST, RUE RACINE

TEL.: 549-0950

**PHARMACIE HAMEL** ENR.

447 EST, RUE RACINE

TEL.: 549-1410

**progrès dimanche**  
au service des comtés: Chicoutimi - Dolbec - Jonquière - Saguenay  
 Lac-Saint-Jean - Laviolette - Roberval - Saguenay

**VOTRE JOURNAL  
 FAVORI PRESENTE**

**SON CONCOURS**

**FORD midable**



**Gagnez une  
 Falcon 1969**

Tous les employés de Progrès-Dimanche, Progrès du Saguenay Ltée, Légaré Auto Ltée ainsi que leur famille, ne sont pas éligibles au concours.

**Vendue par**

**LEGARÉ Auto Ltée**  
 455 rue Hôtel-Dieu  
 CHICOUTIMI

**en répondant à cette question.**

Nommez les 2 vendeurs de Légaré Auto en vedette cette semaine dans notre journal

Réponse: 1 \_\_\_\_\_  
 2 \_\_\_\_\_  
 Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Tél.: \_\_\_\_\_  
 Adresser vos coupons à:  
**CONCOURS FORD MIDABLE**  
 C. P. 1264 CHICOUTIMI

**Ce tirage aura lieu le  
 20 décembre 1968 à  
 C.J.P.M.-T.V.**

Gagnez \$100.00 additionnels avec les coupons spéciaux que l'on vous remet à chaque achat de voiture neuve ou usagée. Acheter chez Légaré Auto Ltée durant ce concours. Un coupon avec chaque achat.

Le gagnant de l'automobile devra payer la taxe de vente et l'immatriculation de l'automobile.



Le jeune raton-laveur apprivoisé du Jardin zoologique de St-Félicien a rapidement été adopté par les visiteurs anglophones qui sont venus dans le cadre des visites inter-groupes. Dans l'ordre on remarque M. Régis Gagnon, assistant-gérant du Jardin, Mme Roland Matteau, Suzanne Côté de Bagotville, Jennifer Campbell de Victoria en Colombie Britannique, Lise Matteau et M. Roland Matteau, de Chicoutimi, organisateur de la visite.

**C'est la journée d'Arvida  
 au Zoo de Saint-Félicien**

Dans le cadre des journées spéciales du Jardin zoologique de St-Félicien, Arvida sera la prochaine ville à être honorée. La Société zoologique de St-Félicien, Arvida sera particulière-

ment heureuse de recevoir ces nouveaux hôtes, le 21 juillet, pour la générosité qu'ils ont manifestée envers le Zoo.



Le caprice des animaux cause parfois des incidents cocasses. D'autres fois les incidents sont l'oeuvre de la nature comme ce jeune cerf, né il y a quelques semaines avec une faiblesse à une patte. Il faut alors lui prodiguer les mêmes soins que l'on ferait pour un enfant. A gauche, M. Ghislain Gagnon, gérant du Jardin et à droite, M. Onézime Simard, gardien. (Photo Société zoologique).

En effet, les citoyens d'Arvida, par l'intermédiaire de leur conseil municipal, ont accordé au Zoo, il y a quelques années, une somme suffisante pour l'acquisition d'un puma. La bête est encore l'une des plus admirées du Zoo. Les gros carnivores ont toujours eu un attrait particulier.

Et comme la plupart d'entre eux le puma a l'air inoffensif; c'est probablement dû à sa ressemblance avec le chat. En effet, il ressemble à un gros chat dont la tête serait trop petite. Mais qu'on ne s'y fie pas! Bien que le puma soit réputé pour fuir le combat il lui arrive souvent, pour sa subsistance, de s'attaquer à des adversaires plus gros que lui, et surtout, de s'y attaquer avec succès.

Arvida a donné plus que ce puma au Zoo puisque la principale industrie de la ville, l'Alcan, a aussi contribué à l'essor du Zoo. On se souvient de la magnifique volière d'aluminium qui avait été donnée par l'Alcan en 1963 et qui est l'une des plus belles dans les zoos du Canada.

**Deux magnifiques otaries  
 arrivent du sud des E.U.**

Un jardin zoologique, comme celui de St-Félicien, s'il veut garder son attrait pour les visiteurs, doit constamment faire l'acquisition de nouvelles bêtes. Ainsi c'est par dizaines que la Société zoologique a acheté les nouveaux spécimens depuis le début de la saison.

Les derniers arrivés sont deux magnifiques otaries que les gardiens du Zoo sont allés chercher à l'aéroport de Bagotville. Ils arrivaient du sud des Etats-Unis. L'une des deux bêtes a causé tout un émoi le lendemain de son arrivée en réussissant à plonger dans l'un des deux bras de la rivière qui entoure l'île du Jardin zoologique. Heureusement on est parvenu à la capturer.

Quelques jours auparavant on a aussi reçu des serpents. Il faut noter, par ailleurs, que d'autres serpents sont attendus pour bientôt. Ce seront des spécimens plus importants, plus gros que ceux qu'on possède déjà.

L'achat de bêtes, pour cette année, ne s'arrêtera pas là. On en recevra encore tout l'été. Les visiteurs peuvent être assurés qu'à chaque visite, ou presque, ils trouveront de nouveaux points d'intérêt au Jardin zoologique.

Avec les otaries sont arri-

Yves Savard, publicitaire.

Cette volière s'est enrichie, chaque année, de spécimens plus magnifiques et plus intéressants. Son espace intérieur permet aux oiseaux d'évoluer librement.

Pour la journée spéciale d'Arvida on pourra voir les Ambassadeurs d'Arvida, qui, pour la circonstance, livreront au public plusieurs nouvelles pièces de leur répertoire. Le choix des Ambassadeurs est sans doute heureux puisqu'ils sont considérés parmi les meilleurs de la province.

Notons, en terminant, que la population d'Arvida pourra bénéficier d'avantages spéciaux le dimanche 21 juillet, grâce à un coupon qui sera distribué dans chaque foyer de la ville. Il est important de le présenter à l'entrée car ce sera la seule façon d'identifier les arvidiens.

POUR LES  
JEUNES  
ET CEUX QUI  
VEULENT L'ÊTRE

# progrès dimanche

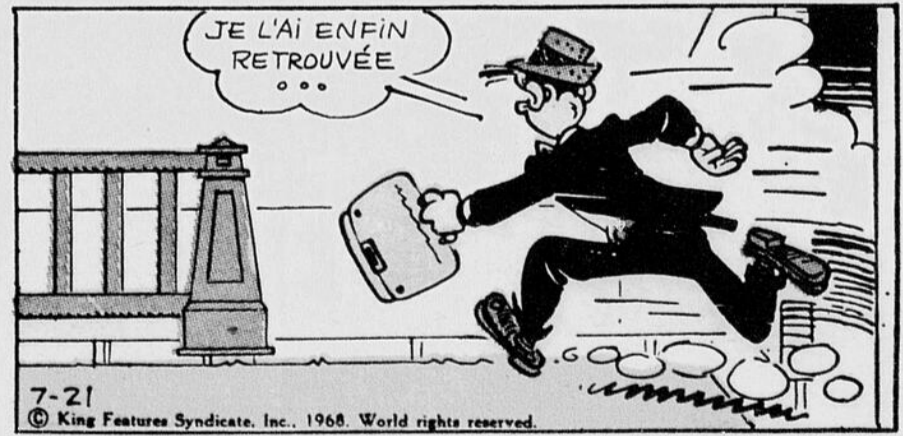
AN SERVICE DES LECTEURS: CHICORIS: DUBUC  
JOUQUETS: RENOUSSON: LUC SAINT-JEAN  
L'AVIATEUR: ROBERTO: SAGUENAY

15c

SECTION  
BANDES ILLUSTRÉES  
EN  
COULEURS

## BLONDINETTE

par CHIC  
YOUNG

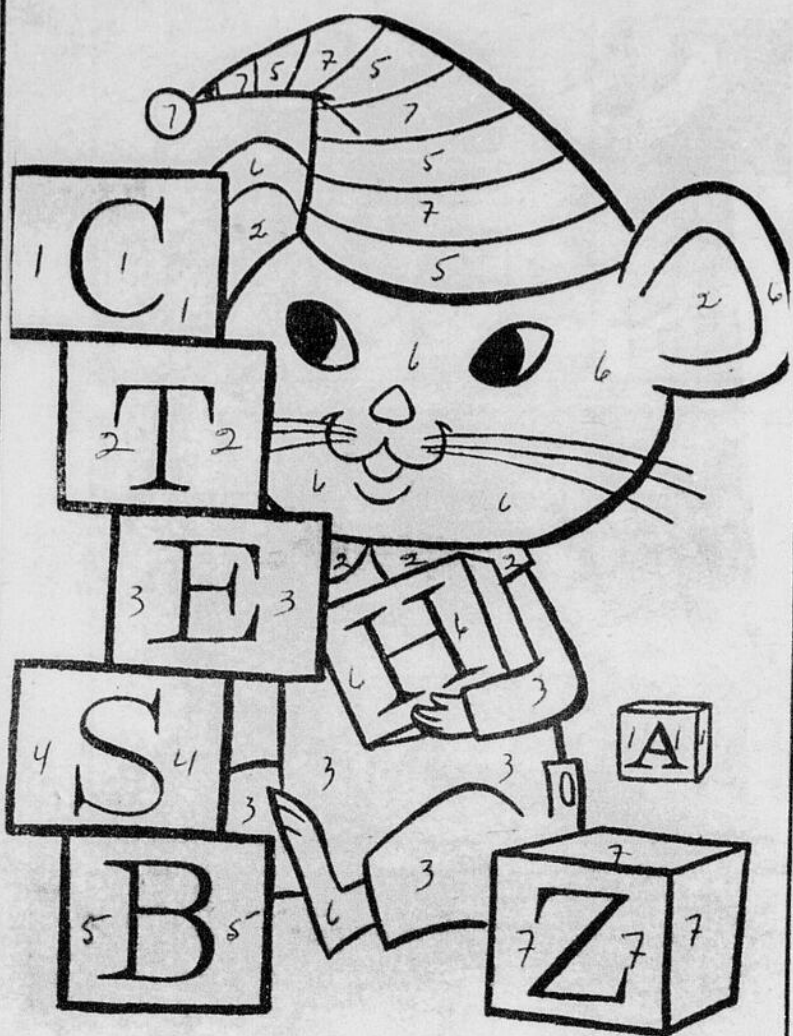




# passé-temps

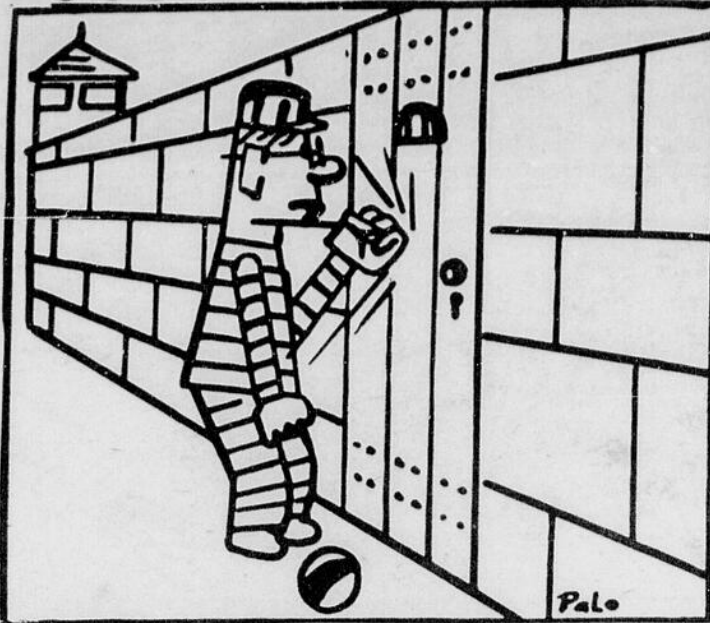


## DESSIN A COLORIER



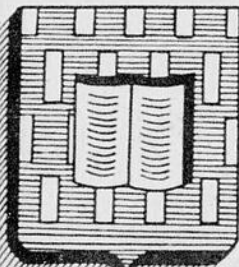
1- Jaune, 2- Rouge, 3- Bleu, 4- Brun, 5- Vert, 6- Gris, 7- Beige.

## Jouez avec nous



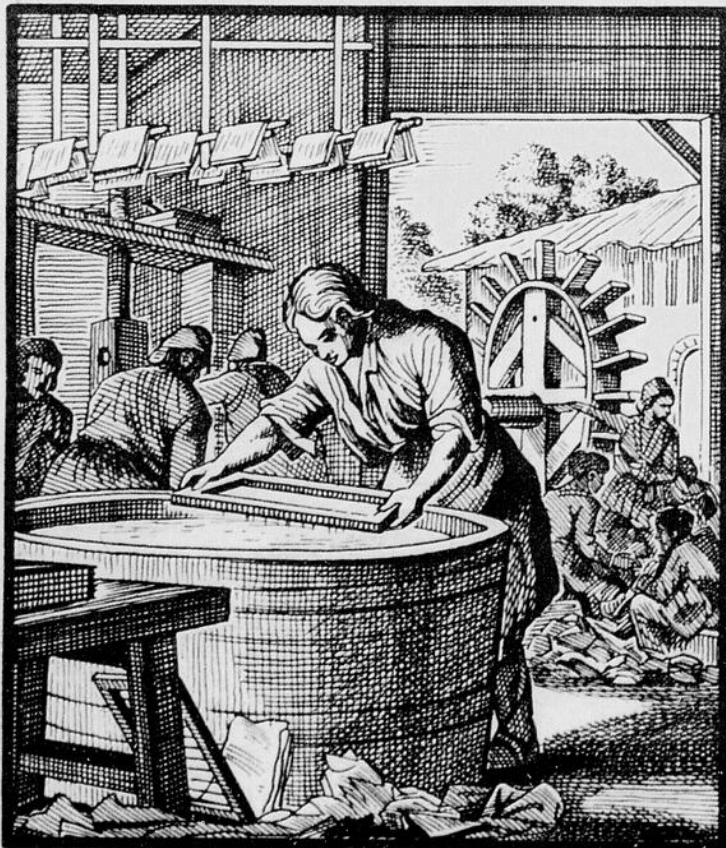
1-Un drapeau ajouté à la tour. 2-L'oreille modifiée. 3-La clé ajoutée à la porte. 4-Les souliers complétés. 5-Têtes de clou ajoutées au bas de la porte. 6-Le ballon modifié. 7-Cadre de porte ajouté.

L'EMPLOI DU FILIGRANE CORRESPOND BIEN AU CARACTÈRE ROMANESQUE DU MOYEN AGE, ÉPOQUE OÙ L'ON CONSIDÉRAIT LA FABRICATION DU PAPIER COMME UN ART MYSTÉRIeux, OÙ LES COMPAGNONS ALLIAIENT DE MOULIN EN MOULIN OFFRIR LEURS SERVICES EN PRÉSENTANT DES ATTESTATIONS EN VERS, ÉPOQUE OÙ LA CORPORATION DES FABRICANTS DE PAPIER ET CELLE DES BRASSEURS JOUISSAIENT DE LA PLUS HAUTE CONSIDÉRATION. CHAQUE PAPETIER AVAIT ALORS SON PROPRE FILIGRANE.



EMBLÈME DE LA CORPORATION DES PAPETIERS FRANÇAIS (18<sup>e</sup> S<sup>È</sup>CLE).

## LE PAPETIER



LE PLUS HUMBLE CHIFFON AVEC SOIN AINSI APPRÊTÉ SERA DEMAIN PAPIER, ET DE GRANDE UTILITÉ.

## LE PAPIER

LE FILIGRANE EST IMPRIMÉ DANS LA MASSE DE PAPIER ENCORE MOUILLÉE AU MOYEN D'UN MOTIF DE FIL MINCE FIXÉ SOIT SUR LE TREILLIS DE LA FORME (DANS LA FABRICATION MANUELLE), SOIT SUR UN CYLINDRE DE LA MACHINE (DANS LA FABRICATION MÉCANIQUE). DE NOS JOURS, ON SE SERT LE PLUS SOUVENT DE MARQUES "D'ÉGOUTTAGE" IMPRIMÉES.



LE SUISSE CHARLES BRIQUET VOUS SA VIE À L'ÉTUDE DE L'HISTOIRE PARFOIS ROMANESQUE DES FILIGRANES. PENDANT DES ANNÉES, IL FIT LE TOUR DES GRANDES VILLES DE TOUTE L'EUROPE POUR CONSULTER LES ARCHIVES ET LES BIBLIOTHÈQUES. EN 1907 PARUT UN OUVRAGE DE SA MAIN, "LES FILIGRANES 1282-1600", EN QUATRE TOMES CONTENANT 16112 DESCRIPTIONS ET ILLUSTRATIONS DE FILIGRANES. MAIS CHARLES BRIQUET NE VIT JAMAIS CES LIVRES, CAR PEU À PEU IL ÉTAIT DEVENU ENTIÈREMENT AVEUGLE.



## VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Soyez diplomate avec vos associés, vous impressionnez davantage. Côté sentimental, un événement inattendu. Tentez de régler les problèmes familiaux. Prenez du repos.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Évitez les décisions impulsives. Tâchez de vous distraire avec des amis de votre âge. Ne vous laissez pas imposer les volontés de parents éloignés. Calmez vos nerfs.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Ne pressez pas trop sur le plan financier. En affaires, il faut parfois oublier l'amitié. On vous demande trop en société, éloignez-vous.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Vous concluez une affaire de façon très satisfaisante. Soyez reconnaissant envers une personne aimée qui vous aide.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Faites preuve de fermeté en affaires. Un ami revient vers vous, ne le repoussez pas. Tentez de rétablir les relations entre membres de la famille. Écoutez votre médecin.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Ne vous préoccupez pas des rumeurs à votre égard. Prouvez que vous méritez vos titres. Surveillez une rencontre séduisante et demeurez fidèle.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Vous résoudre un grave problème en affaires, en y faisant face. Évitez les disputes avec voisins. Contentez-vous de petits malaises, ne vous plaignez pas.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Vous pourrez saisir une occasion remarquable, mais il ne faut pas contredire les gens. Vous êtes trop émotif avec personne aimée.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Regardez où vous allez, rappelez-vous des expériences pénibles. Soyez plus ferme dans des décisions. Ne mêlez pas l'amour aux affaires.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Surveillez vos sautes d'humeur; vos confrères et associés s'inquiètent de vous. Ne vous laissez dominer par une personne aimée. Avec la famille, soyez poli mais pas trop froid. Évitez le surmenage.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Vous réussirez dans une importante démarche. Il y a un manque d'affection autour de vous, et votre famille. Ne gaspillez pas votre santé.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Vous aurez grand avantage à vous occuper personnellement de vos affaires financières. N'admettez pas qu'un membre de la famille vous reproche en public. Reposez-vous.

# Le coin des adolescents



Par Marie Josée

## Les hommes mariés et les jeunes filles

Q.- Je suis une jeune fille de 18 ans. Il y a environ six mois, j'ai connu un garçon beaucoup plus âgé que moi (30 ans). Je l'adorais mais lui, il ne m'aimait pas tellement, il était déjà marié et se servait de moi comme un instrument.

Un jour, il m'a fait plusieurs propositions assez idiotes. Je n'ai pas accepté car je suis une jeune fille bien et je ne veux pas que l'on pense des choses ridicules à mon sujet.

Depuis ce moment, tout a été fini entre nous deux. Aujourd'hui, je regrette beaucoup, je ne connais pas d'autres garçons qui me plaisent. Je ne sais quoi faire? Dois-je reprendre avec lui. Un conseil s'il vous plaît.

Délaissée.

R.- Surtout, ne reprends pas avec cet homme, tu perdrais le temps de ta belle jeunesse, car cet amour est impossible. Ce monsieur marié n'est pas intéressé à faire sa vie avec toi, il s'amuse de toi, c'est tout. Cet homme ne t'appartient pas.

Quand tu auras connu un garçon de ton âge, tu oublieras vite cette aventure. Je te souhaite de trouver en lui l'ami qui saura te respecter, partagera tes joies, tes peines. Bonne chance!

## Trop lourd pour l'exercice physique

Q.- Marie-Josée, j'ai une très grande confiance en vous. Voici mon problème.

Je pèse 100 livres. A l'école, j'ai de très bonnes notes, mais à la culture physique, je suis incapable de suivre les autres à cause de mon poids. Que faut-il faire? Garçon désespéré....

R.- Continue ta culture physique même si tu ne suis pas les autres. Le peu d'exercices faits t'apportera beaucoup, tu y perdrais certainement quelques livres en continuant. Ne t'en fais pas pour ce poids, tu en perdras avec l'âge. Souvent, il y a des adolescents qui, à cette période de la croissance, engraisent ou d'autres sont très maigres. Tout se replace vers les 17 ou 18 ans. Mange moins de sucreries et surveille les pâtes, liqueurs gazeuses, chips, etc. N'oublie pas surtout la culture physique. Bonne chance!

## Un amour de 15 ans

Q.- Marie-Josée, bonjour! Je m'adresse à vous parce que je ne sais à qui demander conseil, pour un problème assez banal. J'ai essayé de me confier à une amie, mais elle ne sait comment me répondre. C'est pourquoi je vous écris. C'est vous qui allez me donner une réponse rassurante à mon sujet.

Il y a un garçon très gentil qui m'a demandé de sortir avec lui. Mais j'ai seule-

ment 15 ans, je ne sais comment m'y prendre. Je l'aime beaucoup et je vais encore à l'école. Ma mère me dit souvent que je suis trop jeune pour penser à l'amour et je ne la crois pas. Est-ce que je devrais continuer mes études car j'en aurai besoin plus tard. Il y en a tellement de filles de mon âge qui ont des amis de garçons que moi aussi, j'en ai l'envie.

Répondez-moi, est-ce que je devrais continuer mes études ou sortir avec ce garçon? Que dois-je faire?

Puis-je écrire encore? J'ai beaucoup de questions à vous demander. Je souhaite devenir une de vos amies. G.R. Sacré-Coeur Saguenay.

R.- Si tu es une fille sage, tu vas écouter ta maman, elle a raison, tu es trop jeune pour penser à l'amour. Tes études avant, vu ton jeune âge. A quinze ans, recevoir un garçon à la maison est beaucoup trop tôt. Et ta mère a sûrement vu de ces petites filles imprudentes qui se faisaient fréquenter trop jeunes. Elle ne veut pas te mettre dans l'occasion.

Pour l'oublier, ce jeune homme, intéresse-toi à tes camarades de classe, donne-toi à des activités emballantes, en vivant ta vie "d'adolescente", non pas en attendant demain mais en te disant que c'est aujourd'hui qu'il faut vivre pleinement. Et malgré tout cela, tu ne l'oublieras sans doute pas en une semaine, surtout si tu le vois souvent. Mais tu y parviendras si tu le veux. Bien oui, reviens-moi!

## Un garçon trop exigeant

Q.- Voici, Marie-Josée. A la fête d'une amie, j'ai passé la fin de soirée avec un garçon de 21 ans et moi j'en ai 17.

Dites-moi si j'ai bien fait. Ce garçon en voulait trop, et moi, dans le domaine du corps, je ne voulais pas. Et j'ai sorti avec ce garçon du mois d'octobre au mois de janvier. Au commencement, on allait danser, se baigner à la piscine et aussi à des grosses veillées. Puis après quelque temps, rien de cela. M. voulait passer les veillées chez sa dame où il pensionnait, car cette femme était gentille. Moi, je m'ennuyais.

J'ai su aussi qu'il parlait de moi en arrière. Je me suis découragée et j'ai laissé ce gars vraiment trop gâté.

Ayant connu un garçon de Chicoutimi, j'aimerais bien qu'il soit pour moi l'ami désiré, mais comment faire pour oublier l'autre?

D'une estimation.

R.- Ce garçon n'est pas le genre d'ami préféré des filles sérieuses. Il dénotait le "parfait égoïste". Ne regrette pas de l'avoir quitté. Profite de ton adolescence et de ta liberté pour mieux acquérir une vraie personnalité, en développant tes talents, en cultivant ton esprit; il n'est pas tout de réussir à fréquenter un gars pour en oublier un autre, mais il faut encore pouvoir lui apporter une présence valable, un échange agréable d'idées. Je te souhaite que ce nouveau venu soit pour toi une lumière. Succès.

## A "Mimi demande conseil"

R.- Ce monsieur est trop vieux pour toi qui n'a que 15 ans. Si tu es sérieuse comme tu le dis, oublies et plus tard, tu pourras mieux choisir celui qui possèdera ton cœur. Tu n'auras pas de peine à le quitter puisque tu n'aimes pas ses cheveux trop longs, son blouson de cuir et en plus tu n'aimes pas la boisson et il en abuse. Que deviendrais-tu avec un garçon de ce genre? Il ne t'apporterait rien de valable. Que tout soit fini entre vous deux. Continue ta petite vie d'adolescente et sois une fille pleine de bonheur.

## Comment prouver son amour

Q.- Marie-Josée, j'ai 14 ans. j'aime une fille. Elle m'aime mais elle ne sait pas que moi je l'aime. Je voudrais lui faire savoir et lui prouver. Mais je ne sais quoi faire. Je voudrais de vos conseils.

B. Côté.

R.- A ton âge, tu peux avoir beaucoup d'admiration pour une jeune fille sans avoir à lui prouver le grand amour. Tu en connaîtras bien d'autres. Sois gentil avec cette petite amie en lui prouvant ton amitié par de petites attentions. Lui rendre service

au besoin en étant très délicat pour elle et très gentil, cela suffit pour le moment.

En agissant ainsi envers cette fille, ça t'apprendra à devenir un galant homme. Toutes les filles t'admireront beaucoup, ta délicatesse sera la plus belle preuve d'amour.

## A "Sabrina"

R.- Je crois que ton plus grand tort a été de chercher des amitiés trop exclusives dès ton jeune âge. On n'a pas une ou deux amies à ton âge mais plusieurs. Tu es peut-être sur une mauvaise pente, sans être pour cela vraiment anormale. Rêver d'une grande amitié pour cette jeune fille, au point de l'aimer comme si elle était ton enfant pour la protéger, la consoler de ses peines, cela est un peu plus grave. C'est plus que de l'amitié et c'est là qu'il faut être prudente et la quitter le plus tôt possible.

Si ton cœur est rempli d'un si grand désir d'aimer et de donner, pour quoi ne pas l'utiliser à aimer tout ce qui t'entoure, tes amies, le sport, les bibliothèques, les amusements, danse, tennis, etc., comme il y en a!

Il n'y a rien de brisé si tu fais l'effort nécessaire en orientant ton affection ailleurs. Ne sois pas inquiète et partage cette amitié avec d'autres compagnes et des occupations nouvelles. Tu redeviendras la fille que tu étais avant ce penchant un peu trop fort pour cette fille.

Adresser tout courrier à: Marie-Josée, C.P. 218, Avenue Labrecque, Chicoutimi.

## Nouveautés chez RCA-Vacances

UNE ETOILE POUR FRANCIS GREGORY, originaire du Manitoba. Depuis 1963, il demeure à Montréal avec ses parents. Il a toujours aimé chanter et après plusieurs années passées à acquérir de l'expérience, il vient d'enregistrer son premier 45-tours: "Laisse parler ton cœur"; une composition canadienne originale de Paul Paulin et "Encore un jour sans toi" la traduction d'une des premières chansons de Paul Anka. Avec un nom comme celui-là comment ne peut-on pas réussir! RCA 57-5822.

## Chanson de la SEMAINE

### Parce que je t'aime

Sur disque Canusa

Paroles de Michel Malory

Chanté par: Richard Cazes et ses Champions

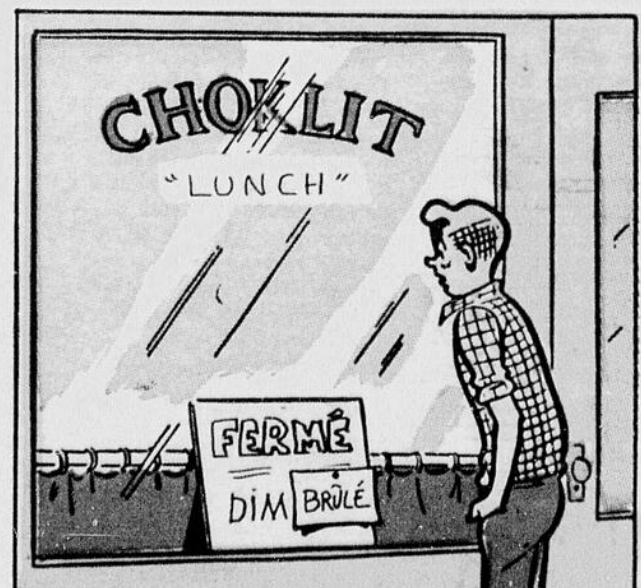
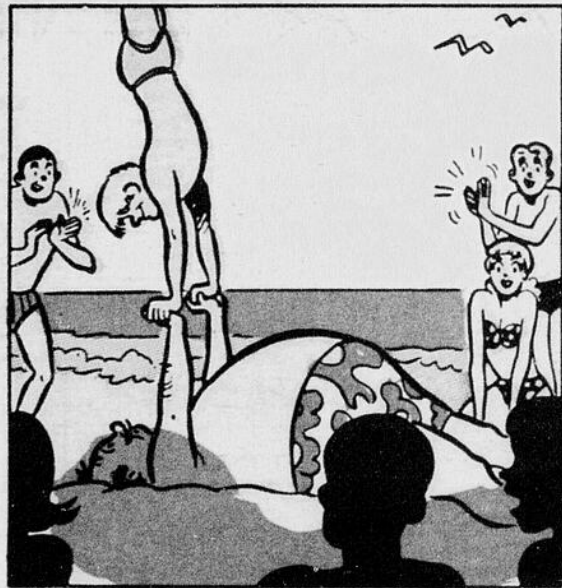


RICHARD CAZES

T'es milliardaire, moi je n'ai rien, mais moi je t'aime  
T'es pas jolie mais ça fait rien, car moi je t'aime  
Chérie tu es chère à mon cœur et moi je t'aime  
Tu vois je t'aime  
Tout ce qui est à moi, bien c'est à toi, parce que je t'aime  
Tout ce qui est à toi, bien c'est à moi, parce que je t'aime  
Et laisse dire les médisants car ils n'en veulent qu'à ton argent  
Mais moi je t'aime  
J'é ne travaille plus, je reste avec toi, parce que je t'aime  
L'été le yacht, l'hiver meugèvre parce que je t'aime  
Je joue aux courses, au casino, parce que je t'aime  
Tu vois, je t'aime  
Au fond c'est toi qui a de la veine, parce que je t'aime  
J' renonce à tout, à tout ce que j'ai, puisque je t'aime  
L'usine, mon vélo, les copains, ma chambre dans le quartier latin  
Parce que je t'aime  
Solo: Hum, je t'aime  
Chérie je t'aime  
Je t'aime  
Epuise-moi, soyons heureux, parce que je t'aime  
Tu porteras le même nom que moi, parce que je t'aime  
Y aura mon nom sur ton chéquier  
Tu verras comme tu seras gâtée parce que je t'aime

LE RENDEZ-VOUS DES TOURISTES

SALLE A MANGER LICENCIÉE



TILLES ET GARS!  
FINI L'ENNUI DU DIMANCHE  
AVEC LES BANDES ILLUSTRÉES DU **progrès dimanche**

# JIGGS et MAGGIE

par  
BILL KAVANAGH et  
FRANK FLETCHER



AS-TU L'INTENTION DE RESTER À LA MAISON POUR REGARDER LE COMBAT CE SOIR?

COMMENT SAIS-TU QU'ILS DOIVENT SE BÂTIRE CE SOIR DIS DONC?



N'AS-TU PAS LU L'ARTICLE DANS LE JOURNAL D'AUJOURD'HUI...?

OH! TU VEUX DIRE LE COMBAT POUR LE CHAMPIONNAT MONDIAL!



JE CROVAIS QUE TU FAISAIS ALLUSION AU COMBAT HABITUEL DE JIGGS ET MAGGIE!



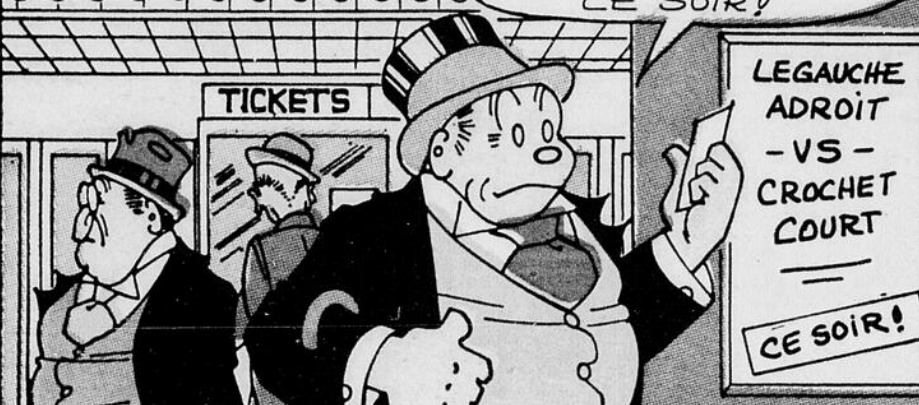
CHAMPIONNAT MONDIAL

BON! J'AI MON BILLET POUR LE COMBAT... MAINTENANT IL FAUT QUE JETROUVE UN MOYEN POUR SORTIR CE SOIR!

TICKETS

LEGAUCHE ADROIT -VS- CROCHET COURT

CE SOIR!



AINSI TU VEUX ASSISTER AU MACTH, MON CHER JIGGS!

OUI! MAIS AVEC TON AIDE, RÉGINALD...



JE VOUDRAIS QUE TU APPELLES MA FEMME ET QUE TU PRÉTENDES ÊTRE "LORD ITOFFE"...



ET ALORS, TU M'INVITERAS À UN DÎNER À TON CLUB...?

D'ACCORD! JE PEUX IMITER SA VOIX TRÈS FACILEMENT!



JE VAIS LUI TÉLÉPHONER TOUT DE SUITE!

ET DEMANDE-LUI DE ME LAISSER LE MESSAGE QUAND JE SERAI DE RETOUR!

7-21



RÉGINALD EST UN EXCELLENT IMITATEUR. JE NE VOIS PAS POURQUOI ÇA NE MARCHERAIT PAS...



QU'Y A-T-IL, CHÉRIE... TU AS L'AIR DE MAUVAISE HUMEUR...?

COMMENT NE PAS ÊTRE MAUSSADE!

FLETCHER



...NOTRE TÉLÉPHONE A ÉTÉ EN TROUBLE TOUT L'APRÈS-MIDI!




- ATELIER D'IMPRESSION BIEN OUTILLÉ POUR : JOURNAUX ETUDIANTS - REVUES - VOLUMES PROGRAMMES PUBLICITAIRES - DEPLIANTS
- DEPARTEMENT DE DESSIN COMMERCIAL



L  
T  
E

# t u - h o r a i r e

DECOUPEZ ET CONSERVEZ

## FRASER & GAGNON

128 est, rue Racine — Chicoutimi

LA BOUTIQUE  
AUX MILLE TROUVAILLES

### DIMANCHE 21 JUILLET

- 10.30 12\* Mire et musique
- 11.00 12\* Petite kermesse aux chansons
- 11.30 12\* Les grands voyages
- 11.45 12\* Histoire des civilisations (C)
- 12.00 12\* L'univers et l'homme
- 1.00 12\* Les travaux et les jours
- 1.30 6\* Ciné dimanche: "Casablanca"
- 1.30 12\* Lecture pour tous
- 2.00 12\* Du côté de la musique
- 2.30 12\* Variations
- 3.00 6\* Sur les routes du Québec (C)
- 3.00 12\* Robin des bois
- 3.30 6\* Cinéma dimanche: "Enfants de la violence"
- 3.30 12\* Univers des sports
- 5.00 6\* Bonne vacances
- 5.00 12\* Héritiers du christianisme
- 5.30 12\* Les as des quilles (C)
- 6.00 6\* Fred Astaire
- 6.00 12\* Revoir terre des hommes (C)
- 6.30 12\* Détente
- 6.36 12\* Le cinéma amateur dans le monde (C)
- 7.00 6\* Le Virginien
- 7.00 12\* Walt Disney présente C
- 8.00 12\* Festival estival
- 8.30 6\* Papa à raison
- 9.00 6\* Sauve qui peut (C)
- 10.00 6\* Les croulants (C)
- 10.30 12\* L'envers des hommes
- 10.45 6\* Tour d'horizon
- 11.00 6\* Fin de soirée: "La fille des prairies"
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.16 12\* Sport dimanche
- 11.30 12\* D'hier à demain (C) A communiquer

### LUNDI 22 JUILLET

- 11.45 12\* Mire et musique
- 12.00 6\* La 12e heure
- 12.00 12\* Midi express
- 12.30 12\* Ulysse et Oscar (C)
- 1.00 6\* Nouvelles du midi
- 1.00 12\* Ils chantent en France
- 1.15 6\* Madame s'amuse (C)
- 1.15 12\* Ciné-feuilleton: "D'où viens-tu Johnny"
- 1.30 12\* Entre ciel et terre
- 1.45 6\* Ecole du bonheur
- 2.00 6\* Voix de femmes (C)
- 2.30 12\* Oul ou non
- 3.00 6\* En matinée: Cargaison blanche
- 3.00 12\* Cinéma: Les derniers jours de Pompei
- 4.30 6\* Hong Kong
- 4.30 12\* La boîte à surprise (C)
- 5.00 12\* Pourni atomique
- 5.30 6\* Midas
- 5.30 12\* Michel Vaillant
- 6.00 6\* Actualités
- 6.00 12\* Les nouvelles
- 6.15 12\* Les nouvelles du sport
- 6.30 6\* Toast et café (C)
- 6.30 12\* Perdus dans l'espace
- 7.30 6\* Sentinelles de l'air (C)
- 7.30 12\* Jinny
- 8.00 12\* Max la menace (C)
- 8.30 6\* Ma sorcière bien aimée (C)
- 8.30 12\* Visa pour l'été (C)
- 9.00 6\* La belle époque (C)
- 9.00 12\* Chapeau melon et bottes de cuir (C)
- 9.30 6\* Formid., formidable (C)
- 10.00 6\* Les trois cloches (C)
- 10.00 12\* Super-production: Sur les quais
- 10.30 6\* Chansonrama
- 10.45 6\* Tour d'horizon
- 11.00 6\* Sur le matelas
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.21 12\* Supplément régional
- 11.31 12\* Nouvelles du sport
- 11.42 12\* Super-production: (suite)

### MARDI 23 JUILLET

- 11.45 12\* Mire et musique
- 12.00 6\* La 12e heure
- 12.00 12\* Midi express
- 12.30 12\* Ulysse et Oscar (C)
- 1.00 6\* Nouvelles du midi
- 1.00 12\* Afrique du soleil levant
- 1.15 6\* Madame s'amuse (C)
- 1.15 12\* Ciné-feuilleton: "D'où viens-tu Johnny"
- 1.30 12\* Les compagnons de Jésus
- 1.45 6\* Ecole du bonheur (C)

### 2.00 12\* Don Quichotte

- 2.00 6\* Voix de femmes (C)
- 3.00 6\* En matinée: On va se faire sonner les cloches
- 2.30 12\* Ni oui ni non (C)
- 3.00 12\* Cinéma: La Vendetta
- 4.30 6\* Le Saint
- 4.30 12\* La boîte à surprise (C)
- 5.00 12\* Cadets de la forêt (C)
- 5.30 6\* Midas
- 5.30 12\* De la jungle à la piste
- 6.00 12\* Les nouvelles
- 6.00 6\* Actualités
- 6.14 12\* Mardi éditorial
- 6.15 12\* Nouvelles du sport
- 6.30 6\* Toast et café (C)
- 6.30 12\* A communiquer
- 7.00 12\* A la Page
- 7.30 6\* Haute tension (C)
- 8.00 12\* Des agents très spéciaux
- 8.30 6\* Basile en rappel
- 9.00 6\* Claude Blanchard (C)
- 9.00 12\* Le monde de Marcel Dubé (C)
- 9.30 6\* Cité sans voiles (C)
- 9.30 12\* Moi et l'autre (C)
- 10.00 12\* Provinces
- 10.30 6\* Toute la ville en parle
- 10.30 12\* Caméra 68
- 10.45 6\* Tour d'horizon
- 11.00 6\* En fin de soirée: Compagne de la nuit
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.21 12\* Supplément régional
- 11.31 12\* Nouvelles du sport
- 11.42 12\* Sur 16 MM: La vierge de Nuremberg

### MERCREDI 24 JUILLET

- 11.45 12\* Mire et musique
- 12.00 6\* La 12e heure
- 12.00 12\* Midi express
- 12.30 12\* Ulysse et Oscar (C)
- 1.00 6\* Nouvelles du midi
- 1.00 12\* Félix
- 1.15 6\* Madame s'amuse (C)
- 1.15 12\* Ciné-feuilleton: "D'où viens-tu Johnny"
- 1.30 12\* Le choix de
- 1.45 6\* Ecole du bonheur
- 2.00 6\* Voix de femmes
- 2.00 12\* Théâtre des étalles
- 2.30 12\* Oul ou non
- 3.00 6\* En matinée: Les aventures de Bécassine
- 3.00 12\* Cinéma: Déjà s'envole la fleur ou les enfants du horinage
- 4.30 6\* Ombres sous le soleil
- 4.30 12\* La boîte à surprise (C)
- 5.00 12\* Monsieur Surprise présente
- 5.30 6\* Midas
- 5.30 12\* Bob Morane
- 6.00 6\* Actualités
- 6.00 12\* Les nouvelles
- 6.15 12\* Les nouvelles du sport
- 6.30 6\* Toast et café (C)
- 6.30 12\* L'ouest aux 2 visages
- 7.30 12\* Madame X (C)
- 7.30 6\* Le fugitif
- 8.00 12\* Cinéma du mercredi: Benny Goodman
- 8.30 6\* Réal Giguère illimité (C)
- 9.30 6\* Destination danger
- 10.00 12\* Concert populaire (C)
- 10.30 6\* Deux pianos
- 10.45 6\* Tour d'horizon
- 11.00 6\* En fin de soirée: Gloire est à eux
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.21 12\* Supplément régional
- 11.31 12\* Nouvelles du sport
- 11.42 12\* Jacques Brel présente (C)
- 11.42 12\* Enigmes

### JEUDI 25 JUILLET

- 11.45 12\* Mire et musique
- 12.00 6\* La 12e heure
- 12.00 12\* Midi express
- 12.30 12\* Ulysse et Oscar (C)
- 1.00 6\* Nouvelles du midi
- 1.00 12\* Les yeux dans les yeux (C)
- 1.15 6\* Madame s'amuse (C)
- 1.15 12\* Ciné-feuilleton: "D'où viens-tu Johnny"
- 1.45 6\* Ecole du bonheur (C)
- 1.30 12\* Abonné de la ligne U
- 2.00 6\* Voix de femmes
- 2.00 12\* Les saintes chéries
- 3.00 6\* En matinée: (Varsovie contre Gestapo)
- 2.30 12\* Ni oui ni non (C)
- 3.00 12\* Cinéma: Section des disparus
- 4.30 6\* Intrigues à Hawaii
- 4.30 12\* La boîte à surprise
- 5.00 12\* Thierry la fronde
- 5.30 6\* Midas
- 5.30 12\* Le justicier
- 6.00 6\* Actualités

- 6.00 12\* Les nouvelles
- 6.15 12\* Les nouvelles du sport
- 6.30 6\* Toast et café (C)
- 6.30 12\* Pour tous les âges
- 7.00 12\* Arrêtez-les (C)
- 7.30 6\* Elle et lui
- 7.30 12\* Derrière les barreaux
- 8.00 6\* Mon martien favori (C)
- 8.00 12\* Commando du désert
- 8.30 6\* Cinéma Kraft: La cuisine du bonheur
- 8.30 12\* A la seconde
- 9.00 12\* Les incorruptibles
- 10.00 6\* Vrai de Vrai
- 10.00 12\* Tirez au clair
- 10.30 6\* Nous deux (C)
- 10.45 6\* Tour d'horizon
- 11.00 6\* En fin de soirée: Dieu seul le sait
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.21 12\* Supplément régional
- 11.31 12\* Nouvelles du sport
- 11.42 12\* Sur 16MM: Trois heures à perdre

### VENDREDI 26 JUILLET

- 11.45 12\* Mire et musique
- 12.00 6\* La 12e heure
- 12.00 12\* Midi express
- 12.30 12\* Ulysse et Oscar (C)
- 1.00 6\* Nouvelles du midi
- 1.00 12\* Peintres du 18e siècle (C)
- 1.15 6\* Madame s'amuse
- 1.15 12\* Ciné-feuilleton: "D'où viens-tu Johnny"
- 1.30 12\* Malicou père et fils
- 1.45 6\* Ecole du bonheur
- 2.00 6\* Voix de femmes
- 2.00 12\* La grande aventure
- 3.00 6\* En matinée: Incroyable histoire
- 2.30 12\* Oul ou non (C)
- 3.00 12\* Cinéma: Magie verte
- 4.30 6\* Aventures dans les îles (C)
- 4.30 12\* La boîte à surprise (C)
- 5.00 12\* Roulet belles oreilles
- 5.30 6\* Midas
- 5.30 12\* Francis au pays des grands fauves (C)
- 6.00 6\* Actualités
- 6.00 12\* Les nouvelles
- 6.15 12\* Les nouvelles du sport
- 6.30 12\* Cinéma: Le cirque fantastique
- 6.30 6\* Toast et café (C)
- 7.30 6\* En première: Dans la nuit
- 8.30 12\* Premier choix
- 8.30 12\* Les marines attaquent
- 9.15 6\* Ecole du bonheur
- 9.30 6\* L'âme des poètes (C)
- 10.00 6\* Peter Gunn
- 10.15 12\* Prenez le volant
- 10.30 6\* A l'italienne
- 10.45 6\* Tour d'horizon
- 10.45 12\* Présences
- 11.00 6\* En fin de soirée: Etrange M. Steul
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.21 12\* Supplément régional
- 11.31 12\* Sur 16MM: La vallée de la peur

### SAMEDI 27 JUILLET

- 10.45 12\* Mire et musique
- 11.00 12\* Cinéma: Poisson d'avril
- 12.30 12\* Monsieur surprise présente (C)
- 1.00 6\* Ciné samedi
- 1.30 12\* Jeunesse sans frontières
- 2.00 12\* Les 4 saisons
- 2.15 12\* Baseball (C)
- 2.30 6\* Copain
- 3.30 6\* Cinéma: Chevalier sans nom
- 5.00 6\* Télé revue
- 4.45 12\* Echos du sport
- 5.00 12\* A communiquer
- 5.30 6\* Samedi sport
- 5.30 12\* Hétéro-jeunesse
- 6.00 6\* Hollywood panorama
- 6.30 6\* Histoire d'une étoile (C)
- 7.00 12\* Sur demande
- 7.30 6\* Jeunesse d'aujourd'hui
- 7.00 12\* En première
- 7.30 12\* Histoire vécue
- 8.00 6\* Les arpentés verts (C)
- 8.00 6\* Billet de faveur
- 8.30 6\* Whisky et vodka
- 8.30 12\* Cinéma: Valse du prince noir
- 9.30 12\* Ballades et chansons C

- 10.00 12\* Emission impossible (C)
- 10.15 6\* Police des plaines
- 10.30 12\* Valérie et l'aventure (C)
- 10.45 6\* Tour d'horizon
- 11.00 6\* En fin de soirée: Assurance sur la mort
- 11.00 12\* Téléjournal
- 11.16 12\* Nouvelles du sport
- 11.31 12\* Cinéma: La double énigme

Au point de vue de **SECURITE** suivez les **CONSEILS** de votre **CONTRE-MAITRE** c'est votre intérêt

### ANNONCES CLASSEES

A nos bureaux:  
316, AVENUE  
LABRECQUE

Par la poste:  
CASE POSTALE, 218

Par téléphone:  
5 4 3 - 4 4 7 4

Une invitation de  
MONSIEUR SERVICE



ESTIMATION GRATUITE  
FOURNAISE A  
L'HUILE  
jusqu'à 10 ans  
pour payer

SPECIALISTE REPARATION  
PLOMBERIE  
CHAUFFAGE

**Gervais**

TEL: 542-2724

111 LAMARRE - JONQUIERE

Laissez-nous  
vous aider à  
choisir votre

Papeterie de Mariage  
**RAINBOW**

FAIRE PART ET  
INVITATIONS  
Consultez le catalogue  
complet à  
L'IMPRIMERIE  
Le Progrès du  
Saguenay  
316, Labrecque - Chicoutimi  
Tél.: 543-4474

## CARTES PROFESSIONNELLES

### NOTAIRES

**RIVERIN & WELLS**  
NOTAIRES  
Jacques Riverin, II. I.  
Robert Wells, II. I.  
184 est, Jacques-Cartier  
Chicoutimi

**Marcel CLAVEAU**  
B.A., LL. L.  
NOTAIRE  
Edifice Marcel Claveau  
54 Est, rue Racine  
Tél.: 543-6026  
Chicoutimi

### AVOCATS

#### FRADETTE, BERGERON, CAIN, LAMARRE et BOUCHARD

AVOCATS et PROCUREURS  
Roland Fradette, LL. L. C. R. - Pierre Bergeron, LL.L.  
Michael Cain, B. C. L. - Francois Lamarre, LL. L.  
Lucien Bouchard, LL. L.  
Edifice Murdock,  
110, est, Racine, Chicoutimi  
Tél.: 543-7757

TEL.: 543-0688

#### JEAN-MARC LAVOIE

AVOCAT  
110 EST, RACINE Suite 232 — Chicoutimi

Téléphone: 543-0283

#### LAMBERT & LAMBERT

AVOCATS  
31 OUEST, RACINE CHICOUTIMI

#### FORTIN, TREMBLAY BEGIN & GAUTHIER

AVOCATS  
Second plancher, Immeuble Leblanc,  
Angle St-Dominique et St-Pierre,  
JONQUIERE  
Téls: 542-4533 - 547-2131

#### AUBIN, BÉDARD & FILLION

AVOCATS  
M.-André Bédard, B.A., LL.L.  
Gérald Aubin, B.A., LL.L.  
André Fillion, B.A., LL.L.  
110 Racine - Chicoutimi - Tél.: 543-0786

TEL: 549-2695

#### JACQUES DUFOUR

AVOCAT  
201 RACINE (hôtel de ville) - CHICOUTIMI

#### ROGER PAGE

AVOCAT  
200 est, rue Racine, suite 102 - CHICOUTIMI  
(Edifice C. de C.) - Tél.: 543-7695  
Les mardis et vendredis soirs, Hôtel de Ville de Port-Alfred

#### YVES VANASSE

AVOCAT  
121 est, Racine, Suite 6  
Edifice Thérberge, Chicoutimi  
Téls: 543-1597 - 543-1598

### DENTISTES

#### Drs Belzile, Paré, Darveau, Laplante

CHIRURGIENS - DENTISTES  
397 est, rue Racine, Chicoutimi Tél.: 543-3381



GINETTE RAVEL

## GINETTE RAVEL A SOPOT EN AOÛT

Ginette Ravel représentera le Canada au festival de Sopot au mois d'août. Déléguée par Radio-Canada, elle y interprétera "Je reviens chez nous" de Jean-Pierre Ferland; "Plus je t'entends" d'Alain Barrière et une chanson polonaise - parole de Marcel Lefebvre "L'hiver te ressemble". Le festival aura lieu du 22 au 25 août.

Ginette Ravel a connu un début d'année exceptionnel: après avoir accompli une tournée triomphale au Québec, elle présente un spec-

tacle incomparable à la Place des Arts dont RCA a choisi quelques extraits pour son nouveau microsillon: "Ginette Ravel au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts" PCS-1186.

Deux chansons du 33-tours ont été réalisées avec la participation des Cabestans (Quand le soleil était là) et de Jacques Michel (Mon vieux château). Les autres chansons comprennent un Ferland; "On dégringole"; un Barrière; "Plus je t'entends" et cinq Jacques Mi-

chel, plus un pot-pourri à la "Ginette Ravel".  
Ginette prendra quelques jours de vacances au cours de l'été, peut-être pour ouvrir un Hôtel: "Le Château de la montagne noire" à Haiti.....

DEUX SOLEILS POUR CÉLINE ET LIETTE, découvertes au Festival du Disque avec

lon "Je t'aime, tu m'aimes". L'autre facette de ce 45-tours nous propose "si j'étais riche", une chanson beaucoup plus légère. RCA 57-5818.

UN CLAIR DE LUNE POUR L'EQUIPE 79, dont on envie la sonorisation. Ces jeunes gens (ils sont cinq) ont beaucoup de présence en scène et sont appréciés par leur musi-

## NOUVEAUTES CHEZ RCA-VACANCES

deux fantaisies de la saison: "1-2-3-4- (Ma petite vache a mal aux pattes)" et "Dans l'bon vieux temps". Cette dernière obtient actuellement le plus de popularité bien que parfois on hésite à choisir avec l'autre qui est fort drôle. D'un rythme enlevé, Céline et Liette interprètent des compositions de Lefebvre-Noles et Lefebvre-Marie King. Elles y vont avec beaucoup de cœur et de spontanéité. Elles n'ont que quinze ans et c'est leur première expérience dans un studio d'enregistrement. Les critiques semblent unanimes devant l'avenir prometteur de ces jumelles. RCA 57-5821.

UN PAPILLON POUR DANIEL GUERARD, le séducteur, pour sa chanson: "Je t'aime, tu m'aimes". Un Daniel fort séduisant, ma foi, qui adopte un nouveau style auquel on ne saurait résister. Depuis un an, Daniel n'a produit que de très belles chansons dont on retrouve les principales sur le microsillon

de danse. Produit par le guitariste André Collin, ce disque, le premier de l'Equipe 79, nous offre des titres intrigants: "Confession" et "Hantise", deux compositions de l'un des leurs. Partout où ils se sont produits, à Halifax, Charlottetown, Fredericton, Québec, Montréal, Joliette, et ailleurs, ils ont obtenu un succès monstre. RCA 57-5824.

UNE FLEUR POUR LES CABESTANS avec "Master Jack" et "McNally". La première est l'histoire d'un cirque de souliers pour qui le monde n'a de sens qu'aux pieds de ses clients. Une ballade fort entraînante et pleine de réalités! L'autre, McNally, une composition de Tex rapporte les essais désespérés d'un draveur pour échapper à la mort. Il n'a pas de chance et c'est avec le sourire (pour ne pas pleurer) que ses confrères le reconduisent à la tombe... Deux chansons à écouter! RCA 57-5816.



SYLVIE VARTAN

## SYLVIE, SYLVIE, SYLVIE

Eprouvée par la mort de sa frangine, Mercedes, et croyant qu'elle en était responsable, Sylvie Vartan s'est remise, tant bien que mal de l'accident survenu il y a quelques semaines.

Pendant sa convalescence, Sylvie est restée près de son fils David, elle est redevenue mère pour quelque temps, pour ensuite retourner à la chanson avec un nouveau microsillon ayant pour titre: "Comme un garçon" (PCS-1197), la chanson que Jean-

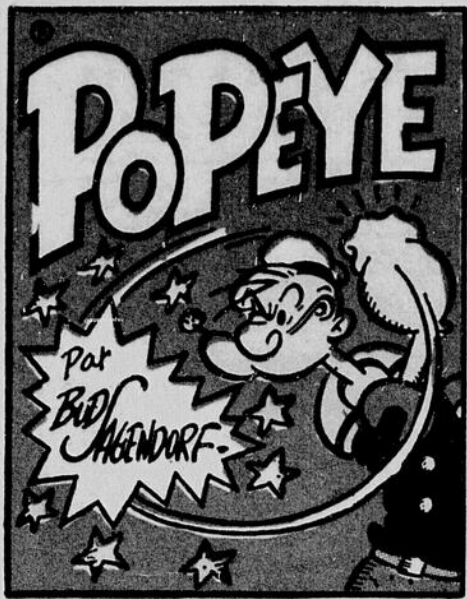
Jacques Debout a écrite pour elle.

Ce 33-tours n'est composée que de chansons "swing". L'une d'elles, "L'enfant aux papillons", a retenu particulièrement l'attention de RCA qui a voulu en faire un 45-tours spécialement pour le Canada. L'envers de ce disque: "Le jour qui vient" se trouve également sur le microsillon.

Un succès de plus pour Sylvie Vartan et pour RCA.

DIMANCHE HRES	11:00	11:30	11:45	12:00	13:00	13:30	14:00	14:30	15:00	15:30	17:00	17:30	
	Tous les trains du monde	Les Grands Voyages	Histoires des civilisations	L'Univers et L'homme	Les travaux et les jours	Lecture pour tous	Du côté de la musique	Variations	Robin des Bois	L'Univers des Sports	Héritiers du Christianisme	As des Quilles	
SAMEDI	CINEMA			*Monsieur Surprise Présente	Jeunesse sans frontière	Les 4 saisons	*BASEBALL			*ADELE	Ciné Jeunesse		
	MIDI EXPRESS	Le Club du Piano	Les yeux dans les yeux	Félix	Ulysse et Oscar	MUSIC	Le choix de...	Entre Ciel et Terre	Oui ou Non	Ni oui ni Non	Roquet belles oreilles	François chez les Fauves	
Le Club du Piano													Malican père et fils
JEUDI	MERCREDI	MARDI	LUNDI	CINE FEUILLETON	Ulysse et Oscar	AFRIQUE du soleil levant	Les compagnons de Jésus	Don Quichotte	Ni oui ni Non	CINEMA	BOITE A SURPRISE	Cadets de la Forêt	De la Jungle à la Piste
<p>*EMISSION COULEURS</p>													

CKRS-TV



## JEUNES COMMERCANTS DEMANDÉS

- Transformez vos moments libres en des heures profitables
- Ayez votre propre commerce
- Soyez l'orgueil de vos compagnons
- Développez votre initiative

Gagnez de l'argent dans vos moments de loisirs en vendant

**progrès dimanche**  
Proclame: "LE MEILLEUR JOURNAL DE L'ANNÉE AU CANADA"

ADRESSEZ  
PROGRES-DIMANCHE  
316, LAURENCE -  
CHICOUTIMI

COUPON

NOM .....  
RUE .....  
VILLE .....  
TELEPHONE ..... AGE .....

# Le FANTÔME par LEE FALK



## L'humanité souffrante



» J'ai un ami qui est spécialiste des maladies mentales. Un jour, je vais le voir et je le trouve la tête entre les mains, tout gémissant :  
— C'est épouvantable ! Il faut absolument que j'aie vu un psychiatre !

— Mais, voyons, tu es toi-même psychiatre !  
— Je ne le sais que trop ! Mais je ne peux pas me consulter : je demande trop cher !

TROUVEZ LE

# MOT-MYSTERE

## RÈGLEMENTS

- 1- Dès que vous avez repéré un mot, rayez les lettres de ce mot, dans la grille-mystère et barrez ce mot dans la liste au-dessus de ladite grille.
  - 2- Pour plus de facilités, commencez d'abord par les mots les plus longs. Et quand vous aurez inséré tous les mots au-dessus de la grille-mystère, il ne vous restera donc que les lettres formant le mot-mystère.
  - 3- Les lettres que vous rayerez pourront se faire:
    - HORIZONTALEMENT, de gauche à droite ou de droite à gauche.
    - VERTICALEMENT, de haut en bas ou de bas en haut.
    - DIAGONALEMENT, de gauche à droite ou de droite à gauche.
 Tout mot accompagné de l'astérisque (\*) se double dans la grille-mystère.
- N.B. Une même lettre peut servir à plusieurs mots, suivant leur direction, à l'exception du mot-mystère.

GRILLE NO. 12 10 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	M	T	B	E	A	U	T	E	P	E	L	A	N	I	F
2	D	E	S	I	R	D	B	N	A	G	U	E	R	I	I
3	M	R	L	N	E	R	I	O	T	A	R	O	E	E	T
4	I	E	A	E	E	A	M	E	R	T	A	G	R	R	N
5	A	T	L	G	E	L	L	N	I	A	A	E	E	C	E
6	D	A	O	E	O	E	L	P	E	R	I	V	E	P	T
7	I	R	M	L	P	N	H	E	E	R	O	M	R	Y	T
8	A	T	A	A	L	T	M	P	P	L	R	E	R	R	A
9	S	E	T	N	U	I	E	U	T	A	S	C	O	M	F
10	S	H	A	R	A	R	A	E	L	S	H	N	N	R	E
11	E	E	I	R	E	C	I	P	E	A	E	C	E	X	S
12	E	R	E	I	R	P	U	O	T	A	T	I	I	I	E
13	E	O	G	T	U	M	A	E	T	T	N	R	R	O	C
14	E	N	K	O	A	L	A	S	R	T	I	R	E	H	C
15	E	C	I	R	T	U	T	O	E	T	I	B	A	C	A

Acabit	Finale	Paillet
Accès	Freinte	Patrie
Aile		Presse
Amer	Génie	Pitre
Attentif	Gerbe	Prière
	Gueri	Prière
Beauté		Puma
	Héron	
Canard		Ralentir
Chapelle	Ivre	Ratage
Chateau		Répérage
Chéri	Koala	Révolte
Choix		Rixe
	Lard	Rôtir
Daim	Larme	
Désir	Lettre	Slalom
Dragon		
	Malée	Taie
Elan	Mulâtre	Tarte
Epicerie		Tatou
Ergot	Néon	Taureau
Erroné		Télépathe
Essai	Oratoire	Trépas
Etau	Ose	Trône
		Tutrice

REPONSE DE LA SEMAINE DERNIERE GOUTTELETTE  
PROGRES-DIMANCHE, LE 21 JUILLET 1968

"Je t'aime, tu m'aimes", un Daniel qui fait rêver

"Je t'aime, tu m'aimes" - Voilà le nouveau microsillon de Daniel Guérard, des chansons jeunes, amusantes, sentimentales reflétant son âme, son cœur.

Le Daniel Guérard d'"A-line", de "Si le chapeau te fait" et de "Princesse", chante aujourd'hui, d'une voix chaude: "Je t'aime, tu m'aimes", une ballade qui nous fait voir un homme éperdument amoureux. (De quoi faire rêver toutes les jeunes filles).



Avec cette chanson, Daniel met à l'essai un nouveau style qui lui va à merveille.

Parmi les autres chansons vous aimerez sûrement son interprétation de: "Des ronds dans l'eau", d'"Une larme aux nuages", d'"Au cœur des villes" et de "LA Grenouille". D'autres apprécieront davantage "Dans le vent", "Il faut regarder les étoiles", "Si j'étais riche" et "Ce sont les petites choses".

Daniel enregistrera bientôt un nouveau 45-tours dont Donald Lautrec serait le producteur et l'auteur de la chanson primée.

Daniel Guérard, un gars qui a du talent à revendre!



UNE GOUTTE DE ROSE POUR CAROLINE qui nous rappelle que "Les garçons courent après les filles" surtout à la belle époque des vacances! L'autre facette nous présente une Caroline bien triste "Moi qui n'ai jamais prié". Il y a quelque temps que la jolie Caroline n'était pas revenue sur disque. Ces deux chansons prouvent qu'elle est sans cesse à la recherche de nouveau. RCA 57-5820.

# LE PALMARES

TEL

QU'ENTENDU

A

# CJMT

\*Bolide

- 1-(2) Yummy, yummy, yummy — François des Sinners
- 2-(3) Menia — Michel Cogoni
- \* 3-(7) Emporte-moi — Alain Barrière, M. Louvain
- 4-(5) Les enfants de la plage — Les Intrigantes
- 5-(6) La source — Isabelle Aubret
- \* 6-(11) Bientôt les vacances — Donald Lautrec
- 7-(1) Good Bye Baby — Les Intrigantes
- 8-(10) La la la — Claire Lepage
- \* 9-(20) Sleepy Joe — Pierre Lalonde
- 10-(12) Les cerisiers sont blancs — Gilbert Bécaud
- 11-(9) La licorne — Les Coquettes
- 12-(15) Sur le bord de la mer — Jocelyne Pascal
- 13-(8) Avec tout mon amour — Les Mylady
- 14-(16) Le ruisseau de mon enfance — Adamo
- 15-(19) Le mauvais rêve — Johnny Hallyday
- 16-(21) Fleurs d'amour et d'amitié — Nanette et Tony Roman
- 17-(14) Dalila — César et les Romains
- 18-(13) Les garçons courent après les filles — Caroline
- 19-(26) Des jonquilles aux derniers lilas — Hugues Aufray
- \*20-(27) Cet anneau d'or — Georges Guétary
- 21-(17) Une fille — Marc Gélinas
- 22-(29) Mes jeunes années — Les Classels
- 23-(28) Parce que je t'aime — Les Sirocco
- 24-(24) Elle est partie — Eric Charden
- 25-(30) Le chemin de San-José — Ginette Reno
- 26-(4) Des ronds dans l'eau — Françoise Hardy
- 27-( ) Heureusement que tu es là — M. Louvain
- 28-( ) Mexico — Les Merseys
- 29-(22) Allo, allo, Monsieur Là-Haut — France Gall
- 30-( ) Carla — Eddy Mitchell

ROGER LORENDO

est votre animateur au programme

"LES JEUNES LOUPS"



de 7 h à 10 h p.m.

Gagnez un disque long-jeu

Partout, toujours en écoutant les jeunes loups, jeunes automobilistes conduisez avec prudence, c'est un conseil de votre ami,

détaillant **TEXACO**

7 h p.m. à 12 h p.m.

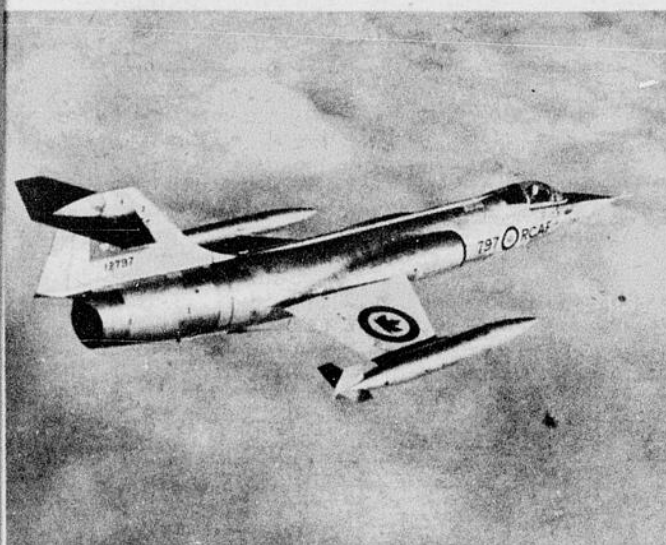
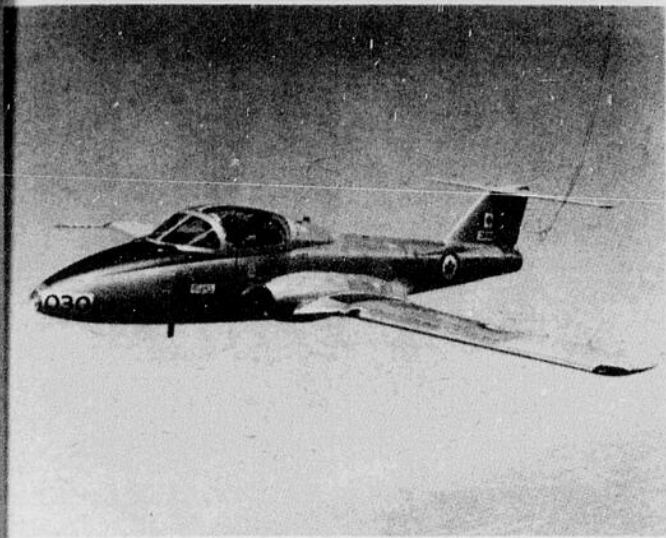
**SYNTONISEZ**

# CJMT

1420 AU CADRAN

**POUR LES CHANSONS QUE VOUS AIMEZ**

# Connaissez-vous vos avions?



Nos Forces possèdent à l'heure actuelle 32 genres d'avions, qui remplissent une foule de tâches hautement spécialisées. Parmi celles-ci on retrouve le transport du personnel et du matériel, le largage des paras et des ravitaillements, la défense aérienne, la reconnaissance et l'offensive, les recherches et le sauvetage des naufragés, les vols de communications, la lutte contre les sous-marins, la recherche et les essais, l'appui tactique, la sauvegarde de la paix dans le cadre de l'action des Nations Unies, l'appui à l'artillerie, l'évacuation sanitaire, la photographie aérienne, le ravitaillement des postes et stations établis dans le Nord, et divers services mis à la disposition des autorités civiles. Pour assurer l'exécution de ces nombreuses tâches, nous avons toute une gamme d'appareils allant du petit avion-école au puissant quadrimoteur de transport. D'aucuns accusent 25 ans de service; d'autres quittent en ce moment même la chaîne de fabrication. Combien d'entre eux, pouvez-vous identifier? Les réponses paraîtront la semaine prochaine.

**SOYEZ LES PREMIERS INFORMES AVEC**  
Radio Maria Chapdelaine inc.

**CH**

LE N°1 AU LAC ST-JEAN

**CHVD**

1000 Watts

1230 au cadran

## SERVICE DE NOUVELLES

Presse Canadienne - Radio-Canada  
Nouvelles locales - Sport en primeur

MICRO-LAC ST-JEAN,

8 h 15 à 9 h

BONJOUR MADAME,

9 h à 10 h

BOUTIQUE DES AUBAINES,

10 h 36

VOTRE CHOIX,

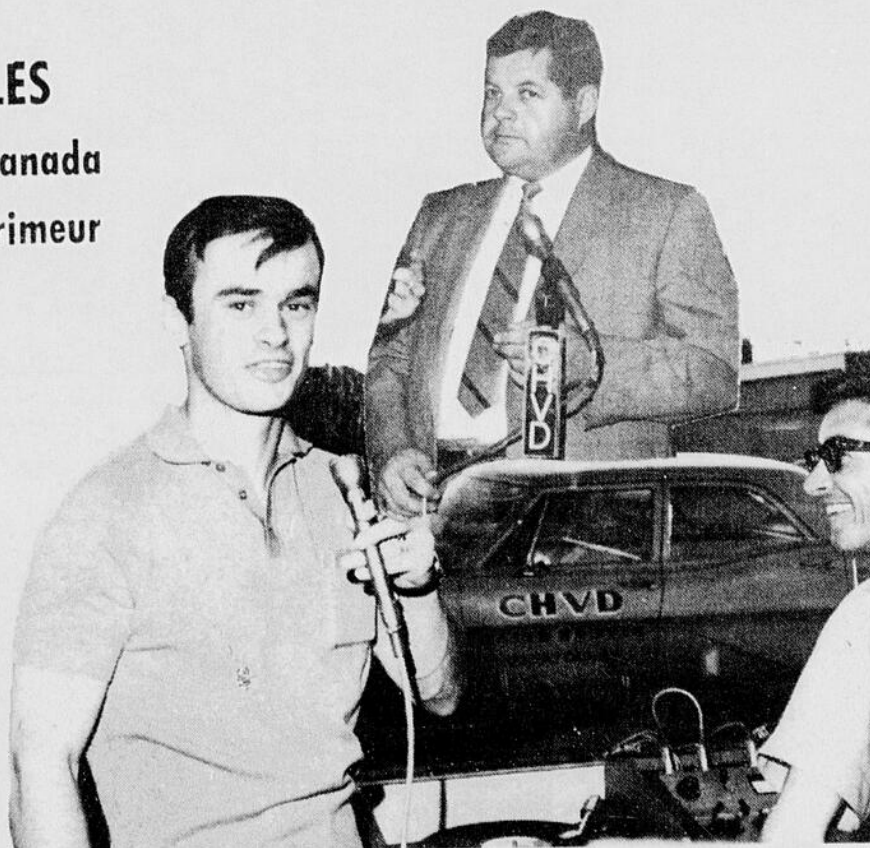
10 h 50 à 12 h

PRESENT-LOCAL,

17 h à 17 h 30

COCKTAIL-MUSICAL,

24 h à 3 h



## RADIO DE L'ETE

Ouvert 21 h par jour  
de 6 h a.m. à 3 h a.m.

Le dimanche ouvert 24 h

SUIVEZ AVEC NOUS

Les 24 heures de La Tuque  
le 21 juillet

Aquarama Dolbeau, le 28 juillet

La Traversée du Lac St-Jean le 3 août

Festival du Bleuets du Lac St-Jean

à Mistassini le 9-10 et 11 août

**CHVD DEVELOPPE VOS VENDE**

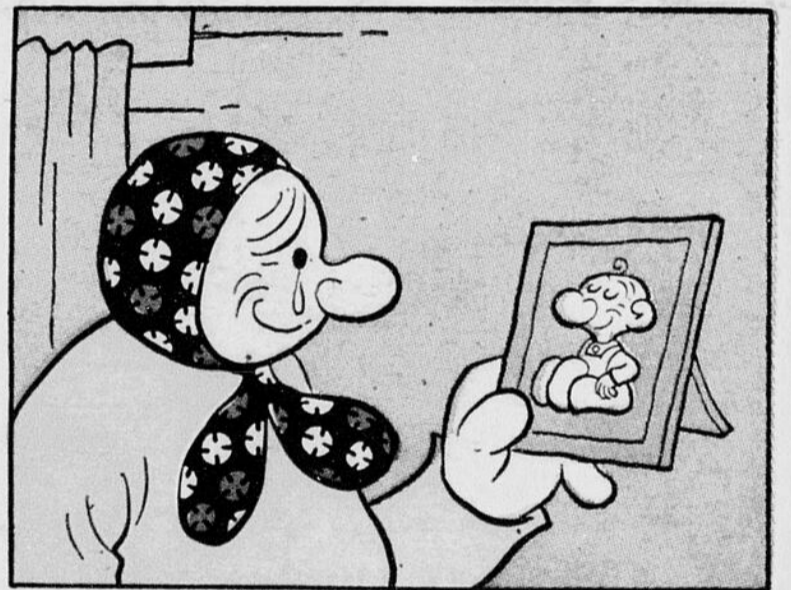
**CHVD DIMINUE VOS DEPENSES**

**CHVD AUGMENTE VOS PROFITS**

**LE POSTE LE PLUS ECOUTE AU LAC ST-JEAN CHVD**

# Tante Louise et Tipoil

par FRED LASSWELL



## Madame au volant

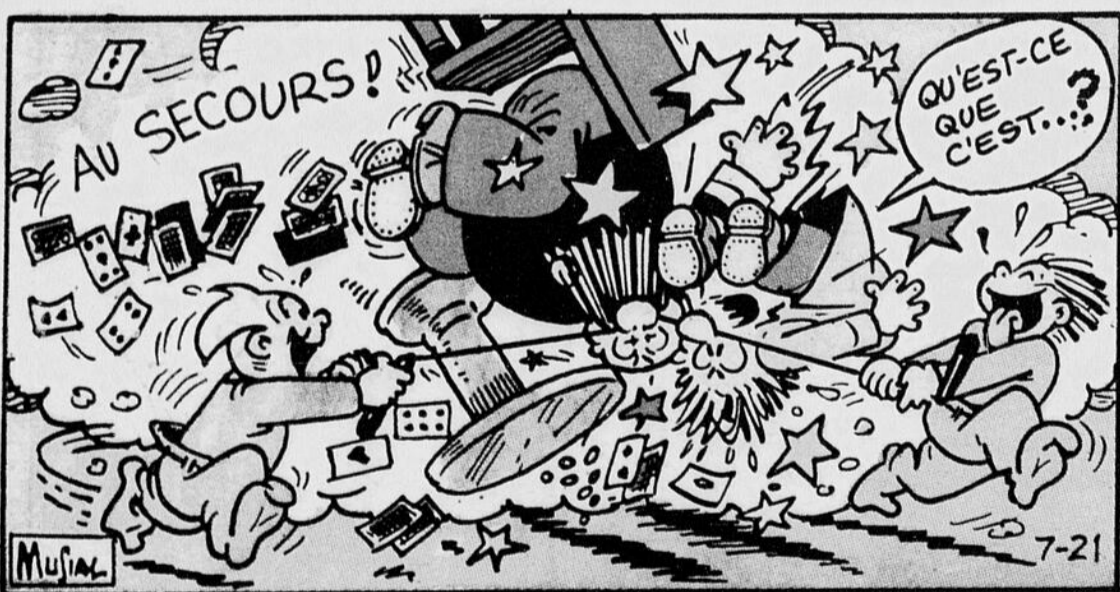
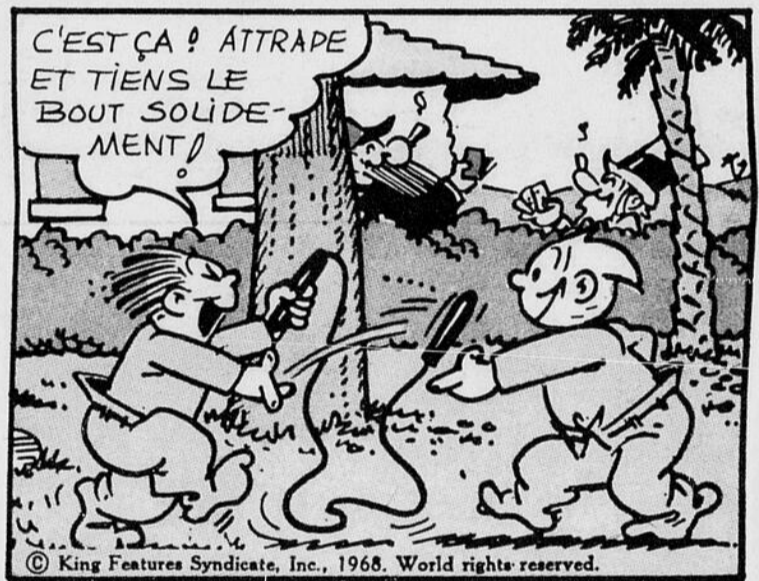
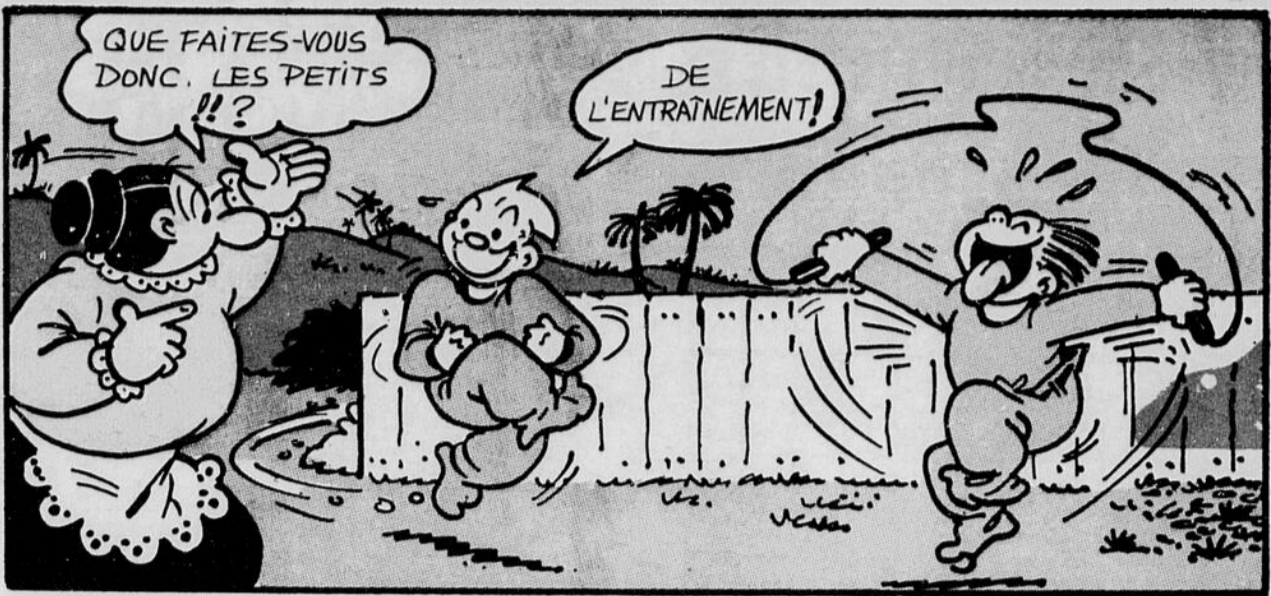
« Un camion vient de heurter une auto.  
— M'sieur l'agent, déclare le chauffeur, l'accident était inévitable.

— Comment « inévitable » ?  
— Eh bien ! oui. La femme qui était devant moi avait fait signe qu'elle allait tourner à gauche. Et elle a tourné à gauche !



# LES HÉRITIERS DU CAPITAINE

par JOE MUSIAL



## REPLI...

A peine rentrée de son voyage de noces, la jeune femme veut faire une bonne surprise à son époux: elle décide de lui faire elle-même, et pour la première fois, un poulet.

Le soir venu, on passe à table: la jeune femme dépose sur celle-ci un poulet tout doré.

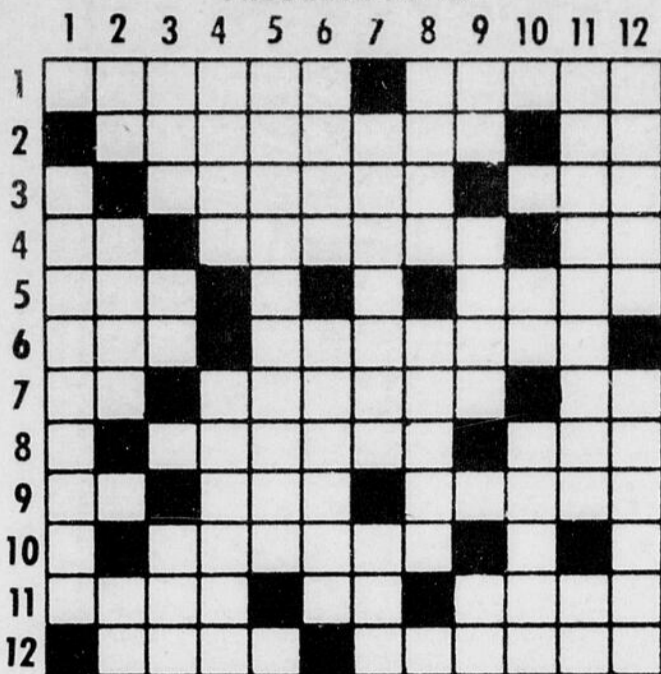
-Et voilà! annonce-t-elle, tu vas te régaler!  
Le mari se penche vers le plat, renifle, fonce les sourcils et constate:

-Il a une curieuse odeur, ce poulet!... Tu as mis quelque chose à l'intérieur?

-Oh! fait la jeune personne, j'aurais pas pu! C'était déjà tout plein!...

**MOTS**  
**CROISES**

PROBLEME NO 165



**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Voie de communication parallèle à la ligne de feu. Acide
- 2 - Certainement. - Eminence.
- 3 - Instructions particulières. - Tête d'une tige de blé.
- 4 - Symb. chim. - Filets pour la pêche. - Carte à jouer.
- 5 - Pièce de bois pour soutenir les tonneaux. - Riv. de France
- 6 - Bison. - Qui a vu (pl.).
- 7 - Règle double. - Bonté qui est du à Dieu. - Conj.
- 8 - Mélangé. - Indubitable.
- 9 - Sans vêtement. - Possédent. - Adv
- 10 - Dirigera son coup vers.
- 11 - Liquide blanc. - Coups de baguette. - Pron. pers
- 12 - Ville de Syrie. - Amaigries.

**VERTICALEMENT**

- 1 - Qui se rapporte au matin.
- 2 - Bon pour les chiens. - Parcourir des yeux. - Fleuve côtier
- 3 - Fond de certaines choses. - Nég. - Sans valeur.
- 4 - Dieu de la guerre. - Sans détour.
- 5 - Action de décevoir (pl.).
- 6 - Emotion. - Esquiver.
- 7 - Qui nous veulent du mal. - Homme très avare.
- 9 - Mont. - Poil du porc. - Inf.
- 8 - Très petit golfe. - Fleuve russe.
- 10 - Préfixe. - Non accompagnée.
- 11 - Qui aiguise les couteaux - Article.
- 12 - Mise en circulation. - Suspension d'hostilité (pl)

PROBLEME NO 164



# Vocabulaire de l'éducation au Québec

(Suite de la semaine dernière)

- École d'agriculture de Nicolet
- École d'agriculture de Rimouski
- École d'agriculture de Saint-Barthélemy (comté de Berthier)
- École d'agriculture de Sainte-Anne-de-la-Pérade (comté de Champlain)
- École d'agriculture de Sainte-Croix (comté de Lotbinière)
- École d'agriculture de Sainte-Martine (comté de Châteauguay)
- École d'agriculture Notre-Dame-des-Érables (Brigham, comté de Brôme)
- Institut de technologie agricole de La Pocatière (comté de Kamouraska)
- Macdonald College (enseignement en anglais) (Sainte-Anne-de-Bellevue)

**ÉCOLE NEUTRE**

Voir ENSEIGNEMENT NON CONFESSIONNEL.

**ÉCOLE POLYVALENTE**

Établissement scolaire qui offre un grand nombre d'options permettant aux élèves de se préparer soit à des études ultérieures, soit à l'exercice d'une activité professionnelle (métier, occupation de technicien)

Voir POLYVALENCE.

**ÉCOLE PRIMAIRE, ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**

Dénomination de l'ancienne école élémentaire. On distinguait l'école primaire *élémentaire* et l'école primaire *supérieure*. La dénomination *école élémentaire*, encore usitée aujourd'hui (en France comme au Québec), est une persistance d'un vocabulaire périmé; c'est le mot *primaire* qu'il aurait été logique de conserver.

L'enseignement primaire *élémentaire* se distinguait de l'enseignement élémentaire d'aujourd'hui par le fait qu'il était plus ou moins terminal, c'est-à-dire qu'il ne préparait pas spécifiquement l'élève à des études ultérieures pouvant le conduire jusqu'à l'université, mais visait surtout à le sortir de l'analphabétisme.

L'enseignement primaire *supérieur*, qui se développa sous la pression de besoins sociaux nouveaux, était essentiellement une prolongation de l'enseignement primaire élémentaire; il se donnait d'ailleurs souvent à la même école. Il ne préparait guère l'élève à des études ultérieures pouvant le conduire à l'université.

L'enseignement élémentaire d'aujourd'hui n'est plus une impasse pour l'élève. Il est coordonné avec l'enseignement secondaire, vers lequel il dirige méthodiquement, non pas quelques-uns de ses élèves, mais tous. En France, pour bien marquer cette transformation radicale (nécessitée par la prolongation de la scolarité obligatoire), les études (entre la maternelle et le baccalauréat) sont considérées comme constituant une seule grande série, mais divisée en deux phases principales, en deux *degrés* successifs: l'enseignement du premier degré et l'enseignement du second degré. Nous aurions avantage à faire de même au Québec, ne serait-ce que pour mieux nous comprendre entre générations. Voir DEGRÉ.

**ÉCOLE PRIVÉE (OU ÉCOLE LIBRE)**

En général, établissement d'enseignement dont l'administration et le programme d'études ne relèvent pas d'un ministère ou autre organisme public

**ÉCOLE PROFESSIONNELLE PRIVÉE**

École libre qui prépare spécifiquement ses élèves à l'exercice d'une ou plusieurs activités professionnelles

**ÉCOLE PUBLIQUE**

École administrée par un organisme public: conseil scolaire de localité ou régional (« commission scolaire locale ou régionale »), CEGEP, ministère de l'Éducation, autre ministère

**ÉCOLE « SANS DEGRÉS »**

École par classes d'âge (Règlement n° 1 du ministère de l'Éducation)

Voir ENSEIGNEMENT ÉLÉMENTAIRE.

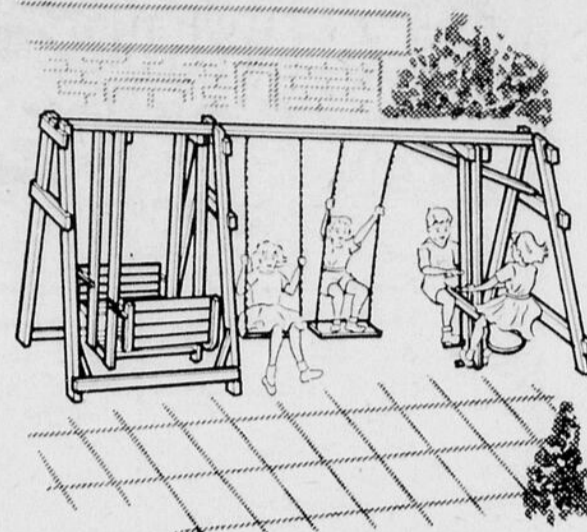
La dénomination « école sans degrés », outre qu'elle est purement négative, est un anglicisme.

**ÉCOLE SECONDAIRE**

Voir ENSEIGNEMENT SECONDAIRE.

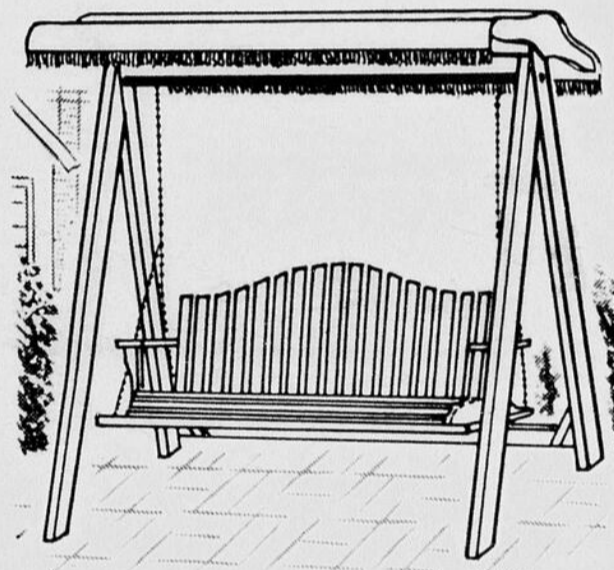


Ces projets agrémenteront vos moments de loisir.



**GYMNASE:** Ce gymnase est certes l'un des jeux les plus populaires auprès des enfants: il leur fera passer de bien agréables moments. Vous pouvez à votre guise, modifier l'ensemble en ajoutant ou retranchant l'un ou l'autre des jeux.

Plan no. 810...\$1.08.



**CHAISES-BALANCOIRES:** Cette chaise-balancoire peut facilement se placer sur la véranda, la galerie ou dans le jardin. Trois personnes peuvent s'y détendre avec tout le confort souhaité. Rien de compliqué, ce modèle de balançoire est l'un des plus simples à réaliser qui soit.

Plan no. 1014...\$1.08.

Les prix indiqués incluent la taxe de vente provinciale. Pour recevoir ces plans, faites parvenir le coupon, dûment rempli, avec la somme requise à:

Livraison sur réception de votre commande... ou presque!

**BON DE COMMANDE**

Patrons "Bricolons"  
Progrès-Dimanche,  
Case Postale: 218,  
Chicoutimi.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Spécifiez si vous désirez le patron Français:

Spécifiez si vous désirez le patron Anglais:

(coupon)

S'il vous plaît me faire parvenir:

.....plan no. 810.....\$1.08.

.....plan no. 1014.....\$1.08.

J'inclus la somme de: \$.....

Les prix incluent la taxe de vente provinciale.

Livraison sur réception de votre commande...ou presque.

# JAY ET SON AUREOLE

L'amour et le temps sont chantés depuis des siècles. Pourtant c'est jusqu'à ce jour que l'on dut attendre pour trouver réunis, dans un organe musical, la douceur sobre et un peu naïve des chansons de geste du moyen-âge et la fougue subtile et sensuelle de la musique électronique. Cet organe, c'est un groupe d'accompagnateurs - instrumentistes, l'Auréole; et à leur tête Jay, auteur, compositeur, interprète. "Si vous lui parlez sérieusement, vous découvrirez peut-être qu'il est aussi penseur.

A travers le prisme d'un matin de brouillard, les couleurs, les textures et les formes les plus banales de la vie quotidienne prennent un sens kinétique nouveau; une dimension poétique inattendue, surréaliste. C'est par la même gagie que Jay et son Auréole transforment leurs idées en images et en sons.

Si le public semble s'identifier au groupe, c'est parce que chacun de nous porte en lui-même quelques ruines d'un château en Espagne... un idéalisme un peu écorché par l'acide et le napalm, mais qui subsiste malgré l'histoire. Jay et son Auréole représentent l'allégorie de ces êtres que nous sommes: ceux qui vivent selon l'espoir, à tout prix.

On aime Jay parce qu'il a cette extraordinaire sensibilité qui rejoint l'individu malgré la foule, l'âme malgré la masse.

Par une alchimie délicate dont ils ont le secret, Jay et son Auréole savent réveiller le fond des êtres. Ce qui est merveilleux, c'est qu'ils le font avec la plus grande simplicité du monde.

Si Jay et son Auréole se prenaient au sérieux, on aurait peut-être lieu de parler

de "vocation musicale" ...mais ce n'est pas le cas. La seule "vocation" qui tienne est cet immense désir qu'ils ont de dépasser les modes et le régionalisme, pour atteindre un art de dimension et de contenu universels. Si l'on se fie aux premiers résultats, tout porte à croire que ce sera pour très bientôt.

Jay et son Auréole ont beaucoup de talent, voilà tout. Vous comprendrez en écoutant leur prochain disque.

## CARTE D'IDENTITE

Nom de baptême (!): Joseph Maxime Jules Boivin  
Lieu et date de naissance: Toronto, 23 octobre 1949 (balance)  
Auto-description: "Je suis INDISPENSABLE".  
Signe particulier: bague à oeil-de-tigre.  
Caractère: timide, rêveur, généreux avec son propre entourage, hypersensible.  
Auteurs préférés: Emile Nelligan; Edgar Allan Poe, Dr Suzuki.  
Musiciens préférés: l'Auréole, Ravi Shankar, Sli Akbar Khan, Yehudi Menuhin.  
Ambitions professionnelles: Faire ce que j'ai à faire.  
Idoles: Rudolph Nureyer, Daniel Bailey, Peter Max, Frank Zappa.  
Discographie: (Avec les Sinners): La troisième fuite de Mohammed ali (London); Penny lane, album Sinnerismes (Jupiter) (avec Jocelyne Pascal); Il ne faut pas rire de l'amour/ Lentement (Apex); (avec son Auréole): Jennifer Juniper/ Le temps (Apex).



# À TÉLÉ 6

## BONNES VACANCES

FRED ASTAIRE  
*Haute tension*

SUR LES ROUTES DU QUEBEC

L'Âme des poètes

Hollywood Panorama  
LES CROULANTS

Vrai de vrai

Madame s'amuse

Elle ou lui

DESTINATION DANGER

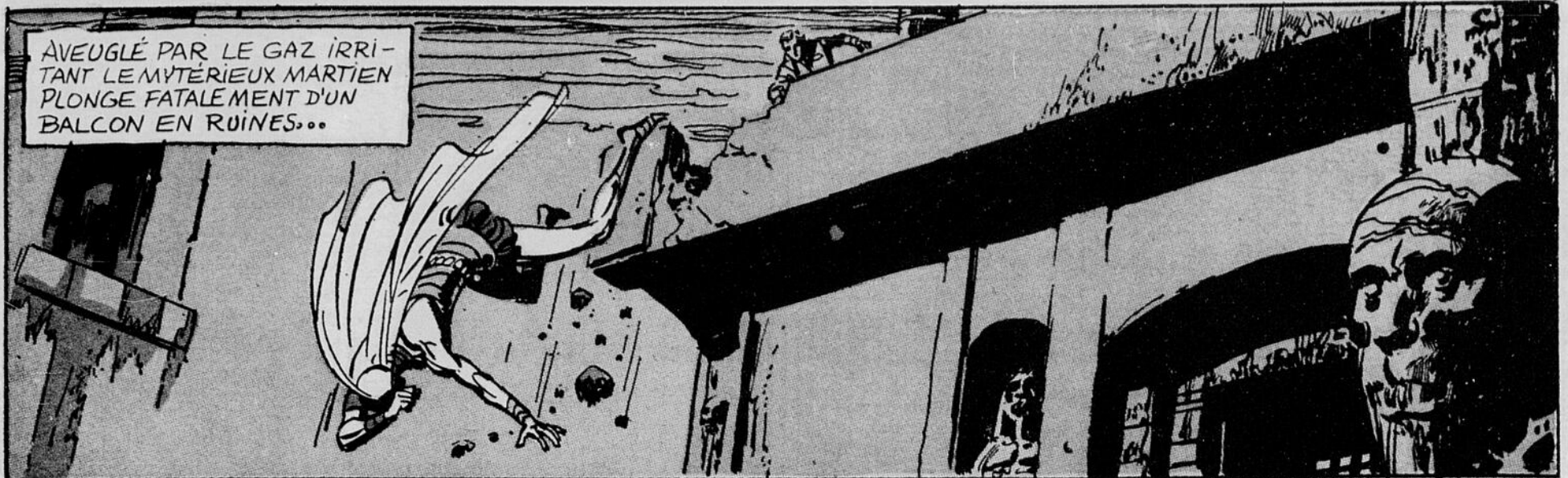
# CJPM-TV

MIDAS

À L'ITALIENNE

# FLASH GORDON

par DAN BARRY



AVEUGLÉ PAR LE GAZ IRRITANT LE MYSTÉRIEUX MARTIEN PLONGE FATALEMENT D'UN BALCON EN RUINES...



OOH! ÇA SEMBLE GRAVE!



UNE CHUTE SÉRIEUSE MAIS IL EST ENCORE VIVANT!

QUEL SOULAGEMENT...



SI VOUS ÊTES UN MARTIEN, MONSIEUR VOUS ÊTES LE SEUL QU'ON AIT JAMAIS VU...

ET JE VOUS VEUX D'UNE SEULE PIÈCE!



JE SUIS REVENU AUSSI VITE QUE J'AI PU, DALE...

MMMMF...



OH!... TU PLEURES!

FLASH...



OH! FLASH... C'ÉTAIT UN VRAI CAUCHEMAR...

CE MARTIEN... CE... CE... CE N'EST PAS...!

VOYONS... CHÉRIE... C'EST FINI, MAINTENANT!



FLASH! J'ESSAIE DE TE DIRE... JE L'AI VUE SE MÉTAMORPHOSER DEVANT MOI...

QUI? QUE VEUX-TU DIRE?



OH! KASSANDRA?!



VOUS EN AVEZ TERMINÉ AVEC MOI, HEIN... FLASH? EXACTEMENT COMME VOUS AVEZ FAIT AVEC MARCO... MAIS VOUS N'ÊTES PAS LE SEUL À AVOIR NEUF VIES!

A SUIVRE LA SEMAINE PROCHAINE!

© King Features Syndicate, Inc., 1968. World rights reserved.

Dans **progrès dimanche**  
Proclame: "LE MEILLEUR JOURNAL DE L'ANNEE AU CANADA"

il y a une chronique automobile du tonnerre

Cette section de bandes illustrées est une réalisation couleurs de L'IMPRIMERIE du Progrès du Saguenay.

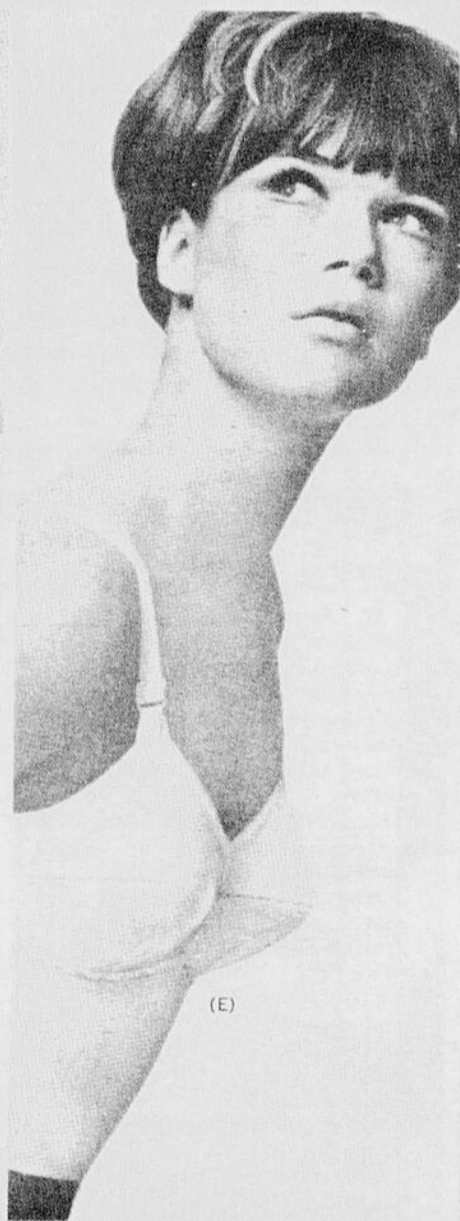
VOYEZ



EN PREMIER  
POUR DE  
MEILLEURS ACHATS



**GOTHIC\***  
offre un choix de 33 tailles  
de **AAA**  
à **OH! OH!**



CHICOUTIMI - BAGOTVILLE - KENOGAMI - ALMA - ST-JEROME  
ROBERVAL - ST-FELICIEN - NORMANDIN - DOLBEAU



## Feu de camp et rencontre du Seigneur

Le mot VACANCES déclenche souvent en nous des images de laisser-aller, d'abandon, de paresse même, qui seraient comme des conditions indispensables de repos, de détente, de paix. C'est ainsi que j'entendis, récemment, de la bouche d'un brave religieux, cette réaction spontanée à propos des efforts honnêtes qu'on déploie dans notre diocèse pour implanter une solide pastorale estivale:

"Ah non! Nos gens vont sur le bord des lacs pour avoir la paix, pour respirer à l'aise, qu'on les laisse tranquilles avec le renouveau liturgique".

Devant une telle remarque, je suis sûr de deux choses: celui qui l'a lancée n'y a pas pensé à deux fois ou bien alors, il ne s'y connaît pas beaucoup en prière de plus, nos chrétiens en vacances ne partagent probablement pas son avis s'ils ont eu la chance, depuis quelques semaines, de vivre une vraie messe du dimanche dans la belle nature.

Pour ma part, l'occasion m'en a été fournie tout dernièrement, dans un camp de jeunes, plus précisément de fillettes dont les parents ne peuvent s'occuper pour diverses raisons. A Saint-Donat, près du lac Archambault, à 80 milles de Montréal elles sont une vingtaine en compagnie de quelques religieuses qui essaient de recréer pour chacune l'atmosphère d'un foyer bien-aimé. Ce qu'elles réussissent d'ailleurs fort bien.

Pourquoi j'y étais? En plus de l'amitié qui me lie à ce groupe, je m'y trouvais aussi pour organiser et animer un feu de camp. Pas un feu de camp ordinaire où on vient en spectateur, en curieux, où on demande des volontaires pour chanter ou raconter des histoires. Mais un feu de camp préparé depuis une dizaine de jours, longtemps désiré, dont les numéros sont choisis, numérotés, minutés, exercés grâce au dévouement des responsables tout aussi habiles de leurs mains et de leur imagination à inventer danses, mimes, costumes, qu'alertes à éveiller chacune des petites afin de les amener à s'exprimer le plus possible. Soeur Huguette joue de la guitare et de l'accordéon, elle compose paroles et musique; Soeur Marielle et sa compagne inventent sans cesse de nouvelles danses indiennes, israéliennes, canadiennes; Soeur Estelle prépare un petit lunch, car on ne va jamais se coucher sans partager ensemble un délicieux goûter.

Mais ce que nous partageons surtout les uns avec les autres, les grands avec petits, c'est notre joie de vivre, notre goût de chanter, de danser, de rire, d'être sérieux, de réfléchir, de regarder, d'entendre, d'admirer le grand feu mystérieux. Ça peut durer deux heures, trois heures; on ne voit pas le temps passer. Pendant que la lune monte (elle montait tellement ce soir-là), le mouvement du feu et des corps continue:

"Vive la couleur du feu, vive sa couleur.

Feu, feu, joli feu, ton ardeur nous réjouit,

Feu, feu, joli feu, flambe dans la nuit.

"VIVE LA CHALEUR, LA CLARTE,

LA CHANSON...DU FEU..."

Les visiteurs que j'ai amenés avec moi font maintenant partie de la ronde, il n'y a plus d'étrangers parmi nous. Nous formons tous un même bloc, nous nous aimons d'un même cœur. Et les maringouins taquins au début, ne parviennent même pas à attirer l'attention des plus distraits. Personne n'est surpris que nos cris, nos mélodies, nos blagues se changent peu à peu en prière, en appel au Seigneur. Ce que nous voyons et surtout ce que nous ressentons nous pousse vers lui!

"FEU, FEU, JOLI FEU, VIVE LE BON DIEU".

Quand les petites sont retournées au lit après beaucoup de gestes d'amitié et de reconnaissance, nous, les adultes, nous revenons autour de la braise et nous encore longtemps, deux heures, trois heures, qu'importe. La lune est maintenant haute dans le ciel, on dirait même qu'elle écarte peu à peu les étoiles. On n'existe plus, on vit. Et on comprend mieux la parole célèbre du Psaume:

PÈRE MARCEL - M. DESMARAIS, O.P.

## capsules d'optimisme

L'HOMME NE VIT PAS SEULEMENT DE PAIN

Ce petit garçon de cinq ans s'était enfoui la tête dans son oreiller et pleurait à gros sanglots.

Toute la journée, il s'était efforcé d'être bien sage.

Sa maman n'avait pas l'air de s'en être aperçu.

Sans doute, la mère n'avait pas réprimandé son petit froufrou comme elle le faisait les autres soirs. Mais elle n'avait pas cru nécessaire de souligner l'effort de l'enfant par un mot d'encouragement.

Et le petit pleurait.

Que d'adultes pleurent également dans le secret quand leurs mérites ne sont pas reconnus!

C'est que le cœur a besoin d'éloges presque autant que les poumons ont besoin d'air.

En conséquence, quand nous sommes avares de compliments, nous risquons de condamner à une sorte d'asphyxie morale les personnes de notre entourage.

Au contraire, nos éloges multiplient les globules rouges dans l'âme de nos proches.

Alors, passons à l'action.

Ainsi vous, Monsieur, dites donc à votre femme le bien que vous pensez de sa nouvelle coiffure. En fait, vous trouvez que la disposition de ses cheveux lui redonne le petit air coquin qui vous plaisait tant, il y a une quinzaine d'années, à l'époque des fréquentations. Ne faites pas que le penser. Dites-le-lui.

Et vous, Madame, vous avez aperçu vos petits enfants coller leur frimousse contre la vitre pour mieux accueillir leur père arrivant à la maison sous la pluie. Votre mari en fut charmé. Commentez avec lui cet incident. Son plaisir en sera accru.

\* \* \*

Souvenons-nous qu'un cœur a besoin d'éloges.

Distribuons-les avec prodigalité, ces éloges si indispensables à la bonne santé psychique de notre prochain.

## Création d'une mission des services sociaux scolaires

M. Jean-Paul Cloutier, ministre de la Famille et du Bien-être social, annonce la création prochaine d'une mission des services sociaux scolaires.

Les ministères de l'Éducation, de la Famille et du Bien-être social ont pris cette initiative à la suite de la décision gouvernementale d'affecter le budget des services sociaux scolaires du ministère de l'Éducation à celui du Bien-être social. La création de cette mission répond d'ailleurs à une demande exprimée par les participants du colloque sur les services sociaux scolaires tenu à Québec les 16 et 17 mai 1967.

La mission aura pour mandat d'établir les modalités relatives à la répartition, par les agences de services des travailleurs sociaux scolaires dans les différentes commissions scolaires régionales. Le développement du service social scolaire s'appuie sur une collaboration

plus étroite entre les commissions scolaires qui ont besoin de ces services et les agences chargées de les assurer dans les commissions scolaires.

La mission sera composée d'un représentant de chacun des groupements suivants: L'Association des services personnels aux étudiants, l'Association des services sociaux scolaires, la Fédération des commissions scolaires catholiques, du Québec, la "Quebec Association of Protestant School Boards" et la Fédération des Services sociaux à la famille. M. Roland Plamondon, du ministère de la Famille et du Bien-être social, agira comme président de la mission, Mlle Micheline Casault et M. Gilles Beausoleil, du ministère de la Famille et du Bien-être social, en feront aussi parti, ainsi que deux fonctionnaires du ministère de l'Éducation, MM. André Lacombe et Maurice Mercier.

"COMME IL EST AGREABLE DE VIVRE EN FRÈRES TOUS ENSEMBLE!"

Et on se rappelle aussi un certain feu de camp du Seigneur Jésus avec ses onze amis, sur le bord du lac Tibériade (JEAN, chap. 21).

Si ce n'est pas comme cela qu'on rencontre le Seigneur...

## PARTICIPEZ AU CONCOURS GO-GO CALYPSO

GAGNEZ UN VOYAGE AUX BERMUDES VIA AIR CANADA

ST-FELICIEEN :

SPECIALITES DES JEUNES, INC.

169-A, Boul. Sacré-Coeur ST-FELICIEEN Tél.: 679-1176

AUX TROPIQUES ENR.

FRUITS et LEGUMES

151 Bl Sacré-Coeur - St-Felicien - Tél.: 679-1752

HOTEL COLONIAL

204 Bl Sacré-Coeur - St-Felicien - Tél.: 679-0881

STE-JEANNE D'ARC :

STATION DE SERVICE FINA

Uldéric Hudon, prop.

Ste-Jeanne d'Arc Tél.: 276-3757

ST-JEROME - METABETCHOUAN :

CLERMONT LE BOTTIER

26 St-André - St-Jérôme - Tél.: 349-2163

SIMARD FINA SERVICE

119 St-André - St-Jérôme - Tél.: 349-2371

ST-PRIME :

CHEZ COLETTE

Tissus à la verge et Lingerie

St-Prime - Cté Roberval - Tél.: 251-3268

CHIBOUGAMAU - CHAPAIS :

FRIGO ENR.

VIANDE EN GROS

Industriel - Chibougamau

Tél.: 276-2288

Les Textiles de Chibougamau Enr.

Tissus importés et matériel à la verge

Machine à coudre NECCHI

517, 3ème RUE Tél.: 276-2390

PETIT COIN

Lingerie pour enfants, 0 à 6-X ans - Cadeaux de bébés

537 - 3ème RUE Tél.: 276-2390

NETTOYEUR NET 1 HEURE INC.

514, 3ème RUE Tél.: 276-2164

RAYMONDE NOUVEAUTES

G. Gagnon, prop. - Confection pour dames

101, 3ème RUE Tél.: 276-2439

JACQUES BROCHU MHB

HORLOGER - BIJOUTIER

CHIBOUGAMAU

Tél.: 276-2412

La Cie Gagnon (Chib.) Ltée

Distributeurs des Peintures B-H

Yvon Gauthier, gérant

118, 3ème rue Tél.: 276-2323 ou 276-2671

EPICERIE CHEZ MARCEL

2, 5ème RUE CHAPAIS Tél.: 775-3282

BEGIN :

STATION DE SERVICE B-A

Rosaire Potvin, prop.

Mécanique Générale

Rue Tremblay BEGIN Tél.: 672-4225

ST-JEAN-VIANNEY :

FRANCOIS-NIL TREMBLAY

EPICIER - LICENCIE

St-Jean-Vianney Tél.: 547-8887

STE-HEDWIDGE :

FOYER DE L'ECONOMIE

Mme Richard Dion

Ste-Hedwidge Tél.: 275-2549

ST-NAZAIRE :

BOULANGERIE ST-NAZAIRE

Gérard Tremblay, prop.

St-Nazaire Tél.: 662-3882

Ce concours est une réalisation de

B et F PUBLICITE ENR.

Jonquière - C. P. 266 - JONQUIERE


# PARTICIPEZ AU CONCOURS GO-GO

# Calypso

## \$4000.00 EN PRIX

Obtenez vos coupons de participation des Marchands dont les noms apparaissent dans cette annonce.

## GAGNEZ UN VOYAGE AUX BERMUDES

VIA  
**AIR CANADA** 

### LISTE DES MARCHANDS MEMBRES DE LA PROMOTION "GO-GO CALYPSO"

**ALMA :**  
61, rue St-Joseph Alma

**ART DECOR**

**AUX TROPIQUES ENR.**  
155, rue Collard — (Fruits et Légumes) — Tél.: 668-8218

**GAS BAR AIGLE D'OR**

Boul. Dequen ALMA

**ANSE ST-JEAN :**  
**BOULANGERIE ST-JEAN**

Anse St-Jean Tél.: 115

**GUY GAGNE**

Cosmétiques — Lingerie — Jouets  
L'Anse St-Jean Tél.: 54 s 2

**MARCEL SIMARD MEUBLES ENR.**

Anse St-Jean Tél.: 90

**SALLE COLIBRI**

Pierre Martel, prop.  
Anse St-Jean Salle 202 — Rél.: Rés. 9-4

**CHICOUTIMI :**

**GAGNON AIGLE D'OR SERVICE**

694, Boul. St-Paul — Chicoutimi — Tél.: 543-5348

**JULES DUMAS "AIGLE D'OR"**

Route 16A — Chicoutimi — Tél.: 543-7023

**L. G. BOUCHARD**

Station AIGLE D'OR  
Rue du Pont — Chic.-Nord — Téls: 549-4212 - 543-4212

**SALAISSON TURCOT**

312 des Remparts — Chicoutimi-Nord — Tél.: 543-4867

**DESBIENS :**

**HOTEL DESBIENS**

Lucien Tremblay, prop. — Desbiens — Tél.: 346-5394  
Pêche à la ouananiche

**J.-RENE NOUVEAUTES**

et IMPORTATION J.R.O.  
1050 rue Hébert, — Desbiens — Tél.: 346-5464

**RESTAURANT PIEKOUAGAMI**

Rue Hébert, — Desbiens — Tél.: 346-5604

**DOLBEAU-MISTASSINI :**

**HOTEL CHATEAU DOLBEAU LTEE**

716 des Pins, — Dolbeau — Tél.: 276-2658

**GIRARDVILLE :**

**HENRI-PAUL LAVOIE**

Magasin LAVAL  
Girardville Tél.: 258-3333

**JONQUIERE-KENOGAMI :**

**RIVERIN SERVICE "AIGLE D'OR"**

455 Boui. du Centenaire — Jonquière — Tél.: 547-4843

**LALIBERTE & FILS INC.**

Epicier - Licencié  
Rang St-Charles — Jonquière — Tél.: 547-2857

**BOUTIQUE SPORTIVE ENR.**

Prop. Mme Marie Fradette,  
3A rue Lapointe — Kénogami — Tél.: 542-4288

### 1er prix :

Un voyage aux Bermudes pour 2 personnes via Air Canada. Toutes dépenses payées y compris l'argent de poche.

### 2ième prix :

Un ameublement complet de chambre à coucher don de Trans-Meubles, Ltée, 103 Ste-Famille, Kénogami, téléphone : 547-2181.

### 3ième prix :

Une étoile de Vison, don de Faucher Fourrures, 541 St-Pierre, Jonquière, tél.: 547-8733.

### 4ième prix :

Un magnétophone Sanyo, don de Antonio Girard, 169 Dollard, Alma, tél.: 662-6448.

### 5ième prix :

Un ensemble de matelas et sommier caisse, don de Les Matelas Morphé.

### 6ième prix :

Un canot de 14 pi., marque Chibougamau, fabriqué par Les Canots Tremblay de St-Félicien.

### 7ième prix :

Une presseuse domestique Hurley, don du Restaurant Normand, Enr., 189 St-Dominique, Jonquière, tél.: 547-2354.

### 8ième prix :

4 pneus d'automobile Auto Parts, flancs blancs, don de Brisson B-P Service, 217 St-Jean-Baptiste, Jonquière, téléphone : 547-7430.

### 9ième et 10ième prix :

Une glacière et 10 caisses de liqueurs, don de Gagnon & Lapointe, Chicoutimi.

### 11ième prix :

Cours de dessin complet, valeur de \$150.00, don Arts et Décors, Alma.

### Boulangerie Létourneau & Fils

563, St-Hubert JONQUIERE Tél.: 542-4883  
PAINS - BRIOCHES - BEIGNES

### LAC-BOUCHETTE :

**HOTEL DOYON**

Omer Doyon, prop. Tél.: 348-6602  
LAC BOUCHETTE

### NORMANDIN :

**BOULANGERIE SENECHAL**

449 rue St-Cyrille — Normandin — Tél.: 274-2235

**HOTEL MOTEL DUMAIS**

NORMANDIN Tél.: 274-2240

### LISTE DES MARCHANDS MEMBRES DE LA PROMOTION "GO-GO CALYPSO"

**NOTRE-DAME DE LA DORE :**

**LEONCE TREMBLAY LTEE**

LA DORE Tél.: 256-3331

**NOTRE-DAME D'HEBERTVILLE :**

**HOTEL HEBERT LTEE**

Notre-Dame d'Hébertville Tél.: 344-1550  
P.H. Maltais prop.

**BOUCHARD TEXACO**

Notre-Dame d'Hébertville Tél.: 344-1787

**PERIBONKA :**

**MOTEL MARIA CHAPDELAIN LTEE**

Péribonka Tél.: 374-2891

**PETIT-SAGUENAY :**

**DAME ALMAS BOUDREAU ENR.**

Petit-Saguenay Magasin Général Tél.: 34

**NICK DANIS ESSO**

Articles de sports et cadeaux  
Petit-Saguenay Tél.: 19

**PORT-ALFRED :**

**COULOMBE & FRERE LTEE**

341 Bl de la Grande-Baie — P.-Alfred — Tél.: 544-2893

**L.J. AUBIN ENR.**

3422 Bl de la Grande-Baie — P.-Alfred — Tél.: 544-1902

**P.-E. LAVOIE AUTO LTEE**

1271 Boul. de la Baie — P.-Alfred — Tél.: 544-2891

**ROBERVAL :**

**ROCH GUAY STATION B-P**

671 Bl Marquette — Roberval — 275-0313

**SPECIALITES DU SPORT ENR.**

202 rue Ménard — Roberval-Nord — Tél.: 275-0967

**EPICERIE N. BEUCAGE**

792, rue St-Jean ROBERVAL Tél.: 275-1496

**ST-AMBROISE :**

**HOTEL-RESTAURANT CENTRAL**

St-Ambroise — Doris Tremblay, prop. — Tél.: 672-4686

**ST-BRUNO :**

**STATION DE SERVICE FINA**

YVAN RODGERS  
St-Bruno Tél.: 343-3574

**ST-COEUR DE MARIE :**

**JEAN-MARC DE LAUNIERE**

HORLOGER-BIJOUTIER  
St-Coeur de Marie Tél.: 347-3376

**ST-DAVID DE FALARDEAU :**

**IMPORTATIONS J.J.**

Mme J. J. Simard, prop.  
St-David de Falardeau Tél.: 673-4467

**ST-FULGENCE :**

**EPICERIE-BOUCHERIE JOS MALTAIS**

Les Produits MAISON Enr.  
St-Fulgence Tél.: 674-2525

Les preuves d'achats de la LAITERIE DE KENOGAMI sont acceptées pour ce concours.

B. & F. PUBLICITE est entièrement responsable de ce concours (GO-GO CALYPSO)

## Le CDE considère acceptable la hausse du salaire minimum

1 - Même s'ils s'agit de hausses de l'ordre de 15 et 19%, ce qui représente des pourcentages très élevés, le CDE considère la mesure acceptable en soi. Regardant en effet cette mesure sous l'angle des besoins du consommateur, il considère que dans le contexte économique actuel, les relèvements qui s'appliqueront le 1er novembre prochain étaient inévitables. En un peu de deux ans, l'indice des prix à la consommation étant monté d'au-delà de dix points, les hausses antérieures du salaire minimum avaient été complètement annulées.

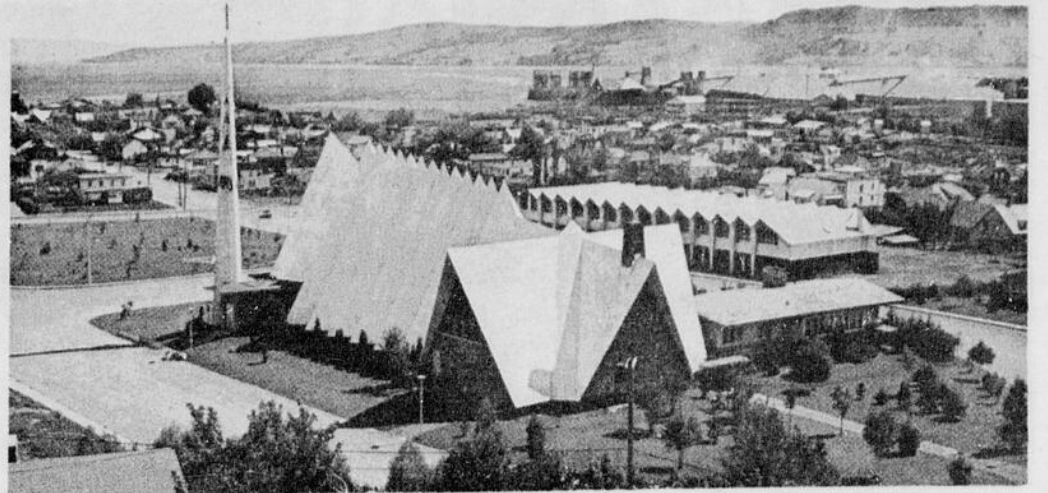
2 - Regardant les mêmes hausses sous l'angle de la structure économique et financière de l'entreprise, à l'intérieur du même contexte économique global, le CDE ne peut que s'en reporter à cette garantie morale du ministre du Travail voulant que "des études sérieuses permettent de prévoir que les nouveaux taux ne perturberont pas les entreprises privées". Est-ce à dire que toutes les incidences de la hausse du salaire minimum,

tant sur la structure d'ensemble des salaires, que sur les prix, sur les possibilités inévitables de mises à pied, ou sur le contenu même des conventions collectives actuelles, ont été l'objet d'études sérieuses? Les faits économiques brutaux se chargeront d'y répondre et de déterminer si on ne vient tout simplement pas d'ajouter 22 millions à la masse salariale québécoise, sans pour autant régler quoi que ce soit. Ce sera le cas si le pouvoir d'achat réel du consommateur, par exemple, redevenait drôlement identique sur lune plus ou moins longue période.

3 - La décision de porter de une à deux semaines les vacances obligatoires payées, à compter du 1er janvier prochain, est une décision onéreuse pour l'entreprise. Compte tenu toutefois de ses nombreux aspects positifs (la création possible, par exemple, de nouveaux emplois, même temporaires), le CDE se déclare d'accord avec cette mesure qui comporte également une dimension sociale importante.

4 - Le gouvernement vient de marquer un pas dans son objectif louable de régulariser certaines disparités économiques évidentes entre les salariés à faibles revenus, qu'ils soient syndiqués ou non, et les autres.

Nous osons croire toutefois qu'il a en main les outils disponibles pour pallier les difficultés d'ajustement que pourraient connaître certaines entreprises et certains secteurs là même où déjà, pour d'autres raisons, on connaît un certain recul. C'est le cas par exemple de l'industrie du textile, industrie fortement centralisée au Québec, dont le volume des emplois a diminué de plus de 7% ces deux dernières années. Or l'industrie du textile est actuellement le second employeur en importance au Québec.



BAGOTVILLE - On ne se lasse pas du paysage de la Baie des Ha! Ha! De tous les points de vue, la mer et les montagnes conjuguent leur beauté pour former le décor à un temple, comme l'église Saint-Marc sur cette photo, aux usines et au port, ou encore à une rue. Ellefsen a su saisir cette richesse!

## L'Assomption distribue \$73,000 en bourses à 214 jeunes gens

214 jeunes gens recevront cette année des bourses d'études d'une valeur globale de plus de \$73,000.00, de l'Assomption Mutuelle d'assurance-vie, annonce M. Gilbert Finn, C.L.U., directeur-général de cette société.

M. Finn a précisé que cette décision porte à \$1,300,000.00 les bourses octroyées jusqu'à maintenant par cette entreprise.

L'argent ainsi versé pour permettre aux jeunes de poursuivre leurs études est réparti entre des étudiants des provinces de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario et des Etats-Unis.

Pour être éligible à une bourse, l'étudiant ou ses parents doivent être sociétaires de L'Assomption et présenter au siège social de Moncton une demande spécifique. Ces demandes sont ensuite étudiées par un comité spécial qui tient compte tant des besoins pécuniaires de la famille que des talents de l'enfant.

"L'Assomption", précise M. Finn, "entend poursuivre sa politique dans ce domaine et continuer à aider les jeunes à demeurer aux études afin de contribuer le plus possible à élever le niveau d'instruction de notre population".

### Vivre au-dessus de ses moyens

C'est bien beau d'épater la parenté, les amis et les voisins avec la belle maison, la grosse voiture, le chalet d'été, les grandes toilettes, mais... où est-ce que ça mène quand on n'en a pas les moyens?

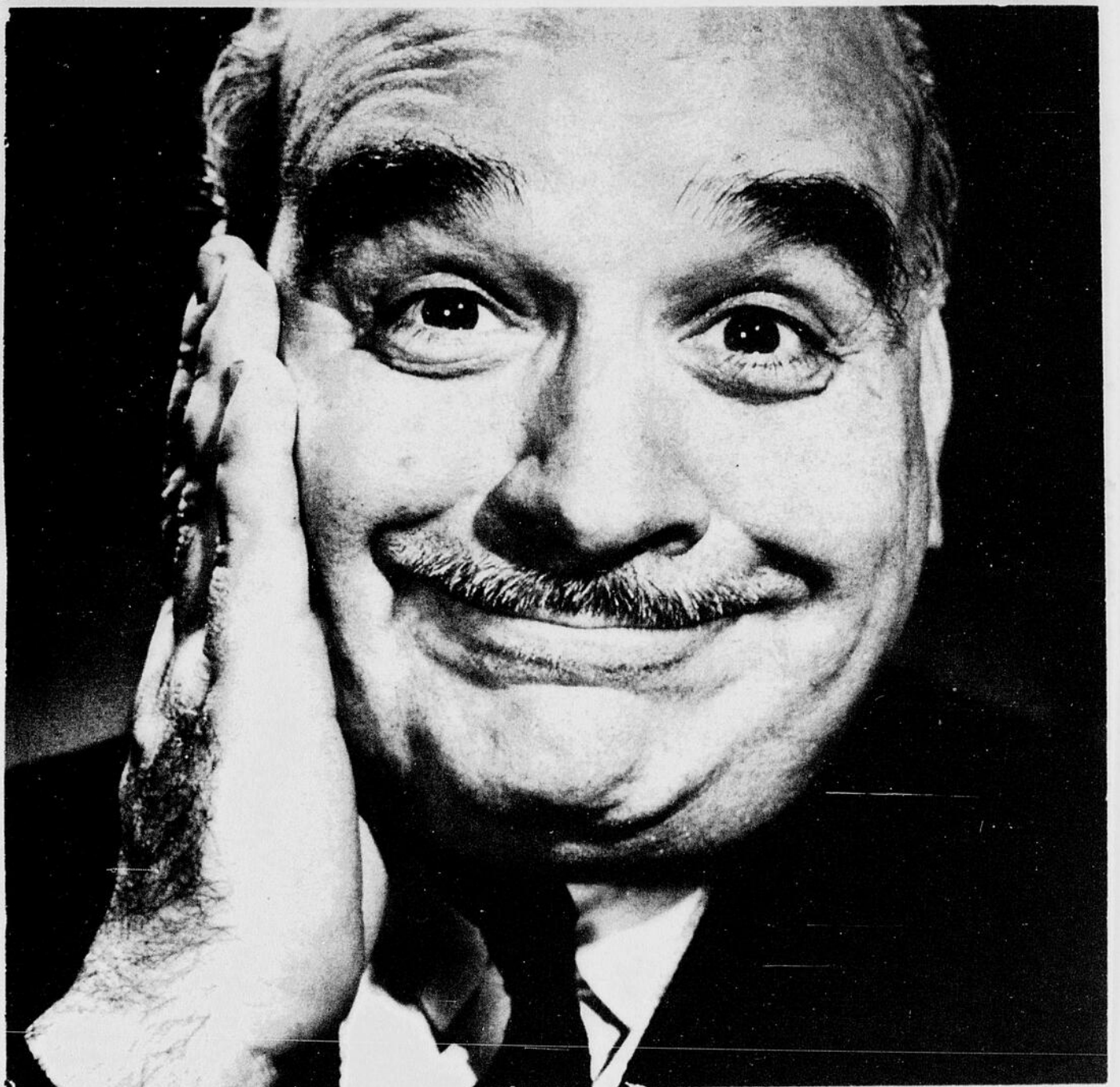
Vivre au-dessus de ses moyens, c'est peut-être très agréable pour le temps que ça dure, mais c'est aussi vivre dans l'insécurité et ça prépare des lendemains bien tristes.

Vivre au-dessus de ses moyens, c'est se préparer à devenir un parasite de la société. Pourquoi emprunter, faire des dettes si on n'est pas certain de pouvoir les rembourser. Celui qui a une tête sur les épaules n'hypothèque pas l'avenir pour des futilités.

Pour vivre selon ses moyens, il faut d'abord utiliser son revenu pour l'essentiel, ne s'endetter que si c'est absolument nécessaire, épargner autant que possible. En un mot, c'est une question de gros bon sens.

Vivre selon ses moyens, c'est se servir de sa tête.

Message de  
LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
EN COLLABORATION AVEC VOTRE HEBDO



COMME JE SUIS CONTENT D'AVOIR INVESTI DANS

**progrès dimanche**

au service des comtés: Chicoutimi - Dubuc - Jonquière - Kenogami  
Lac-Saint-Jean - Lévis - Roberval - Saguenay

Ça m'a rapporté....

Ça me rapporte....

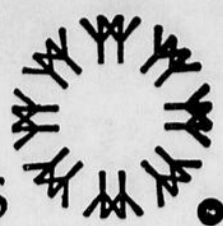
Ça me rapporte....

Ça me rapporte.....



SI VOUS DESIREZ ENRICHIR VOS CONNAISSANCES  
OU SI VOUS VOLEZ QUELQUES HEURES DE LOISIRS,  
VOUS SEREZ SERVI A SOUHAIT A LA

terre  
des  
hommes



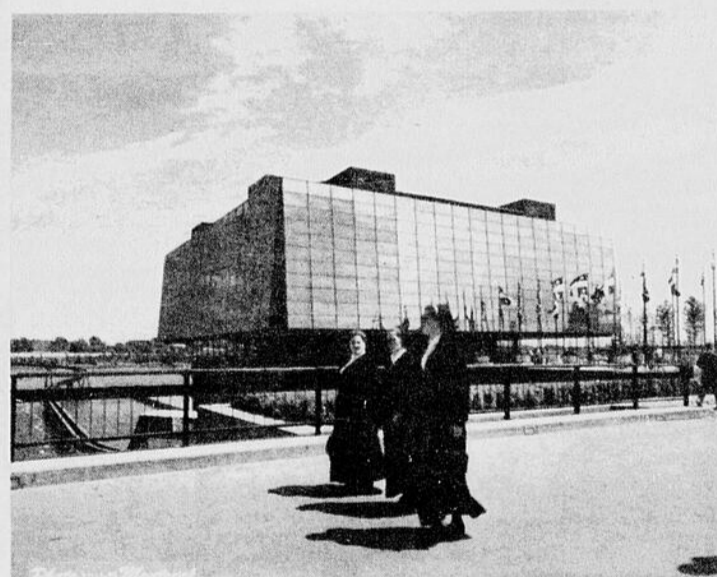
## SAVIEZ-VOUS QUE?

- 20 pavillons sont entièrement nouveaux ?
- Il y a 44 présentations à caractère national à la "TERRE DES HOMMES", autant qu'à l'Exposition Universelle de Bruxelles en 1958.
- Tous les pavillons thématiques sont renouvelés et enrichis ?  
Les jardins sont attrayants et les fleurs ajoutent un coloris de toute beauté ?

LA RONDE est plus invitante que jamais !

terre  
des  
hommes

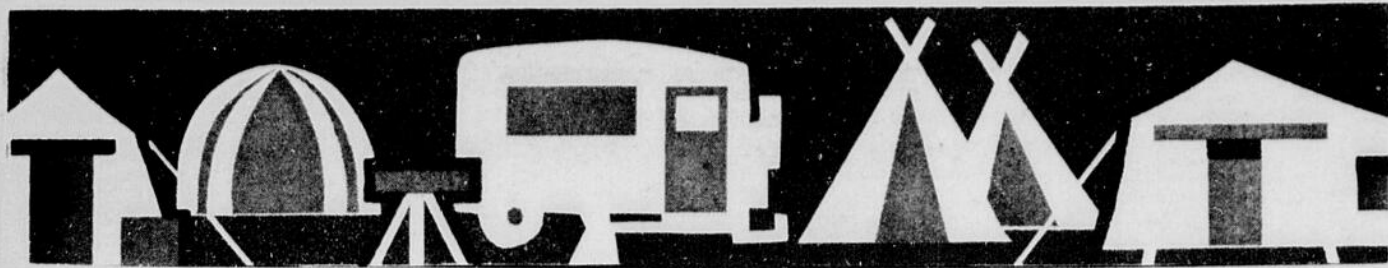
EST  
REELLEMENT  
UN  
SPECTACLE  
A VOIR  
ET A REVOIR



**VISAS POUR "TERRE DES HOMMES"**  
LES CAISSES POPULAIRES  
LES BANQUES  
LES GRANDS MAGASINS  
LES CLUBS SOCIAUX

SONT EN VENTE  
DANS

"L'orgueil de Montréal et de tous les Canadiens"



# Le camping intensifie les relations humaines

(PAR ROBIN BOLDOC)

Villes sans âme, la ville nord-américaine se remarque des autres villes des cinq continents par son absence totale de contact humain. Les gratte-ciel en béton, aux murs insonorisés, l'activité fébrile des grandes artères d'où l'on se parle que d'une portière à l'autre, ne facilite pas les communications. Celles-ci ne se font en définitive que devant une "chose" impersonnelle et électronique, que l'on appelle la radio ou la télévision.

Devant ce phénomène, plusieurs groupes sociaux se formeront pour essayer de compenser cette perte dans les relations humaines.

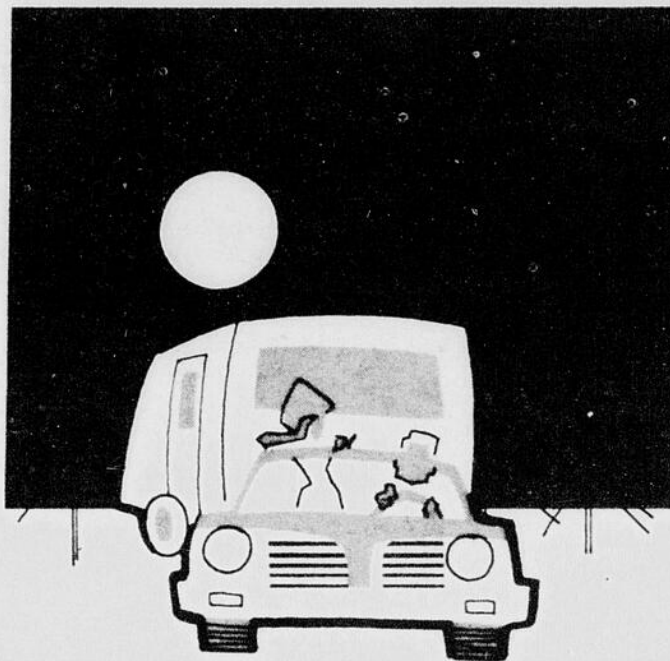
Or, le camping a été sans le vouloir le point de ralliement d'un groupe de cette société qui retrouve dans un retour à la forêt et à la nature les couleurs, les odeurs et le charme que leurs habitations fonctionnelles ne sauraient leur donner.

Cette petite société coopérative qui se reconstitue ainsi dans un champ ou aux abords d'une forêt, crée chez elle une force de coalition telle que la raison de celle-ci ne peut venir que d'un manque de contact humain qui se doit d'être plus physique, qu'électronique ou mécanique. L'atmosphère chaleureuse que crée l'entourage d'amis sincères et la proximité d'une nature riche en couleurs et en sons, demeure souvent la meilleure thérapeutique contre un monde de fracas, de tours d'acier, où l'oxydation du carburant vicie l'atmosphère.

A l'occasion d'une brève enquête faite chez des marchands qui fournissent l'équipement nécessaire pour ce genre d'activités, nous retrouvons, mêlé à la nature, tout le confort des grandes villes. La grande raison du renouveau dans le camping

qui était réservé auparavant à un groupe avarié de difficultés et de solitude, fut sans aucun doute due à l'arrivée de la femme et avec elle confort et enfants.

En effet, depuis l'arrivée de celle-ci, les compagnies ont tout de suite compris ce qu'elles avaient à faire et on vit apparaître toute une kyrielle d'instruments qui



## VILLA DES CHUTES STE-JEANNE D'ARC



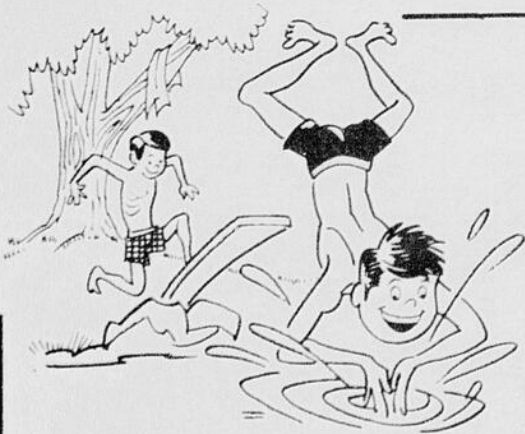
60 TENTES  
22 ROULOTTES

Foyers extérieur - patio  
- pelouse sur chaque emplacement - plage pour enfants et adultes - messe sur le terrain - maison historique - accommodation complète

Réservations:

TEL.: 276-2160

DANS LE VILLAGE DE  
STE-JEANNE D'ARC



## TERRAIN DE CAMPING MONT PLAISANT ROBERVAL

Route 55, à un mille de l'arrivée des nageurs.

L'endroit où vous jouerez d'une piscine pour adultes et enfants et une patogeuse à eau chauffée pour les plus petits.

Moniteurs! Instructeurs! messe le dimanche, amusements, salle de danse samedi et dimanche avec orchestre.

constituent de véritables trouvailles. La tente elle-même disparaît pour faire place à une combinaison de tentes et de roulottes qui prend moins d'espace à entreposer, et surtout qui isole



leurs occupants de la terre ferme. De plus, l'apparition de poêle à gaz, de chauffeuses pour couper l'humidité, de sacs de couchage en nylon, de cendriers et miroirs spéciaux ont augmenté de 300% la vente de matériel

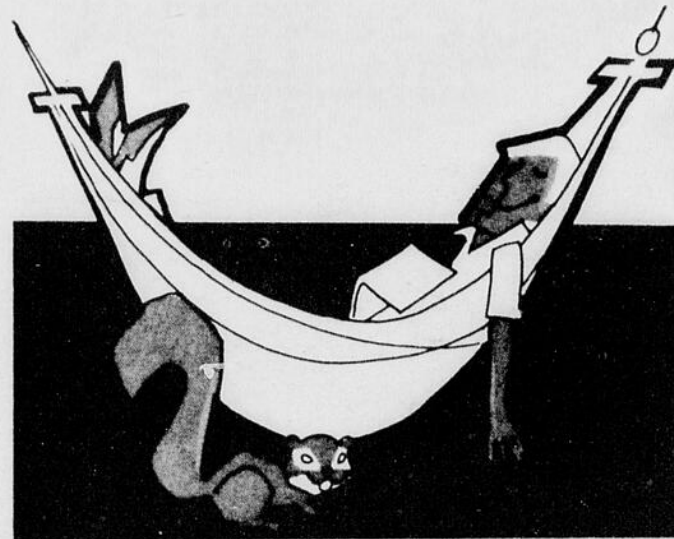
de camping dans les trois dernières années.

des compétitions sportives comme la traversée du Lac St-Jean.

Le camping est également une activité pratique si l'on considère la facilité de déménagement qu'il occasionne. La prochaine activité d'importance qui se situe lors de la traversée du Lac St-Jean cause pour plusieurs qui s'y rendent des problèmes de logements tandis que la tente ou ses dérivés résolvent toutes ces difficultés. Nous retrouvons aussi une quarantaine de terrains dans toute la région qui desservent les amateurs avec tout l'équipement nécessaire.

Par contre, ceux qui préfèrent la nature et le calme peuvent se rendre dans un terrain comme la "Villa des Rapides" à Laterrière, pour ne mentionner que celui-là parce qu'il vient d'ouvrir ses portes il y a à peine un mois. La Villa des Rapides a d'ailleurs un genre bien particulier puisqu'elle est située dans un domaine magnifique où il y a... des rapides.

En définitive, que l'on regarde le camping comme on le voudra, il demeure toujours que ce sport rallie tout ses adeptes par la satisfaction qu'il apporte au corps et à l'esprit.



### LA PLUME BLANCHE

- Electricité
- Eau courante
- Glaces
- Chaloupes

Artisanat indien

## CAMPING

### CHALET EN BOIS ROND

VENEZ A LA TRAVERSEE DU LAC ST-JEAN

Pour réservations:

TEL.: 275-0074

RESERVE INDIENNE

POINTE-BLEUE, P. Q.

## NOUVEAU CAMPING AU PORTAGE DES ROCHES

### VILLA DES RAPIDES

Grand espace pour roulottes et tentes, douches, électricité, eau potable, piscine, tables extérieures, restaurant, balançoires, grand terrain avec pelouse.

INFORMATION ET RESERVATION :

Tél.: 678-2341



PORTAGE DES ROCHES — 1 mille seulement du Pont de Laterrière, voisin de la chapelle.

# Le Tour du Lac St-Jean devient aussi populaire que le Tour de la Gaspésie

Selon le directeur du Bureau d'initiative touristique du Saguenay-Lac St-Jean, à Chicoutimi, M. Omer Bernier, la région connaîtrait cette année une bonne saison touristique.

Il prévoit, en effet, que quelque 60,000 touristes visiteraient le Saguenay-Lac St-Jean au cours de la présente saison, soit autant que l'an dernier.

Le Saguenay-Lac St-Jean est caractérisée par la présence d'un plus grand nombre de Canadiens, ce qui laisse croire que la vaste campagne entreprise par tous les bureaux touristiques du Canada engageant les gens à "Explorez le Canada", "Explore Canada" obtient du succès.

M. Bernier ajoute aussi que tous les voyageurs qui

se dirigent vers les Etats-Unis pour passer leurs vacances doivent penser à la perte d'environ 10 pour cent sur la valeur de leur argent.

Aux banques le taux s'établit à 8 ou 7 3/4 pour cent.

Toujours selon M. Bernier, il y aurait avantage aussi à créer des attractions spéciales, tels des concerts en plein air, du-

rant la saison touristique ou une place spéciale où les visiteurs puissent se délasser le soir de leur séjour dans la ville de Chicoutimi.

Des visiteurs font aussi remarquer le manque d'identification des édifices publics de façon générale dans la région.

Ainsi on n'a rien pour indiquer si tel édifice imposant est un collège public, un hôpital, un gymnase, un théâtre ou une école d'agriculture.

Une identification appropriée aiderait les visiteurs à se diriger et faciliterait la tâche aux guides qui viennent de l'extérieur.



## PLAGE MARIA CHAPDELAINÉ

PERIBONKA

Sur la Route 55, à Péribonka, à 2 milles seulement du départ de la traversée du lac,



Vous trouverez un terrain de camping pour 100 roulottes et 150 tentes, avec accommodations totales.

Réserver en téléphonant à:

374-2852



L'ANSE ST-JEAN: Sur les bords du Saguenay, s'égrènent de pittoresques villages. L'Anse St-Jean que le photographe Ellefsen a voulu immortaliser, est un des plus jolis.

M. Bernier déclare que 1968 pourrait même s'avérer une année plus fructueuse du fait que les visiteurs séjournent plus longtemps et qu'ils semblent dépenser plus d'argent dans la région comparativement à l'an dernier.

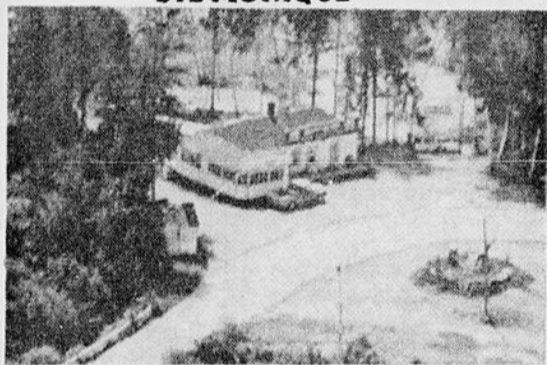
Le directeur touristique de Chicoutimi ajoute que le Tour du Lac St-Jean est en train de prendre une vogue jusqu'à ce jour inconnue et qu'une réputation aussi répandue que la tournée de la Gaspésie est en train de se créer autour de ce trajet.

L'effort touristique accompli depuis quelques années par tous les gens de la région semblerait alors porter des fruits.

L'affluence de visiteurs

## L'ILE DU REPOS

STE-MONIQUE



Emplacement pour 40 tentes - pêche - eau - électricité - toilettes - cabines avec douches et électricité - cuisine  
9 MILLES DE PERIBONKA  
Réservations pour la Traversée  
TEL.: 347-3804

St-Léon

### DOMAINE LEMIEUX

Lac St-Jean

### Plage - Chalets - Camping

### Restaurant

## 6 milles de St-Nazaire

Accommodations complètes pour le campeur

Douches - Laveuses

Chalets à louer

Réservations chalets et emplacements de camping

# Tél: 662-3883



## PLAGE FAMILIALE DE DESBIENS

LAC ST-JEAN

à seulement 1 mille de la ville de Desbiens.

Vous offre les accommodations d'un terrain pour 75 roulottes et espace pour plus de 200 tentes sur plus de 33 acres — et vous jouirez d'une plage de beau sable — de pêche à la Ouananiche — eau potable — toilettes — tables extérieures — restaurant.

Pour réservation de chalets ou information, demandez Mme Turcotte - Tél.: 346-5267 ou M. Régner - Tél.: 346-8311

Nous vous invitons à la TRAVERSEE DU LAC ST-JEAN.

## Voyages et Tourisme

avec  
FERNAND  
THIBAUT



### Conseils pratiques de voyage (Deuxième partie)

Comme je vous l'avais promis je vous reviens aujourd'hui avec la deuxième partie de ces conseils pratiques de voyage. Après avoir traité de tous les détails nécessaires dans la préparation d'un voyage, je me dois de vous enseigner quoi faire à partir du moment où vous quittez votre foyer.

#### VERS L'AÉROPORT

**Ponctualité** — Vous êtes priés d'arriver à l'aéroport au moins 20 minutes avant le départ pour les vols du réseau nord-américain et de 45 à 60 minutes s'il s'agit des services internationaux.

**Transport** — Vous pouvez vous rendre à l'aéroport en limousine ou en autobus. Il ne s'agit pas d'un service des lignes aériennes, mais d'une entreprise distincte.

#### A L'AÉROPORT

**Guichet** — Présentez-vous au guichet d'accueil des lignes aériennes pour la pesée et l'enregistrement de vos bagages. (Même si vous n'avez pas de bagage, vous devez vous présenter au guichet). On vous remettra un billet d'embarquement.

**Assurance** — Vous pouvez prendre une assurance de voyage à des taux modérés. **Douane canadienne** — Faites enregistrer votre caméra et vos jumelles à la douane canadienne pour hâter les formalités du retour.

**Douane américaine** — Les passagers à destination des Etats-Unis passeront à la douane américaine avant de quitter le Canada. On vous expliquera les formalités au guichet d'accueil.

**Barrière de départ** — Les hauts-parleurs vous indiqueront à quelle barrière vous rendre pour le départ.

**Aide à l'embarquement** — Les invalides et les mères accompagnées de tous jeunes enfants peuvent monter à bord avant les autres en prenant les dispositions nécessaires au préalable.

#### A L'ARRIVÉE

Avant de débarquer, assurez-vous que vous n'oubliez rien.

**Bagages** — Il faut ensuite passer au contrôle des bagages. Beaucoup de valises se ressemblent; vérifiez bien les talons.

**Douane** — En traversant une frontière vous devrez passer à la douane. Gardez à portée de la main passeport, visas et certificat de vaccination. On peut remplir les formules nécessaires à bord de l'avion.

**Reconfirmation** — Il faut reconfirmer votre vol de retour au moins 72 heures avant le départ, pour les vols internationaux, mais il est à noter que la règle de reconfirmation n'est plus requise sur la plupart des lignes aériennes pour les vols nord-américains.

**Location de voiture** — La plupart des services de location de voiture ont des bureaux dans presque tous les aéroports.

J'espère que ces conseils vous seront très utiles, mais ils ne sauront vous aider que si vous les suivez avec attention.



Le décor d'une montagne comme celle-ci derrière le merveilleux Lac Moraine avec les couleurs nuancées des pins toujours changeantes, est un endroit favori pour la lentille des amateurs de photographie en couleur.

### EN ALBERTA

## Le Parc national Banff

Le Parc National Banff en Alberta est un des endroits de vacances les plus populaires au Canada.

Longeant les principales chaînes des Rocheuses, ses 2,564 milles carrés sont une véritable "mer de montagnes", s'étendant sur une longueur de 150 milles le long de la pente est du Continental Divide. A l'est, sa frontière n'est qu'à 75 milles de Calgary; à l'ouest, il est flanqué de deux autres parcs nationaux, Yoho et Kootenay; et au nord le vaste Columbia Ice-field, un vestige de l'Age des Glaces, le reliant au Parc national Jasper.

Le Parc Banff comprend deux des endroits touristiques les plus fameux au monde, Banff et le Lac Louise. De ces deux endroits, des routes et sentiers conduisant à une grande variété d'endroits où l'on peut se récréer tout en admirant la beauté des Rocheuses. Banff est très facile d'accès à partir de Calgary et les moyens de transport sont excellents. Vous pouvez emprunter la route Trans-Canadienne ou bien voyager par chemin de fer et même en avion. Il y a également un très bon service d'autobus desservant Banff et le Lac Louise à partir de Calgary.

### Réaménagement de l'hôpital de Baie St-Paul

M. Armand Russel, ministre des Travaux publics du Québec, a signé aujourd'hui à Québec un contrat au montant de \$1,038,000, avec l'entrepreneur-général Delmont Construction Ltée, de Trois-Rivières, pour des travaux de réfection et d'aménagement à l'hôpital Ste-Anne, de Baie St-Paul. Les travaux dureront douze (12) mois.

Neuf firmes avaient présenté des soumissions, dont la plus élevée était de \$1,138,586,00. Le contrat a été adjugé à la plus basse.



- ◆ Entièrement rénové
- ◆ Nouvelle administration
- ◆ Salles de réunions pourvus d'équipement audio-visuel
- ◆ Facilités de banquets
- ◆ Déjeuners d'affaires à partir de \$1.85
- ◆ Buffet chaud et froid, le midi à \$2.00
- ◆ Stationnement gratuit et LA FAMEUSE CUISINE DE L'HÔTEL DE LASALLE

#### Tarif des Chambres

- ◆ Ces prix comprennent le petit déjeuner continental et le stationnement gratuit.
- Chambres simples — de \$11.00 à \$17.00
- Chambres doubles à grand lit — de \$14.00 à \$19.00
- Chambres doubles à lits jumeaux — de \$16.00 à \$20.00
- ◆ Tarifs spéciaux pour groupes et congrès

**Pour Réservations:** adressez-vous à votre agence de voyages ou téléphoner, à nos frais. Montréal 866-6492

**HÔTEL  
DE LASALLE**  
1240, RUE DRUMMOND,  
MONTREAL 25, P.Q.

### Huitaine de gaieté

## Samedi, Roberval sera en liesse

La Corporation des Huitaines de Gaieté a rendu public son programme d'activités pour la semaine qui précède la grande traversée internationale du Lac St-Jean.

L'organisation en a profité pour inviter les résidents de Roberval à illuminer leur propriété et à placer différentes décorations symbolisant la traversée à l'occasion de cette période de festivités.

Samedi le 27 juillet sera la journée Marina. Différentes manifestations sont réservées aux propriétaires d'embarcations à moteur et à voile. Le tout se déroulera au quai de Roberval. Des courses de rameurs seront organisées pour cette journée-là également.

Dimanche, 28 juillet. Classique Huitaine à la piste de course de Ste-Hedwige.

Le lendemain sera la journée des enfants, au Mont-Plaisant. De nombreuses compétitions seront disputées par les jeunes. Ce jour-là, il y aura aussi l'ouverture de la "Gaiéthèque". Aura lieu aussi l'inauguration du coin des artistes où ceux-ci pourront travailler en plein air.

Chaque matin de cette semaine, les hommes sont invités au déjeuner des "placoteux" où ils pourront parler d'affaires devant une tasse de café.

Mardi le 30 juillet aura lieu le critérium cycliste alors que se déroulera un circuit fermé de 25 milles dans les rues de Roberval. Le soir, il y aura concert de fanfare et danse en plein air.

Mercredi 31 juillet, souper champêtre dans les rues de la ville ainsi que danse en plein air.

Jeudi 1er août. Parade des nageurs avec participation de nombreux corps de cadets et fanfares, chars al-

légoriques, nageurs, etc. Le tout se terminera par des danses dans les rues et feu de joie.

La soirée du magasinage a été fixée au vendredi 2 août. A cette occasion, le boulevard St-Joseph sera fermé à la circulation automobile, dans les rues de la ville.

### Les véhicules devant les entrées privées

On remarque maintenant l'attention toute spéciale réservée à l'artère principale de la ville de Chicoutimi, la rue Racine, pour ce qui a trait au stationnement en parallèle des véhicules. Les automobilistes, en effet, respectent maintenant ce règlement municipal. Il n'en est malheureusement pas ainsi dans toutes les zones puisque l'on dénonce un nombre effarant d'automobiles qui laissent leur voiture en face des entrées privées, entravant ainsi l'accès au propriétaire.

La police adoptera des mesures sévères à leur endroit ne se contentant peut-être plus seulement d'émettre des billets de stationnement ou de remorquage aux frais de l'automobiliste...

### VISITEZ LES ETATS-UNIS

De New-York, argent canadien, guide bilingue

Grandes villes de l'est, 11 jours	\$269
L'Est historique, 11 jours	\$239
Les deux précédents combinés, 18 jours	\$389
De l'Atlantique au Pacifique, 15 jours	\$405
Quatre autres voyages, de Québec, environ	\$125
Circuit de la Floride, de Québec, environ	\$200

Aussi Europe à compter de \$255 plus services à terre.

**Pierre-Paul Bouchard,**

CONSEILLER EN VOYAGES  
71, avenue Montcalm — KENOKAMI



### POUR VOS VOYAGES D'ETE!

Faites un achat judicieux de tout appareils photographiques en vous rendant faire votre choix au STUDIO E. BONNEAU ENR., 467 rue Racine, est (sur la Côte). L'assortiment est considérable et les prix défient toute compétition.

Avec la  
**FUJICA**

**Single 8 Z2**

Reflex Zoom

à chargement instantané

vous tournerez

aussi simplement

d'attachants films

de famille

que des réalisations

hautes en technique.



Des experts en photographie sont à votre disposition pour vous donner des conseils précieux.

Pour réussir de bonnes photos.

Photographie artistique et commerciale  
Encadrement  
467 est, rue Racine  
CHICOUTIMI  
Tél.: 543-4791



C'EST DANS CE TRISTE ETAT, qu'on trouve certains endroits du parc de la Colline de Chicoutimi-Nord. (Photo Club photographie amateur).



L'ABANDON est peut-être le sort réservé au Parc de la Colline si le vandalisme et l'alcool persistent. (Photo, club de photographie amateur).

## Au Parc de la Colline de Chicoutimi-Nord

# Vague de vandalisme et consommation de boisson

Lors d'une récente entrevue, un policier de Chicoutimi-Nord a déclaré que le Parc de la Colline était un endroit "calme et serein" malgré la présentation de quelques photos qui lais-

avons reçus par la suite sur cette situation un peu obscure, laissent deviner une certaine vague de vandalisme de la part d'adolescents, qui dérangeraient les personnes qui vont s'y reposer. A ce

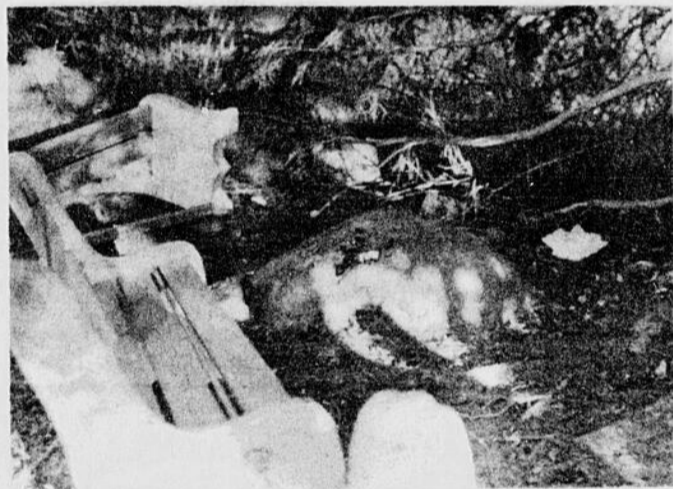
d'exercer une surveillance étroite. Le chef de police explique à ce propos: "Il semble que ces jeunes agissent en groupes isolés, s'abattant par vagues successives, cassant des vitres, défonçant des portes,

brisant des bancs et des globes, provoquant ainsi plusieurs arrestations de jeunes de 20 ans." M. Perron ajoute également: "Un parc c'est pour s'amuser non pour détruire, aussi nous concentrerons, à cet endroit une plus grande sur-

veillance afin de limiter les dégâts au minimum. Il s'agit là d'une méthode préventive."

Ce manque de civisme de la part de certains jeunes qui prennent plaisir à détruire ce qui a été fait spé-

cialement pour eux est absolument incompréhensible et est la marque d'un manque complet d'éducation. Quant au "calme et serein" Parc de la Colline il fera les frais de l'éducation qu'il faut envoyer la note au ministère de l'Éducation.



LE VANDALISME laisse ses traces, des bancs sont renversés et brisés (Photo, club de photographie amateur)

saient nettement voir une certaine contradiction. Peu de temps après, cette semaine le Chef de police de Chicoutimi-Nord, M. Jérémie Perron, faisait parvenir un communiqué avertissant "la population qu'il est strictement défendu de prendre de la boisson alcoolique au Parc de la Colline et que les jeunes qui font des actes de vandalisme seront surveillés étroitement."

Les explications que nous

sujet le chef Perron déclarait: "Il se fait en effet des abus et c'est à la demande du conseil de la ville que nous avons fait paraître cet avis à titre préventif."

Selon M. Perron, même si aucune procédure n'a encore été prise pour réprimer ces abus jusqu'à maintenant, plusieurs jeunes par contre ont été arrêtés pour des actes de vandalisme, les dommages étant devenus très considérables on décidé



LES NIDS D'AMOUREUX ont aussi leur place au parc de la colline. Cependant les policiers n'ont aucune difficulté sur ce point. (Photo club photographie amateur).

## Développez votre personnalité

(avec Bernard Pauzé, président de l'Institut de Personnalité (Québec).



## Si j'avais su!

Combien de fois avons-nous entendu ou utilisé cette expression: "Si j'avais su"? Et chaque fois cela exprimait un regret. Je me rappelle mes années de collège. Au début de mon cours classique, je me suis découragé bien vite. Au bout de quelques mois, je demandais à mes parents la permission de travailler au lieu d'étudier. Moi aussi, j'avais le goût de gagner quelques sous et d'être indépendant. Deux ans plus tard, je voyais mes compagnons de classes qui parlaient déjà de la profession qu'ils allaient embrasser dans quelques années. Je les voyais déjà installés, heureux et gagnant plus d'argent que moi. Alors je suis allé trouver mon père et lui demandai l'autorisation de reprendre mes études. Aujourd'hui j'en suis heureux et je gagne ma vie dans la profession de mon choix.

A ce moment, je m'étais dit: "Si j'avais su!" Aujourd'hui, je me dis: "Si je ne m'étais pas ressaisi". Rappelons-nous: s'il faut regretter quelque chose, c'est préférable que ce soit d'avoir bien fait plutôt que d'avoir mal fait.

Tout le monde peut faire des erreurs. Ce qui compte, ce n'est pas la quantité d'erreurs que l'on fait, mais bien de savoir se relever et recommencer après chaque erreur. Un jour, on demandait à un chimiste s'il allait continuer des expériences, vu le résultat actuel encore nul. Le spécialiste répondit: "Je connais maintenant 359 façons de ne pas faire cette expérience. Je continue, car je sais qu'avec la persévérance, j'arriverai au succès".

Nous pouvons tous arriver au succès, si nous savons persévérer dans la voie ou nous nous dirigeons. Quelqu'un a dit bien avant moi: "Il n'y a rien de pire pour la volonté que de démissionner et de se décourager". En toute chose, il y a beaucoup de dé-

butants mais peu définissants. Si on comprenait toute l'importance de terminer ce qu'on commence. Si on croyait sincèrement dans le succès de ce qu'on entreprend.

Combien de personnes considèrent leur travail comme une mission à accomplir et non seulement comme un moyen de gagner de l'argent? Trop peu, croyez-moi. Si on comprenait que le plus important n'est pas d'apporter du pain sur la table, mais de bien accomplir son travail. Car, en accomplissant bien son travail, on apportera automatiquement du pain sur la table. En d'autres mots, il ne faut pas travailler pour l'argent, mais bien de donner le meilleur de soi-même à son travail, et l'argent deviendra le résultat normal et concret du rendement donné.

Sachons établir une échelle des valeurs. Sachons croire dans ce que nous entreprenons. Sachons persévérer dans nos entreprises et nous connaîtrons le succès espéré. Cela nous évitera d'avoir à nous dire plus tard: "Si j'avais su!"

Bernard Pauzé, président,  
L'INSTITUT DE PERSONNALITE (QUEBEC)

## 3 nouveaux au conseil de St-Ambroise

Le conseil municipal de St-Ambroise a reçu une injection de sang nouveau, lundi, lors des élections à trois des six sièges. Trois nouvelles figures siégeront désormais à la table du conseil: ce sont MM. Fernand Thériault, Fernand Gaudreault et Jean-Marie Tremblay, respectivement élus aux sièges 4, 5 et 6.

M. Fernand Thériault a défait le conseiller sortant, M. Fernand Tremblay, par une voix, avec un total de 185 votes contre 184.

Au siège numéro cinq, le conseiller sortant, M. Albéric Lavoie, a obtenu 93 votes, et son opposant, M. Fernand Gaudreault, 279, soit une majorité de 176 voix.

Enfin, au siège 6, trois candidats: MM. Michel Basmagi, 59 voix, M. Nérée Bouchard, sortant, 95 voix et Jean-Marie Tremblay, 219 votes.

Les autres membres du conseil que préside M. Osiar Claveau sont MM. Albert Tremblay, Walter Tremblay et Léo Gagnon.

**A VENDRE**

**Autos**

**CHEVILLE** Malibu SS décapotable 1966, V-8-283, transmission automatique, console, baquets, radio, servo-freins, servo-direction. Occasion unique. 548-7882. F-13573

**SCOOTER LAMBRETTA** 150, en parfaite condition. Casque compris. Sacrifié à bas prix. Cause de départ. Tél.: 543-7646. F-13600

**ACADIAN BEAUMONT** 1962, décapotable. Aussi Desoto 1959. Les deux en parfaite condition mécanique. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 549-7809. F-13589

**VOLANT** 1968, décapotable, automatique, très propre et à prix raisonnable. Pour informations, tél.: 547-3107. F-13588

**DODGE** 1968, 6 cylindres, 145 c.v., transmission régulière, sedan, 4 portes, 46,000 milles, \$750.00, occasion unique. 548-7882. F-13574

**MOTO YAMAHA** 180, 1967 à vendre, pour cause de départ. Pour informations, tél.: 548-5454. F-13560

**MERCURY MONTEREY** 1966, 8 cylindres, automatique, 56,000 milles, mécanique parfaite, très propre. Freins, amortisseurs et pneus neufs. \$150.00. Tél.: 548-5455. F-13553

**MOTO HARLEY DAVIDSON** 74, semi chopper, en excellente condition. Prix \$425.00. Tél.: 547-3028. F-13548

**FORD** 1957, en très bonne condition et à très bon prix. Pour informations, tél.: 542-2312. F-13545

**AMBASSADOR** 1960, V-8 automatique, équipement complet, très bonne condition. Tél.: jour 542-4785, demandez Steve. F-13524

**THUNDERBIRD** 1965, décapotable, entièrement équipée, bas mileage. Excellente condition. Un seul propriétaire. Prix demandé: \$3,300.00. Tél.: 549-8643 après 6 heures. F-13532

**PONTIAC** 1963, Strato Chief, 4 portes, automatique, peinture et pneus neufs. Très propre. Tél.: 543-0186. F-13531

**HONDA** 1962, 250 CC, en très bonne condition, à vendre. Pour informations, téléphonez à 543-4954. F-13529

**MOTO SUZUKI** 1968, 150 CC, Super Sport. Pour informations, s'adresser à 547-4178. F-13522

**MOTO HONDA** 305 CC, Schamblie 1967, Prix \$600.00. En bonne condition. Tél.: 547-3833 le soir seulement. F-13615

**ACADIAN BEAUMONT** 1962, en très bonne condition. Pour informations, s'adresser 657 St-Jean-Baptiste, Jonquière. 547-7888. F-13604

**Chalets**

**GRAND CHALET MEUBLE** au Portage, terrain boisé, eau courante et électricité. Aussi amplificateur, bicyclette, enregistreur. Tél.: 543-5164. F-13094

**CHALET** meublé, 24 x 24, 4 pièces, eau, électricité, 2 milles de Larouche. Tél.: 548-6046. F-13320

**CHALET A VENDRE** Lac Clair, très spacieux, terrain 200 x 300 pi. Chalet 30 x 60 x 20 pi. Pour renseignements de 8h. à 5h.30. 543-4409. F-13540

**CHALET A VENDRE**, grandeur 24 x 24, meublé, situé sur Rivière Caribou Terrain fini. Très belle plage. Tél.: 543-1162. F-13577

**CHALET MEUBLE**, 3 chambres, cuisine, salle familiale et foyer, situé à 2 milles passés St-Fulgence, sur le Saguenay. Tél.: jour 543-3115 et le soir 549-2980. F-13566

**CHALET A VENDRE**, situé au Lac Bouchette. Pour informations, s'adresser à Oscar Munger, 348-6732. F-13525

**Divers**

**Plaques en aluminium** (gr 24" x 36"), épaisseur .009 pouvant servir de toiture ou lambris de chalet, etc. Prix \$0.29 la plaque. S'adresser à 548-4474. F-12254

**CHEVAL DE COURSE**, classé 2.14. De plus, 2 voitures et harnais. A vendre comptant ou à terme. Aucune offre refusée. Si intéressé, écrire à C.P. 1341 Chicoutimi ou téléphoner à St-Jérôme, au numéro 349-2957. F-12253

**UN PIANO "ROBITAILLE"**, acheteur sérieux seulement. 2 pompes à l'eau électriques. Poêles à bois de divers formats. 1 réservoir à l'huile avec support, 1 foyer, 1 poêle électrique 220 volts, 1 petit moteur à gazoline. 547-9065 ou 547-9821. F-13166

**REFRIGERATEUR** \$20.00 T.V. \$50.00 Réfrigérateur à liqueurs \$50.00 Poêle hot-dog, café, patates frites. Auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. F-13328

**SALON DE COIFFURE** à vendre, situé à Chicoutimi. Tél.: 543-2148, le soir seulement. F-13602

**2 ROBES DE MARIÉES**, longues, avec voile et diadème. En bonne condition. Pour informations, 543-3563. F-13429

**ROBE DE MARIE** à vendre. Longue, avec voile et diadème, grandeur 8 ans. Pour informations, 549-7170. F-13481

Un réfrigérateur, une télévision et un magnétophone à vendre. Le tout en bonne condition. Tél.: 548-5567. F-13599

**AMPLIFICATEUR "Silvertone"**, microphone "Ekeetro Voice", colonne de son "Marstrand", réverbération. En bonne condition. S'adresser à 548-5861, demandez Yvon. F-13586

**TENTE A VENDRE**, grandeur 12 x 12'. S'adresser 20 rue du vieux Pont, Jonquière. 547-9788, lundi après 5 heures. F-13580

**VERRERIE** à l'état neuf, comprenant 12 couverts (84 morceaux). Cause de départ. \$30.00. Idéal pour cadeau noces. 543-7265. F-13575

**1 MACHINE A ADDITIONNER** électrique et 1 guitare électrique, à vendre en bonne condition. Pour informations, 543-6398. F-13562

**PICK-UP G.M.C.** 1965, 6 automatique, en parfaite condition. Un poêle à patates frites "Moffat", presque neuf. Tél.: 543-7338. F-13557

**PETITS CHIENS** Berger Allemand, pure race, à vendre. Mâle et femelle. Pour informations, tél.: 548-6972. F-13555

**MENAGE** à l'état de neuf à vendre, comprenant: poêle, frigidaire, sècheuse, set de salon et cuisine. Cause départ. 542-4234. F-13552

**BATEAU** 18 pieds avec moteur "Mercury" 65 c.v., 50 gallons de gazoline de dépense. Equipement complet de sécurité. Tél.: 543-8882. F-13551

**BICYCLETTE C.C.M.** à 3 vitesses, en très bonne condition. S'adresser à 160, boul. Rivière-du-Moulin, ou 543-6201. F-13550

**AMEUBLEMENT SALON** de style Colonial, laveuse et sècheuse "Inglis", réfrigérateur "Belanger", cuisinière "Moffat", et télévision "Zenith". 543-5908. F-13547

**CHALOUPE** en fibre de verre, 14 pieds, avec moteur Johnson 10 forces et remorque. Prix: \$550.00. Pour informations, 543-2485. F-13543

**REFRIGERATEUR**, poêle de camping de marque Optumus, chaises, etc. Le tout en excellente condition. Tél.: 549-0318. F-13539

**AQUARIUM A VENDRE**, 32 x 14 x 12", entièrement équipée, avec poissons. Parfait ordre. Appelez avant 3 hres à 549-8781. F-13536

**SERVICE DE MUSIQUE** sur bande magnétique pour toutes les occasions: parties, noces, réception, plage, etc. à vendre. Tél.: 678-2530, demandez Rejeanne. F-13530

**ROBE DE MARIE**, grandeur 10-11 ans. Convient pour une mariée du mois août-septembre. Tél.: 549-8358. F-13528

**POELE** à patates frites, éplucheuse, poêle à gaz Propane électrique, poêle à hot dog électrique, 2 machines à pop-corn, 2 machines à mousses, avec roulotte. S'adresser à 862-7400 (Alma), avant 6 hres p.m. F-13527

**POELE A BOIS**, brûleur à l'huile, table, chaises, set de salon, armoire, pèle 110 volts, à vendre en bon état. 542-6488. F-13524

**TENTE ROULOTTE** à vendre en très bonne condition. Pour informations, s'adresser 68, rue Price, Kenogami. 547-7570. F-13614

**PISCINE A VENDRE**, grandeur 4 pi. hauteur, 16 pi. diamètre. Equipement complet. Pour cause de départ. Tél.: 547-7424. F-13613

**BALAYEUSE ET POLISSEUSE** usagées à vendre, à prix modique. Pour informations, tél.: 548-6276. F-13605

**POUR CAUSE DE DEPART**, un hide-bed, une laveuse carree semi-automatique, aussi une commode à vendre. Valeur \$594.00, laissé à \$345.00. Tél.: 542-6389. F-13612

**AMEUBLEMENT complet** à vendre en très bonne condition, pour cause de départ. Le tout pour \$850.00. Tél.: 542-6389. F-13611

**Maisons**

**MAISON A VENDRE** 4 logements, 2 commerciaux et 2 privés avec 5 garages plus stationnement. Revenu annuel \$5,600.00. Située 452 St-Hubert, Jonquière. S'adresser à Albert Blouin, 542-6019. F-13410

**MAISON A VENDRE** située Boul. St-Jean-Baptiste, 4 logements, 100 x 30 pi., directement du propriétaire. Possibilité commerciale. Tél.: 543-4409. F-13541

**MAISON A REVENU** d'un logement à vendre. Finie en Klabor l'aluminium située à Pibrack. Cause de vieillesse. Propriétaire. Tél.: 542-4620. F-13556

**PLAIN-PIED**, située Cap St-François. Intérêt: 7%, mensualités \$96.00. Taxes incluses. Comptant requis: \$2,200.00. 543-2485. F-13544

**PROPRIETE** située à Arvida. Revenu de 5 logements, construction récente, avec très grand terrain. S'adresser à 548-6743. F-13537

**Terrains**

**TRES BEAU TERRAIN** grandeur 70 pi. x 95 pi., 100 pi. de profondeur, situé rue de l'Aunis, Rivière-du-Moulin. 543-1041. F-13564

**A VENDRE** ou à échanger, 3 terrains commercial 50 x 100. Rue Bergeron, Auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. F-13327

**TERRAIN DE CHALET** à vendre, grandeur 300 x 300'. Situé sur la Rivière Chicoutimi, Bassin Latérière. Tél.: 543-2848. F-13583

**TERRAIN A VENDRE**, grandeur 73 x 107 pi., situé Quartier St-Marc à Bagotville, rue Chanoine Gaudreault. 544-3283. F-13523

**A vendre ou à louer**

**UN CHALET** et 2 TERRAINS pour roulotte à 2 milles de Chicoutimi. A la semaine ou pour l'été. 543-5509. F-13255

**A VENDRE OU A LOUER**, côté Duplex, situé à 600 Ohm, Arvida. Libre le 1er août. 548-5577. F-13609

**Voir ANNONCES CLASSEES** dernière heure en page 16

**A VENDRE**

**PROPRIETE COMMERCIALE**, rue Racine, revenu annuel de \$19,000.00. Belle valeur de placement.

**BUNGALOW** 3 chambres, Quartier Saguenéen, \$2,500 comptant, balance \$106 par mois. Taxes incluses. Intérêt 6 1/4%.

**BUNGALOW** 3 chambres, situé rue d'Iberville, Quartier Talbot. Libre à l'acheteur immédiatement. A vendre à prix d'occasion.

**PROPRIETE commerciale** située au plus fort commerce, en bas de la côte. Vente pour cause de départ.

**PROPRIETE** de 3 loyers. Revenu \$200. par mois. Située dans Chicoutimi. Prix d'occasion \$15,000. \$5,000. comptant.

**PROPRIETE** résidentielle, 9 loyers, située rue Racine. Revenu: \$5,000 par année. Prix: \$8,000 comptant, balance: \$30,000, payable à \$200 par mois.

**PROPRIETE** neuve en brique. Deux logements de 3 chambres. Située Quartier Talbot. Prix: \$23,000 dont \$2,000 comptant.

**ECONOMISEZ** "\$2,000", sur un bungalow neuf. Notre administration est la plus basse en ville. Les terrains sont vendus directement, sans spéculations.

**TERRE** 96 acres, située à 2 milles de Chicoutimi. Comptant \$6,000.00 avec balance condition facile.

**PROPRIETE** de 1 1/2 étage de 5 chambres, finie moderne, construite dans un site enchanteur.

**PROPRIETE commerciale** de 6 loyers, située dans le plus beau centre de la ville de Chicoutimi, à vendre.

**PROPRIETE** de 2 loyers extra moderne, située rue Bécard en face de l'hôpital à vendre pour cause de départ.

**PROPRIETE** de 2 logements de 4 pièces, construction moderne \$3,500.00 comptant et \$9,500.00 payable à \$75.00 par mois. Revenu \$130.00.

**EPICERIE** avec licence de bière, établie depuis 15 ans, située au centre de Chicoutimi. Accepterait Bungalow en échange, soit à Jonquière, Chicoutimi ou Arvida.

**NOUS AVONS** les plus beaux plans à votre disposition pour la maison de vos rêves, 25 bungalows en construction.

**\$3,000.00** disponible immédiatement pour un prêt 1ère hypothèque.

**BOURSE D'IMMEUBLES**

Courtiers licenciés - Tél.: 543-0275 - soir 678-2309  
333 rue Racine Est CHICOUTIMI

**DEVENEZ CONSEILLERES EN BEAUTE STUDIO GIRL**

ET augmentez les revenus familiaux en ne travaillant que quelques heures par jour. Commencez votre carrière dès maintenant. Entraînement compris. Communiquez immédiatement avec la gérante de district Saguenay, Lac St-Jean, Mme Lizzie Bolduc, 504 Oersstedt, Arvida. Tél.: 548-3258. A Chicoutimi: Mme Godbout. 543-9109. F-13444

**A VENDRE POUR BATEAU**

2 compas — 2 klaxons à air — 1 sifflet — 1 sondeur de profondeur — 1 radio compa directionnel — 1 horloge marine, sonne les quarts. Le tout doit être liquidé. Offre raisonnable sera considérée. Pour toutes informations :

Téléphonez le jour: 543-4474, local 31

**Ménage 1968 neuf à vendre**

Ménage ayant servi pour meubler maison modèle, valeur \$1,850.00 pour \$875.00  
AUCUN COMPTANT REQUIS, ENTREPOSAGE ET LIVRAISON GRATUITE.

Poêle 220 v. 1968, 30 pouces, de Luxe. Réfrigérateur 13 pi. cu. 1968 de Luxe, garantie 5 ans. Laveuse carrée, semi-automatique, McClary-Easy 1968. Set de cuisine 6 morceaux, modèle Scandinave. Table fini Formica, ameublement de chambre comprenant, bureau triple 72", commode, lit et 2 lampes de bureau, set de salon 4 places, style moderne avec fauteuil, une table centre et une table de coin, style allant avec ameublement de salon, un set de lampes de salon comprenant, une sur pied et l'autre de table.

Pour informations, appelez à : 547-7451

**MENAGE A VENDRE \$1,995.00**

**MENAGE** à voir directement dans maison modèle à Kenogami. Ce ménage se vendrait à \$3,627.75 dans un magasin vous pouvez l'obtenir pour \$1,995.00. Réfrigérateur, 2 portes, automatique, sans givre 1968. Poêle de luxe, automatique, porte mobile 1968. Set de cuisine en bois noyer, pattes avec douilles en métal. Laveuse automatique 1968 de luxe. Sècheuse entièrement automatique 1968 avec lumière dans la tête. Set de salon moderne avec lampe et table de grand prix. Télévision Admiral 1968, jouant instantanément. Set de chambre marque Vict.Art, comprenant: bureau, lampe, commode, lit, matelas et sommier caisse. Ces deux derniers ont une valeur de \$200. Lampes de chambre. Nous ne demandons aucun comptant, la livraison est gratuite, et nous ne chargeons aucun frais d'entreposage. A noter que vous pouvez en profiter pour visiter cette magnifique maison moderne. Pour information, appelez: 542-6577

Argent à prêter sur hypothèque — ACHATS DE CREANCES URGENT - MAISONS DEMANDEES - 5 maisons modèles à vendre, situées à Chicoutimi

**Les Immeubles BELLEY Inc.**  
Courtier en Immeubles Licenciés  
12 ouest, rue Racine — Chicoutimi

Heures de bureau: 9 h a.m. à 5 h p.m. — 7 h p.m. à 8 h p.m. — Samedi et dimanche: sur rendez-vous.  
Téls Bur.: 543-7741 ou 543-1601

**RESTAURANT** licencié très rentable, maison échange acceptée. Alma

**A LOUER**, 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bain. Chicoutimi - Nord. \$90.00

**MAISON**, 4 chambres, salon double, salle à manger, cuisinière de la Rivière, Port - Alfred. \$6,000.00. \$2,000.00 comptant, balance \$500.00 par année.

**TERRAINS**, commercial, boul. Talbot, Route 16A, Chemin St-Paul, Arvida, Chicoutimi-Nord

**HOTEL MOTEL**, Bon chiffres d'affaires, bonnes conditions. Lac St-Jean.

**Rue Régina**, 4 chambres, 9 pièces, livrable dans une semaine.

**MAISON** 1 1/2 étage, 3 chambres, salon, cuisinière, salle à diner, sous-sol fini. Livrable dans 15 jours, Chicoutimi-Nord.

**SPLIT LEVEL**, 4 chambres, salon, cuisine, salle à diner, à Chicoutimi-Nord.

**Rue St-Bernard**, Jonquière, sous-sol fini.

**MAISON** moderne avec piscine, libre immédiatement, cause départ. Quartier Hamel & Pradette.

**Rue des Oblats** et Caron, 4 logements. Revenu \$4,800.00.

## CONFECTION POUR DAMES

Mesdames, mesdemoiselles.  
Mme ROBERT COTE, spécialiste en confections pour dames, vous invite à visiter son magnifique choix de manteaux, costumes et robes, (gr. 5 à 20 ans et 14 1/2 à 26 1/2), ainsi que tous les accessoires pour compléter votre prochaine toilette. De plus, gaines, brassières et corsets pour toutes les tailles (small à extra-large).

**Mme Robert Côté**

104 Chemin St-Georges  
Jonquière  
Tél.: 542-2434



## RECHERCHE



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

**Marcel MALTAIS**  
Meubles  
KENOGAMI  
547-9356



Nous fabriquons des estampes en caoutchouc de toutes sortes. NUMÉROTEURS - DATEURS - SCEAUX LEGAUX.  
S'adresser à:  
Roland MICHAUD

361 rue DELISLE  
C.P. 1041 - CHICOUTIMI  
TEL.: 543-2107

## GRAND SPECIAL POUR CAMPEURS

Vente - Réparations et Fabrication de tout genre, de tentes roulottes, cuisinière, gaz propane, etc. Pour vos achats ou réparations, s'adresser à:

**Maurice Girard**  
151, St-Jean - Bagotville  
Tél.: 544-2479

LOCAL COMMERCIAL, rez-de-chaussée, 305, Avenue Hôtel de Ville, Chicoutimi. Dimensions approximatives 50' x 22'. Disponible immédiatement. S'adresser à LIQUEURS SAGUENAY LEE. Tél.: 549-3135. F-13308

BUREAU A LOUER, grandeur 12 x 15', situé dans Terminus d'Autobus, 242 Morin. Pour informations, s'adresser à 543-3344. F-13448

LOCAL COMMERCIAL à louer, situé à St-Jean-Eudes. Convient pour salon de barbier ou autres. Grandeur 16 x 24'. Tél.: 548-8068. F-13597

ON OFFRE A LOUER un entrepôt, grandeur 90 x 130', situé boul. Talbot, face Au Montagnais. Convient aussi pour garage, commerce ou autres. Tél.: 543-2040 ou 549-1202. F-13542

Voir ANNONCES CLASSEES dernière heure en page 16

## A VENDRE

### RENSEIGNEZ-VOUS SUR CES BONS PLACEMENTS.

- 2 Logements sur rue Lorne, Chicoutimi Revenu \$115. par mois
- 2 Logements sur rue St-Joseph, Chicoutimi Revenu \$135. par mois
- 6 Logements rue St-Marc, Bagotville Revenu \$240. par mois
- 4 Logements 8e Ave. Port-Alfred Revenu \$119. par mois
- 2 Logements rue Ste-Thérèse, Chicoutimi Revenu \$120. par mois
- 2 Logements Boul. St-Louis, St-Jean-Eudes Revenu \$120. par mois
- 2-4 Logements rue Langevin, Riv.-du-Moulin Revenu \$320. par mois
- 4 Logements rue Racine, Chicoutimi. Revenu \$305. par mois

### BUNGALOW:

Rue St-Benoit, Chicoutimi-Nord Comptant exigé \$3,000. Bal. versement raisonnable.  
Rue Bizet, Jardin Talbot, Chicoutimi. Comptant exigé \$2,500. Bal. versement raisonnable.  
Rue Pamondon, Jardin Talbot, Chicoutimi. Comptant exigé \$3,000. Bal. versement raisonnable.  
Très belle résidence Boul. Renaud, Rivière-du-Moulin 12 appartements, 6 chambres. Comptant exigé \$7,000. Bal. versement raisonnable.

### TERRAINS:

Boul. Talbot avec très belle vue - Boul. St-Paul, terrain sur les rives du Saguenay - Rue LeGrand, terrain pour bloc appartements - La rue des Hospitalières, terrain à St-Ambroise.

### COMMERCES:

Buanderie, Chicoutimi-Nord. Revenu annuel \$7,000.

### CHALET:

1. sur les rives du Saguenay "très belle vue".  
2. rivière Caribou, Chicoutimi-Nord. \$2,500.

### Nouveau secteur domiciliaire dans Bois-Joli

Choisissez votre terrain immédiatement  
**Demandons maisons dans Jardin Talbot, Quartier des Saguenéens, Val-de-Grâce.**

Demandez nos conseillers :

**Philippe Pilote :**

Représentant Licencié  
Soir: 549-3617

**Robert Lacroix :**

Vendeur Licencié  
soir: 543-4977

## IMMEUBLES DESBIENS INC.

Courtier en Immeuble Licencié

Membre de la Chambre d'Immeuble Régionale.  
110 Racine est, suite 122 - Chicoutimi  
Tél.: 549-8223

EXCURSION! Venez visiter TERRE DES HOMMES, les 31 août, 1er et 2 septembre. Pour réservations, composez 543-4318. Mme F. Boivin. F-13607

## A VENDRE

PLAIN-PIED 4 chambres à coucher - situé Quartier Bois-Joli - cause transfert.

RESTAURANT à louer avec 14 chambres à coucher.

MAISON 2 logements Paroisse Ste-Thérèse à Arvida.

ENTREPOT, situé Boul. Talbot, superficie 9,000 pi. ca., de plancher, terrain 48,000 pi. ca., système de chauffage central. Accepterai prix inférieur à l'évaluation municipale.

PLAIN-PIED, Quartier Hamel et Fradette, 4 chambres à coucher, sous-sol fini à la grandeur. Grandeur 35 x 53. Système de chauffage, eau chaude.

PLAIN-PIED, 4 chambres à coucher, Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

PLAIN-PIED situé rue St-Maurice, Chicoutimi-Nord.

PROPRIETE 2 logements rue Montcalm, Chicoutimi.

PLUSIEURS TERRAINS pour Commercial et Résidentiel avec servitudes. Bonnes conditions de paiement.

LOCAUX COMMERCIAUX situés sur la rue Hôtel-Dieu, un de 56' x 27' un de 32' x 27' un de 24' x 27'.

A LOUER 4 APPARTEMENTS meublés de 3 pièces, 429 Champs Elysées.

### CHALET A VENDRE

ARGENT A PRETER Prêts sur hypothèques, conditions raisonnables, 1ère et 2e hypothèques. Consultations gratuites.

## LES COURTIER

**Marico**  
LIMITÉE

1093 - rue D'AVAUGOUR  
Chicoutimi

Tél.: Jour 543-2833 - soir

PRET VENTE  
ECHANGE  
LOCATION

## Courtier L. BOIVIN Immeubles

6, Montcalm Tél.: 547-7602 Jonquière  
32, O., St-Joseph 543-2115 Chicoutimi  
ACHATS - VENTES - ECHANGES - PRETS

### ARGENT A PRETER

Pour construction de blocs à logements ou résidences.  
Prêt de particuliers en le ou 2e hypothèque.  
Taux d'intérêt courant et suivant garantie.

### CONSTRUCTION

Domiciliaire et à logements.  
50 terrains à vendre, prêts à construire. Seulement \$100.00 comptant et balance par versements mensuels.  
Plans disponibles, estimés et service de conseillers gratuits.

A VENDRE: A Arvida, magnifique propriété de deux logements, construction brique et pierre 3 ans, grand terrain sur coin de rue, avec seulement \$2,000.00 comptant.

Le soir: 549-7170 ou 543-0370 - Agents

## A LOUER

### Appartements

APPARTEMENT MEUBLE à louer. Pour informations, s'adresser à 410 Levis, Tél.: 543-0605. F-13598

1 GARCONNIERE à louer, meublée, chauffée, éclairée. S'adresser à 543-7721, Gilles-Arnold Tremblay. F-13388

APPARTEMENT A LOUER, 2 1/2 pièces, meuble, entièrement neuf, chambre de bain complète, stationnement d'auto. 543-8145. F-13491

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meuble, chauffé, entrée indépendante. Stationnement pour auto. Pour personne seule ou 2. Tél.: 549-8185. F-13441

APPARTEMENTS A LOUER, 3 1/2 pièces, meublés, stationnement, service de conciergerie, situé rue Champs-Elysées. 549-2481. F-13582

GARCONNIERE 2 1/2 pièces, meuble, chauffé, éclairé, situé à Chicoutimi-Nord. S'adresser à 200 Mgr Martel. Tél.: 543-9868. F-13581

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meuble, situé entre la Cathédrale et l'Hôpital. Pour informations, tel.: 549-4625. F-13570

APPARTEMENTS 2 1/2 et 1 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés près de la Place Saguenay. S'adresser à 549-2730. F-13546

### Chalets

CHALET NEUF A LOUER, \$25.00 par semaine. Meuble, eau courante, électricité, Lac Docteur. Tél.: 542-2582 ou 547-2813, 11h. à 2h. p.m. F-13587

CHALET A LOUER à la semaine, situé à 5 milles de Chicoutimi. Libre immédiatement. Tél.: 543-4568. F-13610

## A VENDRE

UN BUNGALOW en briques, situé rue De Tilly, grand terrain, chauffage à eau chaude cause départ.

UN BUNGALOW de 6 pièces, situé quartier Murdoch, 4 chambres à coucher, cause départ.

UN BUNGALOW en briques, 4 chambres à coucher, garage, Paroisse St-Mathias, libre à l'acheteur.

UNE MAGNIFIQUE RESIDENCE, située à Jonquière, bureau commercial à même, conviendrait parfaitement à un médecin.

PLUSIEURS PROPRIETES à revenus, situées à Chicoutimi et Chicoutimi-Nord.

S'ADRESSER A :

**ALMAS BRASSARD**

COURTIERS EN IMMEUBLES  
1400 boul. St-Ignace.  
549-2235 - 549-2236

## MENAGE NEUF A VENDRE DANS MAISON MODELE A JONQUIERE

Valeur \$2,880. pour **\$1,580.**

Refrigerateur 2 portes 1968, entièrement automatique avec garantie de 5 ans. Poêle 30 pouces, entièrement automatique avec panneau mobile, 1968. Set de cuisine en bois fini noyer. Set de chambre style Espagnol. Bureau triple, commode et lit. 2 lampes de bureau de grande valeur. Matelas et sommier-caisse garantie 20 ans. Set de salon de style, avec table en noyer, une lampe de table et une lampe de plancher. Style allant avec le set. Une télévision Admiral 1968 avec tube écran 23 pouces. Aucun comptant. Entreposage et livraison gratuite. Si désiré, TV couleur 1968, avec un léger supplément.

POUR INFORMATIONS, APPELEZ :  
**5 4 7 - 8 1 1 9**

## VENTE - ECHANGE - LOCATION CONSTRUCTION. - Argent à prêter sur hypothèque

BELLE RESIDENCE, rue Berthier, Arvida, garage

SPLIT LEVEL, rue du Plateau, Riv.-du-Moulin, 6,000. de cash, bal. \$103.00 par mois toutes taxes incluses, carport, 3 chs., salle de jeux au sous-sol.

MAISON, rue Des Ormes, Riv.-du-Moulin, 4 chs., garage, salle de jeux en terrasse, bureau au sous-sol.

MAISON, 4 chs., rue Massenet, Jardin Talbot, sous-sol fini.

MAISON, rue Turgeon, avec carport, 3 chs., Quartier Murdoch.

MAISON, 4 chs., Quartier Hamel et Fradette, Chic., terrain 19600 pi.

MAGNIFIQUE RESIDENCE prête à habiter, 3 chs., turquies, draperies, foyer au sous-sol, 1414 ave. Bégin, Chic.

EPICERIE, licenciée avec logement, rue Ste-Marthe, bon revenu, à Chic.

EPICERIE BOUCHERIE, quincaillerie, moderne, très bon chiffre d'affaire, belle opportunité, Côte Reserve, Chic.

MAISON, 2 logements, rue d'Almas, Chic., \$2,000.00 de cash, bal. à terme.

MAISON, rue Beauregard, plus beau quartier de la ville, conviendrait pour professionnel.

2 LOGEMENTS, St-Benoit, Chic.-Nord.

MAISON, rue Riel, Chic.-Nord, sous-sol fini moderne.

MAISON, 3 logements, côte reserve, magnifique vue panoramique, comptant \$3,000.00, bal. \$100. par mois pour \$6,800.00.

MAISON, 3 chs., rue Dequen, côte reserve, louer au sous sol. \$20,000.00 A PRETER en première hypothèque immédiatement.

## INVITATION AUX FUTURS MARIES A VISITER

**ALBERT TREMBLAY MEUBLES**

POUR UN ESTIME DE VOTRE MENAGE SANS ENGAGEMENT DE VOTRE PART Nous garantissons avoir des prix meilleurs que n'importe quel repris de finance Fiançailles rompues ou balance de termes et ménages de maisons modèles.

MENAGE COMPLET POUR  
**\$499.95**

**Albert Tremblay Meubles**

351, rue Albert - BAGOTVILLF

Téls: 544-1583 et 544-1477

## DEVENEZ PROPRIETAIRE

Choix de PLANS DE MAISON pour tous les GOUTS. Nous avons des terrains prêts à construire à l'endroit de votre choix. Jardin Talbot, Arvida, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Quartier Hamel et Fradette, 100 terrains prêts à construire au Domaine Bois-Joli, Chicoutimi.



Roland GAUTHIER  
soir 549-2971  
Courtier Licencié Professionnel

**Roland Gauthier**

COURTIER EN IMMEUBLES LICENCIÉ

1420, Ave Bégin CHICOUTIMI  
Heures de bureau: 9 h a.m. à 8 h p.m.  
Téls Bur.: 549-7800 ou 549-2971

## annonces classées

### A LOUER

#### Logements

**LOGEMENTS** 4 pièces, chauffés, poêle et frigidaire, service concierge. Situés près du Manoir du Saguenay à 538 Normande. Tél.: 548-5993 - 548-5304 - 548-8275 - 548-7055. F-13565

**2 LOGEMENTS** à louer de 4 pièces, meublés, situés à Rivière-du-Moulin. Et 1 de 3 pièces, près du Centre d'Achat. Tél. jour 543-3115, soir 549-2980. F-13381

**LOGEMENT** comprenant grande chambre, cuisinette, salon avec foyer, salle de bain, entrée indépendante et situé à Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-4804. F-13518

**LOGEMENT NEUF** 4 1/2 pièces, chauffé et eau chaude fournie. Situé près de l'Hôpital. Pour informations, s'adresser 725 Sydenham, Chicoutimi. F-13603

**LOGEMENT A LOUER** 4 pièces, moderne, situé à St-Jean-Vianney. Pour informations, tél.: 543-4716. F-13601

**LOGEMENT** de 4 pièces, situé Paroisse St-Philippe, Arvida. Préférence à un jeune couple. Tél.: 548-4523. F-13578

**LOGEMENTS** de 3 et 5 pièces, situés à Chicoutimi-Nord. Aussi garçonnière 3 pièces, meublée, à Chicoutimi. S'adresser Les Immeubles Perron, 37 est Jacques-Cartier, ou 543-4257. F-13571

**LOGEMENT A LOUER**, 6 pièces, meublé, situé à Bagotville. Pour informations, tél. 544-4589. F-13561

**LOGEMENT** 2 pièces, meublé, avec chambre de bain. Aussi 1 logement de 5 pièces, meublé. Tél. 549-4284. F-13559

**LOGEMENT A LOUER**, 3 pièces, meubles chauffés, éclairés, rue des Oblats. Libre immédiatement. Tél.: 543-9541. F-13554

**LOGEMENT** de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, neuf. Quartier résidentiel, Chicoutimi-Nord. Entrée indépendante. Dans un sous-sol. 543-4814. F-13549

**LOGEMENT A LOUER**, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé 760 Chemin Sydenham, Chicoutimi (face à Steinberg). Tél.: 544-4481. F-13535

**LOGEMENT A LOUER** à Arvida, dans un bus. Chauffé, éclairé si désiré. Situé rue Labrecque. Tél.: 547-9966. F-13616

**LOGEMENT** de 4 pièces, plus salle de bain complète, entrée sécurisée et la veuse. Libre immédiatement. Pour informations, tél. 544-1623. F-13572

**1 LOGEMENT MEUBLE**, chauffé, éclairé, 2 pièces, rue William est. Chic 3 logements meublés, chauffés, 2, 3 et 4 pièces, rue Duberger, Chic. 1 logement 7 pièces, chauffé, rue Begin, Chic. 1 logement 5 pièces, rue H tel de Ville Chic. S'ad. à Société d'Administration et de Fiducie, 543-0231 entre 8.45 et 4.30 hrs du lundi au vendredi. F-13599

#### DIVERS

**RAYMOND MAZIARD**, 449 Racine Est, Chicoutimi, téléphone 549-1515, annonce qu'il fait la location de robes de mariées, longues ou courtes, de toutes les grandeurs. F-13421

#### TERRAIN A VENDRE

Terrain à vendre, 5.777 pi. car., situé à Rivière-du-Moulin, près Eglise St-Isidore. Tél.: 543-1565 ext. 41, de 8h. à 5h.30. F-13414

#### BUREAUX A LOUER

Edifice Perron, 31 ouest Racine. Environ 2.000 pi. carrés disponibles. Situés Edifice Perron, 31 ouest Racine, Chicoutimi. Tél.: 543-4257. F-13336

#### MEUBLES ORIGINAUX A VENDRE

Fabriqués avec des barils de bois, en chêne. Idéal pour sous-sol, chalets ou à l'extérieur, sur parterre, 6 chaises barils — 2 tabourets barils — 1 table à café barils — 2 petites tables barils. LE TOUT POUR \$75.00

Pour toutes informations, téléphonez le jour à :

543-4474

### On demande

**ON DEMANDE** un plain-pied à louer, dans JONQUIERE seulement, pour période minimum de 1 an ou 2, 3 chambres à coucher. S'adresser à 542-4564, Gilbert Tremblay, ou 547-4026. F-13488

**GENS D'OTTAWA** venant s'établir à Chicoutimi, désirent logement de 4 ou 5 pièces. Références si désirées. Libre le 1er septembre. Ecrire à G. de Serre, 661 Burn St. Ottawa 7, Ontario. F-13470

**HOMME DE BUREAU**, sérieux et tranquille, demande à louer une grande chambre avec pension, et aussi, pourrait se servir d'une autre chambre ou coin de sous-sol pour faire de la radio amateur, développer films et photos. De préférence, boul. Talbot, Cap St-François ou Route 16A. S'adresser à 543-4474 le jour et 549-7777 le soir. F-13595

**MAISON DEMANDEE** pour qui veut vendre rapidement avec 2 ou 3 chambres, soit à Chicoutimi, Chicoutimi-Nord ou Rivière-du-Moulin. Maison non entièrement neuve, mais en bon ordre. Communiquer immédiatement par téléphone à 547-1433 le soir. F-13569

**ACHETERAIS CANOT** USAGE, à prix raisonnable. Si vous pouvez m'accommoder, tél.: 548-8683 ou écrire à 618 Mellon, Arvida. F-13538

**LOGEMENT DEMANDE** avec 2 ou 3 chambres, à Chicoutimi, Chicoutimi-Nord ou Rivière-du-Moulin. Petite famille, bail si désiré, référence sur demande. Téléphonez à 547-1433 le soir. F-13567

**SERAIS INTERESSE A LOUER** un sous-sol de maison pour entreposer de la marchandise dans Chicoutimi. Pour informations, téléphonez à 549-4868. F-13563

**MAISON DEMANDEE** pour louer à petite famille avec 2 ou 3 chambres, à Chicoutimi, Chicoutimi-Nord ou Rivière-du-Moulin. Avec bail à l'année si désiré, assurer l'entretien etc. et pouvant fournir références. Téléphonez immédiatement à 547-1433 le soir. F-13568

**MEDECIN CHERCHE** une maison uni-familiale, comprenant 3 ou 4 chambres, située à Chicoutimi. Tél.: 543-4424. F-13606

Voir ANNONCES CLASSEES dernière heure en page 16

Pour tous genres de photostats, copies de lettre, contrats, archives ou autres documents, \$0.25 la copie, adressez-vous à l'Imprimerie Le Progrès du Saguenay au téléphone : 543-4474 F-11590

POUR TOUS GENRES DE TRICOTS au crochet ou à la broche, confections de sets de baptême, téléphonez à 548-4265. F-13591

**M. SIMEON BILODEAU** avise toute sa clientèle qu'il sera absent de son bureau, jusqu'au 1er août. Bonne vacance à tous! F-13590

**PERDU!** Lunettes ajustées pour enfant, perdues à partir de 50.00, oues, Racine, en passant par la rue Tessier, Jacques-Cartier et Ste-Anne à Chicoutimi. Si trouvé, Ste-Anne à Chicoutimi. Si trouvé, tél.: 543-6636. F-13576

### DEMANDE

#### Filles demandées

#### ON DEMANDE

Travail à domicile, téléphoniste demandée pour préparer entrevue à notre représentant de Jonquière, Chicoutimi, La Baie. Bon revenus assurés à personnes compétentes et agressives. Ecrire à 7601 Boul. St-Michel, Montréal 38. F-13118

### A VENDRE SAF VOUS OFFRE

**PROPRIETE** de 2 logements, coin Dalmas et Labrosse, Chicoutimi. Revenus mensuels \$135.00.

**PROPRIETE** de 3 logements, 5e Avenue, Port-Alfred, à vendre avec terrain voisin paysagé. Petit restaurant pouvant être opéré dans logements du bas.

**BUNGALOW** en briques, foyer en pierres, 3 chambres à coucher, rue Blackburn, Arvida.

**2 TERRAINS** à vendre ensemble ou séparément, rue Richmond, Chicoutimi-Nord.

**Société d'Administration et de Fiducie**  
Courtiers en immeubles

440 Racine est.  
Tél.: 543-0231  
Chicoutimi  
de 8.45 a.m. à 4.30 p.m.  
du lundi au vendredi

### JEUNE FILLE DEMANDEE

Jeune fille active et débrouillarde, demandée comme commis. Bonne instruction et de préférence demeurant à Chicoutimi-Nord. Se présenter à Pharmacie Tardif, 40 rue du Pont, Chicoutimi-Nord.

### MAISON A VENDRE

**MAISON NEUVE EN BRIQUE BLANCHE**, 5 pièces, située 448 Villeneuve, Arvida. Chauffage électrique. Terrain 60 x 100'. \$2.500.00 comptant. Balance à termes. Tél.: 548-5313.

### AUBAINE!

**BOIS DE CONSTRUCTION POUR CHALET** pouvant donner la grandeur 24 x 30', à vendre. Aussi fenêtres, portes, poêle, préfabriés etc... Le tout en bonne condition et à prix d'aubaine. Pour informations, s'adresser à Lucien Blackburn.

455 Montcalm, Chicoutimi, Tél.: 543-6173

### VRAIE AUBAINE

A vendre, spacieuse résidence

35 x 65 située Avenue du Parc, Port-Alfred. Comprendant 6 pièces, 2 salles de bain, foyer, vaste sous-sol, garage,abri d'auto, vue panoramique sur Bagotville, Port-Alfred, Baie des Ha! Ha!

Aussi terrain 100 x 200

situé à Arvida, borné Route 16a près de la rue St-Mathias. Offres raisonnables considérées. Conditions faciles de paiement. Téléphone: 544-3895 F-10030

### MENAGE NEUF A VENDRE

\$1,295.00

STYLE MODERNE

Ce ménage est neuf. Il a fait une exposition dans une maison neuve. Ce ménage comprend: 1 laveuse et sècheuse, 1 poêle 30 pouces automatique, 1 réfrigérateur 14 pieds cubes, 1 télévision 23 pouces, cabinet, 2 haut-parleurs, 1 set de chambre 72 pouces noyer, 5 morceaux, 1 matelas 840 ressorts, 20 ans de garantie, ainsi qu'un sommier caisse, 1 set de cuisine, table ovale, avec chaises en noyer, 1 set de salon 4 places en véritable caoutchouc, 2 lampes de salon, 2 tables de salon, 2 lampes de bureau.

Pour informations, tél.: 547-2984

### MENAGE NEUF DEMONSTRATEUR

1968 pour \$2,295.00

Style ESPAGNOL

Laveuse automatique, valeur \$439.00 — Sécheuse automatique, valeur \$279.00 — Réfrigérateur 14 pieds, 2 portes, valeur \$449.00 — Poêle 30 pouces, automatique, 220 volts, valeur \$319.00 — Set de chambre 72 pouces espagnol, valeur de \$895.00 — Matelas 20 ans de garantie, valeur de \$99.00 — Box-Spring 20 ans de garantie, \$99.00 — Set de cuisine espagnol noyer, valeur \$289.00 — Set de salon espagnol, \$549.00 — Lampes espagnoles, \$100.00 — Télévision 23 pouces, automatique, contrôle espagnol \$489.00.

VALEUR \$4,186.00

ENTREPOSAGE ET LIVRAISON GRATUITS  
Tél.: 547-2984



**EXECUTIF DE LA LOGE 2161 DES MOOSE:** L'assermentation de l'exécutif de la Loge 2161 des "MOOSE" de Jonquière-Kénogami a eu lieu le 16 juillet dernier. Assis, de g. à d., MM. René Flamand, gouverneur junior, Aurèle Simard, gouverneur de la loge et Gaston Fortin, président de l'assemblée d'assermentation. Debout dans le même ordre, MM. Aurèle Vigneault, prêtre par intérim, Normand Casobon, secrétaire, Oswald Bilodeau, Syndic par intérim, Paul Tremblay, 2e syndic par intérim, Edouard Breton passé gouverneur par intérim, Roger Vigneault, trésorier, et Lauréat Girard, 1er syndic.

### CHIROPATICIEN

Jean Gaudreault, D.C., D.Th.

CHIROPATICIEN

TEL. Bur.: 543-4394 - Rés.: 549-1231  
31 OUEST, RUE RACINE CHICOUTIMI

### OPTOMETRISTE

Dr PAUL SAVARD, o.d.

OPTOMETRISTE

Examen de la vue — Verres de contact  
Rééducation visuelle

HEURES DE BUREAU :

Tous les jours de 9 h. à midi et 1.30 h. à 5 h.  
Lundi, mercredi et vendredi de 7 h. à 9 h. p.m.  
Samedi de 9 h. jusqu'à midi.

TÉL.: 543-8511

173, St-Ephrem — CHICOUTIMI-NORD

### COMPTABLES AGREES

GAUTHIER & TREMBLAY

Comptables Agréés — Chartered Accountants

Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.  
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.  
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.

EDIFICE MURDOCK & FILS

110 est, Racine — Tél.: 543-7709 — Chicoutimi Qué.

### CARTES D'AFFAIRES

HOTEL CHEZ GERARD

104, RUE CARTIER — CHICOUTIMI

Danse tous les soirs

Pour un meilleur résultat

avec votre publicité

UTILISEZ

progres dimanche



## Tribune d'information politique

(Par Eugène Lapointe, B.A., L.L.L.,  
adjoint spécial au ministre des Postes)

### L'élection du 25 juin

## Une décision raisonnée de la part des Canadiens

Même si les élections fédérales du 25 juin sont chose du passé, il serait peut-être bon de faire une brève analyse des répercussions que peuvent avoir la victoire du gouvernement libéral qui a réussi à s'emparer des quelques 155 sièges sur un total de 264.

A peine parvenu au pouvoir TRUDEAU a déjà prouvé qu'il entendait réellement donner aux élus du peuple le pouvoir de diriger les affaires de l'Etat. Deuxième questions à retenir d'abord la diminution des pouvoirs des hauts fonctionnaires et deuxièmement le renforcement de la notion de la solidarité ministérielle. Trop souvent par le passé les ministres se sont plu à dévoiler les secrets du cabinet avec le résultat que plus personne n'osait s'y prononcer en toute liberté. La mise en garde de TRUDEAU est sans équivoque: Respectez la solidarité ministérielle ou quittez le cabinet. Il était grand temps que quelqu'un se décide à mettre de l'ordre dans l'exécutif du pays.

Depuis 1962, le Canada n'avait pas connu de gouvernement majoritaire. Les conséquences de cette suite ininterrompue de gouvernements minoritaires ont été assez graves. En effet, la stabilité économique était très étroitement reliée à la stabilité politique; il s'en est suivi que l'économie canadienne - déjà passablement ébranlée par le contexte économique international - s'est avérée à plusieurs reprises difficile pour ne pas dire dangereusement instable. Le fait est qu'un gouvernement minoritaire ne peut pas toujours prendre les mesures drastiques qui s'imposent afin de consolider et de stabiliser l'économie; au contraire, un gouvernement minoritaire doit souvent se contenter de passer quelques petites lois qui visent la popularité électorale au détriment du résultat qu'elles pourraient avoir sur le plan économique.

Ce qui a amené un gouvernement majoritaire au Canada c'est en partie les antécédents du parti libéral et surtout la présence de force, d'honnêteté et de compétence que TRUDEAU a créé au sein de son parti.

Tout au long de la campagne, TRUDEAU n'a conservé qu'un seul langage: celui de l'honnêteté. Sur le plan constitutionnel il a clairement établi, que, ce qui l'intéressait, c'était un Canada uni où chaque canadien d'un bout à l'autre du pays aurait la possibilité de se développer suivant ses capacités, suivant sa mentalité et suivant sa langue. TRUDEAU ne veut pas de statut particulier pour le Québec:

là dessus je lui donne entièrement raison.

Un statut particulier -- à la Cliche, ou à la Faribault -- est en fait la reconnaissance de la faiblesse ou de l'état d'infériorité du Canada français. Si vous donnez des prérogatives spéciales, des avantages particuliers, en fait un statut particulier à une province pour qu'elle atteigne le même but que les autres provinces, c'est que, implicitement, vous croyez ou vous reconnaissez que cette province est plus faible que les autres, a besoin de plus d'attention, nécessite d'être dorlotée. TRUDEAU ne veut pas cela: ce qu'il veut c'est que d'un bout à l'autre du pays, le Québec soit reconnu sur le même plan que n'importe quelle autre province avec un caractère d'égalité et non pas comme un élément faible et inefficace à qui il faut accorder des pouvoirs spéciaux pour atteindre ses fins.

Cela n'empêche pas toutefois que TRUDEAU reconnaît au Canada français certaines aspirations légitimes c'est ainsi qu'il déclarait à London au cours de la campagne électorale: "Si vous croyez que je suis l'homme qui peut arrêter les aspirations légitimes du Canada français, votez contre moi". Prétendre que c'est là une négation des revendications du Canada français en matière constitutionnelle c'est tout simplement faire un procès d'intention à un homme de fort calibre, qui ne demande pas mieux que de servir son pays. Et si vous ajoutez à cela que les Québécois n'ont rien compris à la position constitutionnelle de TRUDEAU vous leur dites tout simplement à ce moment là qu'ils sont bêtes et incapables d'exercer leur droit de vote. Le temps du patronage où seules les petites voiries avaient tête de chapitre est résolu. Si les Québécois ont opté avec autant de ferveur pour TRUDEAU, c'est qu'ils étaient parfaitement conscients de la valeur humaine et politique de l'individu, et de sa position constitutionnelle.

Sous un autre aspect il est assez intéressant de constater jusqu'à quel point les autres partis peuvent être décapités. Ainsi chez les Conservateurs, les Faribault, Gagnon, Chouinard, Ryan, Fulton, Starr, Camp, Hamilton, Rubbin et autres ont mordu la poussière. Il ne reste de ce parti que quatre députés québécois et en tête le duo Stanfield, Diefenbaker; leur avenir est des moins rassurants. Chez le N.P.D. Douglas et Cliche

### A Jonquière

## "Ce n'est pas à la ville de faire des stationnements"

(Le maire Cantin)

Lors d'une entrevue de Progrès-Dimanche avec le Maire Napoléon Cantin de Jonquière, M. Cantin a volontiers répondu à toutes nos questions quant à sa politique à suivre pour son nouveau mandat.

Sur la question du problème du stationnement, M. Cantin a déclaré: "Le stationnement à Jonquière a toujours été un problème, ce n'est pas du nouveau, et ce sont les mêmes projets qui reviennent toujours. Je soutiens que ce n'est pas à la ville de faire des stationnements, c'est aux marchands de faire les leurs. Nous pouvons aider de plusieurs manières, en achetant des terrains qui peuvent être revendus et payables en taxe locative (calculée au pieds carrés de surface occupée par les magasins concernés). Ceci pour donner justice aux particuliers qui ont des commerces de moindre importance que ceux du centre ville et qui ont acheté eux-mêmes leur terrain".

En ce qui concerne le projet d'une autogare à Jonquière comme celle de Chicoutimi, M. Le Maire a déclaré: "Le projet de l'autogare de Chicoutimi a pris naissance à Jonquière par un plan de la Chambre de Commerce Senior de Jonquière et ce, en 1959. Par la suite nous avons manqué notre coup mais Chicoutimi l'a réalisé".

Sur des questions de projets à courts termes, M. Cantin souligne avec humour: "Que le journal n'aurait pas assez de pages pour en parler."

Cependant en ce qui concerne le projet d'un égout collecteur sur la rue Nelson et la rénovation urbaine nous avons un projet d'ouverture de rues pour de nouvelles constructions que les nouveaux échelons semblent approuver puisque cette semaine nous rencontrons des représentants du gouvernement. La 4ième phase

doivent se retirer de la scène politique; un autre parti qui devra se restructurer et se réorganiser. Chose certaine c'est que la victoire du parti libéral s'est réalisée par l'ensemble du pays ce qui au départ est un excellent signe de compréhension et de désir d'unité à travers tout le Canada.

### COMMENTAIRE

Au cours des dernières semaines il est arrivé que certaines de mes chroniques n'ont pu être publiées dû spécialement à l'effervescence de la période électorale. A partir de la semaine prochaine nous continuerons nos explications sur le parlementarisme canadien et de plus nous ferons à chaque semaine quelques commentaires sur les récents événements et je vous tiendrai au courant des activités des députés de la région à Ottawa.

de rénovation urbaine est maintenant amorcée puisque les zones pour un plan quinquennal ont été acceptées par le gouvernement".

A propos des plans à long terme, celui qui semble tenir le plus à coeur au maire de Jonquière, est le projet



**LE MAIRE NAPOLEON CANTIN** de Jonquière déclare lors d'une entrevue: "Le projet de l'autogare de Chicoutimi a pris naissance à Jonquière par un plan de la Chambre de Commerce senior."



### APPEL D'OFFRES MINISTRE DES FINANCES

**ASSURANCE-  
INCENDIE  
ASSURANCE  
NO 61-68**

**RISQUE:**  
Bâtisse et Contenu  
(Hôpital St-Alexandre  
des Escoumains)  
**MONTANT:**  
\$900,000.

**ORGANISMES:**  
Le Gouvernement du Québec (Ministère de la Santé) et la Corporation de l'Hôpital St-Alexandre des Escoumains.

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurance ayant leur bureau d'affaires dans la province de Québec et détenant un permis en vigueur pour assurances générales.

Un versement de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste), à l'ordre du ministre des Finances est requis pour obtenir les documents de soumission. Ce montant n'est pas remboursable.

Garantie requise (chèque visé) avec la soumission: \$100.

Clôture des soumissions: 15h. (h.a.e.) mardi, 6 août 1968.

Les documents nécessaires pour cette soumission pourront être obtenus du bureau du Contrôleur des assurances, ministère des Finances, bureau 15-C, Hôtel du Gouvernement, Québec. Les documents seront disponibles à compter du 17 juillet 1968.

Le Contrôleur des assurances  
**CHARLES FAURE**

d'un parc industriel qui serait situé sur la rue Long-Sault près de la voie ferrée aux limites de la ville. A ce sujet, M. Cantin explique:

"Une correspondance avec les gens de l'extérieur a déjà commencé. Cependant notre principal obstacle est le taux élevé d'argent qui se paie en salaire dans la région car pour l'industrie qui

s'installe, elle doit songer à la compétition. "Par la même occasion, M. le Maire tient à féliciter également les gardes paroissiaux pour leur excellent maintien dans la ville lors de leur visite. Egalement il félicite les policiers pour le maintien de l'ordre qu'ils ont exercé sous les ordres du sous-chef Georges Gagnon.

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI

COUR SUPERIEURE  
EN MATIERE DE FAILLITE

No: 1512-B

Dans l'affaire de la faillite de :

**RENE GUAY, commerçant faisant affaires sous les noms et la raison sociale de ABATTOIR CENTRAL ENR. & EPICERIE-BOUCHERIE GUAY, domicilié à 91 rue Parizeau, Mistassini, P. Q.**

## AVIS DE VENTE

Le syndic soussigné offre en vente les items suivants :

a) Terrain et bâtisse sur résidence privée situés à 91 rue Parizeau, Mistassini, P.Q.

Prix coûtant \$11,920.00 dollars. (Sujet à une hypothèque de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et à une deuxième hypothèque)

b) Immeuble Epicerie-Boucherie de même que deux loyers situé à 151 Bl. St-Michel, Mistassini, P.Q.

Prix coûtant terrain et bâtisse \$20,665.63 dollars.

(Sujet à une première hypothèque de \$6,487.04 plus ou moins, à une deuxième hypothèque de \$4,177.80 plus ou moins et à une troisième hypothèque.)

c) Terrain et bâtisse abritant autrefois l'Abattoir Central Enr. dans le village de Mistassini.

Prix coûtant \$12,598.28 dollars. (Sujet à une première hypothèque d'environ \$9,000.00 dollars et à une deuxième hypothèque.

d) Machinerie et Equipement d'Abattoir situés dans l'Abattoir Central Enr. dans le village de Mistassini.

Prix coûtant \$11,931.22 dollars. (Sujet à trois liens dont Canadian Acceptance Corp. \$1,513.00 plus ou moins, Esso Imperial sur une bouilloire \$829.61 plus ou moins et Esso Imperial sur chauffage \$930.75 plus ou moins.

e) Ameublement et Equipement comprenant chambre froide dans Epicerie-Boucherie situé à 151 Bl. St-Michel, Mistassini.

Prix coûtant \$3,118.79 dollars. (Sujet toutefois à un lien à la compagnie Esso Imperial sur chauffage d'environ \$3,000.00 dollars plus ou moins.)

Tous les titres peuvent être consultés en s'adressant au bureau du syndic soussigné aux heures d'affaires.

Les inspections pourront se faire en s'adressant au syndic soussigné ou à M. Aimé Dionne, le gardien à 543-0585 ou 549-3193 ou 673-4332, sur rendez-vous seulement.

Les inspecteurs à la faillite et le syndic soussigné ne s'engagent à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Ces soumissions seront fermées vendredi le 2 août 1968 et toutes soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10% du montant de la soumission et ces dernières seront ouvertes à l'assemblée des inspecteurs qui se tiendra le ou vers le 5 août 1968 à 10 heures du matin, sauf s'il y avait ajournement.

Mode de paiement: **COMPTANT.**

Fait à Chicoutimi, ce 17ième jour de juillet 1968, par ordre des inspecteurs.

**GILLES TREMBLAY, C.G.A. SYNDIC**  
110 Racine Est, suite 105 —  
CHICOUTIMI P. Q.

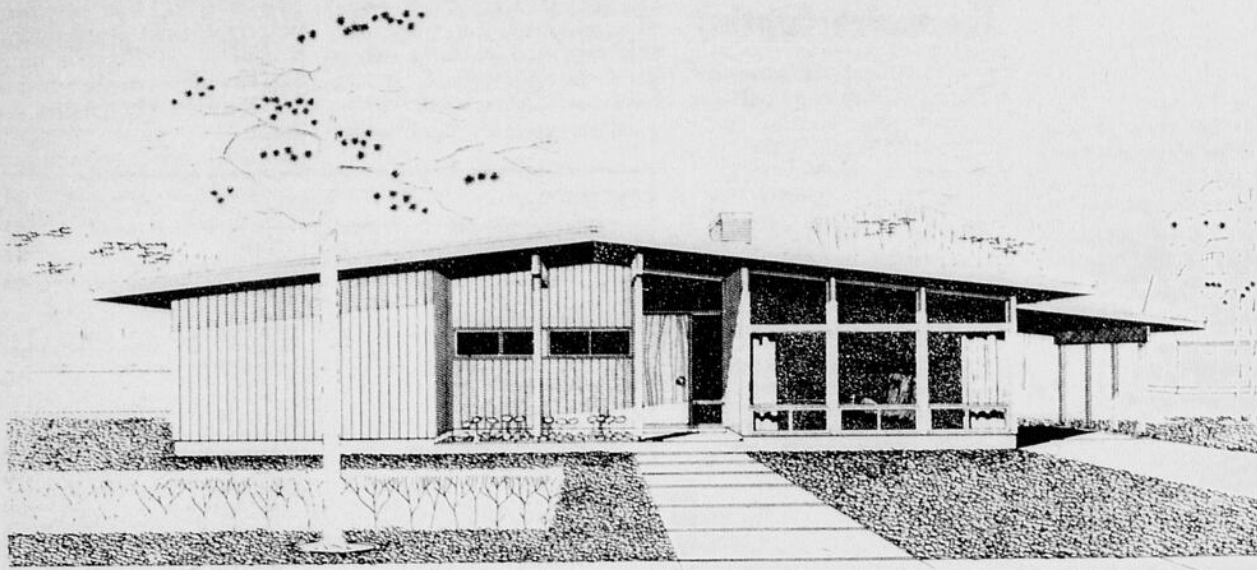


**construction — embellissement —  
rénovation — décoration**

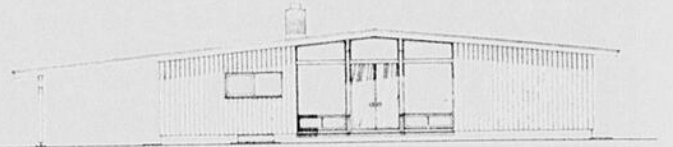


**Modèle 2313**

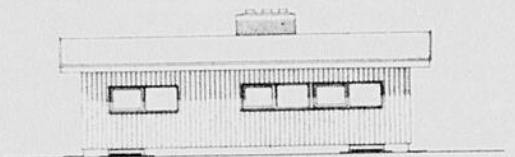
Architecte: J.-L. BLATHERWICK, Toronto, Ont.



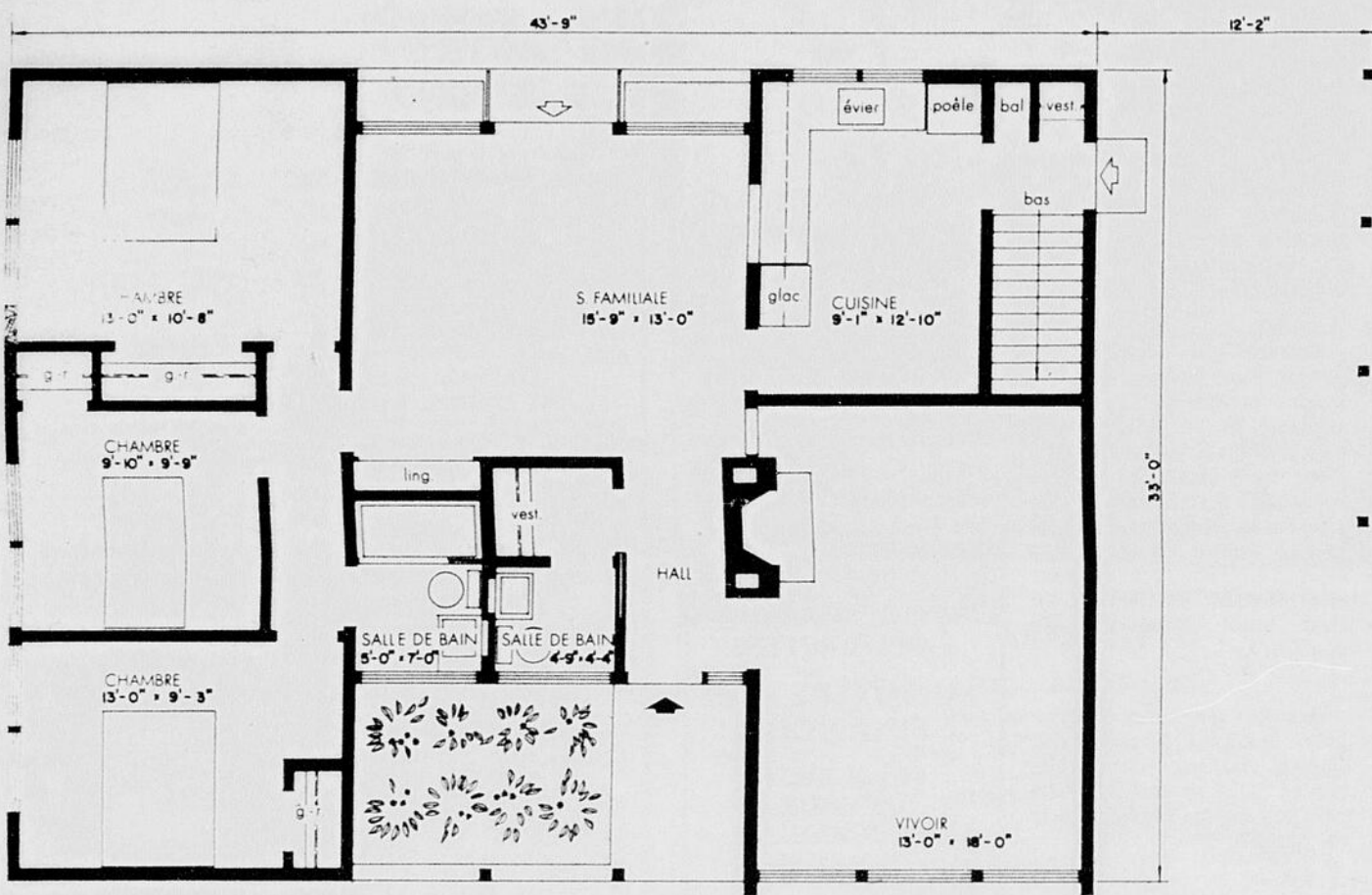
Dans ce plan de bungalow de trois chambres, le vivoir est bien séparé des autres aires. La cuisine, située à côté d'une pièce familiale d'amples proportions, permet d'avoir accès directement, tout en restant à couvert, de l'abri d'auto au sous-sol et à la cuisine, en passant par un vestibule à l'arrière de la maison, où se trouve également un vestiaire. En plus d'une salle de jeu avec foyer, le sous-sol comprend amplement d'espace pour une salle de lessivage, une resserre et une chaufferie.



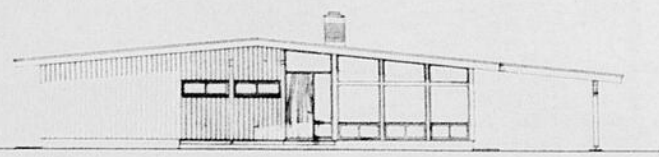
ARRIÈRE



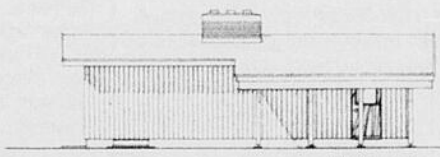
CÔTÉ GAUCHE



AIRE: 1,290 pieds carrés (à l'exclusion de l'abri d'auto).



AVANT



CÔTÉ DROIT

**Attention contracteurs et PARTICULIERS**

**VOUS SAVEZ les avantages de la préfabrication elle est : RAPIDE SYSTEMATIQUE ECONOMIQUE**

**ETUDIEZ CES CARACTERISTIQUES AVANTAGEUSES:**  
Temps: Accélèrent le montage au chantier. Pose de toiture en 3 heures - Matériaux: Permettent de supprimer les emplacements de cloisons. - Main-d'oeuvre: Montage en 3 heures au lieu d'un jour et demi pour les toitures ordinaires. Pas de découpage et d'ajustage des pièces de toiture sur le chantier.

**INDUSTRIES TREBOR ENR.**

1150, Boul. St-Paul — Chicoutimi  
ATELIER: 549-7681  
Conseiller: Gilles Côté.  
Résidence: 549-1973  
Représentant: Michel Brassard.  
Res.: 544-1372

**DEVENEZ PROPRIETAIRE!**

Pour moins de \$100 par mois, y compris hypothèque, taxe municipale et scolaire, eau, vidange, vous pouvez posséder votre maison. Comptant requis très minime.  
Pourquoi payer la maison des autres quand vous pouvez vous en payer une vous-même à un prix très modique.

**desbiens & bouchard enr.**  
ENTREPRENEURS GENERAUX

155 ave de La Baie Bagotville  
Téls: 544-3968 et 544-1869  
(Frais virés acceptés)  
Roland Bouchard, représentant, tél.: 548-6464

**Dollard Desbiens**  
**Yvon Bouchard**

**MATERIAUX DE BETON**  
**Blocs de Construction**

•  
**Blocs de Cheminées**

•  
**Briques grises et de couleurs**

•  
**Tuiles de parterre**

**Dunbrick**

**QUALITE • SERVICE**

Nos produits correspondent aux normes exigées pour la construction

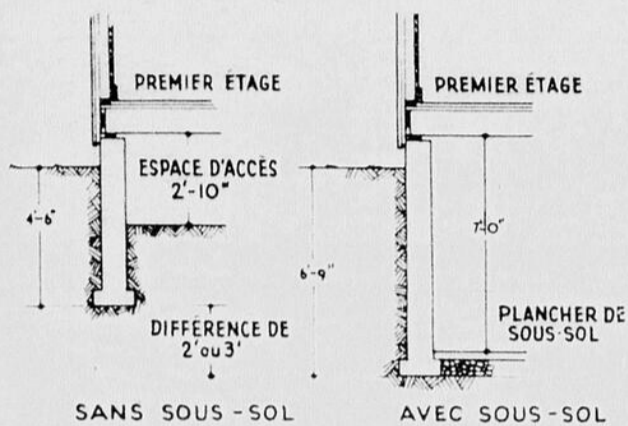
596 ouest, rue Price, C.P. 670  
Chicoutimi - Tél.: 543-7793

# SOUS-SOL—Oui ou Non ?

En choisissant un modèle de maison, la question d'avoir un sous-sol ou non se pose inévitablement.

Voici quelques avantages qu'offre un sous-sol:

- Le sous-sol contient un espace pour la fournaise, le combustible, la lessive, les bagages et pour tout autre genre d'entreposage; on peut souvent y réserver l'espace nécessaire pour une salle de jeux et pour un atelier.
- S'il fallait réserver un espace équivalent au niveau du sol, l'aire totale de la maison devrait être augmentée de beaucoup. Cela coûterait considérablement plus cher à cause du surplus de fondation, d'empattements, de murs et de toit qui deviendrait nécessaire.

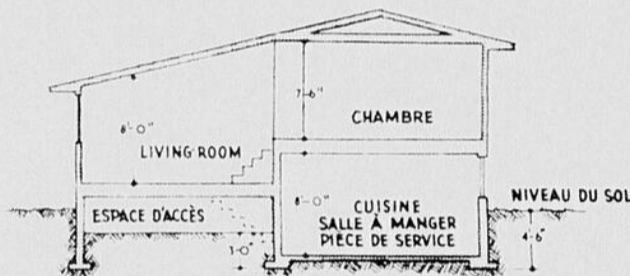


- Etant donné qu'à cause de notre climat d'hiver, les empattements doivent être installés en dessous de la ligne de gel de toute façon (sauf lorsque la maison est bâtie sur une dalle en béton), les deux ou trois pieds supplémentaires qu'il faut creuser pour construire un sous-sol coûtent relativement peu, et peuvent être faits rapidement avec un "bull-dozer" ou une pelle mécanique en même temps que le reste de l'excavation. Le seul coût additionnel est constitué par la construction d'un mur plus élevé, d'un plancher de sous-sol et de l'escalier du sous-sol.
- Il peut être quelquefois économique d'avoir un sous-sol partiel uniquement pour y loger la fournaise et le combustible. Cependant, si la grandeur du sous-sol partiel se rapproche de la moitié de l'aire du parquet situé au-dessus ou dépasse cette proportion, l'économie réalisée est bien minime. Il serait tout aussi bien d'avoir un sous-sol entier.
- Avec les appareils modernes de chauffage et dans les maisons bien construites, il n'est plus nécessaire que les sous-sols soient malpropres ou humides. Le séchage de la lessive en hiver peut donc se faire facilement au sous-sol.

- Lorsque la différence de niveau entre la rue et le terrain le permet, le sous-sol peut être combiné avec le garage au niveau du sous-sol.
- Dans une maison avec sous-sol, le propriétaire a un plus vaste choix de systèmes de chauffage. Ce choix comprend les systèmes à air chaud et à eau chaude par gravité; tandis qu'en ayant la chambre de chauffage au niveau du premier étage, on ne peut employer que deux modes de chauffage, à savoir l'eau chaude—radiateurs ou radiation—et l'air chaud; pour ces deux modes de chauffage on doit avoir recours à une circulation forcée.

Voici quelques désavantages:

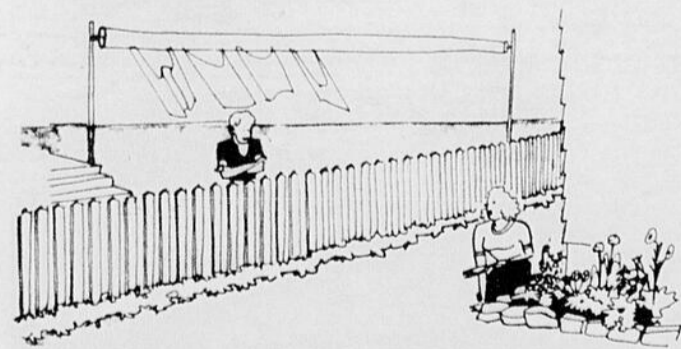
- Tout entreposage ou tout travail fait au sous-sol nécessite le transport par l'escalier du sous-sol. La lessive en particulier peut souvent se faire plus facilement au niveau du sol, quelquefois dans la cuisine, quelquefois dans une pièce de service qui peut également contenir le système de chauffage et le combustible ainsi que tout autre genre d'entreposage se rapportant au ménage. On peut également faire sécher la lessive dans les pièces de service au cours de l'hiver. En été, il est plus facile de passer directement dans le jardin pour y étendre le linge mouillé sur la corde que de le monter du sous-sol.
- Les sous-sols ne sont pas pratiques s'il se trouve du roc sur le terrain, ce qui rend l'excavation dispendieuse, ou lorsque le sol contient de l'eau et que le drainage se fait difficilement.



La maison à mi-étages est un moyen terme commode. Il n'est pas nécessaire que les empattements soient plus profonds que ceux des maisons sans sous-sol. La profondeur des empattements dans le sol est déterminée par la pénétration de la gelée et ne dépasse pas habituellement 4 pieds 6 pouces. La profondeur de l'excavation pour le demi sous-sol des maisons à mi-étages n'est qu'environ trois pieds de plus que pour une maison sans sous-sol et elle ne doit comprendre que la moitié de l'aire de la maison.

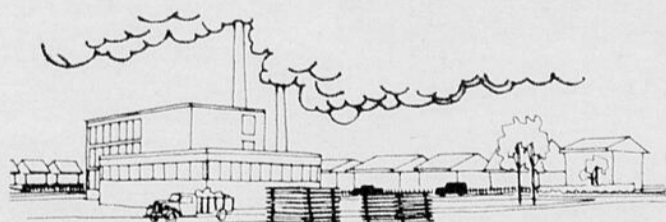
## LE CHOIX D'UN MILIEU:

**CARACTÈRE** Cherchez un endroit où il y a une forte proportion de maisons occupées par le propriétaire, de beaux modèles bien construits et formant un ensemble harmonieux. Cherchez un endroit où vous pourrez facilement trouver des voisins sympathiques.

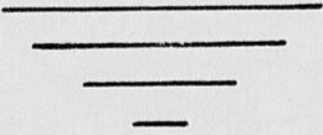


Les exigences normales d'une localité, sont de bonnes écoles, un centre d'achats, des églises, un parc ou terrain de jeux avec salle publique de récréation à proximité. Vous devez également considérer s'il est facile de vous rendre à votre travail et au centre de la ville (de bonnes routes et un service de transport). Il ne devrait pas se trouver de manufactures ni de bâtiments commerciaux tout près de l'emplacement de votre maison.

**STABILITÉ ÉCONOMIQUE** Cherchez un emplacement dans un voisinage qui est en voie de croissance et de développement. Demandez-vous si le voisinage



est en train de s'améliorer et d'atteindre sa perfection, ou s'il est déjà décadent? Si cela est possible, construisez votre maison là où la valeur de la propriété immobilière va en augmentant.



Les  
**Annonces classées**  
**progres dimanche**  
donnent des résultats  
merveilleux.  
Faites-en l'expérience  
Numéro magique  
**543-4474**



Gérard Gauthier

**JEAN-YVES BELLEY**

Contracteur Général

Bureau des Ventes

**GERARD GAUTHIER**

355, Pasteur — CHICOUTIMI-NORD.

Maison Modèle,  
Paroisse St-Philippe, Arvida  
Domaine Boisjolie, Chicoutimi

Pour renseignements supplémentaires,  
consultations, estimés, composez tél. :

**543-2201**



**RESTRICTIONS** Occupez-vous de trouver quelles sont les restrictions qui existent sur le coût d'achat et le coût de construction des maisons. Ces restrictions peuvent constituer une aide ou un embarras. Il se peut que le code local de construction impose des restrictions sur la forme de la construction. Les règlements d'aménagement peuvent déterminer les dimensions et le genre du bâtiment. S'il n'existe aucune restriction d'aménagement il peut s'ensuivre une dévaluation de votre propriété par suite d'un développement indésirable du terrain avoisinant.

**GOVERNEMENT LOCAL** Intéressez-vous au gouvernement local. Celui-ci est en effet responsable des évaluations pour fins de taxes, et des services que vous pouvez espérer obtenir pour le montant de taxes que vous payez. Renseignez-vous sur le système de taxation et assurez-vous que vous pourrez payer les taxes.

**SERVICES** Les services que vous devriez vous attendre de trouver administrés efficacement sont au nombre de trois:

**Services d'entretien** Cette catégorie comprend les services en rapport avec l'entretien général du voisinage, le pavage, la réparation et l'éclairage des rues, l'enlèvement régulier des déchets, l'enlèvement de la neige et le sablage des rues en hiver.

**Services de protection** Cette catégorie comprend la protection contre l'incendie et la protection de la sûreté municipale. Si les services ne sont pas installés, il n'y aura aucune borne-fontaine. Un bon éclairage et un bon entretien des rues aideront à assurer plus efficacement la protection par la sûreté.

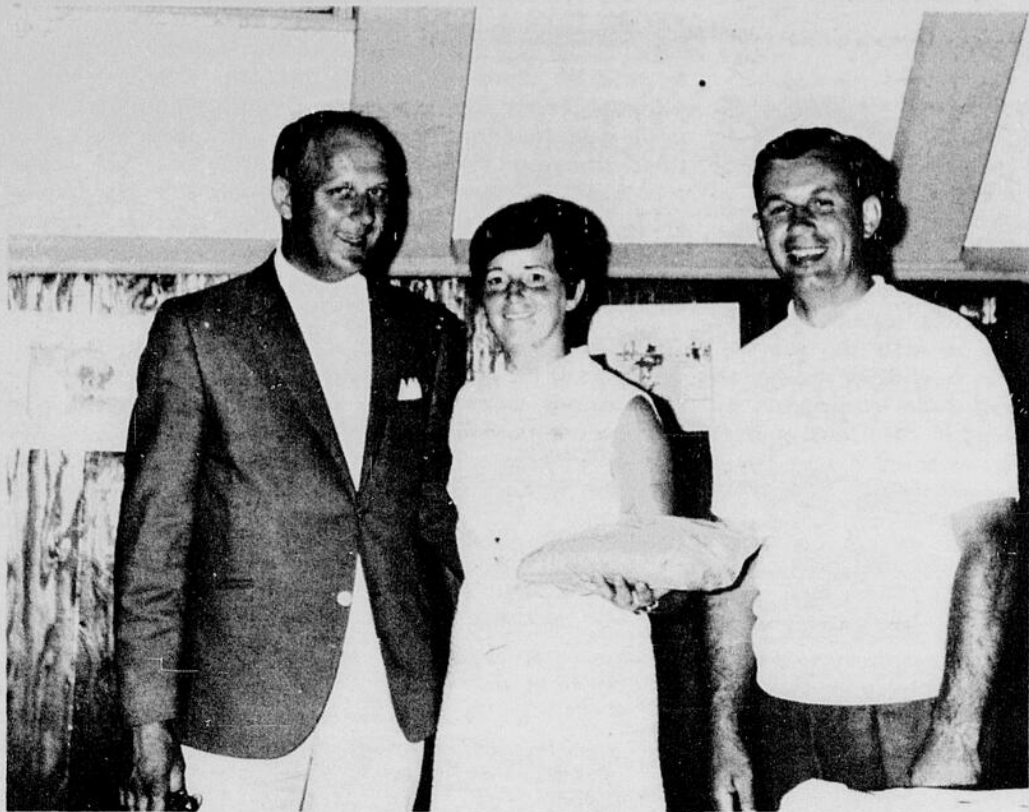
**Services de communication** Cette catégorie comprend la livraison du courrier, les services téléphoniques, le transport en commun et la livraison d'effets provenant de magasins à rayons.

Si vous êtes sûr que le voisinage répond à ces exigences, vous pouvez alors passer au choix d'un terrain particulier.

	Boucard & Deraps Dessinateurs Industriels 437 Est. Racine, Chicoutimi
R. Boucard, T.D. Paul Deraps, T.D.	Dessin de tous genres Impression de plans TEL.: 543-7565

**PLOMBERIE - CHAUFFAGE**  
**VENTILATION - AIR CHAUD**  
**AIMÉ MOREAU**  
**549-3984** LTE  
111 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE — CHICOUTIMI

**ATTENTION CONSTRUCTEURS**  
Nous sommes spécialistes en isolation domiciliaire: Laine soufflée - Méthode pneumatique. Equipement le plus moderne de la région. N'hésitez pas à nous consulter.  
**ISOLATION REGIONALE ENR.**  
Julien RIVERIN, prop.  
198 est. Racine — Chicoutimi — Tél.: 543-4481  
(Edifice Chevaliers de Colomb)



LE CAPITAINE DU CLUB DE GOLF DE CHICOUTIMI, Monsieur Léon Wauthier et Madame Vincent Tremblay, ont réussi le plus bas score net, lors du Tournoi Mixte La Canadienne, présenté en fin de semaine dernière à Chicoutimi. Ils ont roulé un 68. Ils reçoivent ici leur prix de Guy Brassard, représentant de la Brasserie Molson, commanditaire de ce tournoi. De gauche à droite: M. Wauthier, Mme Tremblay et M. Brassard.



LE SOURIRE DE LA TRAVERSEE - Aqua-Rama de Dolbeau, qui patronne les diverses activités précédant la Traversée internationale du Lac St-Jean, s'est assuré les services de cinq charmantes hôtes, dont la tâche sera d'informer le public sur les différentes manifestations en plus de rehausser de leur présence le prestige de la Traversée du Lac St-Jean. Ces jolies jeunes filles sont dans l'ordre habituel: Lucie Simard, Julie Langevin, Jeannine Tremblay, Mona Gobeil et Edith Gaudreault. Les jeunes hôtes sont accompagnées de MM. Normand Proulx (à gauche), président de l'organisation des festivités, et Pierre Pedneault, publicitaire.



REJEAN LACOURSIERE DE MONTREAL, vainqueur du 24 Heures de La Tuque depuis trois ans, reçoit le trophé "TOUR DU CHAPDAU" des mains de M. Roger Meloche, (à gauche) directeur de la publicité pour la brasserie DOW du Québec. Lacoursière participera au 24 Heures de La Tuque cette année en compagnie de Thomas Bucy du Texas.

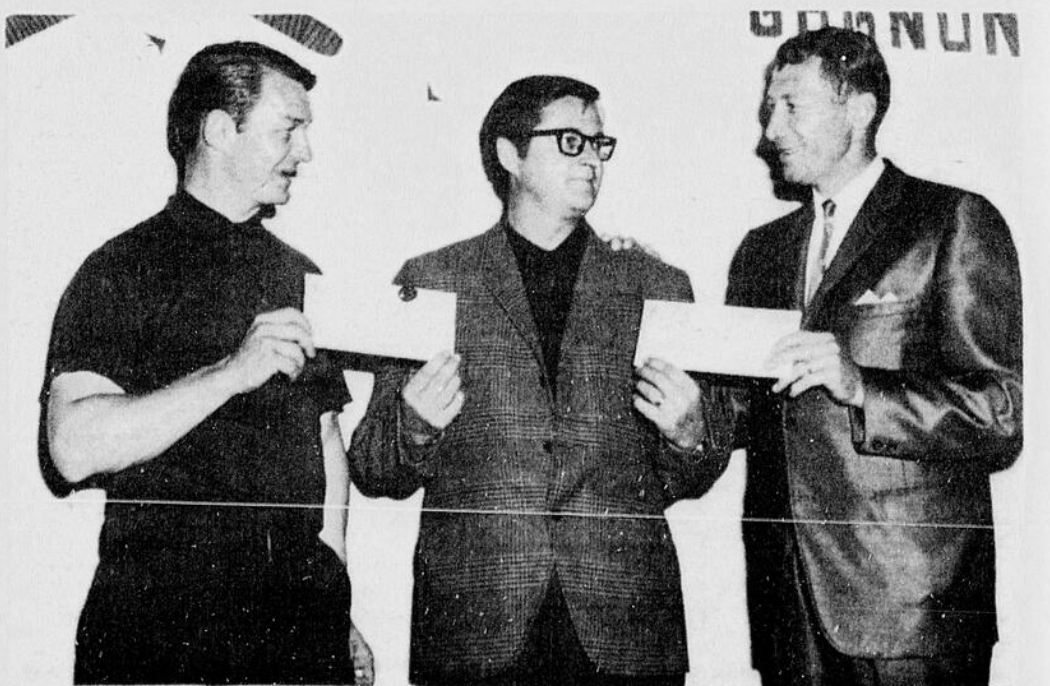
## Les images du sport



A L'OCCASION DU RECENT CONGRES de l'Association des Chefs de Police et POMPIERS du Québec, à Chicoutimi, la piste Saguenay recevait une forte délégation de dirigeants de cet organisme. Sur la photo, l'on remarque l'ex-président de l'Association Monsieur Gérard Tobin, chef de Police de Sillery, remettant un trophée au conducteur Réal Dufour vainqueur avec le coursier Dick Nelson. Parmi les dignitaires, on remarque dans l'ordre, Messieurs Yvon Desrosiers, chef de Police de Rimouski, nouveau président de l'Association; Grégoire Bergeron, vice-président de la piste Saguenay; le conducteur Réal Dufour, le Chef Gérard Tobin; Jean-Guy Bergeron, secrétaire-gérant de la piste Saguenay; Gérard Giroux, directeur de la Sûreté de Chicoutimi et Jean-Paul Gilbert, directeur de la Sûreté de Montréal. Ces messieurs étaient accompagnés de leurs dames.



M. LAVAL TREMBLAY, représentant de la brasserie Molson, remet un chèque au montant de \$4,200 à l'organisation de la Traversée du Lac St-Jean. Dans l'ordre habituel, nous voyons MM. Ben Lévesque, de C.H.R.L. Roberval; Pierre Lajoie, publicitaire; Laval Tremblay, donateur; Georges Gagnon, directeur-gérant; Rosaire St-Mars, en charge de la sécurité, et Marc Beauchamp, agent Molson.



OUVERTURE DU 4e TOURNOI REGIONAL LABATT - M. Jacques Gagnon, distributeur Labatt, et son représentant Yvan Tremblay, remettent un chèque de \$400 à M. Roland Roy, président du 4e tournoi de balle-molle disputé à Shipshaw en fin de semaine dernière. Le Turcotte Tire s'est mérité les grands honneurs de ce tournoi.



## LE SPORT CHEZ LES JEUNES

### Le baseball junior et l'amateurisme

Il existe une différence d'attitude assez frappante entre les directions des deux principaux circuits de baseball junior au Québec, la Nationale et la Montréal district... La première groupe exclusivement des villes de la banlieue montréalaise, tandis que la seconde est un heureux amalgame d'équipes de la Métropole et de sa région immédiate... Les deux ligues veulent permettre au plus grand nombre de jeunes de participer et intéresser le plus grand nombre d'amateurs possible.

Mais là où un amateurisme quasi pur règne dans la Ligue Montréal, la Nationale offre le spectacle d'équipes cherchant chacune leur petite gloriole, au profit de la municipalité, et où une défaite est très mal acceptée... Comment expliquer autrement le congédiement du vétéran René Latour comme pilote des Braves de St-Laurent?... Chose encore plus étrange, Robert Filiatreault bâtit et mène son équipe, la Ville d'Anjou, au sommet du circuit, et est soudainement remplacé par un Johnny Jenson compétent, mais qui se place dans une situation équivoque.

Souhaitons au confrère Roland Ricard, directeur-gérant de la Nationale, qu'il réussisse enfin à faire triompher ses principes, afin que sa ligue offre l'aspect d'une organisation sérieuse et vouée avant tout à l'intérêt des jeunes.

### Une partie de 18 retraits au bâton pour Roger Allard

Les lanceurs de la Ligue Montréal junior semblent vouloir imiter leur aînés des ligues majeures dans le domaine des retraits au bâton... Après Gaétan Groleau, des Ducs de Longueuil, voici que Roger Allard, des Royaux de St-Henri, s'affirme à son tour... Il a fait mordre la poussière à 18 frappeurs lors d'une rencontre récente contre Ville-Marie, permettant à son club de gagner 2-1.

### Tournoi provincial de baseball Pee Wee

Le tournoi provincial de baseball pee-wee, présenté depuis sept ans au parc Lafontaine par le Centre de l'Immaculée-Conception, a encore une fois soulevé l'imagination des jeunes qui y participaient ainsi que celle des milliers d'amateurs qui ont assisté aux rencontres... Mais il faudrait qu'à l'avenir, les organisateurs trouvent moyen de ne plus présenter de parties à un certain losange (no 5) réellement dangereux pour joueurs et amateurs, surtout lorsque les lignes de démarcation sont à peu près inexistantes... De petits incidents semblables accumulés au cours des dernières années ont probablement contribué à réduire considérablement le nombre d'équipes de la région montréalaise qui y participent... Et les équipes de l'extérieur feront de même avant longtemps si la négligence continue...

### Guy Fabre, 17 ans, joue un 73 et gagne

Quelques exploits méritant d'être soulignés ont été réussis ces jours-ci par des golfeurs junior au Québec... Le plus sensationnel est sans doute la ronde de 73 enregistrée par Guy Fabre, 16 ans, du club St-François, lors d'un tournoi régional sénior disputé au club Wenthworth... Fabre décrochait alors les honneurs de la compétition... Par ailleurs, Russ Bentley, du Country Club, a eu raison de son grand rival, Bruce Wetherly, du club Lasalle, lors d'une compétition junior... Tous deux, comme Fabre, sont âgés de 17 ans seulement.

### Football intercollégial

La Ligue de football intercollégiale du Québec passe peut-être par des moments difficiles, à cause des réformes dans l'enseignement au niveau post-secondaire... Mais elle laissera sa marque, du moins chez les Pionniers de Villeray, une jeune organisation de football amateur de Montréal... En effet, deux des meilleurs joueurs du circuit Pierre Proulx l'an dernier, Jacques Guérin, du collège Notre-Dame, et Michel Hogue, du collège Ste-Marie, feront profiter les jeunes de leur expérience à titre d'instructeur de l'équipe midget des Pionniers.

### Bourses de la C.P.G.A. haussées à \$25,000

Dans le but de contribuer davantage à l'épanouissement des golfeurs professionnels du Canada, le commanditaire du championnat de la C.P.G.A., la brasserie Labatt, a haussé la bourse totale de ce tournoi à \$25,000, un montant supérieur à ce qu'était la bourse totale de l'Omnium du Canada d'il y a quelques années.

De plus, ce tournoi sera dorénavant une compétition de 72 trous, au lieu de 54 comme par les années passées. Le CPGA-Labatt, qui est le championnat des golfeurs professionnels du Canada, se déroulera sur les links du club de golf Royal Québec, à Boischatel, à une dizaine de milles du centre de la ville de Québec, du 15 au 18 août prochain. Pour élever ce tournoi au diapason des grandes compétitions, il fallait porter le nombre de trous à 72, car ces dernières sont toutes de cette durée.

En fait, il y aura trois compétitions dans la semaine du 12 au 18 août, la plus importante étant le CPGA-Labatt, au cours des quatre derniers jours. Les 12 et 13, ce sera le championnat canadien des professionnels d'âge sénior (50 ans ou plus) et, le 14, le tournoi amateurs, réunissant des membres du Royal Québec, les personnalités du golf amateur et concurrents du CPGA-Labatt.

Dans le championnat de la CPGA, du 15 au 19 août, des bourses totalisant \$20,000, seront distribuées entre les 40 meilleurs (au lieu de 30, en 1967). Le premier prix sera de \$3,000, une hausse de \$1,000, sur l'an dernier. Ça fera l'affaire de George Knudson, le champion de '67 et grand favori pour rééditer son exploit à Boischatel.

Chez les seniors, l'on remarque une hausse considérable, de \$3,000, à \$5,000, et un premier prix de \$400, à \$750, à cette compétition de 36 trous. Une somme de \$400, comprise dans le montant de \$5,000, sera partagée aux meilleurs seniors de 60 ans ou plus.

Les professionnels canadiens se réjouissent à juste titre de cette formidable augmentation de \$8,500, de la bourse totale du CPGA-Labatt. L'enjeu étant plus grand, la compétition sera d'autant plus vive.

### Balle-molle

### Tournoi régional juvénile

Le syndicat des Loisirs de St-Bruno organise un grand tournoi régional de balle-molle, catégorie juvénile. Ce tournoi aura lieu au stade municipal de St-Bruno les 9, 10 et 11 août prochains.

16 équipes seront acceptées, soit les 16 premières inscrites. Des prix très intéressants seront remis aux gagnants et aux finalistes. L'inscription doit se faire en communiquant avec M. Laurier Gagnon, St-Bruno, Lac St-Jean, au téléphone: 343-2916, ou avec M. Albert Larouche, St-Bruno, Lac St-Jean, au téléphone: 343-3034.

# DOW REMPORTE LA MÉDAILLE D'OR À L'OLYMPIADE MONDIALE



**Dow**  
est la seule bière canadienne  
à mériter cet honneur  
international à l'Olympiade  
Mondiale de la Bière 1968,  
tenue en Allemagne.

La médaille d'or a été décernée à la bière Dow après qu'elle eut triomphé dans une compétition groupant 81 marques différentes, soumises par 32 brasseries les plus réputées dans le monde entier, à la 7ième Olympiade Mondiale de la Bière tenue à Nurnberg, Allemagne. Ces bières ont été soumises à 21 épreuves de qualité, de saveur, de présentation; le jury a décerné la médaille d'or à la bière Dow, la seule bière canadienne à mériter un tel honneur. Cette médaille d'or vient confirmer le standard d'excellence de la bière Dow.

LA BIÈRE DOW — MÉDAILLE D'OR  
BRASSÉE AU QUÉBEC PAR LES MAÎTRES-BRASSEURS.

# 22 nageurs à l'assaut du Piekouagami

Véritable rucher humain, le Club aquatique du Lac St-Jean est devenu, au cours des dernières semaines, un lieu d'activités intenses et fébriles, où 35 comités travaillent sans répit dans diverses sphères, qui concernent récréation, publicité, en passant par les relations publiques et la correspondance avec les grands journaux d'Europe ou d'Amérique latine, sans oublier l'inscription des nageurs et la réglementation de la prochaine traversée internationale. On a dit, du Club aquatique du Lac St-Jean, que ce qui constituait sa force et ses succès, c'était le bénévolat à part entière dont faisaient preuve les quelque cent membres de cet organisme.

Cette quatorzième classique annuelle du lac Saint-Jean sera la plus universelle et aussi la plus représentative, en ce sens qu'elle réunira des concurrents venus des cinq continents du globe, aux traits physiques différents, aux langages également différents, mais ayant toutefois quelque chose en commun: l'audace et la même témérité.

L'on ne s'appelle pas Abou Heif et l'on n'est pas Égyptien sans être également audacieux. On n'a pas nom Margaret McCrea et l'on n'est pas néo-zélandaise sans être farouchement décidée de terminer l'épreuve bonne première.

D'autre part, un périple en avion long de dizaines de milliers de milles ne s'accomplit pas sans que l'on soit mû au préalable par une motivation très forte, même si l'on est une toute jeune fille, que l'on a nom Linda McGill, et que l'on habite l'Australie.

Mais il y a plus: le monde communiste nous délègue ses champions: Dicki Bojadzi et sa soeur Athéna, de Yougoslavie. Le Mexique, lui, nous envoie deux ambitieux conquistadores: Ruben Hernandez et Jorge Lopez, ce dernier, ayant déjà réussi la traversée du lac Saint-Jean.

Et, pour la première fois dans l'histoire de la Traversée, le Royaume-Uni, plus précisément l'Angleterre, sera au rendez-vous: Geoffrey Stephen Lake, jeune vedette de 21 ans, sera le porte-étendard des Britanniques.

Comme il se doit, la Hollande sera encore dans la mêlée, avec Judith de Nys, tout comme les États-Unis, avec Tom Bucy et Dennis Matuch, sans oublier l'Argentine, représentée notamment par Iglesias et Roberto Reta; et, tout naturellement, le Canada, Lacoursière battant la marche, suivi de nombreuses recrues aux talents prometteurs.

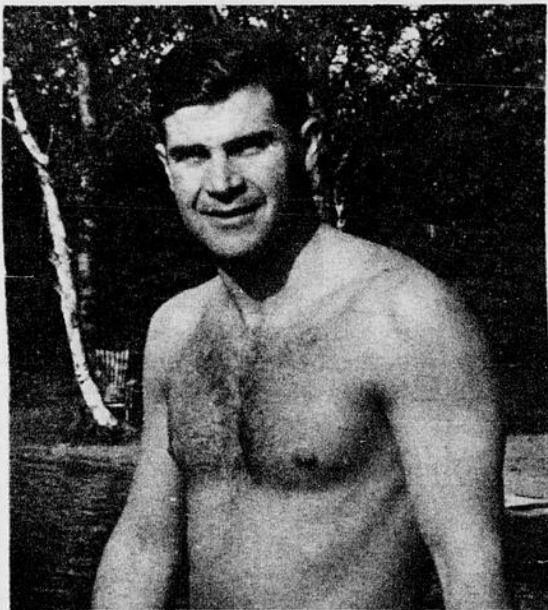
Avec ses bourses totalisant \$12,500; avec le prestige qu'il a su acquérir au fil des ans; avec l'indomptable énergie que déploient ses quelque cent membres; le Club aquatique du Lac St-Jean présente cette année encore, cette fois le samedi 3 août prochain, le championnat mondial de nage professionnelle sur grands fonds, la Traversée internationale du lac St-Jean à la nage, doyen des marathons du monde.

Le sillon tracé en 1955 dans les eaux naguère mystérieuses et troubles du Piekouagami ne s'est jamais refermé derrière Jacques Amyot. La Traversée internationale de 1968 en est un éloquent témoignage.

## REGLEMENTATION RIGOREUSE

Certains esprits régressifs ont souventes fois critiqué vertement le Club aquatique du Lac Saint-Jean pour la réglementation rigoureuse qui le régit.

D'aucuns acceptent mal l'idée consistant à fixer un nombre limite de nageurs devant participer à la Traversée internationale. Comme tous le savent, le Club aquatique n'accepte pas plus de 22 nageurs pour sa classique annuelle et ce, pour diverses raisons.



HORACIO IGLESIAS, le vainqueur de l'an dernier

D'abord, il en coûte très cher au Club aquatique pour mettre sur pied l'escorte et les dispositifs de sécurité propres à chaque nageur. L'on imagine sans peine que gîte et couvert pour le nageur et son entraîneur, salaires versés aux rameurs, acquisition de chapeaux spéciaux, examens médicaux et soins particuliers, tout cela nécessite des déboursés considérables. Mais ce n'est pas encore la première raison incitant le Club aquatique à limiter le nombre de nageurs à 22.

Il y a plus: on a constaté, dans le passé, que lorsque les participants étaient trop nombreux les liaisons maritimes et terrestres devenaient plus ardues et que parfois même l'on risquait de perdre momentanément la trace de tel ou tel nageur qui est de nature à susciter des incidents regrettables. Le Club aquatique tient à garder un contrôle constant de la situation tant que se trouve un nageur dans les eaux du lac et l'on veut également être en mesure de localiser avec précision, en tout temps, chacun des participants à la traversée. C'est ainsi que l'on a pu constater qu'un tel objectif ne pouvait être réalisé si l'on franchissait la limite de 22 nageurs.

Le règlement du Club aquatique stipule qu'après douze heures de compétition tous les athlètes qui sont encore dans l'eau doivent être retirés de la course. Les nageurs qui outrepassent cette directive agissent alors à leurs risques et périls et le Club aquatique ne se porte plus garant de leur sécurité.

Le calibre des participants à la Traversée internationale étant exceptionnel, il va de soi qu'un nageur ne pouvant traverser le lac en moins de douze heures n'a aucune chance de figurer au palmarès, quel que soit son courage, quel que soit son mérite et quel que soit son nom. "Il est évident que l'attitude rigide du Club aquatique ne plaît pas toujours à certaines personnes émotives; mais ce sont ces mêmes sportifs qui nous reprocheraient amèrement notre laisser-aller et notre irresponsabilité, si leur nageur favori était victime d'une tragédie", précise le président du Club aquatique,

qui ajoute que rien sera épargné par le Club aquatique pour prévenir, plutôt que de guérir, cette année encore, à l'occasion de la quatorzième traversée internationale du lac Saint-Jean à la nage, le samedi 3 août prochain.

## "LE TRAIN DE LA TRAVERSEE"

Aucours des dernières années, les liens qui unissent les populations du Lac St-Jean et du Saguenay se sont raffermis considérablement, grâce à des initiatives telles que le Carnaval-souvenir et la Traversée internationale du Lac St-Jean à la nage.

M. Pierre Joron, en collaboration avec le président du Carnaval-souvenir 1968, M. Emile Corneau, ont organisé cette année, le "Train de la Traversée internationale", qui amènera dans la capitale mondiale de la natation, Roberval, environ 150 Saguenéens.

Le train verra monter à son bord le maire, M. Gilles Tremblay, accompagné de ses collègues du conseil municipal de Chicoutimi et d'une imposante délégation des fondateurs et directeurs du Carnaval-souvenir.

Le "Train de la Traversée internationale" entrera en gare de Roberval le vendredi soir 2 août à 10 h 30, et sera garé sur une voie d'é-



CETTE SCENE DE DEPART SE REPETERA UNE 14e FOIS

## La mise en scène de la 14e Traversée

L'organisation du championnat mondial de nage professionnelle, sur longue distance, ne saurait s'avérer un succès sans le précieux apport de divers spécialistes: le problème des langues, par exemple, a été définitivement réglé, avec l'embauchage d'un traducteur polyglotte, qui peut correspondre à la fois avec les Argentins, les Italiens, ou les Australiens. Le travail de relations publiques avec la presse écrite et parlée et la rédaction des communiqués a été confiée à un journaliste de carrière, tandis que les communications radio sont sous la direction d'un professionnel en la matière. Les états financiers du Club aquatique sont entre bonnes mains, puisque cet organisme bénéficie des services d'un comptable agréé, et ainsi de suite.

En 1964, le club s'assurait les services d'un secrétaire-gérant permanent, en la personne de Monsieur Georges Gagnon. Monsieur Gagnon est en quelque sorte le socle du Club aquatique, dont il est en outre l'animateur principal.

Au fur et à mesure que devait grandir le Club aquatique, de nouveaux comités virent se greffer à ceux déjà existants, pour former aujourd'hui un total de 35 comités. L'on imagine sans peine qu'une réunion du Club aquatique est toujours longue, quoique soit rigoureusement respecté le code de procédure des assemblées délibérantes.

Qu'il s'agisse du comité de chronométrage ou encore du comité de météorologie, aucun de ces comités, si spécifiques soient ses attributions, ne saurait être négligé. C'est pourquoi tous les spécialistes susceptibles de rendre service au Club aquatique sont les bienvenus au sein de cet organisme, qui réunit toutes les forces vives d'une région enthousiaste et dévouée.

**SERVICE HOSPITALIER**  
Les services hospitaliers dispensés à Roberval à la suite du marathon sont des plus adéquats, si l'on en juge par les témoignages élogieux de nageurs venus d'une douzaine de contrées différentes et qui reçurent des soins de toute nature à l'Hôtel-Dieu de Roberval, depuis 1955.

L'on a vu, en 1966, un Tom Bucy complètement à plat, littéralement éreinté, se remettre rapidement de son épuisement et de sa grande lassitude, après s'être classé deuxième au terme d'une compétition sans merci avec Judith de Nys. Toute une armada d'infirmières, de médecins empressés, de physiciens entourer les athlètes de la Traversée internationale qui effectuèrent une visite à l'Hôtel-Dieu de Roberval.

Le Club aquatique est pleinement conscient de la responsabilité morale qu'implique l'organisation d'une compétition aussi farouche et

difficile que la Traversée internationale. Aussi faut-il dire que rien n'est ménagé pour le bien-être et la santé physique et morale des nageurs, grâce à l'exceptionnelle collaboration des milieux médicaux robervalois.

Qu'un accident se produise, fusse au beau milieu du lac, et quelques minutes plus tard le nageur se retrouvera dans un lit d'hôpital, grâce aux transports d'urgence mis sur pied avec le concours des compagnies aériennes, de la Protection civile, de l'Amulance Saint-Jean, ainsi que des membres de la Sûreté du Québec et de la Gendarmerie royale du Canada.

Cette année encore, durant toute une semaine et même davantage, rien ne sera ménagé pour que nageurs, entraîneurs et rameurs bénéficient de toute la protection et de tous les soins requis en cas d'hospitalisation, à l'Hôtel-Dieu de Roberval.

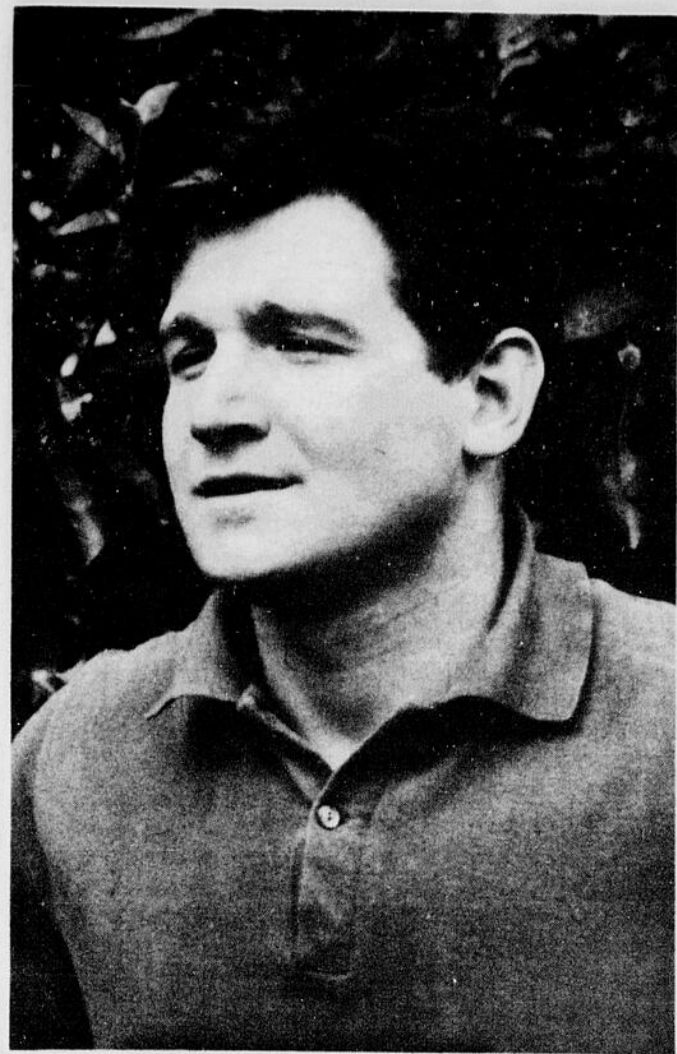
Rapidité et efficacité vont de pair, lors de l'hospitalisation des nageurs, grâce au dévouement et à la compétence de toute une équipe de travailleurs infatigables.

## A La Tuque

### Gaston Paré remporte le cinq milles

Gaston Paré de Shawinigan a remporté le "cinq milles amateur" sanctionné par l'A.P.N.A.L.D. dans le site du Lac St-Louis de La Tuque, où se déroulent présentement les 24 heures de La Tuque. Cette compétition entrainait dans le cadre des festivités précédant le marathon international de nage par équipes.

Paré, le jeune espoir canadien de la nage amateur, a devancé Yvon Lavoie de La Tuque par une minute et trois secondes. Ce dernier avait tenu la tête dans les derniers tours et nageait 75 brasses à la minute. Paré pour sa part nageait 84 brasses à la minute durant son sprint ultime.



## Avec Stephen Lake, l'Angleterre devient le 16e pays présent à la Traversée du Lac St-Jean

Pour la première fois de son histoire, la classique internationale annuelle du Lac Saint-Jean, mieux connue sous le nom de Traversée internationale du Lac Saint-Jean à la nage, verra évoluer un nageur britannique de nationalité anglaise.

S'il s'agit là d'un précédent, il s'agit également d'une nouvelle des plus curieuses et des plus intéressantes puisqu'une vedette quasi-inconnue chez nous, sortant pratiquement d'une boîte à surprise, faisait récemment parvenir au Club aquatique du Lac Saint-Jean une formule d'inscription accompagnée de deux photographies révélatrices de ce personnage mystérieux dont on entendra bientôt parler: Geoffrey Stephen Lake. Nom prédestiné, que celui-là, quand on sait que ce mystérieux anglais a effectivement pour nom l'objectif même qu'il s'est fixé: le lac. Vaincre le Lac Saint-Jean, n'est-ce pas là une ambition utopique, quand on n'est âgé que de 20 ans?

Mais pourquoi serait-ce utopique, lorsque l'or est un digne fils de la fière Albion? Et d'ailleurs le passé de Geoffrey Stephen Lake témoigne assez éloquemment de ses capacités: né à Londres, début dans la natation à l'âge de 9 ans, champion régional d'abord, gagnant ensuite 200 trophées; franchissant une distance de 5 milles à la nage à l'âge de 11 ans; participant au championnat de nage du Festival de la Tamise pour terminer l'épreuve en 5e place, toujours à l'âge de 11 ans, devançant par le fait même des nageurs dans la vingtaine et dans la trentaine; voilà un palmarès qui ferait rougir de honte bien des athlètes aux tempes grises.

Inutile d'ajouter que

Geoffrey Stephen Lake a évidemment, en bon Anglais qu'il est, traversé la Manche. Il a réalisé cet exploit l'an dernier.

Dernier détail, pour les représentantes du beau sexe: Geoffrey Stephen Lake est le sosie parfait de Tarzan. Ce nageur doit donc se le tenir pour dit: il en sera quitte pour signer plusieurs autographes à l'intention de ses futures admiratrices, à plus forte raison s'il sait être fidèle à son passé des plus brillants et qu'il réussit à faire connaître au Lac Saint-Jean son Waterloo, en ce samedi 3 août prochain.

L'inscription de Lake porte à 16 le nombre de pays qui ont participé à la Traversée du Lac Saint-Jean depuis les 14 dernières années.

### Essor touristique

Il ne fait aucun doute que la Traversée du Lac St-Jean confère à la région du même nom une vocation touristique tout à fait particulière. Marathon connu à travers le monde entier, la Traversée a mis seulement la région sur la carte mondiale, mais elle a aussi contribué largement à l'essor touristique de la Belle Province, pour ne pas dire du Canada entier.

Il est à peu près impossible d'évaluer exactement le nombre de visiteurs étrangers qui viennent au pays à l'occasion de ce marathon, mais une chose est certaine, le seul fait d'attirer les meilleurs nageurs professionnels de tous les pays est une garantie de son prestige à travers le monde.

## Le Marathon des "Old Timers" fera revivre une époque héroïque et colorée

Héros obscurs, souvent méconnus et parfois même ignorés, ils sont légion ceux qui ont contribué à populariser le sport de la natation au Saguenay-Lac St-Jean.

Défavorisés par le climat, par leur situation professionnelle et par l'impossibilité de s'entraîner, certains d'entre eux accomplirent quand même d'héroïques tentatives: ce sont les vétérans de la nage amateur.

L'histoire de la Traversée internationale nous révèle, par exemple, que quelques Robervalois osèrent défier le lac Saint-Jean et tentèrent de le tra-

verser à la nage: Patrick Gagnon, par exemple, Jean-Marie Gauthier, et d'autres.

Pour faire revivre ces heures de la belle époque, le Club aquatique du lac Saint-Jean a décidé d'organiser le grand marathon des vétérans amateurs, présenté dans la rade de Roberval, le samedi 3 août prochain, au début de l'après-midi.

Ces athlètes sortiront de l'oubli pour quelques heures au grand plaisir de la foule, qu'ils sauront divertir en attendant les vainqueurs de la quatorzième Traversée internationale.

Le marathon des vétérans

amateurs, ou, si l'on préfère, des "Old Timers" débutera à une heure de l'après-midi. Il s'agira d'une course d'un mille, par équipes, face à la ville de Roberval, là où précisément seront massées des milliers de personnes attendant le dénouement de la traversée du lac.

Le champion de ce marathon des vétérans amateurs recevra le trophée de la maison J.-Léon Roy & Fils de Roberval, lequel trophée lui sera décerné lors de la grande cérémonie clôturant la Traversée internationale, au soir du samedi 3 août.

## Football canadien Calendrier des parties

La brasserie Labatt vient de publier le calendrier des parties de la Ligue canadienne de football pour la saison prochaine.


Dans un format très pratique, cette cédule sera grandement appréciée par les amateurs de football de la région; pour l'obtenir, les intéressés peuvent communiquer en tout temps au bureau local de la brasserie Labatt, soit sur le boulevard St-Paul à Chicoutimi.

# C'EST LE TEMPS D'EN MENER LARGE!



Le coupé sport Pontiac Parisienne

**Au volant d'une Pontiac à voie large. Ça ne coûte pas plus cher qu'une voiture ordinaire.** A votre choix: 24 modèles. Tous vous offrent la conduite à voie large, une exclusivité de Pontiac. Que ce soit le 6-cylindres de 250 po. cu. ou le V8 de 327 po. cu., tous deux équipement standard de la Pontiac. Roulez à voie large. Roulez dans une Pontiac. C'est le temps d'en mener large. Et passez voir le concessionnaire Pontiac. **La Pontiac.**

Chaque Pontiac doit faire sa marque pour recevoir cette marque  SYMBOLE D'EXCELLENCE

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

## BOIVIN & FILS AUTO LTÉE

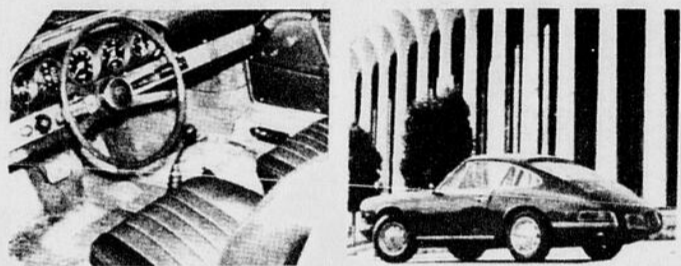
31 EST, RUE JACQUES-CARTIER — CHICOUTIMI — TEL.: 543-4427

**Chronique de  
L'AUTOMOBILE**  
Par Walter GAGNON

## La Porsche 911, à boîte automatique

Cette marque de voiture allemande s'avère, certes la coursière de l'année grâce à ses victoires importantes remportées sur différents circuits dont les 24 Heures de Daytona. Pour sa clientèle désireuse de l'automatisme, le constructeur allemand, non satisfait des transmissions automatiques courantes, a décidé de développer son propre système. Le système, en fait, n'est pas une boîte vraiment automatique mais plutôt une "clutch" (embrayage) automatique qui transmet la

à la sélection du rapport. D'après Porsche, la position L sert pour grimper ou descendre les pentes abruptes ou pour conduire sur le sable épais ou la glace même si vous pouvez atteindre 52 mi/h à 6,400 tours. D est désignée pour la circulation en ville bien qu'avec ce rapport, la voiture atteint 73 mi/h. D-4 est la "grande" pour la conduite à vitesse élevée sur l'autoroute pendant que D-3 sert à accélérer ou à rétrograder. La vitesse de pointe est position D-3, se situe



La Porsche 911, Sportomatic, à embrayage automatique

puissance du moteur par l'entremise d'un convertisseur de couple attaché à une transmission ordinaire. Les changements de vitesses s'effectuent par le mouvement d'un sélecteur au plancher sans recourir à la sempiternelle pédale d'embrayage. Quand le levier est actionné, un cylindre de vacuum force le dégagement de l'unique disque à sec de l'embrayage et réengage le prochain rapport d'après la position où le levier de vitesses a été placé. Cette boîte automatique est disponible sur les modèles 911 à six cylindres.

Le moteur refusera de démarrer si le levier n'est pas placé en position P (parking) ou N (neutre). Avec ses 148ch, vous pouvez prendre le départ à n'importe quelle vitesse et l'accélération est naturellement conditionnée

autour de 100 mi/h, en plein sur la ligne rouge du tachymètre, soit 7,000 tours. Une chose à éviter, c'est de toucher au levier lorsqu'il est embrayé à une vitesse quelconque autrement vous vous retrouvez au point mort (neutre), ce qui est tout de même embarrassant.

En raison de la location de son moteur (en arrière), vous devez conduire une Porsche différemment d'une automobile conventionnelle, mais aussitôt que vous réalisez être à la limite d'adhésion au sol, le devant hésite (dans les courbes naturellement) à entrer dans le virage, ce qui est le moment où vous pouvez perdre le contrôle. Voilà une bonne indication et si cela arrive, vous relâchez l'accélérateur pour empêcher un tête-à-queue, et tout revient à la normale!

Le système de freinage est un autre atout des Porsche qui s'immobilise en droite ligne. Avec la Sportomatic, la consommation augmente légèrement en raison du convertisseur de couple, et avec deux carburateurs pour alimenter les six cylindres, on ne peut s'attendre à l'économie d'un quart cylindres à vitesses manuelles. Le prix est un facteur qui empêche plusieurs acheteurs d'acquiescer une Porsche mais le constructeur réussit tout de même à remplir les commandes. Avec la nouvelle Porsche à transmission automatique, le fabricant prévoit vendre davantage son produit.

**DETAILS TECHNIQUES**

La Porsche est propulsée par un moteur six cylindres opposés refroidis à l'air qui produit 148 ch à 6,100 tours. Son couple final est de 4,428:1 et elle est équipée de pneus Pirelli Cinturato 6.00 x 15". Elle est longue de 164 pouces par 63" de largeur et près de 52" de hauteur. Son poids en ordre de marche atteint 2,370 livres. En moyenne, elle fait du 22 milles au gallon tandis que sa vitesse de pointe se situe autour de 100 mi/h.

Enfin, pour \$6,710 américains, vous pouvez vous procurer ce bijou!



CHEVY 11 NOVA SPORT COUPE



TORONADO 2 PORTES A TOIT RIGIDE

Beau temps, toujours chez vous  
mauvais temps, LE PREMIER  
A VOTRE FOYER.

progres dimanche

### ROY & TREMBLAY

AVOCATS - LAWYERS

Me Romuald Roy, LL.L. - Jean-Yves Tremblay, LL.L.  
406 Boul. Mellon - ARVIDA - Tél.: 548-8284

### AUTOMOBILISTES

Toute personne est maintenant  
assurable immédiatement

Il ne vous est plus nécessaire d'attendre pour l'obtention ou la récupération de votre permis de conduire. Jeunes conducteurs - Premier permis - Suspension de permis - Cancellation d'assurance - Auto sport - Décapotables - Nous émettons les formules V-2C et V-30-C.

- VOYEZ -

### L'AGENCE D'ASSURANCES MARCEL GINGRAS LTEE

441, RACINE EST - CHICOUTIMI  
TEL.: 543-2952

Marcel GINGRAS  
543-0666

Yves HENRI  
549-4168

## CARTES D'AFFAIRES

## ASSURANCES

**LEMIEUX & PEDNEAULT LTEE**  
ASSURANCES  
FONDÉ EN 1906  
23, RUE RACINE EST  
TEL 543-3369  
(En face de la Pharmacie Chicoutimi)  
INCENDIE - ACCIDENTS - AUTO - VIE

Téléphones: 543-1511 - 543-1512 - 543-1513  
**AD. TREMBLAY & FILS LTEE**  
Courtiers d'assurances agréés  
110 est. rue Racine - (Chambre 200) - Chicoutimi  
ETUDE ET ANALYSE COMPLETE D'ASSURANCE  
POUR COMMERCE - INDUSTRIE - TRANSPORT  
PERSONNELLE  
EN AFFAIRE CONTINUE DEPUIS 60 ANS.

L.-J. COUTURE  
ASSUREUR-VIE DE CONFIANCE  
**LA LAURENTIENNE**  
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE  
BUR. 543-6728 RÉS 549-1334

*Cloutier & St-Cyr Env.*  
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES  
Vie - Feu - Automobile - Responsabilité  
54 est. rue Racine - CHICOUTIMI  
Tél.: bur.: 549-3111 Tel. rés.: 549-1229

## CARTES PROFESSIONNELLES

**AUBIN & FILS**  
Directeurs de funérailles  
3 salons à votre service  
expérience de 3  
générations  
412 est. J.-Cartier - 543-3331

Gaston Gagnon.  
Tél. Rés.: 543-7617  
**HENRI GAGNON & Fils Inc.**  
LICENCIÉS  
Assurances générales  
Edifice Abel - Suite 202  
369 est. rue Racine  
CHICOUTIMI  
Tél. bur.: 543-4019 ou  
543-2243

542-2664  
**MUNGER & FREES**  
PLOMBIERS  
47, Ste-Famille - KENOGAMI

progres dimanche  
Votre meilleur  
médium de  
Publicité

**J.-A. CHATEAUNEUF**  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
Service jour et nuit  
2 Père Honorat - Riv.-du-Moulin - Tél.: 549-4671

**CHICOUTIMI TRANSPORT**  
L I M I T E E  
BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI  
Tél.: Bureau 549-2581  
ANDRE TREMBLAY, gérant

## Vente printanière de Blanc

ÉPARGNES SUR LES PEINTURES BLANCHES DE HAUTE QUALITÉ C-I-L

GRAND SPECIAL  
DE VOTRE  
DISTRIBUTEUR  
DES PEINTURES



**R. E. LEPINE**  
355, est rue Racine  
CHICOUTIMI  
Tél.: 543-4409

**PEINTURE**

extérieure Latex  
Rég. \$8.95 SPECIAL  
**\$5.95**  
le gallon

Peinture LATEX  
**\$3.95**  
le gallon

SEMI-LUSTRE  
**\$4.55**  
le gallon

Déjà expérimenté à 18 ans

# Marc Lamirande peut aspirer aux plus grands honneurs

par Alain BOUCHARD

Comptant déjà sur une précieuse expérience de quatre saisons dans le baseball régional en dépit de son jeune âge, Marc Lamirande est peut-être l'un des rares joueurs de la ligue senior à qui il n'est pas audacieux de prédire un avenir dans un plus fort calibre de baseball. A 18 ans, ce jeune athlète doué d'un physique imposant monte rapidement les échelons dans l'échelle des vedettes du circuit Imbeault, et son grand désir de perfection est une garantie de ses succès futurs.

Au début de la présente campagne, le jeune Lamirande s'est rendu dans l'état du Connecticut, où il a participé à une clinique de baseball d'une durée de deux semaines. Il nous a admis en avoir appris plus durant cette quinzaine qu'au cours de ses trois premières saisons dans la Ligue régionale. Et c'est en vertu de ce qu'il a vu à ce camp d'entraînement qu'il n'écarterait pas la possibilité d'une carrière dans le baseball professionnel. D'ailleurs il s'est promis de retourner à d'autres cliniques semblables, à plus fortes raisons maintenant que les portes lui sont ouvertes.

## SEJOUR AVEC LES INDIENS DE QUEBEC

Pour ce qui est de son court séjour avec les Indiens de Québec de la Ligue Provinciale il y a une dizaine de jours, Marc nous a dit: "Les Indiens voulaient surtout voir ce que je valais tout en me donnant une chance de m'exercer avec leur équipe. Je n'ai pas participé au jeu, mais mon passage dans la vieille capitale m'a permis d'effectuer des contacts importants et il n'est pas impossible que je sois invité à leur camp d'entraînement de la saison prochaine".

Refusant constamment de parler en sa faveur, il nous a été très difficile de lui faire dire le moindre commentaire sur son merveilleux potentiel. Jeune homme calme et posé, Marc est très réservé dans ses paroles à son endroit, et son humilité fait vraiment de lui l'athlète idéal.

## CARRIERE

Jouant cette année sa quatrième saison dans le baseball régional, Marc Lamirande, qui est le fils du sportif bien connu Gaston Lamirande, avait auparavant évolué durant deux saisons dans une ligue junior à Alma. Il étudie présentement au cours collégial, bien résolu à entreprendre des études universitaires en géographie à la fin de ce cours. Durant la saison estivale il travaille au service d'une brasserie à Alma.

Etant un joueur de deuxième but naturel, il était deuxième dans la colonne des as frappeurs de la ligue au moment d'écrire ces lignes, ce qui prouve ses qualités exceptionnelles de joueur complet. Car en plus de présenter des performances presque parfaites au deuxième coussin, il s'illustre également comme receveur lorsque l'instructeur Harold Hicks le désigne à cette position, ce qui se produit de plus en plus souvent depuis que Wally Jimmo a quitté les Athlétiques.

## TROIS CIRCUITS EN UNE PARTIE

Malgré sa jeune expérience dans le baseball senior, Marc Lamirande détient déjà une marque enviable, soit d'avoir frappé trois coups de circuits au cours d'une même partie. Il s'alignait avec le Dixie Lee de Kénogami lorsqu'il a réussi son exploit, qu'il détient conjointement avec Rodrigue Langevin, du Chicoutimi, et Jean-Paul Julien, anciennement avec Kénogami. C'est

d'ailleurs l'exploit individuel qui lui a procuré la plus grande joie depuis qu'il joue au baseball. Un autre souvenir qui lui est également très cher, est le championnat qu'a remporté Kénogami en 1966 alors qu'il s'alignait avec cette équipe en raison de l'absence des Athlétiques au sein de la Ligue régionale. Il soutient que Bill Bates, qui était alors le lanceur importé de l'équipe, fut le meilleur importé à avoir évolué dans la région.

Toujours en marge de ce championnat avec Kénogami, Marc nous a vanté les grandes qualités de stratégie et de meneur d'hommes de Paul-Henri Turbide, qui fut pour lui le meilleur instructeur depuis qu'il joue au baseball.

De Hank Harden, le jeune Lamirande nous a tout simplement dit qu'il avait un potentiel sans limite, mais qu'il n'a pas su l'exploiter à sa juste valeur lors de son passage avec les Athlétiques. "Hank est pour moi celui des importés qui possédait le plus beau potentiel au monticule; malheureusement, pour des raisons que je préfère garder secrètes,

il jouait rarement au sommet de ses possibilités, même s'il a connu une excellente saison à sa première campagne avec l'équipe".

## DECU DE LA SAISON '67

La plus grande déception de Marc depuis qu'il évolue dans le baseball senior est le fait d'avoir été battu par les Bombardiers de Chicoutimi en semi-finale à la fin de la saison dernière. Personnellement il espérait sérieusement passer en grande finale.

Les lanceurs régionaux contre qui il éprouve le plus de difficultés au bâton sont Rodrigue Gagnon des Braves de Jonquière et Sergio Schodeller des Bombardiers de Chicoutimi, deux jeunes artilleurs pour qui il a beaucoup d'admiration. Pour ce qui est de ses coéquipiers, il prédit un brillant avenir au jeune lanceur Denis Côté, présentement à sa première saison avec les Athlétiques.

Ayant déjà été choisi deux fois sur l'équipe toute étoile de la Ligue régionale en dépit de son jeune âge, Marc Lamirande est définitivement l'un des jeunes joueurs sur qui la Ligue senior peut compter pour attirer les fou-

les au cours des prochaines saisons. Son "amour" du sport national des Américains est une garantie de son futur. D'ailleurs Marc nous a dit que sa première partie dans l'uniforme des Athlétiques avait été pour lui l'un des plus beaux moments de sa vie sportive.

Il conseille fortement aux jeunes de pratiquer sans relâche et tous les jours, ce qui est selon lui la seule recette de réussite. De

plus il n'est pas d'accord avec ceux qui croient inaccessible aux jeunes joueurs Canadiens-français le saut dans le baseball de calibre supérieur. "Avec l'acceptation de Montréal dans la Ligue nationale, ceci créera plusieurs ouvertures aux jeunes, dit-il; le Club de la Métropole établira sans doute un système de clubs écoles, ce qui donnera aux joueurs actuels une chance inexistente auparavant".



MOYENNE AU BATON SUPERIEURE A .300



### Nous aimerions vider notre parc de toutes les Chev, Ford et Pontiac d'occasion.

Nous sommes une agence Volkswagen. En regardant notre parc à voitures d'occasion, vous auriez peine à le croire. Nous sommes submergés par toutes sortes de grosses voitures, de compacts et autres véhicules domestiques et importés. Il faut que nous fassions place nette pour reprendre l'apparence Volkswagen.

68 Mustang 2+2 fast back, 4 vitesses, moteur 289 P.C., pneus F 70 x 14, freins à disques, valeur \$4,500, pour seulement **\$3,595**

66 Meteor Rideau 500, V-8, aut., radio, P.S.P.B., à l'état neuf. **\$1,895**

66 Vallant Custom V 200, tout équipé **\$1,795**

65 Chevrolet Impala, toute équipée, un vrai bijou **\$1,550**

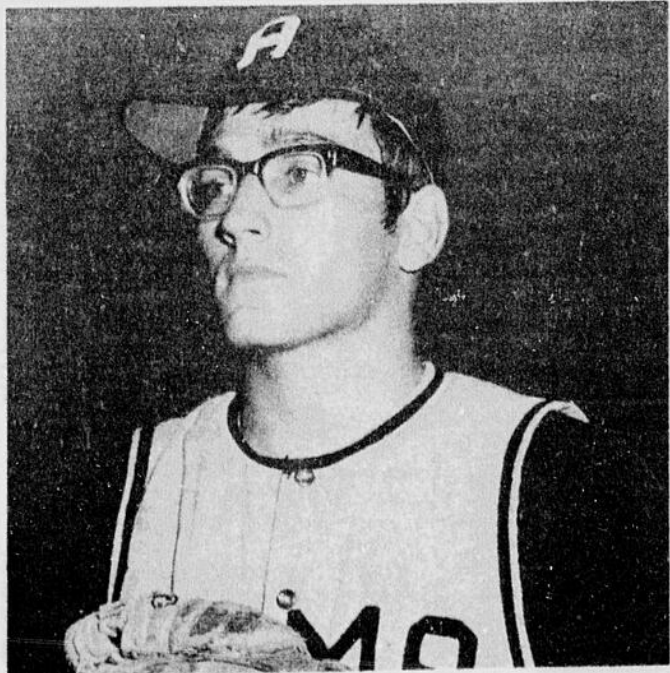


## AU 74 CARTIER EST

Chicoutimi  
Succursale de

Tél.: 543-5343

St-Jean-Eudes Automobiles Inc.



UN JEUNE ATHLETE FORT PROMETTEUR

## C'est M. O'Keefe Roland Hébert qui vous le dit...

"Garanti! Aujourd'hui c'est O'Keefe!"



# SPORT



# DIMANCHE

par BERTRAND RAYMOND  
Rédacteur

CETTE CHRONIQUE, HABITUELLEMENT SIGNÉE PAR LE REDACTEUR BERTRAND RAYMOND, VOUS REVIENDRA DIMANCHE PROCHAIN. L'AUTEUR PREND ACTUELLEMENT DES VACANCES BIEN MÉRITÉES.

## Germain Munger vend son équipe

# Les Amis du hockey, nouveaux propriétaires

Par Alain BOUCHARD

Une entente qui était faite verbalement s'est concrétisée vendredi, alors que les Amis du Hockey, détenteurs de la nouvelle franchise dans la Ligue senior provinciale, sont devenus propriétaires de l'équipe les Saguenéens Senior de Chicoutimi, dont l'ancien propriétaire était M. Germain Munger.

Le contrat de vente a été signé par les deux partis en présence, à un montant que ces derniers ont refusé de divulguer. M. Germain Munger et les Amis du Hockey se sont cependant dit, très satisfaits de part et d'autre des conditions de la transaction. M. Renaud Legault, président de ce groupement, a révélé pour sa part que les Amis du Hockey faisaient d'une pierre deux coups: "En plus d'acquiescer une excellente équipe de hockey, nous venons de nous assurer les services d'un excellent joueur, en la personne de Germain Munger, ancien propriétaire des Saguenéens Senior. Je crois que nous venons de bâcler une affaire de première importance, ce qui marque un autre pas de géant dans l'édification de nos structures en marge de nos activités dans la Ligue senior provinciale au cours de la saison prochaine."

Germain Munger nous

a déclaré de son côté qu'il venait tout simplement de

se débarrasser d'une source de tracas et de problèmes: "J'aime le hockey à la folie et je ne regrette aucunement l'expérience acquise en tant que propriétaire d'une équipe de hockey senior. Je veux simplement dire qu'étant le seul propriétaire, j'é-

tais débordé de travail; c'est d'ailleurs la raison pour laquelle j'ai pu commettre quelques erreurs au cours de la dernière saison. J'avoue qu'être à la fois propriétaire, instructeur et aussi joueur d'une équipe représente une montagne d'obstacles à sur-

monter. Je peux cependant affirmer une chose: j'ai mis tout mon cœur et toutes mes connaissances pour le plus grand bien de mon équipe au cours de la saison dernière. S'il a pu survenir des mécontentements, tant chez les amateurs que chez les joueurs eux-mêmes, ce n'est définitivement pas par mauvaise volonté ou par nonchalance de ma part. Pour l'instant, je suis entière-

ment satisfait de l'entente qui vient d'être bâclée, et croyant sincèrement en ce qu'entreprendent les Amis du hockey, je serai sur la glace au premier jour du camp d'entraînement et ce en parfaite condition physique!"

C'est en ces paroles que M. Germain Munger a commenté la transaction opérée quelques instants auparavant.



GERMAIN MUNGER signant le contrat de vente des Saguenéens seniors en présence de trois dirigeants des Amis du Hockey Inc.; de gauche à droite, MM. Robert Morais, directeur, Alain Tremblay, gérant général et Renaud Legault, président.

## Quel sera le nom de la nouvelle équipe?

Les amis du hockey, nouveaux détenteurs d'une franchise dans la Ligue senior provinciale, lance un concours dans le but de baptiser leur nouvelle équipe. Des billets seront mis en vente dès cette semaine à cet effet, sur lesquels est imprimée la formule participation au concours.

Ces billets, qui se

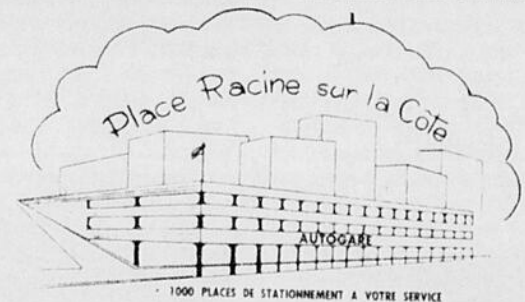
vendront \$0.25 l'unité donneront également droit au tirage de plusieurs autres prix en argent, dont un premier prix de \$100. Les intéressés à proposer un nom à la nouvelle équipe de la région dans la Ligue senior provinciale, devront absolument se procurer un ou des billets préposés à cet effet. Celui dont le nom sera accepté se méritera un billet de saison pour les parties disputées au cours de la prochaine campagne.

Pour toute information supplémentaire, on doit communiquer avec M. Robert Morais au téléphone 548-6024.

## VENTE DE BLANC

CHEZ

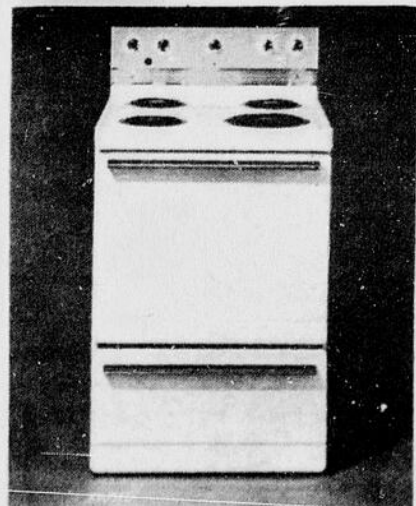
# d'été



1000 PLACES DE STATIONNEMENT A VOTRE SERVICE



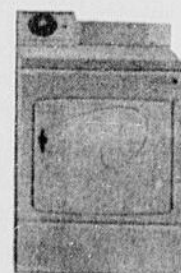
# Potvin & Tremblay Meubles Ltée



CUISINIÈRE 24"  
Westinghouse  
KFJ 2 F  
**148.77**



Réfrigérateur  
RLH  
**289.50**



SECHOIR  
DEJ-350  
**147.88**  
T.V. WESTINGHOUSE  
19"  
**189.50**

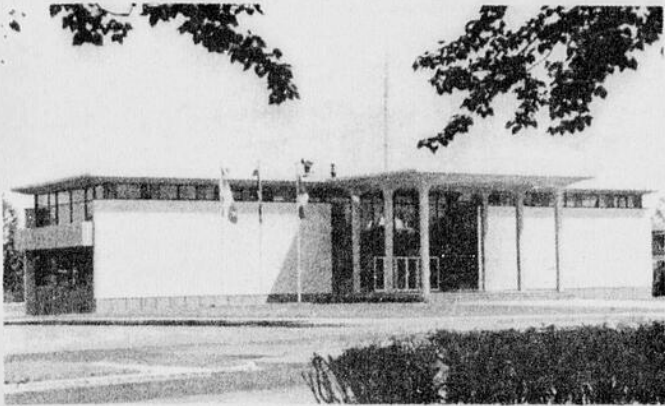
# COUP d'œil SUR

## LE TOUR DU LAC ST-JEAN

(Réalisation B & F Publicité Enr.)

Textes et documentation  
Jean Duchesne.

### DOLBEAU LA "REINE DU NORD"

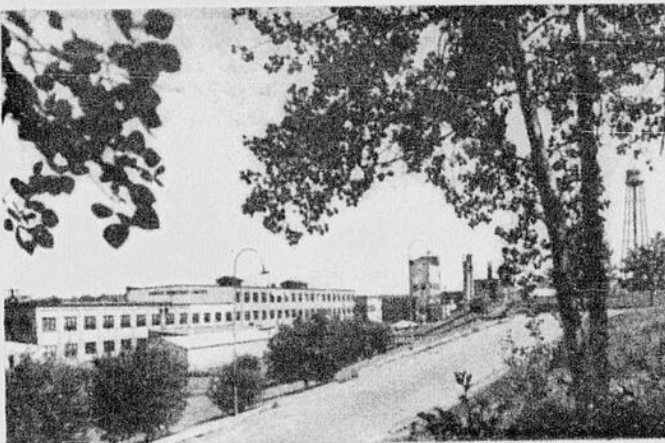


Hôtel de Ville de Dolbeau, édifice érigé en 1965, construit de pierre blanche Alba; produit exclusif et local. (Photo Ross, Dolbeau).

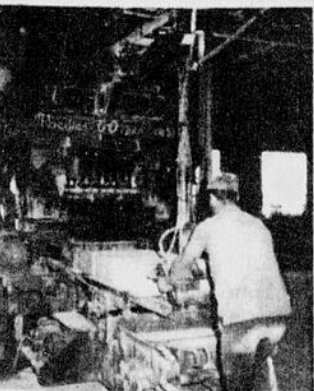
La ville industrielle de Dolbeau, située à 90 milles de Chicoutimi, au nord du Lac St-Jean, a été fondée en 1927 par la Mistassini Power and Paper Company Limited. Son nom rappelle celui du Père Jean Dolbeau, missionnaire récollet, qui évangélisa les Montagnais sous le régime français. Le premier magistrat à être élu fut M. David-Arthur Evans et le maire actuel est M. J.-Armand Vézina.

La population actuelle est de plus de 8,000 personnes. Le 4 février 1967, on a annexé du territoire environnant, quintuplant ainsi le territoire original, lui donnant ainsi une superficie de 10,300 acres.

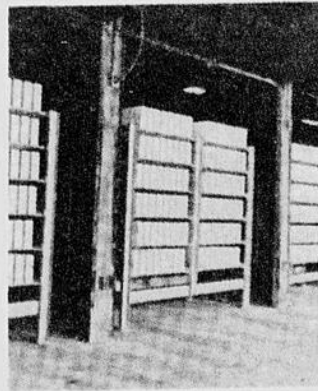
La ville comprend deux paroisses catholiques: Ste-Thérèse d'Avilla et St-Jean de la Croix. Le temple pour les non-catholiques est désigné sous le vocable de "Dolbeau Community Church".



La Domtar Newsprint Limited, filiale de la Dominion Tar and Chemical Limited, représente la grande industrie à Dolbeau. Cette compagnie exploite le moulin à papier et les concessions forestières qui appartenaient au début à la Mistassini Power and Paper Company Ltd., plus de 450 employés y travaillent.



L'industrie moyenne est représentée par la Compagnie, représenté par la Compagnie, Produits Alba Ltd, fondée en 1963, grâce à l'initiative de la Chambre de Commerce dont M. Gérard Tardif était président du comité industriel et commercial et qui est devenu président fondateur de la compagnie. On

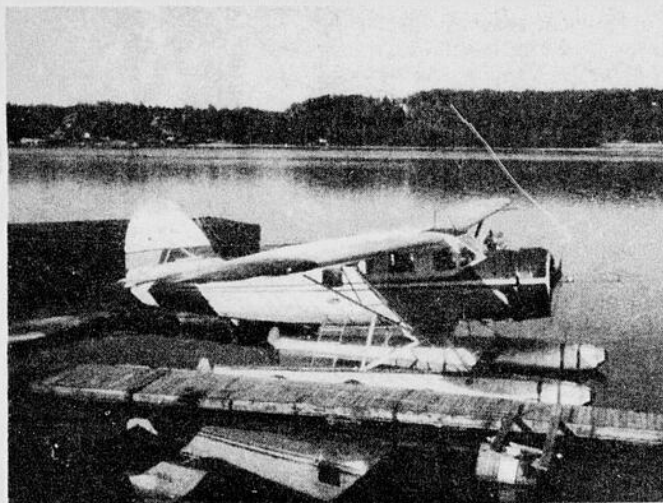


y produit de la pierre, de la brique et du bloc de calcaire qui ont la propriété d'être blancs à 98.2%.

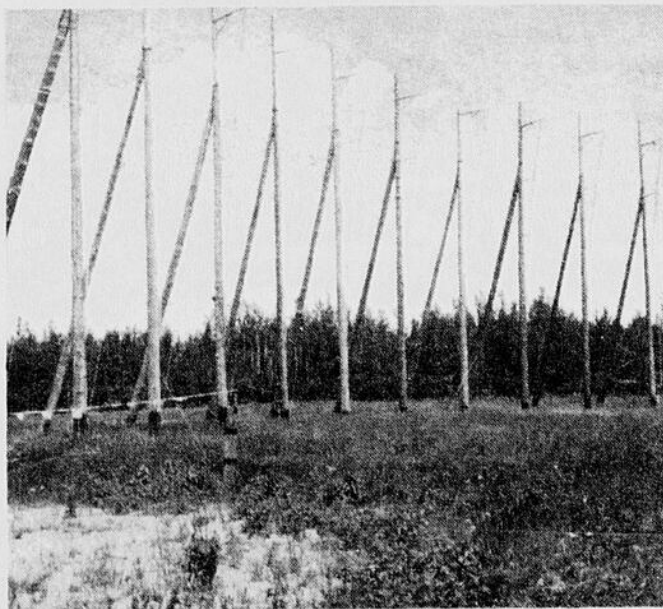
Quant à la petite industrie, elle comprend de nombreux établissements, dont les clients se recrutent dans toutes les paroisses du rayon d'influence.



La maison Philippe Simard et Fils Ltée fut installée à Dolbeau il y a une quarantaine d'années par M. Philippe Simard. Cette industrie embouteille et distribue des liqueurs douces de marques on ne peut plus connues. Elle fournit du travail à plus de 25 personnes. La boîte du camion apparaissant sur la photo, qui fait partie d'une flotte de 10 véhicules, a été fabriquée à "La Vieille Forge de Chicoutimi"; preuve qu'un des principes de cette compagnie est de faire autant que possible circuler l'argent dans la région.



Dolbeau Air Service Inc., fondé en 1958 possède 4 appareils dont 3 Cessna 180 et 1 Norsman. Cette compagnie est spécialisée dans l'exploitation et les excursions de chasse et pêche. La base est située au quai municipal de Dolbeau.



TOUR PARABOLIQUE de Dolbeau Télévision Inc. Cette Tour avec un écran de 50 pieds de haut par 150 pieds de long capte les ondes des deux postes

de la région et les redistribuent aux abonnés au moyen de câble.

Depuis le 29 décembre 1966, Dolbeau s'enorgueillit d'avoir une sta-

tion radiophonique qui opère sous la raison sociale de Radio Maria Chapdelaine Inc. et qui se syntonise à 1230 au cadran. M. Jean-

Marie Duchaine en est le directeur-gérant.

C.H.V.D. est affilié à la chaîne française de Radio-Canada.



Avenue Auto Ltée emploie 24 personnes. C'est un concessionnaire de la gamme des produits Chevrolet.



Remise des trophées lors du tournoi de golf Aqua-Rama 1967 par M. Laval Tremblay agent Molson pour la région.

La BOULANGERIE GRENIER LTEE dont M. Fernand Grenier est le président opère également une autre boulangerie à Roberval depuis l'an dernier. La Boulangerie Grenier existe depuis 25 ans et ses produits sont identifiés sous l'étiquette "Gaby". M. Louis-Marie Laflamme de St-Félicien est le représentant pour sa localité.

Nous avons également visité la Laiterie Dolbeau Ltée dont le propriétaire est M. André Tremblay et qui est également co-propriétaire de Avenue Auto Ltée dont M. Henri Pagé est co-propriétaire - gérant.

DOLBEAU AUTO LTEE Concessionnaire de Pontiac, Buick est situé sur le boulevard Ste-Thérèse à l'entrée de Dolbeau. Le sympathique propriétaire que nous avons eu le plaisir de connaître, M. Wilfrid Noel nous apprenait qu'il fournissait du travail à plus de 25 personnes.

La Compagnie Ford du Canada possède un atout important à Dolbeau puisque le Garage Vézina dont M. Armand Vézina est le président vend à chaque année un grand nombre de voitures de la gamme des produits Ford. Le Garage Vézina est situé sur la 8ième Avenue, près du pont à la sortie de Dolbeau.

La compagnie Renaud est également représentée par Boulevard Débossage sur la 8ième ave. et la firme allemande Volkswagen par le garage Perron.

Les amateurs de motocyclette sont également servis à souhait par le Garage Gaudreault et Frères distributeur des produits Yamaha.

M. Laval Tremblay, nous disait, lors d'une rencontre à Dolbeau comme il était fier de commanditer encore cette année, l'Aqua-Rama de Dolbeau et il nous faisait l'éloge du président de cette organisation, M. Normand Proulx. Cette année l'Aqua-Rama de Dolbeau aura lieu le 28 juillet de 5 heures du matin à 5 heures du soir et sera suivi d'un soirée récréative en présence des 5 charmantes hôtes Aqua-Rama. Le programme de la journée comprendra entre autre des courses de canots professionnelles et un spectacle par la troupe les Marosins de Rio, spécialisée dans les jeux aquatiques.

Dolbeau, ville sportive, ville hospitalière, ville industrielle est aussi une ville très commerciale et c'est ce que nous vous montrerons la semaine prochaine.

Jean Duchesne.

LA SEMAINE PROCHAINE :

**Le Boulevard Walberg à Dolbeau, le plus beau Centre d'achat au Nord du Québec.**



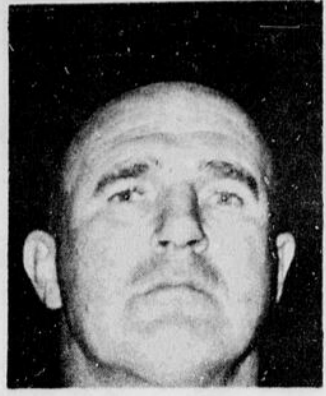
DAN WALKER



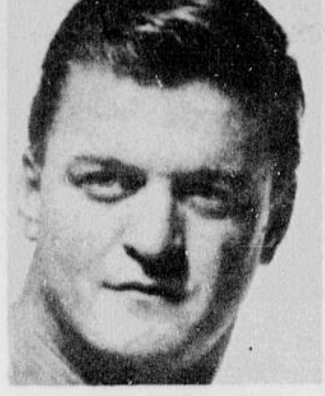
TONY ANGELO



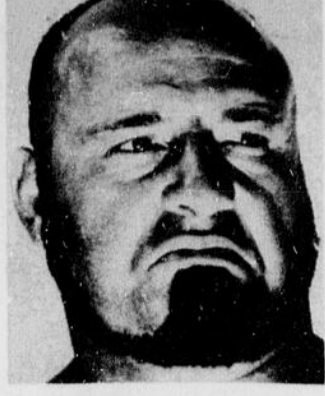
EDOUARD CARPENTIER



HANS SCHMIDT



JACQUES ROUGEAU



MAURICE VACHON

## Mardi au Centre Vézina

# 18 lutteurs en action, dont 4 nains



JEAN ROUGEAU

Le Centre-Georges Vézina sera le site d'un spectacle sans précédent dans le domaine de la lutte mardi soir prochain. Un gala comprenant 18 lutteurs enverra dans l'arène les plus grands noms de la lutte professionnelle, alors que le tout sera couronné par un combat de championnat entre le champion actuel Jean Rougeau et le Russe Yvan Koloff. Le promoteur Dan Walker, qui incidemment fait lui-même un retour dans l'arène, attend plus de 10,000 personnes à l'occasion de ce gigantesque programme composé de sept combats dont deux par équipes.

Le principal combat de la soirée opposera le protégé du volubile Tony Angelo, le rude Yvan Koloff, au champion actuel Jean Rougeau dans un combat sanctionné par la Commission athlétique de la lutte professionnelle. Nul autre que l'unique Yvon Robert, lui-même ancien champion mondial de la lutte, sera l'arbitre de ce combat, qui vaudra à lui seul le prix d'entrée.

La semi-finale sera

une bataille à finir entre deux équipes des plus spectaculaires. En effet le duo allemand composé de Hans Schmidt et de Waldo Von Erick tenteront de maîtriser "le français volant" Edouard Carpentier et son partenaire Don McClarity.

Maurice Vachon, qui a récemment effectué un retour dans l'arène, sera opposé à l'homme fort Tony Baillargeon dans le deuxième combat spécial de la soirée, tandis que Dan Walker effectuera un retour à la lutte dans la première spéciale en rencontrant Tony Angelo dans un combat où l'enjeu sera la promotion de la lutte à Chicoutimi. En effet, Dan Walker a promis qu'il



YVAN KOLOFF

abandonnait la promotion de la lutte à Chicoutimi s'il perdait ce combat aux mains d'Angelo.

Voulant présenter un programme vraiment complet, le gala comprend également

des lutteurs nains à la carte. Un combat par équipes opposera Sky Loo Low et Little Brutus à Little Beaver et Irich Jackie; ces quatre "marionnettes" de l'arène assurent déjà une attraction extraordinaire.

En fin, dans les deux combats d'ouverture, Jacques Rougeau s'en prendra à Ox Baker, tandis que Buster Loyds se battra contre Mat Gilmore.

C'est donc un spectacle unique qui sera présenté mardi soir au Centre Vézina. Les amateurs de spectacles de classe seront servis à souhait par sept combats sensationnels couronnés par un combat de championnat. A la suite du succès obtenu au cours de récents galas similaires tenus à Montréal et à Québec, nous pouvons cer-

tifier que personne ne regrettera son prix d'entrée, et que l'amphithéâtre de l'avenue Lafontaine sera rempli à pleine capacité.

## Tournoi de fer à cheval

Un tournoi de fer à cheval aura lieu le 12 août prochain à la salle des Moosés à l'intention des journalistes de la région. La brasserie Molson, commanditaire de l'événement, remettra les prix aux gagnants. Le tournoi débutera à une heure. Pour s'inscrire, on doit communiquer avec Progrès-Dimanche ou avec M. Gilles Fortin à 543-2614 à sa résidence, ou à 542-5486 à son chalet.

### Baseball junior régional

## Alma domine toujours

CLASSEMENT				
	PJ	G	P	Moy.
Alma	7	6	1	.857
Kénogami	8	5	3	.625
Chicoutimi	9	4	5	.444
Jonquière	8	1	7	.125
FRAPPEURS				
	AB	CS	Moy.	
N. Fortin K	12	7	.583	
L. Quenneville C.	10	5	.500	
S. Aubut K	19	9	.474	
D. Larouche J	11	5	.455	
A. Jauvin A	14	6	.429	
D. Scullion A	16	6	.375	
R. Leclerc C	25	8	.320	
M. Bédard A	22	7	.318	
LANCEURS				
	G	P		
J. Y. Lessard A	3	0		
J. Asselin A	2	0		
R. Chapadeau K	2	0		
J. Raymond K	2	0		
P. Voyer C	2	0		

## Eliminatoires de la Ligue de tennis senior régionale

SEMI-FINALE A.  
Juillet 23 et 25. C.T.S. Vs C.T.C.

QUART de FINALE B.  
Chicoutimi-Nord Vs Place d'Armes (juillet le 22 et le 24).  
Jonquière Vs Kénogami (juillet le 22 et le 24 également).  
En cas de pluie les parties seront remises au lendemain.

CLASSEMENT FINAL DE LA SAISON 1968.

	PTS.
C.T.C. Chicoutimi	103
Place d'Armes	99.5
Jonquière	85.5
C.T.S. Saguenay	68.5
Chicoutimi-Nord	50
Kénogami	42.5

Le champion du classement régulier le C.T.C. s'est mérité le trophée "JOS HADAD".

## LA TUQUE

### VILLE DE L'HOSPITALITE

vous attend pour le 24 heures de nage de La Tuque aujourd'hui, dimanche, le 21 juillet.



Rendez-vous en foule, assister à la fin du marathon du 24 heures de nage de La Tuque qui aura lieu cet après-midi à 3 heures.

## GRANDE VENTE DE JUILLET

A notre nouveau terrain d'autos usagées au :  
247, rue LASALLE — ARVIDA  
Téls Bureau: 548-7840 - Rés.: 548-8339

### SPECIAL DE LA SEMAINE

Chaloupe 16 pieds  
Peterborough  
moteur LARK 35 forces  
avec remorque et  
couverture  
Valeur régulière \$1.800  
**SPECIAL \$750**



Louis-Philippe Tremblay propriétaire

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. — Nous sommes acheteurs de bonnes autos usagées ne dépassant pas 1960.

67 - Chevrolet Impala, 20,000 milles, un seul propriétaire, bal. de garantie transférable, équipement complet. P.B. P.S., radio	66 - Pontiac, 6 cyl., aut., radio, 19,000 milles, bal. de garantie, rég. \$2,350 — Spécial
\$2,850	\$1,800
68 - Chrysler Newport Custom, 4 portes, H.T., équipée au complet — Spécial	65 - Plymouth Savoy V-8, portes, radio
\$3,795	\$1,450
65 - Chevrolet Belair, 4 portes, sedan, 6 cyl., aut., radio, très propre. Rég. \$1,850. Spécial	65 - ENVOY, spécial sedan, portes, peinture et pneus neufs Rég. \$995. — Spécial
\$1,395	\$695
66 - Dodge Polara, V-8, équipement complet	59 - (2) Chevrolets Bel Air, 6 cyl., trans. ordinaire, radio, très propre
\$1,750	\$200
66 - Vallant V-8, freins à disques, pneus 14 pouces, radio, un bijou	60 - Vallant V 200, gros moteur, 145 C.V., automatique, radio
\$1,995	\$150
62 - Chrysler Windsor 4 portes H.T., peinture et pneus neufs, équipée au complet	59 - Desoto, 4 portes, sedan, radio, très propre, prix très spécial.
\$1,195	

Plusieurs autres voitures non énumérées dans cette annonce vous sont offertes à des prix spéciaux. — Une visite vous convaincra.

Le tandem composé de Horacio Iglesias et Judith De Nys était en tête avec un tour et demi d'avance sur l'équipe Lacoursière-Bucy au "24 Heures de La Tuque" tard hier soir. L'équipe Iglesias-De Nys avait complété 70 tours du Bassin Louise, et leur très grande forme physique à la moitié de la compétition nous porte à leur prédire une victoire. Ici à La Tuque, il règne une atmosphère indescriptible, et la foule grossit à mesure que la compétition progresse. Une seule équipe de nageurs a abandonné jusqu'à présent, soit le duo Harry Wickens-Billy Barton.

Avec près de la moitié du 24 heures de La Tuque de complétée, l'équipe Saguenéenne composée de Gilles Potvin, membre de la Gendarmerie Royale et de Ben Bouchard de Jonquière, à l'emploi de Price Brothers au poste de technicien au contrôle électronique; nos représentants font très bonne figure dans ce marathon qui est un des plus durs au monde dans le natation longue distance.

Ils sont présentement en neuvième position, et de la façon dont ils nagent actuellement, je suis assuré qu'ils termineront les "24 Heures".

Gilles Potvin et Ben Bouchard semblent être aussi reposés qu'au moment de leur entrée à l'eau à trois heures hier après-midi. Ces nageurs ne sont pas à leur premier essai. Gilles Potvin en est à sa quatrième participation: 1965 en compagnie de François Asselin, 1966 en compagnie de moi-même et l'an dernier avec Ben Bouchard qui en sera à sa deuxième tentative; toutefois Ben complète le 30 heures de Montréal en 66.

#### OBJECTIF 130 TOURS

L'an dernier Gilles et Ben Bouchard ont réalisé 123 tours du fameux Lac Louise situé au centre de la ville de La Tuque. Gilles Potvin me confia il y a quelques instants

## Iglesias et De Nys en tête à La Tuque

# PARLONS NATATION



Avec Roger Piché

que leurs objectifs de cette année était de réaliser plus de 130 tours. Tout semble en marche pour un succès car ils en ont déjà nagé 60. Bonne Chance Gilles et Ben.

#### ENTRE DEUX BRASSES

L'ancien Champion de la nage professionnelle de 1965 Gulio Travaglio vient de remporter le marathon de longue distance Capri Naples avec un temps 8 heures 22 minutes et 12 secondes. Travaglio n'a toutefois pas eu la tâche facile car il était suivi de deux minutes par les Egyptiens Hanafy et Shedid qui à certain moment de la course avaient l'avance. Il semble d'après certains que Gulio Travaglio prendrait résidence au Canada cette année. Verra-t-on ce fameux athlète tenter de vaincre le Lac St-Jean cette année? En 1966, Travaglio avait dû être retiré après trois heures en raison du froid.

Armand Cloutier ancien nageur professionnel à sa retraite depuis 1966 observe les 24 heures de La Tuque avec un grand intérêt. Certains se souviennent sûrement qu'il y a quelques années Armand Cloutier habitait Arvida.

Les plus chanceux de tous en ce moment sont Robert Cossette et François Asselin qui sont sur les rives de l'Océan Atlantique près de Old Orchard Beach en compagnie de leurs épouses et enfants. Il leur manque seulement qu'une chose et c'est de ne pas assister aux 24 heures.

Conseil de Jeannot Prudent pour la semaine:

Un enfant qui ne sait pas nager et une vieille chambre à air font une combinaison dangereuse. Il ne faut jamais utiliser d'accessoires pneumatiques quand on ne sait pas nager.

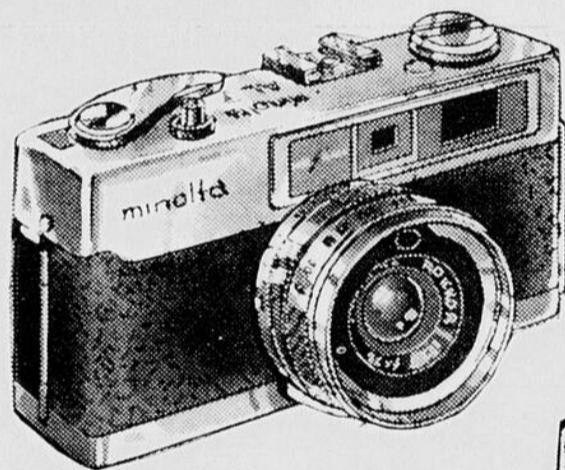
# Zeller's

## Épargnez maintenant!

## Des aubaines sensationnelles!



# AUBAINES DE JUILLET



SEULEMENT  
**69.99**

"Portez à votre compte"

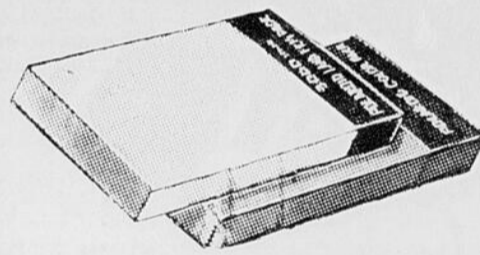
L'exclusivité CLC de Minolta:  
LA "MINOLTA AL-F" Automatique  
Un appareil-photo compact pourvu de l'ocul électrique télémètreur intégré, à action absolument automatique! Réglez simplement la vitesse et tirez; avertisseur d'ouverture et de sous-exposition. Se recharge facilement



Economisez plus de \$1!  
**5.97**

Ord. \$7.99  
Fourre-tout de photographe

Ce sac de peau de porc loge tous les accessoires. Glissière tout autour, cuir tan renforcé 10 1/2 x 7 1/2 x 5". \$5.97

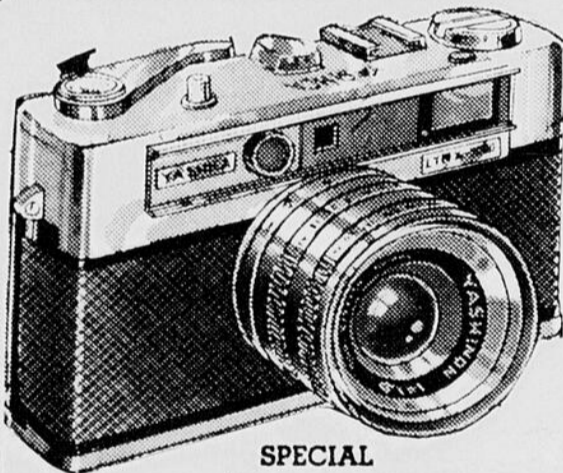
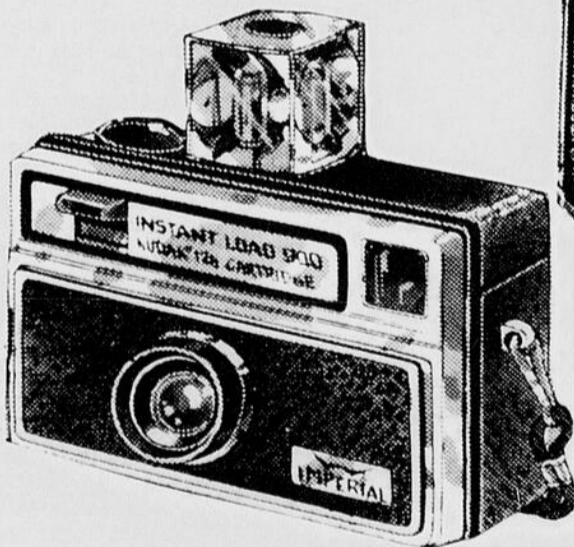


Films Polaroid n & b

**2.47**

Films couleur Polaroid

**4.97**



SPECIAL  
**129.88**

"Portez à votre compte"  
Commande manuelle automatique!  
LA SUPER 8 DE "YASHICA"

Economisez plus de \$6!  
De luxe!  
LA LYNX 5000 DE "YASHICA"

Cet appareil-photo de première qualité possède un objectif de f/1.8, un obturateur de 1 à 1/1000s plus un avertisseur d'ouverture réglé par ocul électrique CDS. Achetez tout de suite — "Portez à votre compte!"

Ord. \$84.99  
**78.88**

"Portez à votre compte"

Misez sur le Rouge avec les produits de photographie

**gaf** ANSCOCHROME  
ANSCOMATIC  
ANSCOVISION

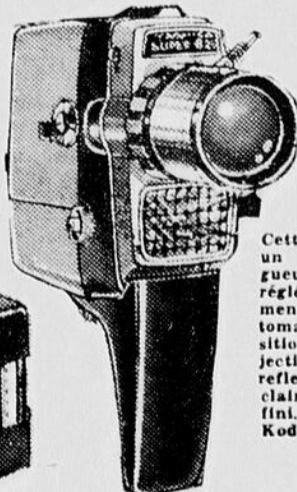
EN VENTE A PLACE DU SAGUENAY  
seulement  
Centre d'Achats, Boul. Talbot  
Chicoutimi

NOTRE BAS PRIX  
**8.99**

Chargez et tirez!

LA "IMPERIAL 900"  
A CHARGEMENT RAPIDE

Vous pouvez maintenant prendre de belles photos n&b ou couleur sans préparatifs ennuyeux. Insérez simplement le film, ajustez le flash-cube et tirez!



Cette caméra offre un objectif à longueur focale variable réglé automatiquement, le contrôle automatique de l'exposition à travers l'objectif, un viseur reflex simple. Images claires de 4" à l'infini. Prend les films Kodapak.

Projecteur automatique 8mm. S.P. 8 mm. embobinage automatique.

Ciné S.P., 8mm. complètement automatique, valeur régulière de \$169.99 pour

**\$108.88**





## COUP D'OEIL SUR LE SPORT



# Les Tigres dans les séries éliminatoires!

Le nuage sombre qui a suivi les Tigres de la Baie durant les onze premières joutes du calendrier régulier de la ligue de baseball Senior du Saguenay, (11 défaites d'affilée) s'est estompé. Voilà que maintenant les porte-couleurs d'Yvon Grenon effectuent une entrée sensationnelle pour une participation aux séries de fin de saison, vœu que formulent les fidèles partisans de l'équipe de la Baie.

Pendant ce temps, les Braves de la Laiterie Lamontagne de Jonquière ont soudainement flanché et ce sont eux qui ont entrepris la série de revers des Tigres. De la deuxième place, les hommes de Paul-Henri Turbide ont glissé au dernier rang après avoir fait la vie dure aux meilleures équipes. Arvida se maintient tant bien que mal pendant que les Athlétiques d'Alma connaissent eux aussi une léthargie inopportune.

De son côté, le Dixie-Lee de Kénogami se replace et continue son ascension. La venue de Dave Wagner a équilibré le personnel de lanceurs de Claude Lizotte. Les équipiers de Lizotte évoluent avec détermination et c'est sûrement un facteur des succès que les observateurs ne favorisaient guère les gars de Kénogami, au début du calendrier régulier.

Pour leur part, les Bombardiers de Chicoutimi filent leur petit bonhomme de chemin qui les conduira assurément au championnat de circuit Antoine Imbeau. Chacun se demande quand les hommes de Rodrigue Langevin connaîtront à leur tour une défaillance. Je suis persuadé que les dirigeants, les joueurs et les supporters des Bombardiers espèrent que cela ne se produira pas dans les séries de fin de saison. Dans le sport, tout peut arriver et même si le calendrier en est à son dernier tiers, il faut tout de même attendre les séries!

### QUI SERA EXCLU DU DÉTAIL?

Même si Kénogami, Arvida et Port-Alfred détiennent une certaine avance sur Alma et Jonquière, cela ne signifie pas qu'ils sont assurés de participer au détail. A preuve, la débandade des Braves, la léthargie des Athlétiques et la remontée spectaculaire des Tigres du Magasin HA! HA! BAIE. La marge qui sépare ces cinq clubs est plutôt mince, et il ne suffit plus maintenant que quelques triomphes pour l'un d'eux pour modifier le classement général, à l'exception de la première position.

L'importé et le personnel de lanceurs, joueront à notre avis, un rôle prépondérant d'ici la fin du calendrier. Les équipes les plus chanceuses à date avec l'importé sont Chicoutimi et les Tigres de la Baie avec Ruben Gomez, Ramirez et Ray Korn. Cela ne signifie pas que les autres artilleurs d'outre-frontière ne possèdent pas des qualités certaines mais Gomez et Korn affichent une supériorité incontestée à tous points de vue.

### RAY KORN DEMEURE LE CHOIX

A la veille et le jour de la date limite des signatures de contrat, il y eut du branle-bras parmi quelques équipes relativement à l'importé. Les Braves, même si Ray Smith affiche une bonne tenue au monticule, recherchaient les services d'un joueur supérieur. Dave Dardeen, le joueur controversé le printemps dernier, n'est jamais revenu de vacances même si les Braves ont tenté l'impossible pour l'intéresser. Un homme de cette trempe devrait être placé sur la liste noire (voilà un point qui devrait être ajouté à la constitution); de cette façon, son cas serait définitivement réglé dans le circuit Imbeau. Les Pirates d'Arvida ont opté pour Dennis Bhulin, et même si les offrandes de ce dernier n'ont pas la force de Rich Binder, il est mieux estimé de ses compagnons alors que son prédécesseur se tenait plutôt à l'écart. Ariosto Ramirez intéressait le président Jean-Yves Tremblay mais Claude Bédard en avait besoin. Bill Berry et Dave Wagner vont bien tandis que



RAY KORN

Ruben Gomez continue d'émerveiller les experts même si les adversaires commencent à le connaître.

Ceci nous amène à parler de Ray Korn, la vedette incontestée de la Ligue senior depuis son arrivée à Port-Alfred. En une dizaine de jours seulement, Korn a arraché quatre précieux gains au bénéfice des Tigres. Au bâton, il a claqué quatre coups de circuit tandis que sa moyenne offensive s'établit à .391. Défensivement, le jeune étudiant en droit du New Jersey n'a cessé d'épater les foules. A notre avis, ce n'est pas seulement le brio au jeu de Ray Korn qui a transformé les Tigres, c'est surtout le rôle de "leader" qu'il joue au sein de l'équipe. Les joueurs de champ intérieur évoluent avec plus de confiance parce que Korn se charge de leur indiquer la façon qu'il faut jouer le frappeur suivant les exigences du jeu à tel moment. Les voltigeurs, pour leur part, jouent mieux. C'est peut-être le concours de circonstances, tout de même, les faits prouvent que les représentants de la Baie sont méconnaissables depuis l'arrivée de Korn. Ce dernier a plus de facilité à communiquer son expérience à ses compagnons, et l'après-midi, il n'est pas rare d'en voir plusieurs écouter et mettre en pratique les conseils de l'Américain, y compris les joueurs de la Continentale.

Ces qualités ont pesé lourd dans la balance lors de la date limite. Korn avait révélé au gérant qu'il ne pourrait participer au détail et c'est ce qui incita la direction à demander de l'aide aux Indiens de Québec. Fred Hopke désirait garder Ramirez qui fait bien en relève, pour le moment. Claude Bédard offrit Francisco Perez et Miguel Rua, deux droitiers qui venaient d'arriver dans la Vieille Capitale. L'un des deux, Miguel Rua, un solide cogneur, devait être mis à l'essai contre Kénogami mais la pluie détrempa le terrain. A Port-Alfred, l'équipe pratiqua et Rua démontra de belles qualités. Son assortiment de balles était complet son coup de bâton était solide et l'instructeur Yvon Grenon se disait bien satisfait de son travail à cet exercice. D'ailleurs, Rua bien qu'agé de 19 ans, évolue dans la classe "A". Son choix par l'instructeur et les administrateurs était censé mais Ray Korn n'avait pas dit son dernier mot. Avant de prendre une décision finale, quelques heures avant minuit, Korn et la direction conclurent une entente en vertu de laquelle l'Américain pouvait jouer une bonne partie du détail.

L'objectif des nouveaux administrateurs, au début de la saison, était de faire le détail. Avec Korn, tout semble indiquer qu'il en sera ainsi et le solide artilleur gaucher fut préféré à Miguel Rua pour la balance de la saison. D'ailleurs, le personnel de lanceurs des Tigres n'est pas à dédaigner avec André Desjardins, Alain Côté, Jean-Robert Larouche, Terry Kennedy, et à l'occasion Germain Potvin en plus des Michel Tremblay et Yves Savard de la Continentale, capables de donner un bon coup de main. Korn est populaire auprès des joueurs et des amateurs; la décision des administrateurs a plu à tout le monde; reste maintenant à espérer une participation au détail et aller loin dans les éliminatoires!

### L'OFFENSIVE SE PERFECTIONNE

L'offensive des Tigres a eu aussi son mot à dire dans la récente poussée de l'équipe de la Baie. Chacun a amélioré sa fiche et voici les moyennes individuelles préparées par Laurent Coulombe. Luc Tremblay .217; Bernard Savard, .235; André Boudreault, .375; Michel Truchon, .218; Germain Potvin, .160; Marcel Dufour, .172; Jules Bouchard, .280; Ray Pfeifer, .137; Yvon Grenon, .230; Serge Boudreault, .152; Camille Côté, .297; An-

dré Desjardins, .274; Marcel St-Amand, .230; Michel Simard, .206; Gilles Gagné, .125; Terry Kennedy, .250; Alain Côté, .200; Roger Tremblay, .286; Ray Korn, .391 et Michel Tremblay, .333.

Ray Korn a traversé la balte par-dessus la clôture à quatre occasions, Michel Simard, deux fois tandis que Michel Truchon, Ray Pfeifer, Marcel St-Amand et Roger Tremblay ont réussi l'exploit à une reprise.

### UN PEU DE TOUT

Selon Claude Bédard, le gérant-général des Indiens de Québec, Marc Lamirande possède de belles aptitudes mais il n'est pas mûr pour la ligue Provinciale. Les sportifs et la population de Jonquière-Kénogami ont rendu un bel hommage à M. et Mme Richard Desmeules, lors de la consécration du stade en l'honneur de Richard Desmeules, dimanche dernier. Cet homme, qui n'a rien épargné pour populariser le baseball senior dans la région, n'a pas toujours été récompensé de ses immenses efforts à l'endroit de son équipe qui n'a pas récolté bien des championnats. Tout de même, les amateurs de l'endroit ont toujours possédé une formation intéressante et digne.

## Serge McLean graduera dans la ligue Centrale

Un autre produit de la Baie des HA! HA! graduera dans les rangs professionnels, cet automne. Il s'agit de Serge McLean, de Bagotville, qui évoluera avec les Black Hawks, de Dallas, Texas, de la Ligue Centrale, au cours

de la prochaine saison de hockey. L'athlète de la Baie, qui célébrera son 21e anniversaire de naissance le 23 juillet prochain, participera au camp d'entraînement des Hawks de Chicago qui établissent annuellement leurs

quartiers généraux à Ste-Catherines, Ontario.

Serge McLean, on s'en souvient, a évolué une saison avec le National et c'est au printemps que ses qualités de hockeyeur ont été remarquées par un éclairer de l'organisation de Chicago. Serge portait le chandail des Marquis de Jonquière, lors de la finale provinciale contre les puissants Bruins de Shawinigan de Roland Mercier. McLean a joué deux saisons avec le Sorel de la Ligue provinciale. L'année dernière, il était le capitaine du club. Afin de donner plus d'autorité à l'offensive, son instructeur décida de l'utiliser à l'avant dans le dernier tiers du calendrier.

McLean est un joueur de défense mais vu sa rapidité et son habileté, son instructeur des Alliés de Bagotville, au temps du juvénile, Lou Muckle, sut développer les talents de son protégé, qui garde sûrement un excellent souvenir de son pilote et de ses compagnons.

### DEUX FOIS SUR

#### L'EQUIPE D'ETOILES

Durant son stage de deux saisons avec les Eperviers de Sorel, l'athlète de Bagotville fut choisi à deux reprises sur l'équipe d'étoiles d'Allieurs, ce n'est sûrement pas sans raison que l'éclairer John Choice mise sur les capacités de Serge McLean, de faire un jour le saut dans la L.H.N. Choice a invité son poulain à prendre du poids au cours de l'été. McLean fait de la culture physique, de l'haltérophilie et de la natation. "Vous pouvez être certains que je ne ménagerai ni les efforts ni les sacrifices pour me tailler une place et faire honneur à mon patelin partout où j'évoluerai", de souligner McLean, présentement en vacances chez ses parents pour une quinzaine de jours. Il reprendra ensuite son travail à Boucherville et quittera la province à la fin d'août afin de se rendre au camp d'entraînement à St-Catherines. Ajoutons que Serge McLean fait osciller la balance à 165 livres, présentement, et qu'il entend engraisser tout en durcissant ses muscles car John Choice l'a avisé que le jeu est davantage rude dans la ligue Centrale.



SERGE MCLEAN

### Dans la Continentale

## Pascal Charest domine chez les frappeurs

Pascal Charest, du Lavoie & Desbiens de Port-Alfred, est actuellement en tête des frappeurs de la ligue Continentale de la Baie avec une impressionnante fiche de .471. Deux autres joueurs figurent parmi les .400. Il s'agit de Jacques Belley, un jeune qui connaît une saison exceptionnelle et Guy Délisle, un habile joueur de champ extérieur.

Roger Tremblay, du G.E.M. du propriétaire Joffre Thibeault, mène les circuits avec trois. Toutefois, André Boudreault et Jeannot Gilbert le talonnent avec deux chacun. Voici les dix meilleurs cogneurs du circuit Paul-Aimé Tremblay.

	APP.	C.S.	Moy.
Pascal Charest, L & D	29	13	.471
Jacques Belley, P.E. Lavoie	29	12	.413
Guy Délisle, L & D	35	14	.400
Yves Savard, P.E. Lavoie	29	11	.380
Yves Dufour, G.E.M.	32	12	.375
François Fradette, A. Tremblay	32	12	.375
Serge Boudreault, P.E. Lavoie	38	14	.368

# Education physique et récréation

## Nécessité et bienfaits de l'éducation physique

En plus d'être absolument nécessaire dans notre milieu scolaire, elle est la base de l'éducation actuelle, du moins elle devrait l'être. Elle ouvre la porte qui permet d'aspirer à un humanisme intégral, à une existence vraiment vécue. Si nous pouvions faire comprendre à nos administrateurs et aux parents, que l'éducation physique, c'est ce qui demeure réellement soudé à l'enfant, c'est ce qui lui donne un état de disponibilité avec lui-même et avec son entourage, c'est la "chose" qui auréole la personnalité, qui englobe et éveille un potentiel vraiment vitalisé. Cet aspect de l'éducation, vu dans sa totalité, éloigne de l'esprit la fatalité, et laisse voir dans les problèmes inéluctables, une

## Le Club de natation du Saguenay prend la parole

Les organisateurs du Marathon du Saguenay ne veulent pas ici s'imposer à titre de redresseurs de torts, mais faire équitablement la part des choses. Quoiqu'en disent certaines personnes, le Club de Natation du Saguenay est en pleine santé et si les 61ème Jeux du Saguenay, édition 1968, furent une réussite sans précédent, il faut dire merci non seulement aux 16 directeurs en place, mais aussi à plus de 100 personnes, qui ont offert temps, argent, matériaux, service et quoi encore.

M. Piché dans sa chronique du 14 juillet 1966, affirme naïvement ou malicieusement que les organisateurs ont refusé de garantir les bourses. Cette affirmation est mensongère, et déforme intentionnellement ou non les faits.

En effet, puisque le départ était donné à 10 h 30, à 8 h P.M. il fut décrété que la sécurité ne pouvait plus être effectuée de façon adéquate, dû à la noirceur et à d'autres facteurs tout aussi importants. Ceci dit nous donnions donc 9 h 30 de compétition à ces athlètes, ce qui est suffisant, puisque ceux qui terminèrent entrèrent à Bagotville avant 8 h 30 P.M. samedi soir le 6 juillet. De cette façon et de cette façon seulement, nous garantissons les bourses aux nageurs. Nous avons toutefois fait un compromis qui était celui-ci: Advenant l'éventualité qu'à 8 heures le soir, aucun nageur n'eut touché le fil d'arrivée, nous eûmes relevé les positions sur le parcours, de la 1ère à la 10ème et les bourses eurent été distribuées suivant cet ordre.

Nous sommes d'accord sur le fait que le parcours fut plus difficile que par le passé. Ceci fut institué pour une raison bien simple, soit que le Marathon du Saguenay ne constituait au dire de certains nageurs locaux et étrangers, qu'un agréable entraînement pour les autres Marathons, ce que nous nous refusons à admettre. Soit dit en passant, notre compétition peut s'avérer dans certains cas plus difficile que la Traversée du Lac et autres. A preuve, l'an dernier 22 nageurs sur 25 touchaient l'arrivée et cette année, seulement 15 sur 25 arrivaient à Bagotville. Il serait donc d'une simplicité enfantine de faire en sorte qu'aucun nageur ne complète le parcours. Nous n'acceptons pas cela, néanmoins nous désirons tout simplement que les athlètes se MERITENT leurs bourses. Les organisateurs

suite normale de notre condition humaine. Grâce à son action contrôlée, l'homme à genoux lève la tête.

Sa place dans un régime scolaire est déterminée par le sens et l'importance que l'on donne au corps en rapport avec l'esprit et soi-même.

### QU'EN PENSER?

"Notre opinion sur l'éducation dépend de notre opinion sur l'homme, sa nature, sa destinée, sa fin. Aux yeux du naturalisme, l'homme est un être biologique; pour le socialisme il est un être social; pour le politisme un citoyen; pour l'intellectualisme un appareil pensant; pour le volontarisme un être agissant; pour le momisme un moment dans le processus cosmique; pour l'individualisme la norme de tout ce qui existe. La question: Qu'est ce que l'homme, quelle est sa destinée? doit être résolue avant qu'il puisse être question d'éducation de l'homme".

activité, ils n'y connaissent rien.

Dans le passé le Club de Natation avait institué un système de bourse, afin de souligner les efforts locaux. Il s'est avéré que cette pratique est à la source de nombreuses complications et elle sera discontinuée dans l'avenir. Ces dites bourses ne furent pas données pour la raison que les nageurs entrèrent après l'heure limite, soit après 8 heures P.M.

L'inscription au Marathon est de \$25,00 et sert à défrayer le coût des chambres et repas des nageurs. Toutefois nous nous sommes engagés à défrayer ces dépenses, à la condition que les athlètes s'inscrivent et prennent leurs repas à l'Hôtel désigné par nous, et y demeurent. Or quelques-uns s'y sont enregistrés, mais n'y sont pas demeurés. Un seul nageur de la région s'est soumis à cette condition.

Une autre affirmation toujours aussi naïve ou malicieuse, de la part de M. Pi-

ché est à l'effet que des coupures aux bourses auraient été tentées, afin de pouvoir payer une prime d'assurance de \$600,000. Ceci est de la pure invention, car lorsque la rencontre eut lieu avec les nageurs, il avait déjà été décidé depuis plusieurs jours de ne pas souscrire la dite assurance.

En terminant nous faisons remarquer à ces Messieurs que nous ne leur en voulons pas, mais apprécions leur participation. Et puisque une telle démonstration d'endurance se prépare dans la paix et la tranquillité, il serait de bonne guerre de cesser cette propagande déloyale et de se mettre sérieusement au travail pour le prochain Marathon. L'entraînement intensif est à la base du succès. Etant sur les lieux, vous avez donc un avantage sur les nageurs étrangers, à vous d'en profiter. Les hommes à vaincre sont les Abou-Heif - Iglesias - Parc etc... et non les organisateurs des marathons du Saguenay.

Le Club de Natation du Saguenay Inc.

### TACHE DE L'ECOLE

A l'école, l'éducation physique ne doit pas être confinée dans une, deux, ou même cinq périodes par semaine, mais exister au même titre que l'autoritarisme, l'intellectualisme et même du spiritualisme, et ceci sans devenir idéaliste; c'est à elle que revient la tâche d'éveiller chez l'enfant sa propre puissance qui pourra passer à l'acte, et en même temps lui procurer les armes pour lui permettre ce passage.

Ca fait déjà longtemps qu'on ne compte plus les courants philosophiques sur nos doigts; mais que ce soit un courant intellectueliste, socialiste ou moraliste, le corps se retrouve toujours en situation, et à la première ligne de front. Sans lui que reste-t-il de nos beaux rêves, de nos ambitions, de notre milieu, de notre Cité. Partout ma carcasse humaine me suit, du lit à l'ouvrage, de la Sainte Table à la guerre.

### HYLLEMORPHISME

En plus, comment vouloir comprendre et vivre ce que le corps ne peut pas situer, faute de disponibilité. Ce n'est rien la marge entre la théorie et la pratique, en comparaison avec l'état d'un quelqu'un qui végète en attendant je ne sais quoi de la vie, et celui qui ronge l'existence à pleines dents.

Dè deux choses l'une; nous sommes matière et esprit, cultivons l'un pour avoir la force et de quoi nourrir l'autre. Lequel? Comprendons-nous le sens des mots de Juvénal: "Orandum est ut mens sana sit in corpore sano".

### BREF

Ce n'est pas l'intelligence qui pense, c'est l'homme; et le corps est présent à la pensée, non seulement comme un instrument lointain et étranger à l'activité qu'il permet, mais comme un associé qui fournit à l'intelligence des conditions essentielles de réalisation.. le corps et l'âme se dégage l'un de l'autre, grâce à leur propre dialogue. L'âme forme et éduque son corps pour se saisir; le corps, par son activité, permet à l'âme de se dire et de se connaître. Ainsi, l'âme est un esprit qui prend conscience de soi, en construisant son corps par rapport au monde.



**C'EST NOUVEAU !  
C'EST SENSATIONNEL !  
DIRECTEMENT DE FLORIDE !**

### Le Requin Mako

Poids 350 lbs — longueur 9' 7" — largeur 5' — vitesse 10 à 35 m.p.h.

### La Flèche Mako

Poids 150 lbs — longueur 7' — largeur 4' — Vitesse 10 à 25 m.p.h.

UN PEU D'EAU ET ÇA Y EST...

Le nouveau "Thrill" en Sport Nautique

Construction en fibre de verre — Hélice à 2 ou 3 pales entourée d'une tête de vitesse protectrice.

Réservoir à même pour 4 heures de plaisir.

Ce bateau ne peut pas immerger et il est presque impossible de le renverser.

Protégé par mousse de flottaison (foam) Poly-Urethane.

Le bateau idéal pour toute personne de 8 à 80 ans.

Moteurs "Outboard-inboard" O. M. C. modifié, 6 h.p. — 9.5 h.p. — 20 h.p. de marque Johnson et Evinrude.

Ce petit bateau "SPORT" disponible avec 1 ou 2 sièges est une révélation, un concept révolutionnaire dans l'histoire des bateaux.

Soyez le premier de votre entourage à profiter de cette merveille.

PRIX : REQUIN MAKO \$1,745.00  
INCLUANT MOTEUR 20 FORCES

FLECHE MAKO \$ 895.00  
INCLUANT MOTEUR 9.5 FORCES

Distributeurs généraux demandés

Pour Roberval, Dolbeau, Bagotville  
Information: Tél.: 543-6308, Chicoutimi



**notre garantie...  
protège vraiment  
L'USAGEE QUE VOUS ACHETEZ**



Cet emblème de garantie O.K. que vous voyez sur nos usagées veut dire qu'elles ont été inspectées et reconditionnées si nécessaire. Inspectez ces bas prix !...

### 1966 RAMBLER

hard-top, super sport, DPL Ambassador, sièges baquets, console, radio, automatique, servo-direction, servofreins, très propre, à l'état de neuf, garantie O.K.

**\$2095**

### 1965 CHEVROLET

Bel Air, 4 portes, automatique, radio, bas millage, très propre, garantie O.K.

**\$1695**

### 1966 OLDSMOBILE

hard-top, 2 portes, équipement complet, bonne condition, bas millage, garantie O.K. Spécial:

**\$3195**

### 1966 PONTIAC

coach, 2 portes, V-8, automatique, peinture neuve, très propre, garantie O.K.

**\$1795**

**GARANTIE "OK"  
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES**

## COTÉ BOIVIN

**AUTO SERVICE INC.**  
DEPUIS 1916

CHEVROLET • CHEVELLE • CHEVY II  
CAMARO • CORVAIR • OLDSMOBILE  
F85 • CADILLAC • EPIC  
CAMIONS CHEVROLET

80 EST RUE RACINE  
CHICOUTIMI  
TÉL. 543-7721

## Damini à surveiller dans le double

# Queen's Nolan de retour dans l'amble-invitation

L'ambleur QUEEN'S NOLAN qui fait sensation depuis quinze jours à la Piste Saguenay sera encore le point de mire dimanche soir le 21 juillet dans le Trot-Ambly Invitation à la 9ième séquence. Nolan vient de triompher en 2.08 et 2.08 et 1. Au cours de ses deux dernières sorties et il sera le coursier à battre dans l'invitation.

Ses principaux concurrents seront le 1 WORTH BETTING, des écuries Roland Hébert et aussi le deux REGAL YATES, de Louis-Georges Martel, qui devrait ambler un bon mille. Les autres partants seront: RONNIE CHIEF, ESQUIRE'S KIN; et le trotteur EUGENE HANOVER.

Dans la première partie du double l'ambleur DAMINI devrait reprendre son allure des beaux jours alors qu'elle partira de la 4ième position. Le coursier de Marcel Robert et Claude Chrétien pour-

rait se produire comme une révélation; on sait que l'an dernier il avait triomphé en 2.08 et 3, mais cette saison il a tardé à reprendre sa vitesse des grandes circonstances. DAMINI aura comme principal

adversaire le 1 DICK NELSON, du conducteur Lionel Tremblay, qui est vraiment à son meilleur présentement.

Le coursier de Wilbrod Harton, de Jonquière pourrait bien arracher

la victoire de file en file.

Dans la 2ième partie du double, le 4 THIS IS IT sera bien vu des parieurs de même que le deux Pulaski Mas. Le premier départ aura lieu à 7 h 50.

## LE CONCENSUS DE CE SOIR

COURSE	Handicapeur	J.M.P.	Expert	Total (5-3-1)
1	2-1-6	1-2-3	4-2-1	2: 11 pts 1: 9 4: 5 4: 15 pts
2	4-1-2	4-2-5	4-2-1	2: 7 1: 4 5: 11 pts
3	5-2-6	5-3-2	6-3-5	3: 6 6: 5 2: 13 pts 6: 8 3: 3
4	2-6-1	2-3-4	6-2-5	3: 11 pts 1: 8 2: 6 3: 11 pts
5	2-3-7	3-1-2	1-3-4	1: 8 2: 6 3: 11 pts 4: 6 3: 11 pts 6: 7
6	1-3-4	3-1-5	4-3-7	1: 8 2: 6 3: 11 pts 4: 6 3: 3 5: 3 1: 13 pts
7	3-1-6	3-6-7	7-6-3	6: 7 7: 6 1: 11 pts 7: 8 3: 7 6: 15 pts 1: 4 3: 3 5: 3 1: 13 pts
8	3-1-2	1-7-3	7-1-3	3: 3 2: 3 7: 3
9	6-1-2	6-3-1	6-5-2	1: 4 3: 3 5: 3 1: 13 pts
10	1-2-3	1-7-4	3-1-5	3: 3 2: 3 7: 3

## Jet Mar Mic participera à l'Amble de la Traversée du Lac St-Jean

Le conducteur et propriétaire Yvon Catelier, qui fait sensation à la Piste de Québec depuis le début de la saison 68, a officiellement inscrit son jeune ambleur JET MAR MIC à l'Amble la Traversée du Lac St-Jean, une compétition dotée d'une bourse de près de \$2,000 le dimanche soir 28 juillet à la Piste Saguenay.

Catelier a remporté dimanche le 14 juillet à la Piste de Québec sa 50ième victoire de la saison et ce au 50ième programme dans la Vieille Capitale. Le jeune coursier JET MAR MIC un trois ans a triomphé en 2.07 et 1/5 le 14 juillet à Québec et cette inscription sera très populaire lors de la présentation de cette classe fermée tôt.

Catelier et son JET MAR MIC doivent venir à la Piste Saguenay au moins une semaine avant la compétition du 28 juillet afin que le jeune coursier soit en grande forme pour l'Amble la Traversée. La venue de Jet Mar Mic à Jonquière une semaine avant la course signifie beaucoup pour les amateurs qui auront l'occasion de le voir à l'oeuvre et de plus le jeune coursier connaîtra mieux le tracé pour le 28 juillet.

Parmi d'autres inscriptions à cette course, on remarque les noms de POPPLAR TRIX d'Hélène Pedneault et Nicole Jomphe, de Kénogami, un coursier qui s'est amélioré considérablement depuis quelques programmes. Sa dernière victoire le 14 juillet en 2.10 permet beaucoup d'espoirs pour l'ambleur de six ans.

Il y a aussi LITTLE BO PEEP, de Québec, HASTY CHANCE, un 4 ans de Raymond Gravel, de Chicoutimi-Nord ainsi que NIORT STAR, du conducteur Marcellin Turcotte. D'autres inscriptions participeront à cette épreuve et une forte délégation du club aquatique du Lac St-Jean sera sur les lieux pour remettre le trophée, une couverture de refroidissement au propriétaire du cheval vainqueur.

L'AMBLE LA TRAVERSEE DU LAC ST-JEAN, une épreuve de prestige qui promet beaucoup et qui permettra sans doute de nouveaux records au parimutuel.

### REAL DUFOUR A L'ASSAUT DES RECORDS

Le conducteur Réal Dufour, le plus occupé des jockeys à la Piste Saguenay avec déjà 108 départs en 19 programmes, est en quête d'un nouveau record cette année pour le nombre de victoires dans le "sud-ky".

Dufour a obtenu lors du programme du 14 juillet, trois autres victoires pour porter son total de la saison à 29. A cette allure, il pourrait bien atteindre 80 victoires en une saison pour briser l'ancienne de Joseph Riverin, 61 victoires et une marque qui remonte en 1962.

Réal Dufour est confiant d'obtenir plus de 70 victoires et il devrait réaliser cet objectif à moins d'une longue léthargie durant la saison d'automne.

### NOUVELLES MARQUES:

Le mois de juillet est sans doute le préféré de certains coursiers pour obtenir un meilleur rendement et sans doute le temps chaud y est pour quelque chose. Ainsi lors du programme du dimanche 14 juillet à Jonquière, le 4 ans SPUDS BATTLE, de Charles-E. Lapointe, de St-Jean-Eudes, a triomphé en 2.11 pour établir une nouvelle marque à vie dans l'Amble.

Par ailleurs, le 4 ans DEAN MAR MIC de J.-Augustin Landry, de Kénogami, avait des ailes le 14 juillet alors qu'il a paradé dans le cercle des vainqueurs en un temps de 2.11 3/5 pour une nouvelle marque dans l'Amble. Dean Mar Mic était conduit par Marcel Deveau.

D'autre part, d'autres coursiers ont gagné des secondes lors des derniers programmes. A titre d'exemple, BORDEVIEW BERTHA a triomphé en 2.13 et 2 soit son meilleur mille depuis deux ans au Saguenay. Il y a aussi NIGGER BIRD, de Carmel Harvey, de Bagotville, avec une victoire en 2.13; Texas Chips, un gagnant de mille 500 dollars l'an dernier, s'améliore lentement et il a triomphé en 2.14 le dimanche 14 juillet. Le dix ans PETER BYRD de Léonard Riverin, d'Arvida, a triomphé en 2.11 et 4 avec comme conducteur Réal Dufour; même Conestoga Fritz qui n'allait pas très bien, a amélioré son dossier avec un mille en 2.13 et 3; il y a aussi DICK NELSON, de Jonquière. Il a triom-

phé en 2.10 et 1 et le 14 juillet il s'est classé 2ième derrière le vainqueur QUEEN'S NOLAN en 2.08 et 1 le 2ième meilleur mille de la saison. Le même Nolan avait triomphé en 2.08 quinze jours plus tôt.

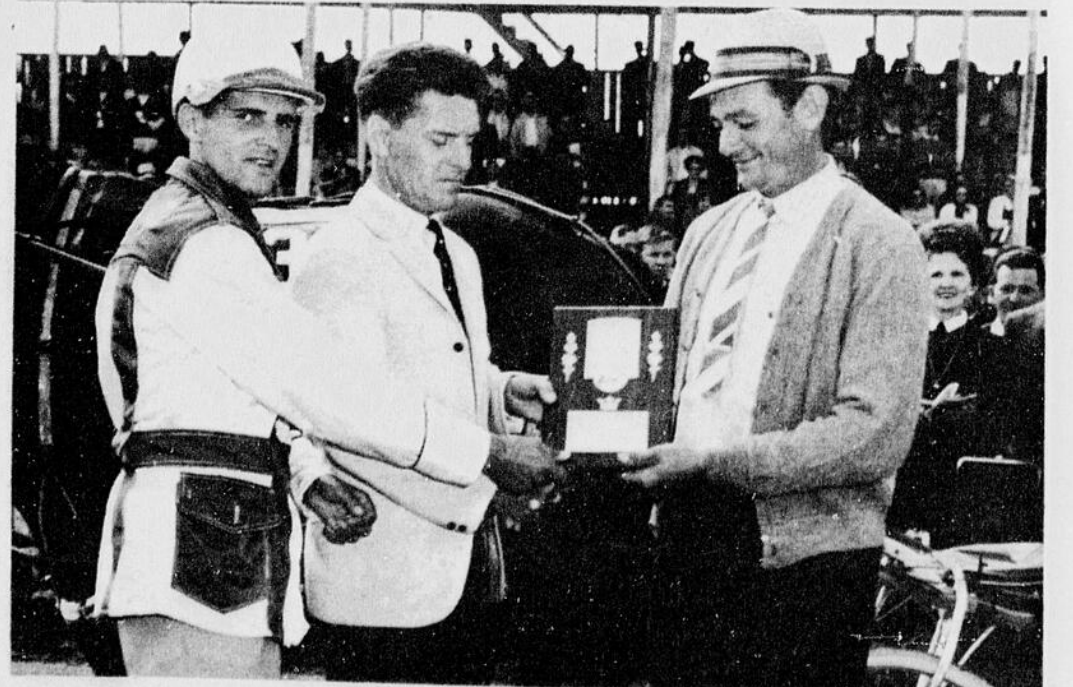
A noter que lors du programme du 14 juillet, la vitesse moyenne des dix courses fut de 2.12 soit le meilleur temps de la présente saison jusqu'à présent.

### SUSPENSION

Le conducteur Côme Tremblay a écopé de la première suspension de la saison lors du programme du 10 juillet. Il s'est vu imposer deux programmes de suspension pour avoir ralenti excessivement la course. La sanction lui a été imposée par le comité des juges dont le président est Raymond Brochu.

## LA CHARTE

COURSE 1	TROT-AMBLE	BOURSE \$200
1 Dick Nelson	L. Tremblay 5-2	Excellent choix
2 Poplar Trix	R. Dufour 3-2	a notre préférence
3 Trotwood Bill	R. Violette 9-2	devra se dépêcher
4 Damini	G. Mailloux 2-1	s'il fait chaud
5 Hasty Chance	L. Gravel 3-1	sera de la traversée avec le 2
6 Danny Hal	Co Tremblay 4-1	a surpris dernière
COURSE 2	TROT-AMBLE	BOURSE \$150
1 King's Cadet	JM Tremblay 5-2	pas régulier
2 Pulaski Mac	Co Tremblay 7-2	sera proche
3 Alex Frost	Y. Belanger 4-1	pas fameux
4 This is it	P. Vigneault 3-2	le choix du jour
5 Captain Wil	C. Savard 5-1	besoin de quelques-unes
6 Dicky Dean	G. Blackburn 7-1	peu impressionnant
7 Smitty Rainbow	R. Savard 2-1	vaut pas cher
COURSE 3	AMBLE	BOURSE \$150
1 Cruickston Velvet	R. Violette 4-1	la pôle aidera
2 Some Lively	R. Savard 7-2	dernière facile
3 Nigger Bird	G. Mailloux 2-1	forme revient
4 Speed Merchant	JP Gilbert 3-1	menaçera
5 Cindy's Dream	LG Martel 3-2	voici le gagnant
6 Shadydale Bright	V. McCarvill 7-2	conducteur en verve
7 L.B. Blackstone	LA Tremblay 5-1	cherchera à se venger
COURSE 4	TROT-AMBLE	BOURSE \$150
1 Goose Law	G. Michaud 7-2	loi de la moyenne
2 Indian Jester	Y. Boivin 3-2	devrait gagner
3 Tarabee	R. Violette 4-1	continue de décevoir
4 Scott Guy	R. Dufour 3-1	prend la "mouche"
5 Solon Angel	R. Gagnon 9-2	mieux que dernière
6 Dare Devil Pick	LG Martel 5-2	voysons proche
7 Sonny's Pointer G	R. Dallaire 10-1	grand néglige
EH: Eldora Indian	R. Savard	
COURSE 5	AMBLE	BOURSE \$150
1 Texas Chips	C. Loughren 4-1	peut surprendre
2 Lanmart Jn	G. Mailloux 3-2	s'améliore
3 Aunt Vangie	V. McCarvill 5-2	peut exploser
4 Famous Bel	LA Tremblay 9-2	pas fameux ici
5 Peter R. Frost	M. Deveau 5-1	pas cette fois
6 Edgewood Merit	RM Gagnon 2-1	quand la pluie viendra
7 A.P.M.	JA Tremblay 5-2	est dû pour mieux
COURSE 6	AMBLE	BOURSE \$175
1 Gay Purdue	LA Tremblay 3-2	sera là au fil
2 Knight Choice	P. Vigneault 4-1	sera du peloton
3 Peter Byrd	R. Dufour 5-2	a gagné dernière
4 Dalhousie	G. Mailloux 9-2	en excellente forme
5 Big Thursday	Y. Boivin 3-1	ces preuves sont faites
6 Clara Win	J. Riverin 5-1	malchanceuse
7 Herbie Fos	A. Davignon 2-1	s'améliore lentement
COURSE 7	TROT-AMBLE	BOURSE \$125
1 Miss Royal Ray	Co Tremblay 5-2	la fee des quinquas
2 Danyco	JM Perron 4-1	représente un bon duche
3 Billy Everett	R. Violette 3-2	ce sera jour de fête
4 Shadydale Gleam	G. Mailloux 3-1	période de carnaval?
5 Lotta Rico	J. Riverin 6-1	excellente duchesse
6 Leo Hanks	A. Davignon 7-2	frappera à la porte
7 El Toro	L. Beaulieu 9-2	bienvenue à la Fiesta
EH: Eldora Indian	R. Savard	
COURSE 8	TROT-AMBLE	BOURSE \$150
1 Risky Lass	JP Gilbert 9-2	gardera-t-elle sa position?
2 My Me	R. Savard 2-1	un jet jusqu'à la demie
3 Sunny Ed	Co Tremblay 7-2	aime ça quand ça monte
4 Circus Song	Pas Nommé 10-1	ça magasinera
5 Take RV	G. Mailloux 4-1	influence ordinaire
6 Doug Raider	JM Perron 3-1	repose profitable
7 Sleepy Hollow Girl	J. Riverin 5-2	est arrivée loin... loin...
EH: Royal Echo	LG Martel	
COURSE 9	INVITATION	BOURSE \$350
1 Worth Betting	P. Vigneault 5-2	surveillera le six
2 Regal Yates	LG Martel 9-2	malchanceux dernière
3 Ronnie Chief	LA Tremblay 9-2	devrait prendre les devants
4 Esquire's Kin	E. Lambert 3-1	a montré bon
5 Eugene Hanover	J. Riverin 2-1	rappelez-vous dernière
6 Queen's Nolan	R. Dufour 8-5	quelle vitesse peut-il aller...
COURSE 10	TROT-AMBLE	BOURSE \$200
1 Dean Mar Mic	V. McCarvill 3-2	dû pour un nouveau record
2 Flying Bel	Co Tremblay 9-2	revient du pâturage
3 Jolie Betty	J. Riverin 5-2	joliment prête au fil
4 Carol Ann Colby	L. Gravel 3-1	ne verra que du feu
5 Right Song	R. Violette 5-1	peut mêler les cartes
6 Linda's Lad	C. Gagnon 8-1	un négligé
7 Eddy C. Scott	R. Dufour 2-1	une autre fois...



REAL DUFOUR, le conducteur de l'heure à la piste Saguenay



## Les Ducs de Jonquière à Arvida en 1968-69?

A la suite de leur acceptation dans la ligue senior provinciale, les Amis du hockey Inc. se sont portés acquéreurs de l'équipe "Les Indiens d'Arvida" de la Ligue senior régionale. Ce qui signifie à toute fin pratique qu'une franchise est laissée vacante dans la cité de l'aluminium sur la scène du hockey senior régional.

Si cette franchise n'est réclamée par aucun groupement les Ducs de Jonquière-Kénogami seraient fortement intéressés à jouer leurs parties locales à Arvida au cours de la saison prochaine.

Ayant accusé un déficit financier au cours de la saison dernière, les Ducs sont définitivement disposés à prendre les mesures qui s'imposent pour se renflouer financièrement au cours de la prochaine campagne. Et il n'est aucunement question de cesser leurs activités dans le hockey senior. Donc ils doivent trouver d'autres moyens, et leur transfert à Arvida serait peut-être la solution idéale à leur problème.

Financièrement, la différence entre les deux villes réside surtout dans le prix de location de l'arène. Alors qu'à Jonquière les Ducs de l'endroit ont toute la misère du monde à obtenir des conditions favorables à leur budget, les administrateurs du Foyer des Loisirs d'Arvida sont beaucoup moins exigeants en ce qui concerne l'arène, pour la simple raison que cette dernière coûte moins cher d'administration que le Palais des Sports de Jonquière. Et du côté des assistances, ce n'est un secret pour personne que les foules étaient très minimes lors des matches locaux des Ducs. Donc tout est en faveur du projet de ces derniers concernant leur transfert à Arvida.

Evidemment ceci n'est réalisable que si la franchise des Indiens d'Arvida demeure inopérée. Seuls les événements trancheront la question d'une manière définitive, mais on peut dire que s'il y a beaucoup d'incertitude, il y a également de la probabilité.

### L'AFFAIRE RICH BINDER

Un autre importé, supposément exceptionnel, comme tous les autres d'ailleurs, a été remercié de ses services par les Pirates d'Arvida. En effet, lundi dernier, date ultime pour la signature des contrats, Rich Binder faisait place à Dennis Buhlin, qui sera forcément le dernier lanceur importé à signer un contrat avec les Pirates cette saison. Ce dernier n'en est d'ailleurs pas à sa première expérience avec les Arvidiens, ayant joué avec cette équipe au cours de la saison dernière.

Selon les dirigeants des Pirates, Binder est définitivement un lanceur de première classe. Cela peut paraître contradictoire avec leur conduite à son égard, mais l'affaire nous a été expliquée d'une façon très plausible.

Rich Binder jouait au cours de la saison dernière dans une ligue universitaire aux Etats-Unis, définitivement de calibre aussi fort que la Ligue régionale, sinon plus fort. La raison des difficultés qu'il a éprouvées avec les Pirates est tout simplement qu'il n'est pas le type de joueur pour évoluer dans une ligue du genre de celle de notre région. En plus d'être très jeune, Binder est habitué d'évoluer avec des athlètes de son âge sous les directives et la surveillance d'instructeurs travaillant au compte du baseball majeur.

Seulement le fait de vivre dans une région complètement étrangère et surtout de langue parfaitement inconnue pour lui, a constitué pour Binder un obstacle insurmontable. Evidemment, il y a toujours l'objection que d'autres Américains ont surmonté cet obstacle. D'accord, mais disons simplement que Rich Binder n'a pu faire ce que d'autres ont réussi.

Le tempérament du jeune importé était également très peu propice à s'accorder avec n'importe qui, ce qui n'est pas le cas de Dennis Buhlin. Ce dernier est parfaitement à l'aise avec tous les joueurs des Pirates qui eux se sentent également plus familiers avec ce dernier.

Au point de vue baseball, les dirigeants des Pirates admettent que Binder avait beaucoup plus d'étoffe que Buhlin au monticule, mais ce dernier s'avère un meilleur frappeur et surtout un meilleur joueur défensif. Il arrive simplement que l'un n'a pas su s'adapter à l'ambiance et au jeu de la Ligue régionale tandis que l'autre y a réussi sans difficulté. Voilà ce qui explique l'échec de Rich Binder et la réussite de Dennis Buhlin.

### PAUL DESAUTELS N'EST AUCUNEMENT INTERESSE AU HOCKEY SENIOR

A la suite d'une rumeur naissante à l'effet que Paul Desautels d'Arvida serait le nouveau détenteur d'une franchise de hockey senior pour la Cité de l'aluminium, un représentant de ce dernier nous a affirmé qu'il n'était aucunement question qu'une telle chose se produise.

Après que les Amis du hockey Inc. eurent acheté les Indiens d'Arvida, la franchise de cette ville est devenue libre pour la Ligue senior régionale. Et c'est à la suite de ce fait qu'il a été question de M. Desautels comme nouvel acquéreur de la franchise.

Notre informateur nous a dit que jamais Paul Desautels ne s'occuperait de près du hockey régional. Il fournit un fort pourcentage de commandite pour ce sport, mais il n'est aucunement intéressé à devenir propriétaire d'une équipe,

pour des raisons commerciales autant que pour des raisons de goûts personnels.

### DIMANCHE A L'AUTRE...

Il sera intéressant de suivre la performance de la jeune Arvidienne Hélène Gagnon lors du tournoi provincial de golf pour dames disputé à Arvida le 31 juillet prochain... L'ancienne championne canadienne Jocelyne Bourassa sera l'une des principales adversaires d'Hélène...

Une innovation dans le domaine du cyclisme avait lieu à Kénogami hier... Il s'agit des "six heures cyclistes"... Nous devons féliciter les instigateurs de cette compétition et espérer qu'elle se continuera au cours des prochaines années...

Les Braves de Jonquière sont définitivement en très mauvaise santé... Ils ont encaissé leur 9e défaite consécutive jeudi dernier aux mains des Tigres de Port-Alfred... Autant cette équipe jouait bien défensivement au cours de la saison dernière, autant ces joueurs sont erratiques cette année... Félicitations à Richard Desmeules pour le magnifique témoignage dont il a été l'objet soir dernier à Jonquière... Il est difficile de prouver toute la reconnaissance que les sportifs ont à l'endroit d'un homme de cette trempe, mais nous croyons que les organisateurs de la fête en l'honneur de M. Desmeules ont bien traduit les sentiments de toute la population sportive de la région et surtout de la ville de Jonquière...

Il est intéressant de voir la poussée ascendante du Dixee Lee de Kénogami au classement de la Ligue senior régionale... Ceci prouve tout simplement ce que plusieurs sportifs soutenaient au début de la saison, à savoir que les Kénogamiens représentaient une très forte équipe mais qu'ils n'étaient pas motivés... La présence de Dave Wagner a fourni cette motivation... Quoiqu'en pensent certaines personnes encore opposées à l'importation...



CE N'EST PAS sans raison que Richard Desmeules est considéré comme le père du baseball au Saguenay. Ses neveux André, à gauche, et Jacques, à droite, ont été initiés au baseball par Richard. André a accédé à la gérance des Braves cette année tandis que Jacques a toujours su tirer son épingle du jeu. Mme Desmeules, pour sa part, a secondé admirablement son époux.

### Baseball juvénile à Jonquière

## Denis Pinard mène quatre départements

#### CLASSEMENT

	PJ	G	P	Diff.
Dodgers de St-Dominique	9	6	3	-
Aiglons de Fatima	9	5	4	1
Giants de St-Georges	9	4	5	2
Yankees du Patro	9	3	6	3

#### MOYENNE AU BATON

	AB	CS	Moy.
Pierre Potvin, Dodgers	24	12	.500
Serge Gaudreault, Aiglons	16	7	.430
Denis Pinard, Dodgers	33	14	.424
Daniel Perron, Aiglons	12	5	.416
Denis Nepton, Aiglons	23	11	.407
Marc Gagné, Yankees	25	10	.400
Gilles Lapointe, Giants	15	5	.333
André Gravel, Dodgers	12	4	.333

#### LANCEURS

	V	D
A. Gravel, Dodgers	2	0
S. Bélisle, Dodgers	1	0
C. Lavoie, Dodgers	1	0
G. Tremblay, Dodgers	2	1
J. Simard, Giants	2	1
J. Harvey, Aiglons	2	1

#### HONNEURS INDIVIDUELS

Points produits: Denis Pinard, 16  
Points comptés: Marc-André Gagnon, 13.  
Buts volés: Denis Pinard, 13.  
Apparitions au bâton: Denis Pinard, 33.  
Simples: Denis Pinard, 12.  
Doubles: Pierre Potvin, 4.  
Triples: Pierre Raymond, 2.

# GRANDE VENTE D'AUTOS USAGEES

Pour de réelles aubaines  
VENEZ CHEZ

## Carette Autos Ltée

544 Boul St-Ignace CHICOUTIMI  
TEL.: 549-1205  
AUCUN COMPTANT REQUIS  
Nos prix ne sont pas plus hauts qu'ailleurs

TOUTES CES VOITURES SONT COMME NEUVES

**CHRYSLER WINDSOR**  
HARD TOP, 2 portes, 1965, entièrement équipé, AUBAINE à

**\$1,975**

**RAMBLER Classic 550,**  
sedan 4 portes, 1965, 6 cyl. aut. radio, sacrifier à

**\$750**

**VALIANT**  
sedan 4 portes, 6 cyl. 1963

**\$650**

**PONTIAC Parisienne**  
Hard Top, 4 portes 1962, 8 cyl., radio, trans. auto. P.B., P.S.

**\$725**

**VAUXHALL Viva**  
De luxe 1965, comme neuve

**\$695**

**RENAULT 10 Major 1966**  
radio, sièges cuir et couchettes très propre, garantie O.R.

**\$1,195**

**RENAULT 10 Major**  
1966 aut., radio, garantie O.R.

**\$1,295**

# LE SPORT DOLBEAU

## UN TOURNOI D'IMPORTANCE SE DEROULE AU CLUB DE GOLF

Le présent 36 trous qui se déroule présentement au club de golf local présente 50 participants. Tous se promettent bien de figurer avantageusement afin de remporter l'un des nombreux prix accordés aux valeureux gagnants.

Le commanditaire du tournoi, Monsieur C. A. Dumais se dit des plus heureux de la bonne participation en nombre.

Les deux grands favoris demeurent le vétéran Paul Tremblay qui vient de recommencer à jouer, après deux ans de repos et Reynald Poirier qui continue d'en épater plusieurs par ses rondes régulières.

Incidemment, le vétéran Paul Tremblay vient de prouver lors du dernier tournoi qu'il est toujours le meilleur joueur local en roulant un 68 lors de la dernière compétition qui groupait les meilleurs joueurs du club. Même avec deux ans, de repos, il est évident que ce dernier n'a pas perdu sa touche magique.

### AQUARAMA UN SPECTACLE QU'IL FAUT VOIR

Les organisateurs d'aquarama 68 ont fait les choses en grand pour donner au public l'une des grandes manifestations que pourra se vanter de posséder la ville de Dolbeau. Le 28 juillet prochain, sur l'emplacement du quai municipal, quelques 5,000 personnes se rendront à compter de 5 heures le matin, encourager la première compétition de canots à rames deux hommes qui se feront une lutte à finir pendant 8 heures consécutives. Cette course à rames est une bonne initiative de la part des dirigeants d'Aquarama, qui ont voulu présenter au public un spectacle continu en face du quai municipal. La traversée en canot du Lac St-Jean ne présentait à peu près aucun attrait de curiosité pour le spectateur. D'ailleurs, nous croyons que les dirigeants d'Aquarama se sont basés un peu sur la course cycliste du Tour du Lac St-Jean qui était en elle-même une compétition formidable mais qui manquait de piquant, justement parce qu'elle ne captivait pas le spectateur continuellement c'est à dire que dans les villes et les villages; au passage des coureurs l'intérêt se manifestait par quelques applaudissements tandis que le reste du trajet demeurait terne et pour les coureurs et pour les spectateurs. De là l'intérêt de moins en moins grandissant de la part des organisateurs de se lancer encore cette saison dans un effort qui n'était pas reconnu à sa juste valeur.

Le tour du lac St-Jean n'est plus. Vive Aquarama.

### LE TENNIS REPREND VIE

Il y a quelques semaines, nous lançions sur ce journal une invitation à tous les sportifs désireux de jouer au tennis, de s'inscrire au centre civique de Dolbeau. Nous annoncions en même temps l'organisation de compétition dans un bref délai. Cette nouvelle n'a pas manqué de faire plusieurs heureux. Une quinzaine de joueurs, anciens et nouveaux se sont immédiatement rapportés au gérant du centre civique, M. Henri Roy.

Une intéressante compétition, fut alors mise sur pieds. Les inscrits se livrèrent une belle lutte dans les simples, les doubles masculins et les doubles mixtes.

Plusieurs dizaines de personnes se déplacèrent régulièrement pour voir les matches enlevants que se livrèrent les opposants pendant les cinq jours que dura le tournoi. Devant une telle réussite, le gérant du centre M. Henri Roy, nous signalait qu'il organiserait un second tournoi dans une dizaine de jours. Ce dernier s'attend pour enregistrer le double de participants que nous avons eus au premier si l'on se base sur le nombre de personnes qui disent peinées d'avoir pu participer au premier tournoi, soit parce qu'ils étaient en vacance ou parce qu'ils n'ont pas été mis au courant qu'un tel tournoi se déroulait au centre civique.

Le simple féminin fut des plus intéressants avec la participation de plusieurs jeunes filles qui ont donné beaucoup de fil à retordre aux plus expérimentés qui ont dû finalement s'avouer vaincu devant Mlle Yvonne Caron, fauchant le simple féminin en deux sets consécutifs.

Du côté simple masculin la lutte fut des plus vives. Il était évident toutefois que les concurrents manquaient de forme. Les participants ont tout de même donné le meilleur

## Hélène Gagnon, championne provinciale une seconde fois

La golfeuse Hélène Gagnon d'Arvida a défait la favorite Jocelyne Bourassa vendredi sur le parcours Summerlea à Dorion vendredi pour se mériter le championnat provincial de golf féminin du Québec.

Mlle Gagnon a remporté ce titre pour la deuxième fois de sa carrière.

Hélène Gagnon a défait Mlle Bourassa dans

un "match play" qui a pris fin au 33e trou, alors qu'elle détenait quatre coups de priorité. Ne pouvant la rejoindre, Jocelyne Bourassa a concédé la victoire à son adversaire.

### A VENDRE

#### TENTE-ROULOTTE "BELLEVUE"

Pour 6 personnes, équipée au complet

Téls: 549-3542 ou 549-2873  
Demandez M. Clément Poitras

leur d'eux-mêmes pour donner de très beaux échanges à plusieurs occasions. M. Gilles Tremblay fut donc déclaré vainqueur lorsqu'il a disposé de son dernier adversaire en finale par le pointage de 6-2 et 6-2.

### DOLBEAU PERD UNE PROMOTION

La fin du Tour cycliste du Lac St-Jean vient confirmer une fois de plus qu'il manque des organisateurs pour la continuité d'une promotion qui était fait à l'image de la ville même.

Le Tour cycliste du Lac St-Jean fut une compétition d'envergure National pour la population de Dolbeau. On se rappelle les foules de 5,000 spectateurs massés sur le Boulevard Walberg pour voir arriver les cyclistes et surtout, le vainqueur de ce marathon d'une longueur de 155 milles, couru en une journée. La perte du tour cycliste pour Dolbeau est en grande partie due à ce que les autres organisations ne voulaient plus courir, si le Tour du Lac se faisait en une journée. Les organisateurs de Dolbeau savaient en outre que le Tour du Lac couru en plusieurs étapes constituait "un manque d'intérêt" pour la population à l'arrivée des coureurs à Dolbeau, puisque le premier arrivé ne constituait pas le gagnant de la compétition, il se pouvait même que ce dernier puisse être le 10e et 15e au classement. De là, la nécessité de poursuivre le marathon en une seule journée pour ainsi garder l'intérêt à son plus haut niveau, comme ce fut le cas pendant plusieurs années, ce qui a contribué aux foules de 4 à 5,000 spectateurs que nous mentionnons au début.

Aujourd'hui, le Tour du Lac s'est éteint pour la population de Dolbeau et c'est dommage après avoir connu de si grands moments de voir tomber une telle compétition qui nous amenait des touristes de bien des endroits de l'extérieur.

M. Philibert Simard, l'un des derniers promoteurs et aussi Président de cette compétition nous avouait que la compétition d'une seule journée était le succès de cette entreprise, et que lui-même avait prévu ces troubles de la chute du Tour Cycliste dès que la formule d'une seule journée pour courir les 155 milles fut rejeté par les dirigeants des clubs de l'extérieur du Lac St-Jean. M. Simard déplore également le manque de collaborateurs pour mener à bien de telles entreprises. D'après M. Simard, les organisateurs de différentes manifestations se font de plus en plus rares avec les années, c'est pourquoi au niveau des sports en général à Dolbeau la baisse des compétitions qui existaient sur une haute échelle il y a quelques années est maintenant rendu à un point "alarmant" même. Cette opinion de M. Simard est partagée par un grand nombre de personnes également.

### UNE SOIREE D'AMATEURS QU'ON SE RAPPELLE

Les figurants à la dernière soirée d'amateurs, dans les cadres de la colonie de vacances Ste-Thérèse a procuré à nombres d'enfants la chance de faire valoir leurs talents aux parents qui s'étaient rendus en grand nombre à la salle de l'O.T.J.

Les jeunes qui fréquentent les colonies de vacances ont démontrés des talents variés, que ce soit comme gymnaste, magicien, chanteur ou instrumentiste, tous ont démontré de belles aptitudes qui faisaient dire aux parents à la fin de cette soirée, que les colonies de vacances étaient indispensables pour les enfants pendant les vacances.

Le moniteur en chef, M. Raymond Rochette, expliqua également les nombreuses excursions de camping affichées au

programme pour les prochaines semaines ainsi que les détails sur les campings passés jusqu'ici.

M. Rochette, souligna entre autres le travail de trois moniteurs qui font un magnifique travail avec les jeunes. Il s'agit des monitrices Lina Roy et Rolande Therrien ainsi que le moniteur Gilles Grenier.

Cette semaine, dans le cadre de la semaine de la nature, les jeunes qui fréquentent les colonies, ont été invités à passer une journée au Zoo de St-Félicien. En même temps, ces jeunes avaient à étudier le comportement des bêtes en général...



PAUL DUFOUR ET NICOLE JANELLE se sont respectivement mérités les honneurs chez les hommes et chez les femmes dans la classe "A" lors du tournoi de golf disputé récemment à Port-Alfred, dont le commanditaire était la brasserie Dow. La photo supérieure nous fait voir M. Paul Desautels (à l'extrême droite), agent Dow pour la région, remettant les prix aux deux vainqueurs Paul Dufour et Nicole Janelle. La photo du bas nous montre M. Germain Simard, vainqueur de la classe "B", recevant son prix des mains de M. Gaston Sénéchal, représentant de la brasserie Dow. Le tournoi avait lieu pour la 14e année consécutive à Port-Alfred et groupait environ 75 joueurs et joueuses.

des prix pour les gagnantes des classes A, B, C, et D et que la remise des prix se fera lors du banquet offert par le Manoir du Saguenay.

### Au Club Saguenay

## Tournoi provincial féminin

Le tournoi provincial invitation, une compétition de 18 trous qui groupera les meilleures golfeuses de la région et quelques-unes des meilleures de la province, sera disputé mercredi le 31 juillet prochain, au Club de Golf Saguenay d'Arvida.

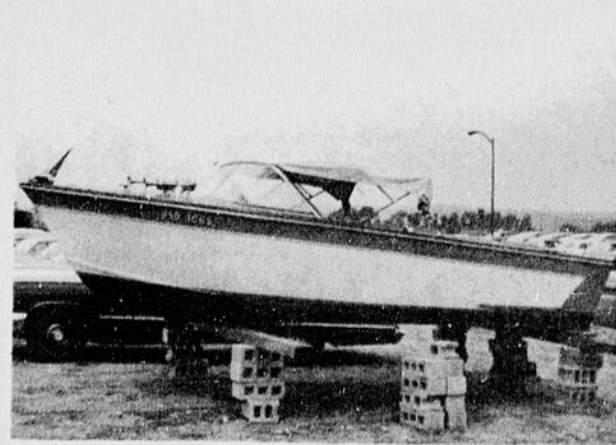
Ce tournoi invitation du Club d'Arvida n'en sera cette année qu'à sa troisième présentation, mais déjà on peut dire que par le magnifique succès remporté lors des deux premières années, le prestige de cette compétition dépasse de beaucoup les aspirations de ceux qui en ont lancé l'idée.

Parmi les grands noms du golf provincial féminin qui y

ont participé dans le passé, mentionnons d'abord la grande vedette du club local, Hélène Gagnon, ancienne championne du Canada, Jocelyne Bourassa également ancienne championne du Canada, Monique Langlais, golfeuse réputée du Québec et plusieurs autres. Les organisatrices espèrent bien que toutes ces vedettes prendront le départ lors de la compétition du 31 juillet.

Il est à noter qu'il y aura

### A VENDRE



Croiseur CHRIS-CRAFT, 19 pieds  
Moteur IN-BOARD, V-8, tout équipé. A vendre à très bas prix. S'adresser à: M. FERNAND NIQUET, téléphone:

543-4401

**Le DIMANCHE et le MERCREDI SOIR**

Premier départ  
7 h. 50 p.m.

Tournoi de balle-molle à St-Joachim

# Les équipes de la Ligue régionale demeurent les grandes favorites

La Ligue senior régionale de balle-molle a atteint un calibre de jeu vraiment supérieur à tout autre calibre pratiqué dans la région Saguenay-Lac St-Jean. Comptant déjà sur d'excellents frappeurs et sur une excellente défensive au cours de la saison dernière, cette ligue s'est assurée cette saison les services des meilleurs lanceurs du Lac St-Jean, c'est-à-dire les Rivard, Hudon et autres. C'est pour ces raisons qu'elle exerce une nette suprématie sur les autres ligues de la région et qu'elle attire une moyenne de 225 spectateurs par parties.



DENIS PARENT ET ANDRÉ TREMBLAY, deux excellents lanceurs du Jonquière Marine Sport, sont deux des joueurs étoiles de cette équipe. En plus de se distinguer au monticule, André Tremblay (à droite) conserve la meilleure moyenne offensive de l'équipe avec .454, tandis que Denis Parent, jeune recrue de la Ligue régionale, a retiré 34 hommes au bâton en 32 manches lancées. A noter que le Jonquière Marine est la seule équipe dont les joueurs sont tous des produits locaux.

TROISIEME TOURNOI

En fin de semaine prochaine, soit les 26, 27 et 28 juillet, la brasserie Molson commandité le troisième tournoi de balle-molle de la saison présenté dans la région. Ce tournoi aura lieu au stade de St-Joachim, l'endroit où la Ligue régionale joue la grande majorité de ses parties.

Les deux premiers tournois, soit celui de

ont assuré qu'elles présentaient un très fort calibre de jeu, étant en mesure même de détrôner les monarques de la région à la balle-molle.

16 équipes seront acceptées dans ce tournoi de grande envergure, et date d'inscription est mercredi de cette semaine. Les recettes seront entièrement versées aux Loisirs St-Joachim Inc.

CLASSEMENT			
			PTS.
Turcotte Tire	17	14	3
Voo-Doo	15	8	7
Propane Régional	18	7	11
As-Coop	16	7	9
Jonquière Marine	13	5	8
Les Laurentides	16	5	11

FRAPPEURS			
			MOY.
G. Duchesne	30	13	433
G. Girard	41	15	365
M. Gagné	44	16	363
J.-J. Charest	39	15	361
M. Morrisette	37	13	351
R. Labrecque	41	14	341
T. Armisha	45	15	333
A. Rivard	43	14	325
Y. Tremblay	40	13	295
M. Bouchard	31	9	290

Shipshaw et celui de l'Ascension ont tous deux été remportés par des équipes de la Ligue senior régionale. Et de toute évidence, les équipes de ce circuit démontrent de la supériorité sur les formations des autres ligues. Donc le tournoi de la fin de semaine prochaine est un défi à relever pour les clubs des autres circuits.

De plus, des équipes de la Côte-Nord seront dans la compétition, et les organisateurs nous

## Un nouveau volume sur le tennis est publié

La nouvelle collection "L'homme et le sport" vient de publier son premier volume. Il s'agit d'un bouquin intitulé "Le Tennis", de William F. Talbert, ancien capitaine de l'équipe américaine de la Coupe Davis. L'ouvrage a été conçu dans le but d'intéresser autant les novices que les tennismen avertis. Publié à l'origine par "Sport Illustrated", "Le Tennis" fourmille d'illustrations facilitant la compréhension.

Le promoteur de ce nouveau volume est nul autre que Lucien Laverdure, une des plus grandes vedettes du tennis au Canada. Les intéressés pourront se procurer ce bouquin dans les librairies ou les tabagies au prix de \$2.50 l'unité. Si quelqu'un ne le trouve en nulle part, il n'a qu'à écrire à l'Agence de distribution populaire Inc., 1,130 rue La Gauchetière Est, Montréal 24, au téléphone 523-1600.

## L'Amble des records

Jean-Guy Bergeron est déjà assuré de six inscriptions de classe pour l'AMBLE DES RECORDS une épreuve sur invitation dotée, d'une bourse de \$3,000 la plus prestigieuse du genre à être présentée au Saguenay-Lac St-Jean. Même s'il est encore trop tôt pour dévoiler des noms, les six inscriptions sont des coursiers de Montréal et Québec qui ont récemment triomphé en moins de 2.04. C'est dire que tout est mis en oeuvre pour assurer un mille record pour le désormais célèbre 25 août.

Il a été impossible pour le moment d'obtenir une confirmation du secrétaire des courses au sujet de l'inscription d'Adios La Flamme pour l'Amble des records; des rumeurs persistantes ont couru à ce sujet et Bergeron n'a pas nié que des démarches avaient été effectuées de ce côté. Ce coursier à lui seul serait toute une attraction à Jonquière, mais il y a au moins cinq autres invitations qui pourraient rivaliser avec Adios La Flamme.

On a parlé aussi de Wind Ding King, d'Yvon Catellier, mais là encore le secrétaire des courses Jean-Guy Bergeron est demeuré muet pour le moment. De toute façon, Bergeron est reçu carte blanche pour s'assurer du matériel de classe afin de briser le record de la piste et déjà des démarches ont été entreprises pour confirmer les invitations concernant les six coursiers qui ont déjà gagné en moins de 2.04 cette année.

## Hockey senior provincial

### Jacques Gagnon tentera un retour avec Chicoutimi

Le retour de Chicoutimi sur la scène du hockey provincial a décidé Jacques Gagnon à tenter un retour au cours de la saison prochaine. Ayant personnellement rencontré l'instructeur Phil Watson, Jacques, un mordu du hockey, est plus intéressé que jamais à chausser les patins.



crainte de me blesser ou de blesser l'adversaire. Il en sera d'ailleurs ainsi pour tous les autres joueurs de la région pour qui le hockey était simplement un hobby, devant travailler fort toute la journée durant".

C'est de cette façon que Jacques nous a parlé de son retour.

Ayant évolué pour les anciens Saguenéens de la Ligue professionnelle du Québec et aussi aux États-Unis, Jacques Gagnon est retiré du hockey comme joueur depuis un an seulement, ayant porté les couleurs des Saguenéens de la Ligue senior amateur durant la saison 1966-67.

"Je crois qu'évoluer dans une ligue où les joueurs sont payés, est une chose tout à fait différente.

Si je fait l'équipe, je serai tout d'abord en meilleure condition qu'il y a deux ans, et je pourrai y aller à fond de train, sans

Connaissant précisément tous les joueurs de la région et aussi tous les rouages du hockey au Saguenay-Lac St-Jean, nul doute que Jacques Gagnon pourrait apporter une aide précieuse à l'instructeur de la nouvelle équipe Phil Watson.

**ATTENTION**

La VENTE D'ETE de marchandise de qualité supérieure qu'offre annuellement

**François GRAVEL**  
SPECIALISTE DU VÊTEMENT SUR MESURES

débutera MERCREDI LE 24 JUILLET A 9 h A.M.  
VENEZ VOIR NOS SPECIAUX  
**FRANÇOIS GRAVEL LTEE**

44 est, Racine — Chicoutimi  
Tél.: 543-7861

Le rendez-vous des Saguenéens les mieux vêtus.

**CONQUETE**

Voici ce que M. Gagnon a acheté pour \$3,200

Voici ce que M. Tremblay a acheté pour \$3,200

**ST-JEAN EUDES AUTOMOBILES INC.**

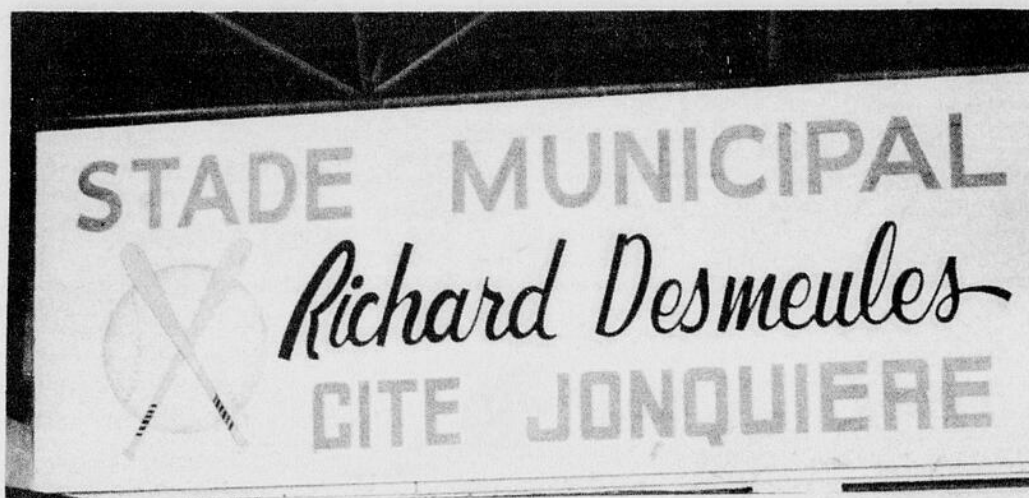
150 Boul. St-Jean (Côte Dallaire) St-Jean-Eudes TEL.: 549-2405  
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 H

**TERRAIN DES USAGES AU 74 CARTIER EST**

## Le père du baseball régional

# Richard Desmeules reçoit un bel hommage

Lundi dernier à Jonquière, un magnifique hommage était rendu au grand bienfaiteur du sport régional, Richard Desmeules. Evidemment il s'est dit beaucoup de choses sur ce grand bonhomme, mais jamais il ne sera possible de lui rendre totalement tout ce qu'il a fait pour le baseball au Saguenay. Il est celui qui a écrit la préface de l'histoire du baseball régional, et il a continué son magnifique travail d'édification en composant plusieurs chapitres d'une épopée sportive, dont les premières pages ont souvent demandé de la ténacité, du courage, en plus de fortes sommes d'argent. La population sportive de la région doivent un "merci géant" à M. Desmeules; elle peut lui le dire d'une seule façon, soit en continuant le magnifique travail qu'il a commencé.



AVANT LA CEREMONIE DU DEVOILEMENT du stade Richard Desmeules, le maire Napoléon Cantin et le président des Braves, M. Paul-H. Bergeron s'entretiennent avec M. et Mme Desmeules.



LE PERE DU BASEBALL AU SAGUENAY, Richard Desmeules montre le cadeau-souvenir qu'on venait de lui remettre, à Gérard Duval, un autre qui a contribué pour une large part au sport du baseball dans la région.



DES PERSONNALITES des milieux politiques et sportifs ont assisté au dévoilement du stade Richard Desmeules. De gauche à droite, on reconnaît MM. Roger Villeneuve, Gérard Harvey, Gérard Duval, René Tremblay et Gilles Marceau.

## Le Roi des Bas Prix vous offre ses spéciaux de la semaine.

<b>67 - DODGE Monaco</b> 4 portes, H.T., 8 cyl., P.S. P.B., dégivreur arrière, à l'état de neuf. <b>PRIX SPECIAL</b>		<b>67 - VOLKSWAGEN</b> 1500 custom deluxe, radio, chauffage à gaz, lumières de position, accouplement pour remorque. Avec bal. de garantie de la Compagnie, à l'état de neuf., <b>\$1,395.00</b>
<b>66 - CORVAIR Corsca</b> décapotable, 4 vitesses manuelles. A l'état de neuf, faut voir! <b>\$1,995.00</b>		<b>66 - PONTIAC</b> sedan, 8 cyl., automatique, P.S., peinture et pneus neufs. Très propre. <b>\$1,995.00</b>
<b>66 - CHRYSLER 300</b> sport décapotable, 8 cyl., P.B., P.S., vitres et antennes électriques, radio avec réverbération, comme neuve! <b>\$2,995.00</b>	<b>65 - BUICK</b> décapotable Skylark, 8 cyl., automatique, P.B., P.S., sièges baquets, vitres électriques. Peinture, pneus et moteurs complètement neufs. <b>\$2,095.00</b>	<b>65 - METEOR Montcalm</b> H.T., 4 portes, 8 cyl., P.B., P.S., radio, haut-parleur avant et arrière. Dégivreur arrière. <b>\$1,795.00</b>
<b>65 - MUSTANG</b> décapotable, moteur 289 P.C., automatique, console, peinture et pneus neufs, très propre. <b>\$2,045.00</b>	<b>65 - Acadian Canso Sp.</b> de luxe, H.T., 2 portes, 8 cyl., automatique, P.S., sièges baquets, console, peinture et pneus neufs. Très propre. <b>\$1,795.00</b>	<b>64 - CHEVROLET Belair</b> 8 cyl., automatique, P.B., P.S., radio, haut-parleur avant et arrière, peinture et pneus neufs. <b>\$1,395.00</b>
<b>65 - MUSTANG</b> 2+2 fast back, 4 vitesses manuelles, moteur 289 P.C. avec équipement de rallye R.P.M. avec enjoliveurs de roues brochés, peinture et pneus neufs. Voiture exceptionnelle. <b>\$2,295.00</b>	<b>66 - BUICK Wildcat</b> 4 portes, H.T., équipement électrique complet. Excellente voiture de confort. <b>\$2,795.00</b>	<b>64 - FORD Galaxie</b> 8 cyl., automatique, P.S., radio, peinture et pneus neufs. <b>\$1,295.00</b>
<b>63 - FORD</b> décapotable galaxie 500, 8 cyl., P.B., P.S., peinture et pneus neufs. Très propre. <b>\$1,295.00</b>	<b>66 - PLYMOUTH</b> H.T., 2 portes, Fury II, P.S., P.B., 8 cyl., automatique, haut-parleur arrière, protecteur de pare-choc. Bal. de garantie. <b>\$2,295.00</b>	<b>63 - PONTIAC</b> 2 portes, 8 cyl., automatique, P.S., peinture et pneus neufs, à l'état de neuf. <b>\$1,095.00</b>
<b>63 - OLDSMOBILE</b> décapotable, 8 cyl., automatique, P.B., P.S., peinture et pneus neufs. <b>\$1,395.00</b>	<b>66 - CHEVROLET</b> 6 cyl., automatique, radio, lumières de recul, laveur de vitre. En excellente condition. <b>\$1,995.00</b>	<b>64 - CHEVELLE</b> 2 portes, 6 cyl., radio, lumières de recul, laveur de vitres, en bonne condition. <b>\$1,145.00</b>

Nous continuons de nous occuper de vous même après la livraison de votre automobile. C'est le principe du Roi des Bas Prix.  
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 10 H P.M.

**PERRON AUTOMOBILE CHICOUTIMI, Inc.**  
Téls: Garage 549-7633 et 7634 — P.S.: 549-1280  
1099 COTE RESERVE — CHICOUTIMI

## A Chicoutimi

# Le hockey senior régional sera absent en 1968-69

Par Alain BOUCHARD

Une décision que plusieurs sportifs prévoient à été prise vendredi dernier à Chicoutimi. En effet les nouveaux propriétaires de la franchise de cette ville dans la Ligue senior régionale ont décidé de ne pas opérer leur franchise à Chicoutimi au cours de la prochaine saison de hockey. Conscients du fait que trois équipes de hockey ne peuvent survivre dans une même ville. MM. Cayer, Hébert, Bouchard et Quenneville conservent leur franchise dans la Ligue senior, quitte à reprendre les activités en 1969 à Chicoutimi, ou à l'opérer dès cette année à Port-Alfred.

Les propriétaires opéreront possiblement au Palais municipal de Port-Alfred, à condition d'avoir les droits sur les joueurs de Chicoutimi et de la Baie. Mais ceci ne sera pas représenté au sein de la

Ligue de hockey senior régionale au cours de la prochaine saison.



JACQUES CAYER

L'un des membres du groupe acquéreur de la franchise à Chicoutimi s'est retiré de l'organisation par la même occasion. Il s'agit du notaire Marcel Claveau qui a dit ne pouvoir concilier à la fois le hockey et l'échevinage à ses activités professionnelles.

N'ayant surpris véritablement personne, cette décision de ne pas opérer de franchise à Chicoutimi est simplement une des nombreuses conséquences de l'acceptation de cette ville dans la Ligue de hockey senior provinciale.

## VENDREDI! PROCHAIN

# Les Etoiles de la Continentale s'attaqueront aux Tigres Srs.

Une équipe d'étoiles de la Ligue Continentale de la Baie affrontera les Tigres du Magasin HA! HA! Naie, vendredi prochain, au stade municipal.

Le but de ce match est de venir en aide au baseball mineur à la Baie; c'est également une sorte de récompense à l'endroit de la Continentale qui fournit des produits aux Tigres tels les André Boudreault, Jules Bouchard, Serge Boudreault, Gilles Gagné, Alain Côté, Marcel Dufour, Daunell Gagnon, Michel Tremblay, Roger Tremblay, Yves Dufour, Yves Savard et Jeannot Gilbert qui ont tous opposé leur signature au bas d'un contrat leur permettant d'évoluer dans le senior sans modifier leur statut de la Continentale.

La plupart jouent assez régulièrement avec les équipes P.E. Lavoie & Desbiens et G.E.M. Il n'est pas rare d'en voir quelques-uns endosser l'uniforme des Tigres après leur match dans le circuit Paul-Aimé Tremblay. Cette entente permet aux baseballeurs de jouer plus souvent et de pratiquer avec plus d'intérêt le sport national des américains tout en améliorant leur jeu.

### QUI L'EMPORTERA

C'est ce matin que doit être effectué la sélection des joueurs de l'équipe idéale de la Continentale. Naturellement, ceux qui ont contracté avec les Tigres, iront renforcer les rangs de la Continentale, à l'exception d'André Boudreault et de Jules Bouchard. Si les instructeurs et gérants s'entendent pour un choix très judicieux, il est à prévoir que les gens de la Continentale offriront une belle résistance à leurs aînés. En tout cas, les spectateurs qui assistent déjà nombreux aux joutes des deux ligues, ne rateront certes pas cette opportunité d'encourager les gars de la Continentale dont le dévouement est inestimable. Les recettes seront entièrement versées aux quatre équipes du circuit Tremblay. Celui-ci espère que le public viendra nombreux à ce match tant attendu par les athlètes de la Continentale qui attendent fébrilement cette rencontre pour démontrer leurs aptitudes.

## Kénogami au tournoi international

Pour la deuxième année, Kénogami sera représenté au tournoi international de baseball pee wee qui se déroulera au stade des Indiens de Québec, du 28 juillet au 5 août.

L'équipe de Kénogami, dirigée par Robert Lavoie, disputera son premier match le 29 juillet contre Ville-les-Saules. Entre-temps, les portecouleurs de la région joueront des parties hors-concours contre des équipes locales afin de perfectionner davantage le jeu de nos représentants.

### TOURNOI REGIONAL

La Commission des loisirs de Kénogami présentera son troisième tournoi annuel, dans le monde du baseball pee wee. Les compétitions auront lieu les 16, 17 et 18 août au stade de la rue Cabot. Les équipes intéressées à participer aux épreuves, devront s'adresser à la C.D.L., à 547-1007 ou à M. Robert Lavoie.

dré Boudreault et de Jules Bouchard. Si les instructeurs et gérants s'entendent pour un choix très judicieux, il est à prévoir que les gens de la Continentale offriront une belle résistance à leurs aînés. En tout cas, les spectateurs qui assistent déjà nombreux aux joutes des deux ligues, ne rateront certes pas cette opportunité d'encourager les gars de la Continentale dont le dévouement est inestimable. Les recettes seront entièrement versées aux quatre équipes du circuit Tremblay. Celui-ci espère que le public viendra nombreux à ce match tant attendu par les athlètes de la Continentale qui attendent fébrilement cette rencontre pour démontrer leurs aptitudes.

## Championnat de la PGA

### Fleckman mène

Le jeune Marty Fleckman a tourné une ronde de 72, hier après-midi, lors de la troisième journée du championnat de golf de la PGA qui se déroule à San Antonio, au Texas. Il occupe le premier rang en compagnie de Frank Beard, avec un total de 210, soit la normale du parcours.

Fleckman possède une avance de deux coups sûr un important contingent de golfeurs de renom, qui totalisent 212. Ce sont Arnold Palmer, Lee Trevino, Julius Boros, Doug Sanders, Bob Charles, Miller Barber et Dick Ryan.

## Dilio président du junior "A"

Lors d'une importante réunion de la Ligue Junior "A" du Québec, qui a eu lieu à Ste-Anne de Sorel, M. Frank Dilio a été porté à la présidence de la Ligue en remplacement de Jacques Planette qui a occupé le poste pendant deux mandats.

Lors de cette réunion, les gouverneurs ont rejeté la demande de franchise présentée par l'équipe de Cornwall. Les directeurs ont indiqué qu'il leur était impossible d'accepter des équipes situées en dehors de la province de Québec. Il a été également décidé que tout club junior québécois désireux de se joindre à la ligue devrait faire sa demande avant le vendredi 26 juillet 1968.

Le nouveau président, qui a consacré la plus grande partie de sa vie à la cause du hockey amateur, a occupé pendant 21 ans les fonctions de secrétaire et de registraire de la QAHA. Durant les deux dernières années il a été le secrétaire gérant de la Ligue de hockey junior "A" du Québec. En 1964, il avait été élu au temple de la renommée du hockey, section des fondateurs.

Lou Graham suit avec 213; Billy Casper, Al Geiberger et George Archer viennent ensuite avec 214.

## SAGUENAY PROVINCIAL Inc.

va à Québec &

"TERRE DES HOMMES"

6 DEPARTS QUOTIDIENS DE CHICOUTIMI A MONTREAL

Tous les jours

8 h 30 a.m. — 10 h 30 a.m. — 1 h 30 p.m. — 3 h 30 p.m. — 6 h 30 p.m. — 12 h 30 a.m.

Dim. seul.

9 h 30 P.M.

6 DEPARTS QUOTIDIENS DE MONTREAL A CHICOUTIMI

Tous les jours

9 h 30 a.m. — 11 h 30 a.m. — 3 h p.m. — 6 h 30 p.m. — 1 h a.m.

Dim. seul.

8 h 30 p.m.

PRIX POUR ALLER A QUEBEC: \$4.60  
PRIX POUR ALLER A MONTREAL: \$10.00  
AUCUNE RESERVATION REQUISE

Visa à prix réduit en vente au terminus.  
Pour renseignements et voyages spéciaux:

TERMINUS

242, rue Morin

Chicoutimi

Tél.: 543-3344

Transport Régional

# 20% ESCOMPTE

## Sur toutes nos tondeuses

Choix complet

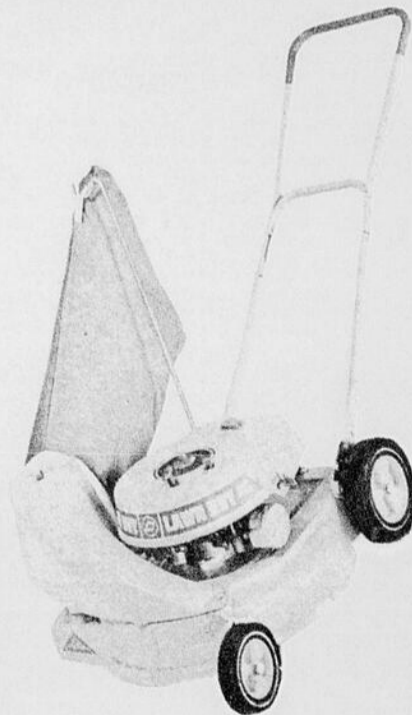
LAWN-BOY

TORO

GOOD ALL

N.B.

Vente au comptant seulement  
sans échange



# Léo Automobiles Ltée

280, Hôtel de Ville

CHICOUTIMI

Téls: 543-0743 - 543-0744

## Première défaite de Schodeller

# Buhlin et les Pirates lessivent les Bombardiers

Les Pirates d'Arvida ont arrêté l'élan des Bombardiers de Chicoutimi qu'ils ont blanchis par 10 à 0, hier soir devant une foule de 500 personnes. Dennis Bu-

hlin a été superbe au monticule et il a enregistré son second gain depuis son arrivée récente au Saguenay. Buhlin a limité la puissance d'artillerie de Rodrigue

Langevin à quatre coups sûrs seulement. De leur côté, les vainqueurs ont tombé à bras raccourcis sur les offrandes de Sergio Schodeller qui a per-

également trois bévues. A ARVIDA CE SOIR Le pilote Rodrigue Langevin a révélé que Réjean Tremblay officiera au monticule des Bombardiers qui

## ET LA LUTTE SE POURSUIT CE SOIR

### Chicoutimi toujours au sommet

### Kénogami et Port-Alfred en ont soupé des dernières places

Les Bombardiers de Chicoutimi continuent d'accumuler des victoires et à ce rythme, ils menacent un record de la ligue pour le nombre de triomphes en une saison. Ce record est de 29 et il appartient conjointement à Chicoutimi et Arvida.

Il semble que Port-Alfred et Kénogami en ait soupé des dernières positions. Kénogami s'est emparé de la seconde position tandis que les Tigres de Port-Alfred

menacent fortement la troisième détenue par Arvida. La venue de Dave Wagner y est pour quelque chose à Kénogami tandis que Ray Korn a décroché une quatrième victoire en 7 parties.

Il faut souligner la collaboration de la ligue Continentale à la Baie. De nombreux joueurs aident la cause des Tigres et le gérant Walter Gagnon n'est pas étranger à cette entente.

	P.J.	G.	P.	Moy.
CHICOUTIMI	22	18	4	818
KENOGRAMI	24	12	12	500
ARVIDA	25	12	13	480
PORT-ALFRED	26	12	14	462
ALMA	27	11	16	407
JONQUIERE	26	10	16	384

#### LES MEILLEURS FRAPPEURS :

	A.B.	C.S.	Moy.
LAMIRANDE, Marc — Alma	60	23	383
NEPTON, Camille — Kénogami	96	35	365
BOUDREAU, André — Port-Alfred	80	30	375
LANGEVIN, Rodrigue — Chicoutimi	66	24	364
HARDY, Claude — Arvida	82	28	341
VILLENEUVE, Yvon — Jonquière	77	26	338
CLOUTIER, Clermont — Chicoutimi	86	29	337
LACHANCE, André — Kénogami	63	21	333
RINGETTE, André — Chicoutimi	60	20	333
BOURGEOIS, J.-C. — Arvida	73	24	329
LAPORTE, Roland — Arvida	98	32	327
LIZOTTE, Claude — Kénogami	64	20	313

#### LANCEURS

	G.	P.	Moy.	P.M.
GOMEZ, Ruben — Chicoutimi	9	0	1000	1.75
KORN, Ray — Port-Alfred	4	0	1000	0.70
SCODELLER — Chicoutimi	4	0	1000	2.25
TREMBLAY, Réjean — Chicoutimi	3	1	750	2.25
CORMIER, J.-P. — Kénogami	5	2	714	5.14
DESJARDIN, André — Port-Alfred	4	3	571	2.25
DUCHESNE, Maurice — Jonquière	4	3	571	3.44
GRENIER, Réjean — Arvida	4	3	571	3.54
CYR, Jean-Yves — Kénogami	4	4	500	2.72
COTE, Denis — Alma	4	5	444	3.94
GAGNON, Rodrigue — Jonquière	2	4	333	2.82

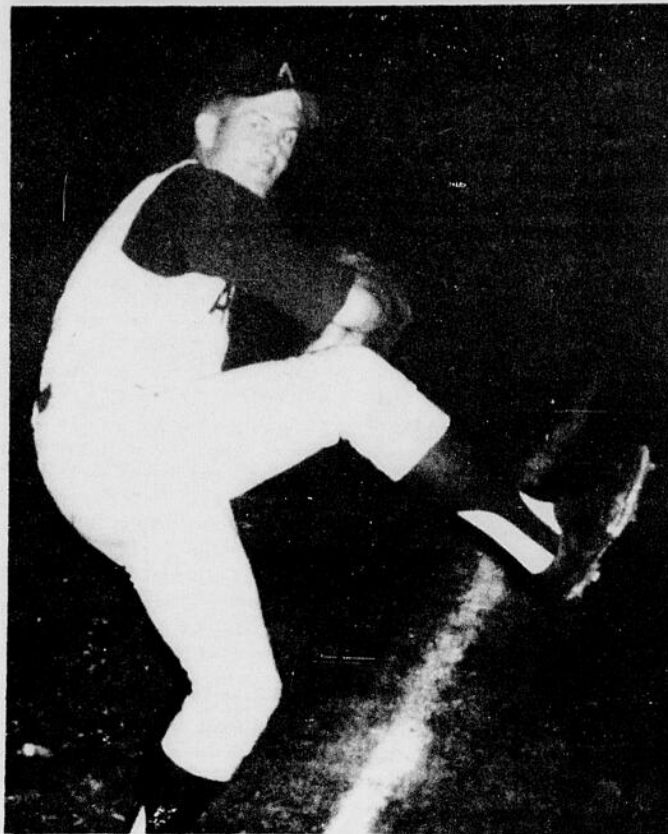
#### HONNEURS INDIVIDUELS

Le plus d'apparitions au bâton: Real Simard 108, Gilles Michaud 104.  
 Le plus de points comptés: Roland Lapointe 26.  
 Le plus de points produits: Rodrigue Langevin 24.  
 Le plus de coups sûrs: Camille Nepton 35.  
 Le plus de doubles: André Boudreau 9, Clermont Cloutier 8.  
 Le plus de triples: Gerry Brassard 3.  
 Le plus de circuits: Rodrigue Langevin 5, André Gaudreau 5.  
 Le plus de buts volés: Gilles Michaud 25.

Chez les lanceurs: le plus de manches lancées: Réjean Grenier 79  
 — Le plus de retraits au bâton: Ruben Gomez 96.

#### Calendrier des joutes de la semaine du "21 AU 28 JUILLET"

Dim. 21 juillet: ALMA vs JONQUIERE, 8 h  
 KENOGRAMI vs PORT-ALFRED, 8 h  
 CHICOUTIMI vs ARVIDA, 8 h  
 Lundi 22 juillet: PORT-ALFRED vs KENOGRAMI, 8 h  
 ARVIDA vs ALMA, 8 h  
 JONQUIERE vs CHICOUTIMI, 8 h  
 Mardi 23 juillet: PORT-ALFRED vs JONQUIERE, 8 h  
 ALMA vs ARVIDA, 8 h  
 Mercredi 24 juillet: KENOGRAMI vs CHICOUTIMI, 8 h  
 ALMA vs JONQUIERE, 8 h  
 Jeudi 25 juillet: ARVIDA vs KENOGRAMI, 8 h  
 CHICOUTIMI vs PORT-ALFRED, 8 h  
 JONQUIERE vs ALMA, 8 h  
 Vendredi 26 juillet: CHICOUTIMI vs ARVIDA, 9 h  
 ALMA vs KENOGRAMI, 9 h



DENNIS BUHLIN

mis 13 coups sûrs dont un circuit de deux points de Jacques Jomphe. Incidemment, Jomphe s'avéra la bête noire de Schodeller hier soir car il a cogné la balle trois fois aux bons endroits.

Dès les premières manches, les Pirates de l'instructeur Alarie Rivard ont donné le ton à la joute et les détenteurs du premier rang ont rarement menacé leurs rivaux qui commirent

se rendront demain soir dans la Cité de l'Aluminium. Rivard répliquera avec un droitier également, soit Réjean Grenier.

Un autre gain des Pirates consoliderait leur emprise en troisième place bien qu'un échec du Kénogami leur accorderait la deuxième position. Alors que les Pirates détenaient une bonne avance au cours du match d'hier, le président Jean-Yves Tremblay faisait remarquer que "même si les joueurs n'aiment pas jouer le samedi soir, lui-même préfère cette solution si c'est suffisant pour arracher des victoires."

### A l'Ascension

### Les Aquatiques, un vrai succès

Les Aquatiques de l'Ascension, présentées une 5e année d'affilée, se poursuivront aujourd'hui par la course de canots et par les concours de nage à la plage Garnier. Les organisateurs attendent une foule de 10,000 personnes, cet après-midi. Les prix seront décernés au cours de la soirée qui sera couronnée par une majestueuse danse en plein air.  
 Hier, Réal Pedneault a gagné l'épreuve du portage de la poche de sable tandis que Paul Simard a décroché la palme dans le portage des canots. Aujourd'hui, une quarantaine de concurrents participeront aux épreuves finales.

La lutte est plus vive que jamais chez cinq équipes de la ligue senior du Saguenay. Chicoutimi, détenant une confortable avance au pinnacle du circuit Antoine Imbeau, continue de paver la voie à un autre championnat. L'attention des amateurs se tourne donc vers les autres clubs qui bataillent avec acharnement pour la participation aux séries éliminatoires. La remontée spectaculaire des Tigres a dérangé les calculs des adversaires. Deux clubs durent même céder le pas, mais il reste tout de même un fait: l'écart entre les cinq dernières formations est mince et il suffit d'une série de victoires ou de revers pour apporter des modifications au classement général.

pliquera avec Jean-Paul Cormier, un gaucher. Si Peter Lechensky est de retour, la présence de Raymond Lapierre, par contre, n'est pas assurée.

Fait à souligner, les lanceurs gauchers composent le plus fort du personnel du Dixie-Lee et les Tigres. Serait-ce une raison de leurs succès? De toute façon, les amateurs pourront juger de l'efficacité des artilleurs, ce soir à 8h à Port-Alfred et demain soir, à Kénogami. Si Larouche faiblit, Michel Tremblay, du G.E.M. de la Continentale sera appelé à la rescousse de même qu'Alain Côté, un autre gaucher.

### A JONQUIERE

Les Braves de Paul-Henri Turbide ont égalé le record peu enviable des Tigres, soit 11 défaites en ligne. Hier, l'équipe et les administrateurs ont fait une courte retraite dans un chalet d'été, histoire de changer l'atmosphère tendue et sombre dans laquelle les Braves vivent présentement. Il nous fut impossible de rejoindre qui que ce soit mais il est fort probable que Rodrigue Gagnon débitera au monticule pour les Braves.

De leur côté, les Athlétiques d'Alma, qui ont perdu leur profit et \$25 contre les Tigres relativement à l'éligibilité de Ray Korn, n'ont pas de veine ces temps-ci. Arrêteront-ils la série d'échecs des Braves ou ces derniers se couvriront-ils enfin leur léthargie? Harold Hicks déléguera probablement son Bill Berry afin de ne pas croquer dans la cave du circuit.

### CONFIEZ-NOUS VOS

Tente de camping - Toit convertible et siège d'auto - Tous meubles

Pour réparation ou rembourrage

- Aucun comptant.
- 30 mois pour payer.
- Estimé gratuit
- 5 ans d'expérience.
- Prix défiant toute compétition.

VOYEZ

**BOULAY & FRERES**

831, boul. St-Paul — Chicoutimi  
 Tél.: 543-9013



**MERCEDES 280-S**  
 67 - Oldsmobile Cutlass, sedan, auto, P.S.P.B., radio, moteur 336 P.C., seulement 11,000 milles, bal. de garantie jusqu'à 50,000 milles.  
**\$2,750**

63 - Pontiac Laurentien, aut. radio, très propre  
**\$1,095**

62 - Acadian sedan  
**\$200**

3 démonstrateurs VOLVO 1968, avec escompte appréciable, garanties comme neuves.

VOLVO 144-S

5 vendeurs à votre disposition :

André et Donat Bédard, Roch Harvey, A. Tremblay et Régent Aubry.

## E. BEDARD & FILS

**AUTOS LIMITEE**

BOULEVARD ST-PAUL — CHICOUTIMI

Téls: 549-1264 - 549-1265 et 549-1294

Toutes nos automobiles sont visibles maintenant sur le Boulevard St-Paul.  
 CHOIX DE 35 USAGÉES.



Une partie de deux coups sûrs pour Sadecki

# St-Louis consolide son avance

Les Cardinals de St-Louis continuent leur ascension vers un championnat facile de la Ligue nationale. Hier ils ont blanchi les Mets de New-York au compte de 2-0. Ray Washburn a été le lanceur gagnant, portant sa fiche à huit victoires contre trois défaites, tandis que Dick Selma essayait le revers, ce qui porte sa fiche à huit gains contre cinq échecs.

## LES REDS TRIOMPHENT

Larry Jackson n'a pu tenir le coup contre les Reds de Cincinnati qui ont marqué quatre points à la sixième manche pour l'envoyer aux douches et les Reds l'ont finalement emporté par 9-3 au bénéfice de l'artilleur Gerry Arrigo (5-5). Pour Jackson, c'était son 11e revers de la saison.

Lee May a cogné son 10e circuit de la saison et Don Lock, son deuxième. Personne n'était sur les sentiers dans les deux cas.

## SADECKI BLANCHIT LES ASTROS

Dans une partie où six coups sûrs seulement furent frappés par les deux équipes, Ray Sadecki et les Giants de San Francisco ont blanchi les Astros de Houston 2-0. Le lanceur gagnant Sadecki a accordé deux coups sûrs seulement. Le perdant fut Denny Lemaster.

## LIGUE AMERICAINE

### 21e CIRCUIT DE

### HARRELSON

Ken Harrelson a cogné son 21e circuit de la saison dans un gain de 7-2 remporté par les Red Sox de Boston sur les Sénateurs de Washington.

Harrelson a réussi son quatre buts avec deux coureurs sur les sentiers. Dick Ellsworth a été le lanceur gagnant et Frank Bertaina le perdant.

## OAKLAND GAGNE EN 11 MANCHES

Les Athlétiques d'Oakland ont eu besoin de 11 manches pour vaincre les Twins du Minnesota 2-1. Le lanceur gagnant a été Diego Segui alors que la défaite est allée à Ron Perranoski.

## CALIFORNIE GAGNE

Les Angels de la Californie ont vaincu les White Sox de Chicago 7-6, alors que Marty Pattin méritait sa troisième victoire de la saison. Wilbur Wood fut le lanceur perdant même s'il accorda moins de coups sûrs que son opposant.

## BALTIMORE BAT LES MENEURS

Le lanceur Dave McNally a aidé sa propre cause en cognant un circuit dans une victoire des Orioles de Baltimore sur les Tigers de Détroit au compte de 5-3. Frank Robinson a également bouclé le circuit pour les vainqueurs. McNally s'est mérité la victoire, tandis que Dennis McLain essayait sa troisième défaite de la saison contre 18 victoires.

## TIANT BLANCHIT LES YANKEES

Luis Tiant a lancé une sensationnelle partie de trois coups sûrs pour procurer une victoire de 3-0 aux Indiens de Cleveland sur les Yankees de New-York. C'était la 16e victoire de Tiant; Fritz Peterson a été le lanceur perdant.

## LIGUE NATIONALE

NY 000 000 000 — 0 8 2  
STL 000 000 11x — 2 9 0  
Dick Selma, Bill Short (8), Cal Koonce (8)  
Ray Washburn (8-3)  
L.G.: WASHBURN (8-3)  
L.P.: SELMA (8-5)

PHA 200 001 000 — 3 7 2  
CIN 011 004 30x — 9 12 0  
Larry Jackson, Dick Hall (6), Grant Jackson (7), Jerry Johnson (8)  
Gerry Arrigo (5-5)  
Circuit: Lee May, CIN. (10e).  
Don Lock, PHA. (2e).  
L.G.: ARRIGO (5-5)  
L.P.: JACKSON (9-11)

HOU 000 000 000 — 0 2 0  
SF 000 100 00x — 1 4 0  
Denny Lemaster, Steve Shea (8)  
Ray Sadecki (9-11)  
L.G.: SADECKI (9-11)  
L.P.: LEMASTER (8-10)

## LIGUE AMERICAINE

CAL 000 030 400 — 7 10 1  
CHI 003 100 020 — 6 12 1  
Sammy Ellis, Andy Messersmith (4), Marty Pattin (5)

Bobby Locke (7), Minnie Rojas (9)  
Tommy John, Wilbur Wood (5), Bob Locker (8), Hoyt Wilhelm (9)  
Circuit: Rick Reichardt, CAL. (11e).  
L.G.: PATTIN (3-2)  
L.P.: WOOD (6-5)

WASH 000 011 000 — 2 5 0  
BOS 003 012 10x — 7 12 2  
Frank Bertaina, Bob Humphreys (6), Phil Ortego (7), Dick Ellsworth (7)  
Circuit: Ken Harrelson, BOS. (21e).  
L.G.: ELLSWORTH (8-5)  
L.P.: BERTAINA (4-7)

OAK 000 000 010 01—2 12 2  
MINN 000 000 001 00—1 10 0  
Jim Nash, Diego Segui (9), Jack Aker (11)  
Dean Chance, Ron Perranoski (10), Al Worthington (11).  
L.G.: SEGUI (2-2)  
L.P.: PERRANOSKI (6-2)

BLT 000 104 000 — 5 7 0  
DET 100 000 120 — 3 7 1  
Dave McNally, Gene Brabender (7), Eddie Watt (8), John O'Donoghue (9)  
Denny McLain, Jon Warden (5), John Wyatt (7)

Circuit: Dave McNally, BLT. (1er), Frank Robinson, BLT. (7e).  
L.G.: McNALLY (11-8)  
L.P.: McLAIN (18-3)

CLE 100 000 011 — 3 11 0  
NY 000 000 000 — 0 3 0  
Luis Tiant (9)  
Fritz Peterson, Dooley Womack (9)  
L.G.: TIANT (16-5)  
L.P.: PETERSON (6-5)

## "CONCOURS ARBRE D'ARGENT"

à l'occasion de la Vente Anniversaire



de Chicoutimi



L'ARBRE D'ARGENT CONTENAIT \$78.50

M. Georges Séguin, 225 rue Pasteur, Chicoutimi-Nord, gagne le prix de consolation de \$10.00, son montant était de \$78.25. M. Rosaire Truchon, 377 St-Aimé, Chicoutimi-Nord, le gagnant, avait donné \$78.47, et le montant réel était de \$78.50. M. Truchon gagne l'arbre et son contenu soit \$78.50. La présentation des prix fut faite par M. Vincent Tremblay, gérant.

## TOI VOULOIR RESERVATION ?



## TILDEN ARRANGER ÇA !

Composez 543-7701

Tarifs spéciaux pour entreprises commerciales. à l'heure, à la journée, à la semaine, à l'année.

## Chicoutimi Drive Yourself REG'D

Pierre Ouellet propriétaire-gérant  
23 ouest Jacques-Cartier CHICOUTIMI

## RAYMOND LACROIX N.P.

NOTAIRE

110 est, Racine, CHICOUTIMI  
Tél.: 549-0188  
Rés.: 543-0867

## Chouinard, Prévost & Casgrain AVOCATS

Roger Chouinard, B.A. LL.L., L.S.P.  
Gilles Prévost, B.A., LL.L.  
Paul Casgrain, B.A., LL.L.  
TEL.: 543-0716  
110 EST, RUE RACINE, Ch. 312, CHICOUTIMI

## GRAND GALA DE LUTTE AU CENTRE GEORGES VEZINA MARDI SOIR LE 23 JUILLET 1968 7 GRANDS COMBATS — 18 LUTTEURS

Finale pour le championnat du monde :

Jean Rougeau, le champion

### ADMISSION:

Parterre: \$2.00  
Gradins: \$1.50  
Enfants et étudiants avec carte: \$1.00

### RESERVATIONS: 549-2303

543-0665  
Gymnase de Chicoutimi



Ivan Koloff, l'aspirant



Waldo Von Eric et Edouard Carpentier



Hans Schmidt et Don McClarty



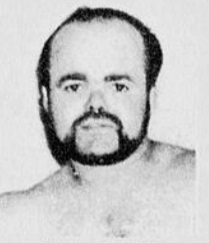
Maurice Vachon vs Tony Baillargeon



Dan Walker fera face à Tony Angelo



Sky Lo Lo et Irish Jackl



Little Brutus et Little Beaver



Ox Baker vs Jacques Rougeau



Buster Loyd's vs Mat Gullmour



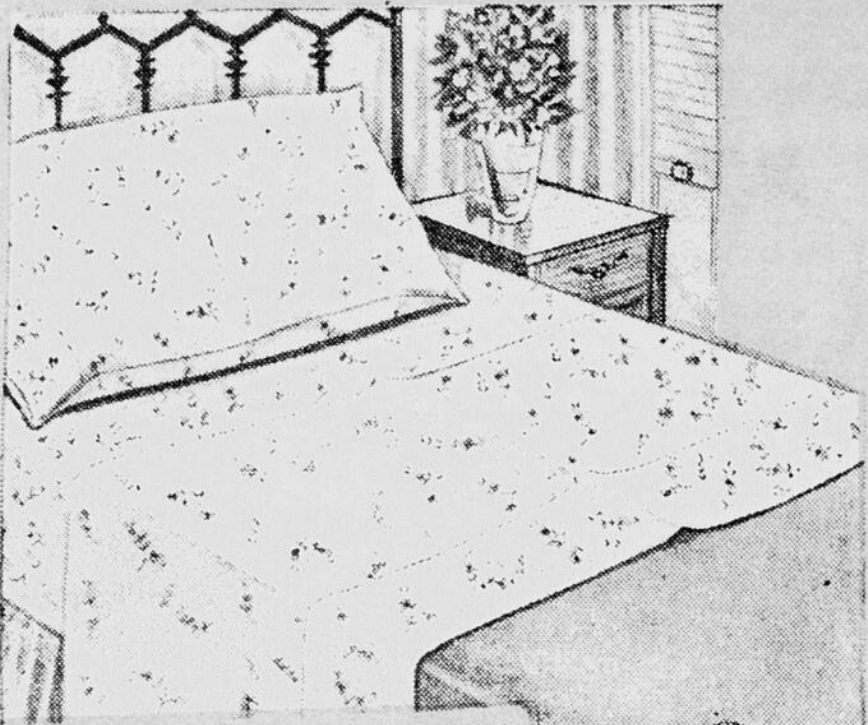
**VENTE**

DE **BLANC**

**Gagnon Frères**  
NOUVEAUTÉS  
CHICOUTIMI  
JONQUIÈRE

DU MOIS D'AOUT

Faites-votre ces belles valeurs tout en réalisant des économies



**DRAPS DE COTON**

TEX  
MADE

Qualité 136 fils au pouce carré. En coton imprimé fleuri dans une grande variété de teintes. Grandeurs: 39 x 75 — 54 x 75 — 72 x 100 — 81 x 100.

Rég.: \$5.50 à \$6.50 — SPECIAL

**\$3.97<sup>CH.</sup>**

**TAIES D'OREILLERS**

De même qualité.  
Rég.: \$2.95 — SPECIAL LA PAIRE

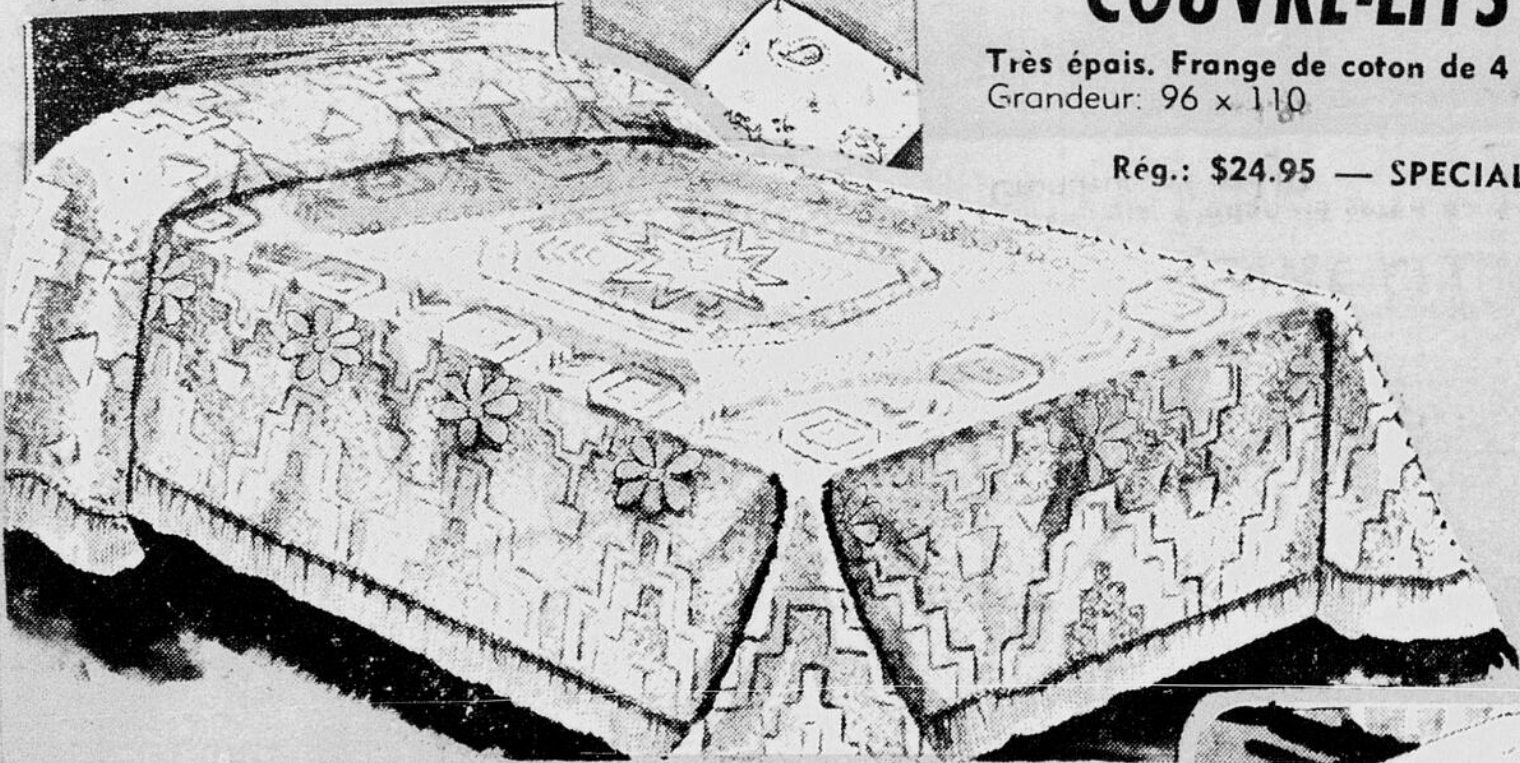
**\$2.17**

**COUVRE-LITS HEIRLOOM**

Très épais. Frange de coton de 4 pouces. Teintes: blanc et écru. Grandeur: 96 x 110.

Rég.: \$24.95 — SPECIAL

**\$11.27**

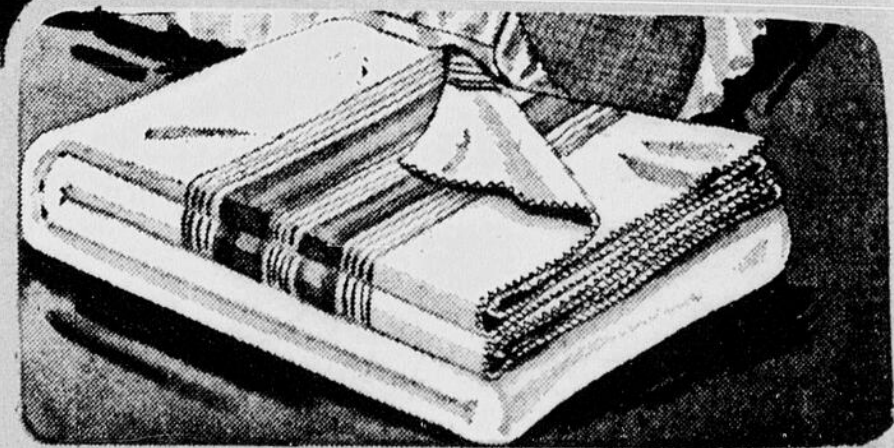


**NAPPES DE COTON**

Coton imprimé de gais motifs. Choix de teintes. Grandeur: 52 x 70.

Rég.: \$4.95 — SPECIAL

**\$2.47**



**Couvertures de flanellette**

TEX MADE

Qualité Chinook. Bordure rayée aux teintes variées. Grandeur: 70 x 90.

Rég.: \$6.95  
SPECIAL LA PAIRE

**\$4.97**

# Vous serez fier de vos photos

... en les confiant à Express Film. Elles sont développées dans des laboratoires ultra-modernes, avec toute l'attention que mérite chacune de vos photos ou diapositives et avec les soins minutieux que seuls des professionnels consciencieux peuvent vous accorder.



# Tout en économisant 50%

Quel que soit le film utilisé, faites affaire *directement* avec Express Film— sans passer par de coûteux intermédiaires.



Comparez...

	Prix habituels	Prix Express Film	Vous économisez
<b>Kodachrome</b>			
8 poses	\$4.24	\$1.99	52.25%
12 poses	\$5.16	\$2.75	46.41%
<b>Noir et blanc</b>			
8 poses	\$1.08	56¢	47.22%
12 poses	\$1.52	84¢	44.74%
<b>Ektachrome</b>	\$1.75	79¢	54.29%

IMPORTANT! Veuillez toujours ajouter 25¢ pour la taxe de vente et 10¢ par commande pour les frais de retour.

## Employez cette enveloppe pour votre prochain film

Il nous arrivera le matin— et vos photos repartiront le soir même.

1. Écrire nom et adresse à l'encre, en lettres moulées.
2. Inclure la somme nécessaire en mandat-poste ou en chèque.
3. Humecter et cacheter l'enveloppe en pressant fortement.
4. Les prix sont sujets à changement sans préavis.

1. Please write your name and address in ink and use block letters.
2. Enclose the correct amount in cheque or money order.
3. Moisten flap and seal firmly.
4. Prices subject to change without notice.

Lettres moulées — Block letters

nom:  
name:  
adresse:  
address:

ville:  
city:

zone:

66

1 roul./roll .08  
2 roul./rolls .11  
3 roul./rolls .14

Progrès-Dimanche  
21 juillet 1968

**express film  
service inc.**  
CASE POSTALE  
P.O. BOX **9500**  
**montréal 3, p.q.**